



# Bodleian Libraries

UNIVERSITY OF OXFORD

This book is part of the collection held by the Bodleian Libraries and scanned by Google, Inc. for the Google Books Library Project.

For more information see:

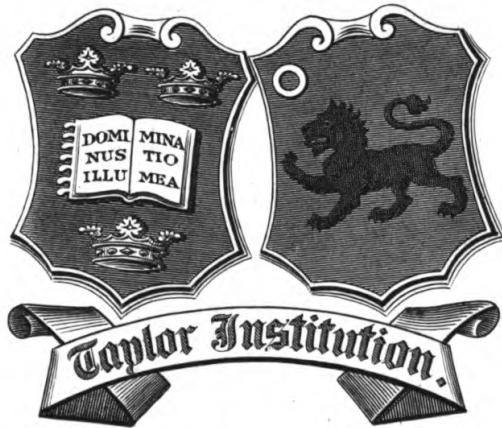
<http://www.bodleian.ox.ac.uk/dbooks>



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 2.0 UK: England & Wales (CC BY-NC-SA 2.0) licence.

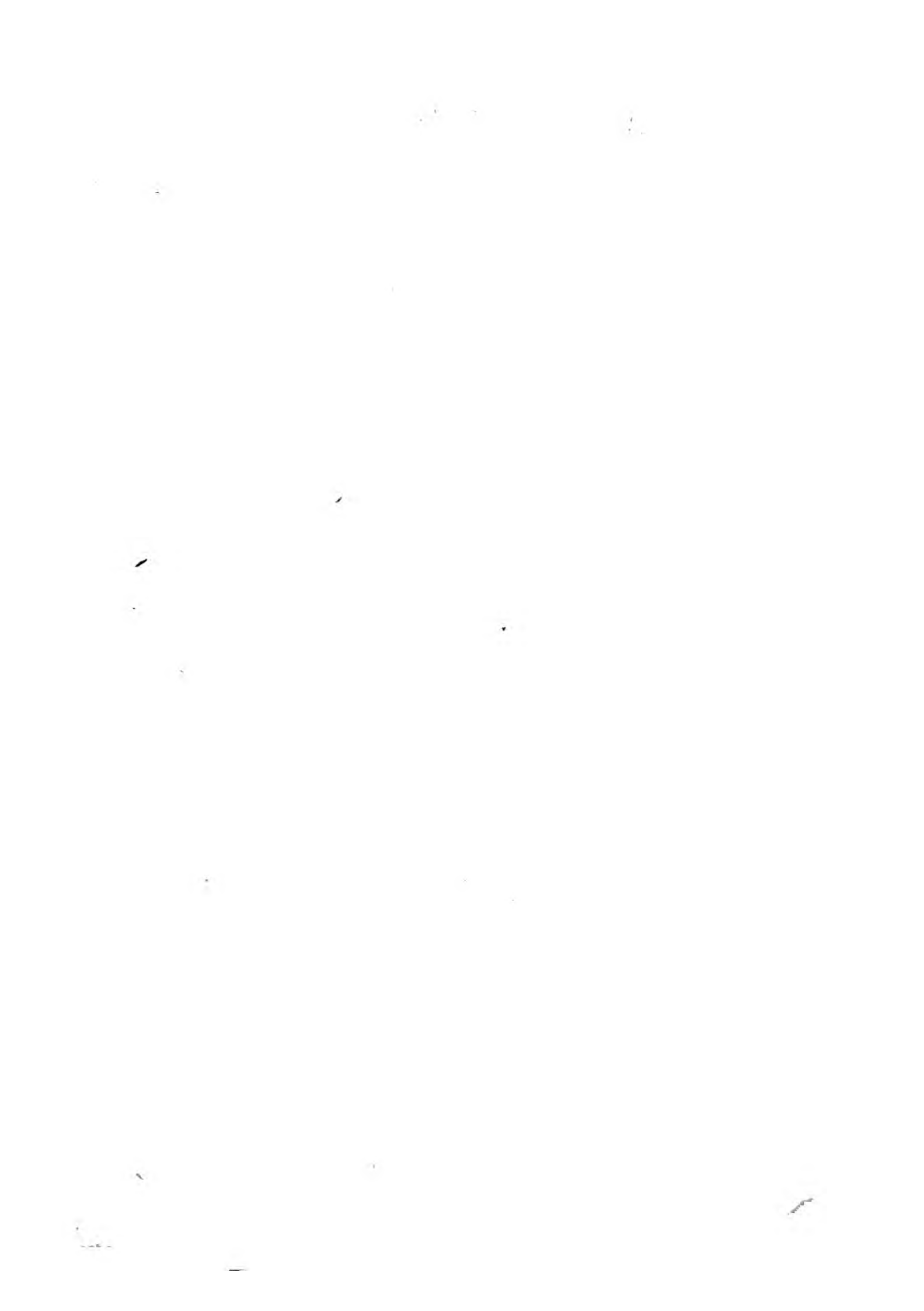


~~S. Bibl. (c.s.) 68.~~



~~S. Bibl. (c.s.)~~

Rep. F. 148





OUVRAGES DE PHILOGIE ROMANE  
ET  
TEXTES D'ANCIEN FRANÇAIS

FAISANT PARTIE  
DE LA BIBLIOTHÈQUE DE M. CARL WAHLUND  
A UPSAL

---

LISTE  
DRESSÉE D'APRÈS LE *MANUEL*  
*DE LITTÉRATURE FRANÇAISE AU MOYEN AGE*  
DE M. GASTON PARIS

Avec quatre appendices  
et deux tables alphabétiques

---

UPSAL  
IMPRIMERIE DE L'UNIVERSITÉ  
MAI 1889

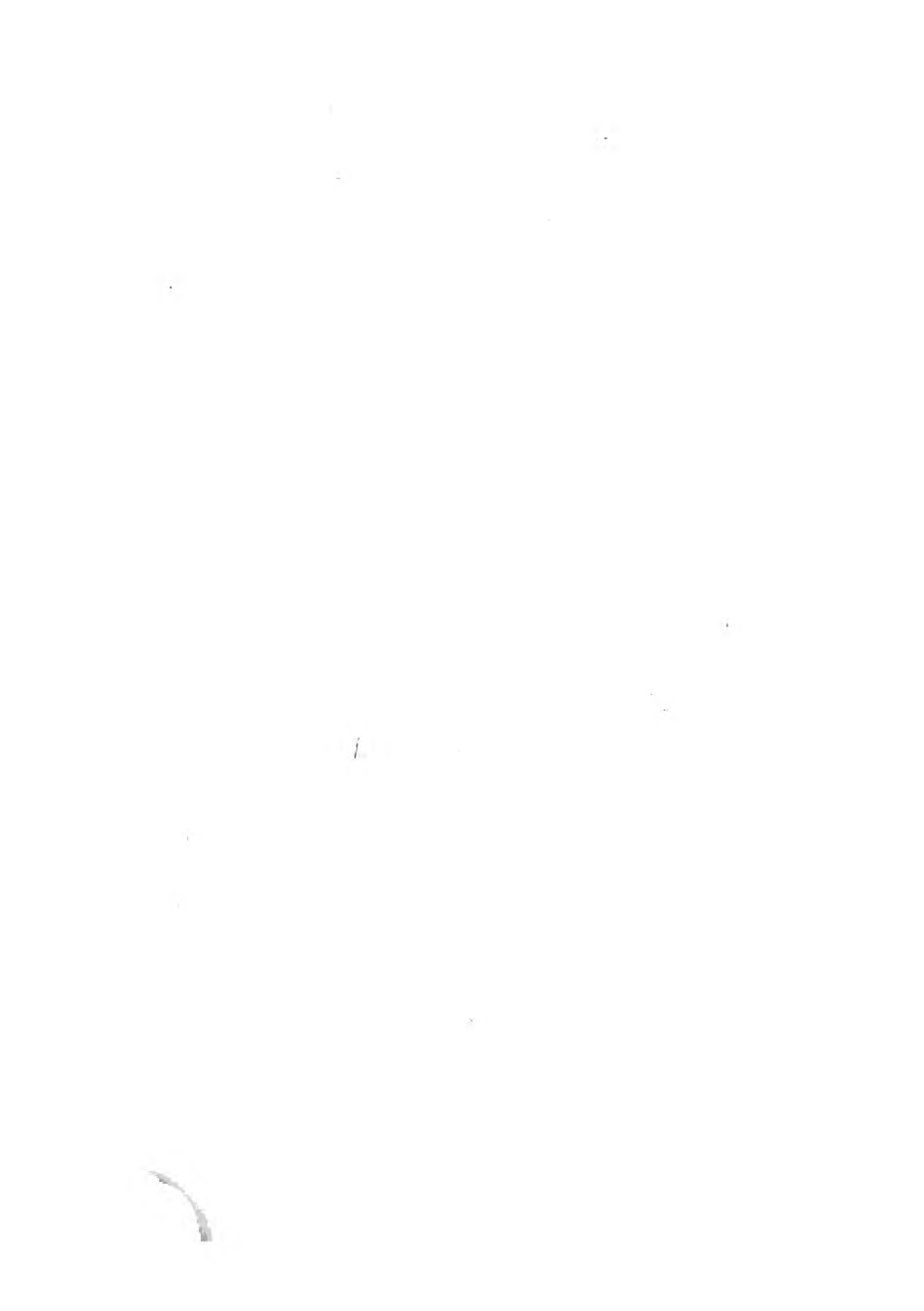


**I**

**LA**

**LITTÉRATURE NARRATIVE**





#### AVANT-PROPOS

*Durant les onze années d'existence que compte le Séminaire de philologie romane de l'Université d'Upsal, j'ai eu l'honneur d'en diriger pendant onze semestres les exercices, et le plaisir de faciliter à ses membres leurs études par le moyen de ma bibliothèque. L'automne dernier le sujet de nos travaux fut le **Manuel** que M. GASTON PARIS venait de faire paraître. C'est en suivant ce guide si sûr que j'ai dressé une liste des livres de ma bibliothèque se rapportant à la littérature française du moyen âge. Je serais heureux si ce petit catalogue pouvait engager les romanistes à faire usage de ma collection encore plus que par le passé, et j'ai pris des mesures pour en assurer la jouissance aux futurs membres du Séminaire.*

*Upsal, le 3 mai 1889.*



OUVRAGES GÉNÉRAUX, RECUEILS, REVUES.

Recueil de l'Origine de la Langue et Poesie Françoisse, XVI<sup>e</sup> siècle.  
ryme et romans. Plus les noms et sommaire des œuvres  
de CXXVII. poetes François, vivans avant l'an M. CCC.  
(par C. FAUCHET).

Paris — 1581.

Les Recherches de la France, d'E. PASQUIER (*dernière édition  
publiée du vivant de l'auteur*).

Paris — 1611.

Les Recherches de la France, d'E. PASQUIER, augmentées en  
cette dernière Edition de trois Livres entiers, outre plu-  
sieurs Chapitres entrelassez en chacun des autres Livres,  
tirez de la Bibliotheque de l'Autheur.

Paris — 1643.

Œuvres choisies d'ÉTIENNE PASQUIER, accompagnées de notes  
et d'une étude sur sa vie et sur ses ouvrages par L.  
FEUGÈRE. 2 vol.

Paris — 1849.

Tresor de Recherches et Antiquitez Gauloises et Fran- XVII<sup>e</sup> siècle.  
çoises, reduites en ordre alphabetique, par P. BOREL.

Paris — 1655.

Trésor des Recherches & Antiquités Gauloises & Fran-  
çoises, par BOREL; *nouvelle édition*, p. p. L. FAVRE. 2  
vol.

Niort — 1882.

OUVRAGES GÉNÉRAUX, RECUEILS, REVUES.

- XVIII<sup>e</sup> siècle. Histoire littéraire de la France, par des religieux bénédictins de la Congrégation de Saint-Maur, continuée par des membres de l'Institut. 30 vol.  
Paris — 1733—1888.
- Extraits de quelques Poésies du XII. XIII. & XIV. Siècle  
(par le bibliothécaire de Berne U. J. R. SINNER).  
Lausanne — 1759.
- Les Bibliothèques Françaises de LA CROIX DU MAINE et de DU VERDIER; nouvelle édition, par RIGOLEY DE JUVIGNY.  
6 vol.  
Paris — 1772; 1773.
- Mélanges tirés d'une grande bibliothèque (celle du *M<sup>is</sup> de PAULMY-D'ARGENSON*); De la Lecture des Livres François considérée comme amusement (par *DE PAULMY et C. D'ORVILLE*). 70 tomes en 69 vol.  
Paris — 1779—1788.
- Bibliothèque universelle des Romans, ouvrage périodique; tomes premier et second (par le *M<sup>is</sup> DE PAULMY et le C<sup>te</sup> DE TRESSAN*). 2 vol.  
Paris — 1782.
- XIX<sup>e</sup> siècle. Essai sur la Poésie et les Poètes Français, aux XII<sup>e</sup>, XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles; par BENOISTON-DE-CHÂTEAUNEUF.  
Paris — 1815.
- De l'état de la Poésie Française dans les XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles; par B. DE ROQUEFORT-FLAMÉRICOURT.  
Paris — 1815.
- De l'état, etc.; même ouvrage, nouvelle édition augmentée.  
Paris — 1821.
- Choix des poésies originales des Troubadours, par F. J. M. RAYNOUARD. 6 vol.  
Paris — 1816—1821.
- Les Poètes François, depuis le XII<sup>e</sup> siècle jusqu'à Malherbe, avec une notice historique et littéraire sur chaque poète (par *P. R. AUGUIS*). 6 vol.  
Paris — 1824.

OUVRAGES GÉNÉRAUX, RECUEILS, REVUES.

Fabliaux et Contes des Poètes François des XII, XIII, XIV et XV<sup>es</sup> Siècles, tirés des meilleurs Auteurs (*par É. BARBAZAN*). 3 vol.

Paris et Amsterdam — 1756.

Recueils  
de  
Fableaux.

Fabliaux et Contes, etc.: *même ouvrage, avec un nouveau titre daté de 1766.*

Paris et Amsterdam — 1766.

Fabliaux ou Contes du XII<sup>e</sup> et du XIII<sup>e</sup> siècle, traduits ou extraits d'après divers Manuscrits du tems; avec des Notes historiques & critiques, & les imitations qui ont été faites de ces Contes depuis leur origine jusqu'à nos jours (*par P. J. B. LE GRAND D'AUSSY*). 3 vol.

Paris — 1779.

Contes dévots, Fables et Romans anciens; pour servir de suite aux Fabliaux. Par M. LE GRAND. (= *Tome quatrième*).

Paris — 1781.

Fabliaux ou Contes, du XII<sup>e</sup> et du XIII<sup>e</sup> siècle, Fables et Roman du XIII<sup>e</sup>, traduits ou extraits, etc.: Nouvelle Edition, augmentée d'une Dissertation sur les Troubadours. Par M. LE GRAND. 5 vol.

Paris — 1781.

Fabliaux et Contes des Poètes François des XI, XII, XIII, XIV et XV<sup>e</sup> siècles, tirés des meilleurs auteurs, publiés par BARBAZAN, avec un Glossaire pour en faciliter la lecture; nouvelle édition augmentée et revue par MÉON. 4 vol.

Paris — 1808.

Nouveau recueil de Fabliaux et contes inédits, des Poètes François des XII<sup>e</sup>, XIII<sup>e</sup>, XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles, publié par MÉON, 2 vol.

Paris — 1823.

Fabliaux ou Contes, Fables et Romans du XII<sup>e</sup> et du XIII<sup>e</sup> siècle, traduits ou extraits par LEGRAND D'AUSSY. Troisième édition, considérablement augmentée (*avec un avis de l'éditeur, signé A.-A. RENOARD*). 5 vol.

Paris — 1829.

Recueil de Fabliaux. précédé d'une introduction par M. A\*\*\*. (*Bibliothèque Choisie par une Société de gens de lettres, sous la direction de M. LAURENTIE. VIII<sup>e</sup> Section. Romans*).

Paris — 1829.

OUVRAGES GÉNÉRAUX, RECUEILS, REVUES

- Livre Mignard ou Fleur des Fabliaux (p. p. C. MALO).  
(Paris — 1830?).
- Lais inédits des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles, publiés par F. MICHEL.  
Paris et Londres — 1836.
- Nouveau recueil de Contes. Dits, Fabliaux et autres pièces  
inédites des XIII<sup>e</sup>, XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles, pour faire suite  
aux collections LEGRAND D'AUSSY, BARBAZAN et MÉON, mis  
au jour pour la première fois par A. JUBINAL. 2 vol.  
Paris — 1839; 1842
- Recueil général et complet des Fabliaux des XIII<sup>e</sup> et  
XIV<sup>e</sup> siècles, imprimés ou inédits, publiés avec notes et  
variantes d'après les manuscrits par A. DE MONTAIGLON et  
G. RAYNAUD. 5 vol.  
Paris — 1872—1883.

Ouvrages  
sur les  
trouvères.

- A *Letter to Sir JOSEPH BANKS, K. B. Bart., President of the  
Royal Society, Fellow of the Society of Antiquaries, &c.  
concerning the Lives and Writings of various Anglo-  
Norman Poets of the 12th Century. By the Abbé DE LA  
RUE. — Read February 4, 1796* (Extrait de la revue  
anglaise ARCHÆOLOGIA, or miscellaneous tracts relating to  
antiquity, published by the Society of antiquaries of Lon-  
don, tome XII).  
London — 1796.
- Dissertation on the Lives and works of several Anglo-Norman  
Poets of the Thirteenth Century. In a Letter from Mons.  
DE LA RUE to JOHN HENNIKER MAJOR, Esq. M. P. F.R.S.  
and F.A.S. Translated from the French. — Read March  
29, 1798* (Extrait de l'ARCHÆOLOGIA, tome XIII).  
London — 1800.
- Essais historiques sur les Bardes, les Jongleurs et les  
Trouvères normands et anglo-normands, par M. l'Abbé  
DE LA RUE. 3 vol.  
Caen — 1834.
- RAYNOUARD, *Compte rendu des Essais historiques sur les  
Bardes, etc., par DE LA RUE* (Extrait du *Journal des  
Savants*, cahier de sept. 1834)  
Paris — 1834.
- Jongleurs et Trouvères, ou Choix de Saluts, Épitres, Réveries  
et autres Pièces légères des XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles; publié  
par A. JUBINAL.  
Paris — 1835.

OUVRAGES GÉNÉRAUX, RECUEILS, REVUES.

- Les Trouvères Cambrésiens. par A. DINAUX. Troisième édition (Trouvères, Jongleurs et Ménestrels du Nord de la France et du Midi de la Belgique, tome premier).  
Paris — 1837.
- Les Trouvères de la Flandre et du Tournais, par A. DINAUX (Trouvères, Jongleurs, etc., tome II).  
Paris et Valenciennes — 1839.
- Les Trouvères Artésiens, par A. DINAUX (Trouvères, Jongleurs, etc., tome III).  
Paris et Valenciennes — 1843.
- Les Trouvères Brabançons, Hainuyers, Liégeois et Namurois, par A. DINAUX (Trouvères, Jongleurs, etc., tome IV).  
Paris et Bruxelles — 1863.
- Trouvères Belges du XII<sup>e</sup> au XIV<sup>e</sup> siècle. *Chansons d'amour, Jeux-Partis, Pastourelles, Dits et Fabliaux*, par Quenes de Béthune, Henri III, duc de Brabant. Gillebert de Berneville, Mathieu de Gand, Jacques de Baisieux, Gauthier le Long, etc. Publiés et annotés par A. SCHELER.  
Bruxelles — 1876.
- Trouvères Belges (Nouvelle série). *Chansons d'amour, Jeux-Partis, Pastourelles, Satires, Dits et Fabliaux*, par Gonthier de Soignies, Jacques de Cisoing, Carasaus, Jehan Fremaus, Laurent Wagon, Raoul de Houdenc, etc. Publiés et annotés par A. SCHELER.  
Louvain — 1879.

---

SCHLEGEL, A. W. DE, De l'origine des Romans de Chevalerie (Extrait du *Journal des Débats*, 1833/1834; dans: Essais littéraires et historiques).

Bonn — 1842.

Ouvrages  
sur  
l'Épopée.

GRAESSE, J. G. T., Die grossen Sagenkreise des Mittelalters, zum ersten Male historisch entwickelt, kritisch beleuchtet und in ihrem Zusammenhange mit einander dargestellt. Ein Beitrag zur Geschichte der romantischen Poesie im Mittelalter (*Lehrbuch einer allgemeinen Literaturgeschichte aller bekannten Völker der Welt, von der ältesten bis auf die neueste Zeit*; Zweiter Band. Dritte Abtheilung. Erste Hälfte).

Dresden und Leipzig — 1842.



OUVRAGES GÉNÉRAUX, RECUEILS, REVUES.

- HÉRICHAULT, C. D', *Essai sur l'Origine de l'Épopée française et sur son histoire au moyen âge* (Extrait du *Journal général de l'instruction publique*).  
Paris — 1860.
- MEYER, P., article sur *L'Origine de l'Épopée française*, par C. D' HÉRICHAULT (Extrait de la *Bibliothèque de l'École des chartes*, 4<sup>e</sup> série, tome VI, 1861).  
Paris — 1861.
- PARIS, G., *Histoire poétique de Charlemagne*.  
Paris — 1865.
- GAUTIER, L., *Les Épopées françaises, étude sur les origines et l'histoire de la littérature nationale*. 3 vol.  
Paris — 1865—1868.
- GAUTIER, L., même ouvrage, 2<sup>e</sup> édition, entièrement refondue. Tomes I, II et IV.  
Paris — 1878—1882.
- MEYER, P., *Recherches sur l'épopée française. Examen critique de l'Histoire poétique de Charlemagne*, de M. G. PARIS, et des *Épopées françaises*, de M. L. GAUTIER (Extrait de la *Bibliothèque de l'École des chartes*, 6<sup>e</sup> série, tome III, 1867). *Tirage à part*.  
Paris — 1867.
- DIDOT, A. F., *Essai de classification méthodique et synoptique des romans de chevalerie inédits et publiés*.  
Paris — 1870.
- BIRCH-HIRSCHFELD, A., *Ueber die den provenzalischen Troubadours des XII. und XIII. Jahrhunderts bekannten epischen Stoffe. Ein Beitrag zur Literaturgeschichte des Mittelalters*.  
Halle — 1878.
- NYROP, K., *Den oldfranske Heltedigtning*.  
København — 1883.
- NYROP, K., *Storia dell'epopea francese nel medio evo. Prima traduzione dall'originale danese di E. GORRA*.  
Firenze — 1886.
- RAJNA, P., *Le origini dell'epopea francese*.  
Firenze — 1884.
- TAMASSIA, G., *Il diritto nell'epica francese dei secoli XII e XIII* (Extrait de la *Rivista italiana per le scienze giuridiche*, vol. I, fasc. II).  
Roma — 1886.

OUVRAGES GÉNÉRAUX, RECUEILS, REVUES.

Le Romancero François. Histoire de quelques anciens trouvères, et choix de leurs chansons. Le tout nouvellement recueilli par P. PARIS.

Paris — 1833

Recueils  
de  
poésies  
lyriques,  
etc.

NODIER, C, Notice sur le Romancero François (Extrait du TEMPS du 10 dec. 1833).

Paris — 1833.

Recueil de Chants historiques français, depuis le XII<sup>e</sup> jusqu'au XVII<sup>e</sup> siècle. Avec des notices et une introduction par LE ROUX DE LINCY. *Première série: XII<sup>e</sup> XIII<sup>e</sup>, XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles.*

Paris — 1841.

Über die Lais, Sequenzen und Leiche. Ein Beitrag zur Geschichte der rhythmischen Formen und Singweisen der Volkslieder und der volksmässigen Kirchen- und Kunstlieder im Mittelalter, von F. WOLF.

Heidelberg — 1841.

Geschichte der altfranzösischen National-Literatur von den ersten Anfängen bis auf Franz I. Nebst zahlreichen Sprachproben. Als Einleitung zu L. IDELER's und H. NOLTKE's Handbuche der Französischen Sprache und Literatur bearbeitet von J. L. IDELER.

Berlin — 1842.

Romvart. Beiträge zur Kunde mittelalterlicher Dichtung aus italiänischen Bibliotheken, von A. KELLER.

Mannheim und Paris — 1844.

Altfranzösische Lieder und Leiche, aus Handschriften zu Bern und Neuenburg. Mit grammatischen und litterarhistorischen Abhandlungen von W. WACKERNAGEL.

Basel — 1846.

Les Chansonniers de Champagne aux XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles (publiés par P. TARBÉ dans la *Collection des poètes de Champagne antérieurs au XVI<sup>e</sup> siècle*, n<sup>o</sup> IX).

Reims — 1850.

Altfranzösische Lieder, berichtet und erläutert, mit Bezugnahme auf die provenzalische, altitalienische und mittelhochdeutsche Liederdichtung, nebst einem altfranzösischen Glossar, von E. MAETZNER.

Berlin — 1853.

Romanische Inedita auf italiänischen Bibliotheken gesammelt von P. HEYSE.

Berlin — 1856.

OUVRAGES GÉNÉRAUX, RECUEILS, REVUES.

Altfranzösische Lieder, herausgegeben von J. SCHIRMER  
(Extrait de l'*Archiv für das Studium der neueren Sprachen* herausgegeben von L. HERRIG, XXXVIII, 1865).  
Braunschweig — 1865.

Altfranzösische Pastourelle aus der Berner Handschrift  
Nr. 389, herausgegeben von C. HOFMANN (*Sitzungsberichte*  
*der k. bayer. Akademie der Wissenschaften*; philos.-philol.  
Classe, Sitzung vom 2. Dezember 1865).  
München — 1865).

Altfranzösische lyrische Gedichte aus dem Berner Codex  
389, herausgegeben von C. HOFMANN (*Sitzungsberichte der*  
*k. bayer. Akademie der Wissenschaften*; philos.-philol.  
Classe, Sitzung vom 7. Dezember 1867). *Tirage à part*.  
München — 1868.

Altfranzösische Romanzen und Pastourelles, herausge-  
geben von K. BARTSCH (*Romances et pastourelles fran-*  
*çaises des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles, publiées par K. BARTSCH*).  
Leipzig — 1870.

Recueil de Motets français des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles, publiés  
d'après les manuscrits, avec introduction, notes, variantes  
et glossaires, par G. RAYNAUD; suivis d'une étude sur la  
musique au siècle de Saint Louis par H. LAVOIS, Fils.  
*Tome premier*: Introduction. Le Chansonnier de Mont-  
pellier; *tome second*: Chansonniers divers. Étude musicale  
(*Bibliothèque française du moyen âge*, I et II).  
Paris — 1881; 1883.

---

Chrestomathies. VII anciens textes français, publiés d'après les meilleures  
leçons [par W. É. LIDFORSS].

Lund — 1866.

Choix d'anciens textes français, publié par É. LIDFORSS.

Lund — 1877.

Chrestomathie de l'ancien français (VIII<sup>e</sup>—XV<sup>e</sup> siècles),  
accompagnée d'une grammaire et d'un glossaire, par K.  
BARTSCH (*Altfranzösische Chrestomathie (VIII—XV. Jahr-*  
*hundert): Chrestomathie. Grammatik. Glossar. Von K.*  
*BARTSCH*).

Leipzig — 1866.

BARTSCH, K., même ouvrage, deuxième édition corrigée et  
augmentée.

Leipzig — 1872.

OUVRAGES GÉNÉRAUX, RECUEILS, REVUES.

BARTSCH, K., même ouvrage, troisième édition corrigée et augmentée.

Leipzig — 1875.

BARTSCH, K., même ouvrage, quatrième édition corrigée et augmentée.

Leipzig -- 1880.

BARTSCH, K., même ouvrage, cinquième édition corrigée et augmentée.

Leipzig — 1884.

La Langue et la Littérature françaises depuis le IX<sup>ème</sup> siècle jusqu'au XIV<sup>ème</sup> siècle. Textes et glossaire par K. BARTSCH; précédés d'une Grammaire de l'ancien français par A. HORNING.

Paris — 1887.

Recueil d'anciens textes bas-latins, provençaux et français, accompagnés de deux glossaires et publiés par P. MEYER; 1<sup>re</sup> Partie: Bas-Latin — Provençal. 2<sup>me</sup> Partie: Français.

Paris — 1874; 1877.

BARTSCH, K., «Recueil d'anciens textes, etc., p. p. P. MEYER, 1<sup>re</sup> Partie»; *kritische Anzeige* (Extrait du *Jahrbuch für romanische und englische Sprache und Literatur*, Neue Folge, II. Band, Juni 1874).

Leipzig — 1875.

Les plus anciens monuments de la langue française, publiés pour les cours universitaires par E. KOSCHWITZ.

Heilbronn — 1879.

KOSCHWITZ, E., même ouvrage, seconde édition.

Heilbronn — 1880.

KOSCHWITZ, E., même ouvrage. Dritte, vermehrte und verbesserte Auflage.

Heilbronn — 1884.

KOSCHWITZ, E., même ouvrage, quatrième édition enrichie et augmentée.

Heilbronn — 1886.

La Cancun de Saint Alexis und einige kleinere altfranzösische Gedichte des 11. und 12. Jahrh. Lief. 1: Texte; Lief. 2: Wörterbuch (*Ausgaben und Abhandlungen veröffentlicht von E. STENGEL, I*).

Marburg — 1881; 1882.

OUVRAGES GÉNÉRAUX, RECUEILS, REVUES.

Die ältesten französischen Sprachdenkmäler. Genauer Abdruck und Bibliographie besorgt von E. STENGEL (*Ausgaben und Abhandlungen veröffentlicht von E. STENGEL, XI*). Marburg — 1884.

Chrestomathie de l'ancien français (IX<sup>e</sup>—XV<sup>e</sup> siècles), à l'usage des classes, précédée d'un tableau sommaire de la littérature française au moyen âge et suivie d'un glossaire étymologique détaillé, par L. CONSTANS. Paris — 1884.

Morceaux choisis des auteurs français du moyen âge, avec une introduction grammaticale, des notes littéraires et un glossaire du vieux français, par L. CLÉDAT. Paris — (1886?).

Chrestomathie de l'ancien français (IX<sup>e</sup>—XV<sup>e</sup> siècles); texte, traduction & glossaire, par E. DEVILLARD. Paris — 1887.

Ouvrages  
sur les  
manuscrits

Notices et Extraits des Manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques, publiés par l'Institut national de France. Tome V; tome IX, 2<sup>e</sup> partie; tome XXIV, 2<sup>e</sup> partie; tome XXVIII, 2<sup>e</sup> partie; tome XXXII, 2<sup>e</sup> partie et tome XXXIII, 1<sup>re</sup> partie. *Extraits*. Paris — 1799; 1811; 1872; 1878; 1887 & 1888.

Bulletins de la Société des anciens textes français. 14 vol. Paris — 1875—1888.

PARIS, P., Les Manuscrits français de la Bibliothèque du Roi. 7 vol. Paris — 1836—1848.

Bibliothèque impériale (— nationale). Département des manuscrits. Catalogue des manuscrits français. 3 vol. Paris — 1868—1881.

DELISLE, L., Le Cabinet des manuscrits de la Bibliothèque impériale (— nationale). 3 vol. et atlas. Paris — 1868—1881.

DELISLE, L., Inventaire général et méthodique des manuscrits français de la Bibliothèque nationale. 2 vol. Paris — 1876; 1878.

MOLINIER, A., Catalogue des manuscrits de la Bibliothèque Mazarine. *Tome premier*. Paris — 1885.

OUVRAGES GÉNÉRAUX, RECUEILS, REVUES.

MARTIN, H., Catalogue des manuscrits de la Bibliothèque de l'Arsenal. 4 vol.

Paris — 1885—1889.

Catalogue général des manuscrits des Bibliothèques publiques des départements, publié sous les auspices du Ministre de l'Instruction publique. 7 vol.

Paris — 1849—1885.

Catalogue des manuscrits de la Bibliothèque royale des Ducs de Bourgogne, publié par ordre du Ministre de l'Intérieur. 3 vol.

Bruxelles et Leipzig — 1842.

(MICHEL, F.), Rapports au Ministre (Collection des *Documents inédits sur l'histoire de France*).

Paris — 1839.

MEYER, P., Documents manuscrits de l'ancienne littérature de la France conservés dans les Bibliothèques de la Grande-Bretagne. Rapports à M. le Ministre de l'Instruction publique (Extrait des *Archives des Missions scientifiques et littéraires*, 2<sup>e</sup> série, tomes III, IV, V).

Paris — 1871.

STENGEL, E.; Codicem manu scriptum Digby 86 in Bibliotheca Bodleiana asservatum descripsit, excerptis, illustravit DR E. STENGEL.

Halis — 1871.

WARD, H. L. D., Catalogue of Romances in the department of manuscripts in the British Museum. Volume I.

London — 1883.

MUSSAFIA, A., Handschriftliche Studien, I—IV. (*Sitzungsberichte der phil.-histor. Classe der kais. Akademie der Wissenschaften*).

Wien — 1862—1870.

STENGEL, E., Mittheilungen aus französischen Handschriften der Turiner Universitäts-Bibliothek, bereichert durch Auszüge aus Handschriften anderer Bibliotheken, besonders der National-Bibliothek zu Paris.

Halle — 1873.

PORRO, G., Catalogo dei codici manoscritti della Trivulziana. Volume unico (*Biblioteca Storica Italiana*, pubblicata per cura della R. Deputazione di Storia Patria. II).

Torino — 1884.

ABRAHAMS, N. C. L., Description des manuscrits français du moyen âge de la Bibliothèque Royale de Copenhague, précédée d'une notice historique sur cette bibliothèque.

Copenhague — 1844.

OUVRAGES GÉNÉRAUX, RECUEILS, REVUES.

STEPHENS, G, Förteckning öfver de förnämsta Brittiska och Fransyska handskrifterna uti Kongl. Bibliotheket i Stockholm.

Stockholm — 1847.

GEFFROY, A., Notices et extraits des manuscrits concernant l'histoire ou la littérature de la France qui sont conservés dans les bibliothèques ou archives de Suède, Danemark et Norvège.

Paris — 1855.

Ouvrages  
sur  
la Chevalerie,  
les Cours  
d'amour, etc.

Mémoires sur l'ancienne Chevalerie, considérée comme un établissement politique & militaire, par M. DE LA CURNE DE S.<sup>TE</sup> PALAYE (Extraits des *Mémoires de l'Académie des Belles-Lettres*, tome XX).

Paris — 1753.

Mémoires sur l'ancienne Chevalerie, considérée comme un établissement politique & militaire, par M. DE LA CURNE DE SAINTE-PALAYE. Nouvelle édition, augmentée d'un Volume. 3 vol.

Paris — 1781.

Das Ritterwesen des Mittelalters nach seiner politischen und militärischen Verfassung. Aus dem Französischen des Herrn DE LA CURNE DE SAINTE-PALAYE, mit Anmerkungen, Zusätzen, und Vorrede von D. J. L. KLUEBER. 3 vol.

Nürnberg — 1786—1791.

La Chevalerie, par L. GAUTIER.

Paris, Bruxelles et Genève — 1884.

Beiträge zur Kenntniss der romantischen Poesie. Von F. DIEZ. Erstes Heft.

Berlin — 1825.

Des Troubadours et des Cours d'amour, par M. RAYNOUARD.

Paris — 1817.

Middelalderens Elskovshoffer. Literaturhistorisk-kritisk Undersøgelse af E. TROJEL. *Thèse de docteur*.

Kjøbenhavn — 1888.

PARIS, G., *Articles sur* Les Cours d'amour du moyen âge, étude d'histoire littéraire, par E. TROJEL (Extraits du *Journal des Savants*, cahiers de nov.-déc. 1888).

Paris — 1888.

OUVRAGES GÉNÉRAUX, RECUEILS, REVUES.

- Mœurs, usages et costumes au moyen âge et à l'époque de la renaissance, par P. LACROIX (Bibliophile Jacob).  
Paris — 1871.
- Les arts au moyen âge et à l'époque de la renaissance, par P. LACROIX (Bibliophile Jacob).  
Paris — 1871.
- Vie militaire et religieuse au moyen âge et à l'époque de la renaissance, par P. LACROIX (Bibliophile Jacob).  
Paris — 1873.
- Sciences & Lettres au moyen âge et à l'époque de la renaissance, par P. LACROIX (Bibliophile Jacob). *Deuxième édition.*  
Paris — 1877.
- La vie au temps des trouvères, croyances, usages et mœurs intimes des XI<sup>e</sup>, XII<sup>e</sup> & XIII<sup>e</sup> Siècles, d'après les lais, chroniques, dits et fabliaux, par A. MÉRAY.  
Paris et Lyon — 1873.
- La vie au temps des cours d'amour, croyances, usages et mœurs intimes des XI<sup>e</sup>, XII<sup>e</sup> & XIII<sup>e</sup> Siècles, d'après les chroniques, gestes, jeux-partis et fabliaux, par A. MÉRAY.  
Paris — 1876.
- Das höfische Leben zur Zeit der Minnesinger, von A. SCHULTZ.  
2 vol.  
Leipzig — 1879; 1880.
- 
- Recherches sur la tapisserie représentant la conquête de l'Angleterre par les Normands, et appartenant à l'église cathédrale de Bayeux; par M. l'abbé DE LA RUE.  
Caen — 1824.
- Recherches sur l'usage et l'origine des tapisseries à personnages dites historiées, depuis l'antiquité jusqu'au 16<sup>e</sup> siècle inclusivement, par A. JUBINAL.  
Paris — 1840.
- Recherches sur le commerce, la fabrication et l'usage des étoffes de soie, d'or et d'argent, et autres tissus précieux, en occident, principalement en France, pendant le moyen âge, par F. MICHEL. 2 vol.  
Paris — 1852; 1854.



OUVRAGES GÉNÉRAUX, RECUEILS, REVUES.

- Revue. Table méthodique et analytique des articles du Journal des Savants depuis sa réorganisation en 1816 jusqu'en 1858 inclusivement, précédée d'une Notice historique sur ce journal depuis sa fondation jusqu'à nos jours; par H. COCHERIS.  
Paris — 1868.
- Revue des Deux Mondes. Table générale (1831—1874).  
Paris — 1875.
- Bibliothèque de l'École des chartes. Table des dix premiers volumes (1839—1849).  
Paris — 1849.
- Bibliothèque de l'École des chartes. Table des dix volumes formant la troisième et la quatrième série (1849—1859).  
Paris — 1862.
- Bibliothèque de l'École des chartes. Table des dix volumes formant la cinquième et la sixième série (1859—1869), par R. DE LESPINASSE.  
Paris — 1871.
- Bibliothèque de l'École des chartes. Table des tomes XXXI à XL (1870—1879), suivie de quatre tables générales sommaires des tomes I à XL: 1<sup>o</sup> Table alphabétique des articles par noms d'auteurs; 2<sup>o</sup> Table méthodique des articles; 3<sup>o</sup> Table chronologique des documents; 4<sup>o</sup> Table des fac-similés, dessins et plans, par E. LELONG.  
Paris — 1888.
- Revue critique d'histoire et de littérature. 45 vol.  
Paris — 1866—1889.
- Revue des Langues romanes, publiée par la Société pour l'étude des Langues romanes. 32 vol.  
Montpellier et Paris — 1870—1888.
- Romania, recueil trimestriel consacré à l'étude des langues et des littératures romanes. 18 vol.  
Paris — 1872—1889.
- Romania. Table analytique des dix premiers volumes (1872—1881), par J. GILLIÉRON.  
Paris — 1885.
- Revue des Sociétés savantes des départements, publiée sous les auspices du Ministère de l'Instruction publique, des Cultes et des Beaux-Arts. 5<sup>e</sup> série, tome VI. Année 1873. 2<sup>e</sup> semestre.  
Paris — 1874.

OUVRAGES GÉNÉRAUX, RECUEILS, REVUES.

- Revue historique de l'ancienne langue française. 2 vol.  
Paris — 1877; 1878.
- Annuaire de la Faculté des lettres de Lyon. 3 vol.  
Paris — 1883—1885.
- Bulletin de la Faculté des lettres de Poitiers. 5 vol.  
Paris et Poitiers — 1883—1887.
- Mélusine, recueil de mythologie, littérature populaire, traditions  
et usages. 3 vol.  
Paris — 1878; 1884—1887.
- Archivio per lo studio delle tradizioni popolari, rivista tri-  
mestrale. 6 vol.  
Palermo — 1882—1887.
- Le moyen âge, bulletin mensuel d'histoire et de philologie  
Paris — 1888.
- Revue de l'instruction publique (supérieure et moyenne) en Bel-  
gique. Tomes XXIX—XXXI.  
Gand — 1886—1888.
- Archivio glottologico italiano. 10 vol.  
Roma — 1873—1888.
- Rivista di filologia romanza. 2 vol.  
Imola; Roma — 1872; 1875.
- Giornale di filologia romanza. 4 vol.  
Roma — 1878—1884.
- Studj di filologia romanza. 8 fasc.  
Roma — 1884—1888.
- Transactions of the Philological Society. 4 vol.  
London — 1880—1888.
- Register zu den Bänden 1 bis 70 der Sitzungsberichte der philo-  
sophisch-historischen Classe der kaiserlichen Akademie der  
Wissenschaften. 7 vol.  
Wien — 1854—1872.
- Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen.  
82 vol.  
Elberfeld u. Iserlohn; Braunschweig — 1846—1889.
- Jahrbuch für romanische und englische Literatur. 12 vol.  
Berlin; Leipzig — 1859—1871.
- Jahrbuch für romanische und englische Sprache und Literatur.  
*Neue Folge.* 3 vol.  
Leipzig — 1874—1876.

OUVRAGES GÉNÉRAUX, RECUEILS, REVUES.

- Romanische Studien. 6 vol.  
Strassburg; Bonn — 1871—1885.
- Zeitschrift für die österreichischen Gymnasien. Bd. XXV—  
XXXIX.  
Wien — 1874—1888.
- Jenaer Literaturzeitung. 6 vol. (*tout ce qui a paru*).  
Jena — 1874—1879.
- Zeitschrift für romanische Philologie. 12 vol.  
Halle — 1877—1889.
- Zeitschrift für romanische Philologie. *Supplementheft* I—X.  
Bibliographie 1875—1885. 10 vol.  
Halle — 1878—1888.
- Literaturblatt für germanische und romanische Philologie.  
10 vol.  
Heilbronn — 1880—1889.
- Deutsche Litteraturzeitung. 10 vol.  
Berlin — 1880—1889.
- Nordisk Revy, tidning för vetenskaplig kritik och universitets-  
angelägenheter. 2 vol.  
Upsala — 1883/1884; 1884/1885.
-

# I. LITTÉRATURE NARRATIVE

---

## PREMIÈRE PARTIE

ŒUVRES PROFANES

---

### CHAPITRE PREMIER

L'ÉPOPÉE NATIONALE

---

#### 1.

#### Geste du roi.

(Guerres générales et événements de famille  
des trois races royales.)

#### I.

#### Les Mérovingiens.

**Floovant**, chanson de geste publiée par F. GUESSARD et H. MICHELANT (*Anciens Poètes de la France publiés sous la direction de F. GUESSARD*, tome I, 3). Paris — 1859.

Floovant (Flo-  
dovinc ou Chlo-  
dovinc, "descen-  
dant de Chlodo-  
vech").

DARMESTETER, A., De Floovante vetustiore gallico poemate  
et de merovingo cyclo. *Thèse latine pour le doctorat.*  
Lutetiæ Parisiorum — 1877.

- BANGERT, F., Beitrag zur Geschichte der Flooventsage.  
Heilbronn — 1879.
- Ciperis (Chilpé-  
ric). [Syperis de Vineaulx; Collection Silvestre (de l'imprimerie  
Crapelet), N° 14. *Édition gothique.*  
Paris — 1842.]

## II.

## Les Carlovingiens.

- PARIS, P., Examen du système de M. FAURIEL sur les Romans carlovingiens (Préface du *Roman de Garin le Loherain*, publié par P. PARIS).  
Paris — 1833.
- WOLF, F., Über die neuesten Leistungen der Franzosen für die Herausgabe ihrer National-Heldengedichte insbesondere aus dem fränkisch-karolingischen Sagenkreise; nebst Auszügen aus ungedruckten oder seltenen Werken verwandten Inhalts.  
Wien — 1833.
- WIRTH, Dr., Ueber die nordfranzösischen Heldengedichte des karolingischen Sagenkreises. *Schul-Progr.*  
Elberfeld — 1836.
- [BARROIS, J.] Éléments carlovingiens linguistiques et littéraires.  
Paris — 1846.
- PARIS, G., Histoire poétique de Charlemagne.  
Paris — 1865.
- DIEHL, PROF., Die Karlssage in der altfranzösischen Poesie, namentlich im Heldengedicht. *Schul-Progr.*  
Marienwerder — 1867.
- FOSZ, DR., Zur Carlssage. *Schul-Progr.*  
Berlin — 1869.
- MATTHES, J. C., De oudste epische Poëzie der Franschen. (De Karelgedichten).  
Groningen — 1875.

- PARIS, P., Lettre à M. DE MONMERQUÉ sur les *Romans des Douze Pairs de France*; Notice des manuscrits de Berte aus grans piés. Berte (la femme de Pépin).  
Paris — 1831.
- Li Romans de Berte aus grans piés**, publié par P. PARIS (*Romans des Douze Pairs de France*, N° 1).  
Paris — 1832.
- Li Romans de Berte aus grans piés**, publié par P. PARIS (*Romans des Douze Pairs de France*, N° 1, second tirage).  
Paris — 1836.
- Li Roumans de Berte aus grans piés**, par Adenés li Rois, publié par A. SCHELER.  
Bruxelles — 1874.
- WOLFF, E., Zur Syntax des Verbs bei Adenet le Roi.  
Kiel — 1884.
- FEIST, A., Zur Kritik der Bertasage (*Ausgaben und Abhandlungen veröffentlicht von E. STENGEL*, LIX).  
Marburg — 1886.
- BARTSCH, K., Über Karlmeinet. Ein Beitrag zur Karlssage. Mainet (le jeune Charles).  
Nürnberg — 1861.
- Mainet**, fragments d'une chanson de geste publiés par G. PARIS (Extrait de la *Romania*, IV, 1875).  
Paris — 1875.
- La Chanson des Saxons**, par Jean Bodel, publiée par F. MICHEL. 2 vol. (*Romans des Douze Pairs de France*, Nos V et VI). Guerres de Charlemagne contre les Saxons.  
Paris — 1839.
- MEYER, H., Die Chanson des Saxons Johann Bodels in ihrem Verhältnisse zum Rolandsliede und zur Karlamagnussaga. *Inaug.-Dissert.*  
Marburg — 1882.
- MEYER, H., même ouvrage augmenté (*Ausgaben und Abhandlungen veröffentlicht von E. STENGEL*, IV, 1).  
Marburg — 1883.
- La Chanson d'Aspremont** (publiée par F. GUESSARD et L. GAUTIER). Aspremont (expédition contre les Sarrasins en Italie).  
(Paris — 1855).
- Otinel, Aspremont**; deux fragments épiques publiés par E. LANGLOIS (Extrait de la *Romania*, XII, 1883).  
Paris — 1883.

- Fierabras (fils de l'émir d'Espagne; spoliateur de Rome et des saintes reliques). **BEKKER, I.**, *Der Roman von Fierabras*, Provenzalisch. Berlin — 1829.
- MARY LAFON**, *Fierabras*, légende nationale, trad. Paris — 1857.
- Fierabras**, chanson de geste publiée par **A. KRÖBER** et **G. SERVOIS** (*Anciens Poètes de la France publiés sous la direction de F. GUESSARD*, tome IV, 1). Paris — 1860.
- GROEBER, G.**, *Die handschriftlichen Gestaltungen der Chanson de geste Fierabras und ihre Vorstufen*. Leipzig — 1869.
- STENGEL, E.**, (& **BUHLMANN, C.**) *El cantare di Fierabbraccia et Uliuieri* (& *Die Gestaltung der Chanson de geste Fierabras im Italienischen* (*Ausgaben und Abhandlungen veröffentlicht von E. STENGEL, II*)). Marburg — 1881.
- Invasion de l'Espagne. **GAUTIER, L.**, *L'Entrée en Espagne; Notice, analyse et extraits* (Extrait de la *Bibliothèque de l'École des chartes*, 4<sup>e</sup> série, tome IV, 1858). Paris — 1858.
- RAJNA, P.**, *La rotta di Roncisvalle* (Extrait de la revue littéraire de Bologne *Il Propugnatore*, vol. IV, 1871). Bologna — 1871.
- THOMAS, A.**, *Nouvelles recherches sur L'Entrée de Spagne*, chanson de geste franco-italienne. Paris — 1882.
- Continuation de l'expédition d'Espagne. **La Prise de Pampelune**, ein altfranzösisches Gedicht herausgegeben von **A. MUSSAFIA**. Wien — 1864.
- Poème épisodique sur une expédition de Charlemagne en Lombardie. **Otinel**, chanson de geste publiée par **F. GUESSARD** et **H. MICHELANT** (*Anciens Poètes de la France publiés sous la direction de F. GUESSARD*, tome I, 2). Paris — 1859.
- Otinel, Aspremont**; deux fragments épiques publiés par **E. LANGLOIS** (Extrait de la *Romania*, XII, 1883). Paris — 1883.
- Conquête de l'Espagne par Charlemagne. **Gui de Bourgogne**, chanson de geste publiée par **F. GUESSARD** et **H. MICHELANT** (*Anciens Poètes de la France publiés sous la direction de F. GUESSARD*, tome I, 1). Paris — 1859.

- LENANDER, J., Observations sur les formes du verbe dans la chanson de geste de Gui de Bourgogne. *Dissert. de Lund.*  
Malmö (Suède) — 1874.
- Charlemagne**, an anglo-norman poem of the twelfth century published with an introduction and a glossarial index by F. MICHEL. *Chanson héroï-comique du Pèlerinage de Charlemagne.*  
London — 1836.
- KOSCHWITZ, E., Ueberlieferung und Sprache der Chanson du Voyage de Charlemagne à Jérusalem et à Constantinople. Eine kritische Untersuchung.  
Heilbronn — 1876.
- PARIS, G., La Chanson du Pèlerinage de Charlemagne. *Lecture académique.*  
Paris — 1877.
- Sechs Bearbeitungen des altfranzösischen Gedichts von **Karls des Grossen Reise** nach Jerusalem und Constantinopel, herausgegeben von E. KOSCHWITZ.  
Heilbronn — 1879.
- Karls des Grossen Reise** nach Jerusalem und Constantinopel, ein altfranzösisches Gedicht des XI. Jahrhunderts. herausgegeben von E. KOSCHWITZ (*Altfranzösische Bibliothek herausgegeben von W. FOERSTER, II*).  
Heilbronn — 1880.
- PARIS, G., La Chanson du Pèlerinage de Charlemagne (Extrait de la *Romania*, IX, 1880).  
Paris — 1880.
- Karls des Grossen Reise** nach Jerusalem und Constantinopel, ein altfranzösisches Heldengedicht, herausgegeben von E. KOSCHWITZ. Zweite Auflage (*Altfranzösische Bibliothek herausgegeben von W. FOERSTER, II<sup>2</sup>*).  
Heilbronn — 1883.
- SCHLIENBERG, H., Der altfranzösische Roman Galien Rethoré in seinem Verhältniss zu den verschiedenen Fassungen der Rolands- und Roncevaux-Sage. *Inaug.-Dissert.*  
Marburg — 1883. *Galien (fils d'Olivier).*
- PFEIL, K., Das Gedicht Galien Rethoré der Cheltenhamer Handschrift und sein Verhältniss zu den bisher allein bekannten Prosabearbeitungen. *Inaug.-Dissert.*  
Marburg — 1888.



- Roland. (QUINAULT) Roland, tragédie en musique. Paris — 1693.
- MONIN, H., Dissertation sur le Roman de Roncevaux. *Thèse soutenue en Sorbonne.* Paris — 1832.
- MICHEL, F., Examen critique de la dissertation de M. HENRI MONIN sur le Roman de Roncevaux. Paris — 1832.
- La Chanson de Roland ou de Roncevaux**, du XII<sup>e</sup> siècle, publiée par F. MICHEL. Paris — 1837.
- BOURDILLON, J.-L., Le poème de Roncevaux, traduit du roman en français. Dijon — 1840.
- Roncisvals**, mis en lumière par J.-L. BOURDILLON. Paris — 1841.
- DELÉCLUZE, E.-J., Roland ou la chevalerie. 2 vol. Paris — 1845.
- BOURDILLON, J.-L., Supplément au poème de Roncevaux. Paris — 1847, 1850 et 1851.
- La Chanson de Roland**, poème de Theroulde. Texte critique accompagné d'une traduction, d'une introduction et de notes par F. GÉNIN. Paris — 1850.
- GUESSARD, F., Lettre sur les variantes de la Chanson de Roland (édition de M. F. GÉNIN). Paris — 1851.
- GÉNIN, F., Lettre à M. PAULIN PARIS, membre de l'Institut. Paris — 1851.
- PARIS, P., Commentaire sur la Chanson de Roland (texte critique de M. GÉNIN) [Extrait de la *Bibliothèque de l'École des chartes*, 3<sup>e</sup> série, tome II, 1851]. Paris — 1851.
- GÉNIN, F., Lettre à un ami sur l'article de M. PAULIN PARIS, inséré dans la Bibliothèque de l'École des chartes. Paris — 1851.
- PARIS, P., La Chanson de Roland (édition de M. F. GÉNIN). *Deuxième article.* Paris — 1851.
- DARCEL, A., La Chanson de Roland; texte critique, traduction et notes par F. GÉNIN. *Compte-rendu.* Rouen — 1851.

- GÉNIN, F., Roncevaux, traduit du poëme en vers de dix syllabes composé vers le milieu du onzième siècle par Theroulde.  
Paris — 1852.
- VITET, L., La Chanson de Roland (Extrait de la *Revue des Deux Mondes*, 1852).  
Paris — 1852.
- BARET, E., Nouvelles observations sur Roland et sur la Chanson de Roncevaux (Extrait de la *Revue de l'Anjou*, 1854).  
Angers — 1854.
- SUNDÉN, W., Rolands-Sången. *Thèse de docteur*.  
Lund — 1856.
- ROSENBERG, C., Rolandskvadet, et normansk Heltedigt. Dets Oprindelse og historiske Betydning. Et Bidrag til den europæiske Civilisations Historie.  
Kjøbenhavn — 1860.
- SUNDSTÉN, P.-J., La Chanson de Roland et l'Épopée française. Étude de critique et d'analyse. *Dissert. académique*.  
Upsal — 1860.
- HERTZ, W., Das Rolandslied, übersetzt.  
Stuttgart — 1861.
- JÔNIN, P., Roland, poëme héroïque de Théroulde, traduit en vers français sur le texte et la version en prose de F. GÉNIN.  
Paris — 1861.
- La Chanson de Roland**, nach der Oxfordter Handschrift von neuem herausgegeben von T. MUELLER.  
Göttingen — 1863.
- BOEMANS, J.-H., La Chanson de Roncevaux, fragments d'anciennes rédactions thioises, avec une introduction et des remarques (Extrait des *Mémoires couronnés et autres mémoires p. p. l'Académie royale de Belgique*, tome XVI).  
Bruxelles — 1864.
- MERMET, A., Roland à Roncevaux, Opéra en quatre actes.  
Paris — 1865.
- SAINT-ALBIN, A. DE, La Chanson de Roland, poëme de Théroulde, suivi de la Chronique de Turpin, traduction.  
Paris — 1865.

- AVRIL, A. D', *La Chanson de Roland* traduite du vieux français et précédée d'une introduction. Paris — 1867.
- SIMON, M., Ueber den flexivischen Verfall des Substantivs im Rolandsliede. *Inaug.-Dissert.* Bonn — 1867.
- MEYER, H., Abhandlung über Roland. *Schul-Progr.* Bremen — 1868.
- La Chanson de Roland et le Roman de Roncevaux**, des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles, publiés par F. MICHEL. Paris — 1869.
- TRAUTMANN, M., Bildung und gebrauch der tempora und modi in der Chanson de Roland. I. Die bildung der tempora und modi. Halle — 1871.
- La Chanson de Roland**, texte critique accompagné d'une traduction nouvelle et précédé d'une introduction historique par L. GAUTIER. Tours — 1872.
- GAUTIER, L., *La Chanson de Roland*, seconde partie contenant les notes et variantes, le glossaire et la table. Tours — 1872.
- La Chanson de Roland**, *supplément*; texte critique avec les corrections et additions par L. GAUTIER (2<sup>e</sup> édition). Tours — 1872.
- La Chanson de Roland**, texte critique, par L. GAUTIER. 3<sup>e</sup> édition. Tours — Avril 1872.
- Rencesval**. Édition critique du texte d'Oxford de la Chanson de Roland par E. BÖHMER. Halle — 1872.
- LOESCHHORN, H., Zum normannischen Rolandsliede. *Dissert. de Göttingue.* Leipzig — 1873.
- BARTSCH, K., Das Rolandslied (Deutsche Dichtungen des Mittelalters, III). Leipzig — 1874.
- CARLBERG, A.-E., Étude sur l'usage syntaxique dans la Chanson de Roland. Première partie. *Thèse de docteur.* Lund — 1874.

BEYER, E., Die Pronomina im altfranzösischen Rolandsliede.  
*Inaug.-Dissert.*

Halle — (1875).

**La Chanson de Roland**, texte critique, traduction et commentaire, grammaire et glossaire, par L. GAUTIER. *4<sup>e</sup> édition* (= *1<sup>ière</sup> édition classique*).

Tours — 1875.

**La Chanson de Roland**, texte critique, traduction et commentaire, par L. GAUTIER. *5<sup>e</sup> édition*

Tours — 1875.

BRUN, F., Étude sur la Chanson de Roland.

Paris — 1876.

**La Chanson de Roland**, texte critique, traduction et commentaire, par L. GAUTIER. *6<sup>e</sup> édition*.

Tours — 1876.

LAURENTIUS, G., Zur Kritik der Chanson de Roland. *Dissert. de Leipsic.*

Altenburg -- (1876).

SCHMILINSKY, DR., Probe eines Glossars zur Chanson de Roland. *Schul-Progr.*

Halle — 1876.

SCHOLLE, F., Die *a-, ai-, an-, en-*Assonanzen in der Chanson de Roland (Extrait du *Jahrbuch für romanische und englische Sprache und Literatur*, Neue Folge, III. Band, 1875).

Leipzig — 1876.

WEDDIGEN, O., Étude sur la composition de la Chanson de Roland (d'après l'édition critique de BOEHMER). *Schul-Progr.*

Schwerin — 1876.

BAUQUIER, J., Bibliographie de la Chanson de Roland.

Heilbronn — 1877.

**La Chanson de Roland**, genauer Abdruck der Venetianer Handschrift IV, besorgt von E. KOELBING.

Heilbronn — 1877.

FREUND, H., Ueber die Verbalflexion der ältesten französischen Sprachdenkmäler bis zum Rolandslied einschliesslich. *Inaug.-Dissert.*

Marburg — 1878.

MORF, H., Die Wortstellung im altfranzösischen Rolandsliede. *Thèse de docteur.*

Strassburg — 1878.

- La Chanson de Roland**, nach der Oxforder Handschrift herausgegeben von T. MUELLER. Zweite Auflage.  
Göttingen — 1878.
- PETIT DE JULLEVILLE, L., La Chanson de Roland, traduction nouvelle, rythmée et assonancée, avec une introduction et des notes.  
Paris — 1878.
- RAMBEAU, A., Ueber die als echt nachweisbaren Assonanzen des Oxforder Textes der Chanson de Roland. Ein Beitrag zur Kenntniss des altfranzösischen Vocalismus.  
Halle — 1878.
- Photographische Wiedergabe der **HS. DIGBY 23**, veranstaltet von E. STENGEL.  
Heilbronn — 1878.
- Das altfranzösische Rolandslied**. Genauer Abdruck der Oxforder HS. DIGBY 23, besorgt von E. STENGEL.  
Heilbronn — 1878.
- FRANKE, Bemerkungen zur Chanson de Roland. *Schul-Progr.*  
Brilon — 1879.
- OTTMANN, H., Die Stellung von V<sup>4</sup> in der Überlieferung des altfranzösischen Rolandsliedes. Eine textkritische Untersuchung.  
Heilbronn — 1879.
- AVRIL, A. D', La Chanson de Roland, traduite du vieux français. 4<sup>e</sup> édition.  
Paris — 1880.
- BOCKHOFF, H., Der syntaktische Gebrauch der Tempora im Oxforder Texte des Rolandsliedes. (Gekrönte Preisschrift). *Inaug.-Dissert.*  
Münster — 1880.
- DOENGES, E., Die Baligantepisode im Rolandsliede.  
Heilbronn — 1880.
- La Chanson de Roland**, texte critique, traduction et commentaire, grammaire et glossaire, par L. GAUTIER. 7<sup>e</sup> édition (= 2<sup>e</sup> édition classique).  
Tours — 1880.
- GRAEVELL, P., Die Charakteristik der Personen im Rolandsliede. Ein Beitrag zur Kenntniss seiner poetischen Technik.  
Heilbronn — 1880.

- LEHUGEUR, A., *La Chanson de Roland*, poème français du moyen âge traduit en vers modernes. Paris — 1880.
- BUHLE, W., *Das C im Lamspringer Alexius, Oxforder Roland und Londoner Brandan. Inaug.-Dissert.* Greifswald — 1881.
- FLASCHEL, H., *Die gelehrten Wörter in der Chanson de Roland. Ein sprachgeschichtlicher Versuch. Dissert. de Göttingue.* Neisse — 1881.
- La Chanson de Roland**, texte critique, traduction et commentaire, grammaire et glossaire, par L. GAUTIER. 8<sup>e</sup> édition (= 3<sup>e</sup> édition classique). Tours — 1881.
- PERSCHMANN, H., *Die Stellung von O in der Überlieferung des altfranzösischen Rolandsliedes (Ausgaben und Abhandlungen veröffentlicht von E. STENGEL, III, 1).* Marburg — 1881.
- QUIEHL, K., *Der Gebrauch des Konjunktivs in den ältesten französischen Sprachdenkmälern bis zum Rolandsliede einschliesslich. Inaug.-Dissert.* Kiel — 1881.
- MEYER, H., *Die Chanson des Saxons Johann Bodels in ihrem Verhältnisse zum Rolandsliede und zur Karlamagnus-saga. Inaug.-Dissert.* Marburg — 1882.
- MEYER, H., même ouvrage augmenté (*Ausgaben und Abhandlungen veröffentlicht von E. STENGEL, IV, 1).* Marburg — 1883.
- Das altfranzösische Rolandslied**, Text von Châteauroux und Venedig VII, herausgegeben von W. FOERSTER (*Altfranzösische Bibliothek herausgegeben von W. FOERSTER, VI).* Heilbronn — 1883.
- REISSERT, O., *Die syntaktische Behandlung des zehnsilbigen Verses im Alexius- und Rolands-Liede. Erster Theil. Inaug.-Dissert.* Marburg — 1883.
- REISSERT, O., même ouvrage augmenté (*Ausgaben und Abhandlungen herausgegeben von E. STENGEL, XIII).* Marburg — 1884.

- SCHELLENBERG, H., Der altfranzösische Roman Galien Rethoré in seinem Verhältniss zu den verschiedenen Fassungen der Rolands- und Roncevaux-Sage. *Inaug.-Dissert.* Marburg — 1883.
- HAGBERG, T., Rolandsagan till sin historiska kärna och poetiska omklädnad. Upsala — 1884.
- SOEDERHJELM, W., Theodor Hagberg, Rolandsagan, (*Finsk Tidskrift*, Août 1886). Helsingfors — 1886.
- KELLER, A., Die Sprache des Venezianer Roland V<sup>4</sup>. *Dissert. de Strasbourg.* Calw — 1884.
- KUNZE, A., Das Formelhafte in Girart de Viane verglichen mit dem Formelhafte im Rolandsliede. *Inaug.-Dissert.* Halle — 1885.
- PAKSCHER, A., Zur Kritik und Geschichte des französischen Rolandsliedes. *Dissert. de Strasbourg.* Berlin — 1885.
- La Chanson de Roland**, nouvelle édition classique, précédée d'une introduction et suivie d'un glossaire, par L. CLÉDAT. Paris — 1886.
- Das altfranzösische Rolandslied**, Text von Paris, Cambridge, Lyon und den sog. Lothringischen Fragmenten, mit R. HEILIGBRODT'S Concordanztabelle zum altfranzösischen Rolandslied, herausgegeben von W. FOERSTER (*Altfranzösische Bibliothek herausgegeben von W. FOERSTER*, VII). Heilbronn — 1886.
- Rolandmaterialien** zusammengestellt von W. FOERSTER (*Altfranzösisches Übungsbuch zum Gebrauch bei Vorlesungen und Seminarübungen herausgegeben von W. FOERSTER und E. KOSCHWITZ*; Erstes Zusatzheft). Heilbronn — 1886.
- La Chanson de Roland**, texte du XI<sup>e</sup> siècle, précédé d'une introduction et suivi d'un glossaire, par L. CLÉDAT. *Seconde édition.* Paris — 1887.
- CLÉDAT, L., La Chanson de Roland, traduction archaïque et rythmée, accompagnée de notes explicatives (*Bibliothèque de la Faculté des lettres de Lyon*, tome III). Paris — 1887.

- FASSBENDER, L., Die französischen Rolandhandschriften in ihrem Verhältnis zu einander und zur Karlamagnus-saga. *Dissert. de Bonn*  
Köln — (1887).
- GOLTHIER, W., Das Rolandslied des Pfaffen Konrad. Ein Beitrag zur Litteraturgeschichte des XII. Jahrhunderts. (Gekrönte Preisschrift).  
München — 1887.
- Extraits de la **Chanson de Roland** et de la Vie de saint Louis par Jean de Joinville, publiés avec introductions, notes et glossaires complets par G. PARIS.  
Paris — 1887.
- SCHULTÉN, H. af, Sången om Roland, öfversatt från det fornfranska originalet; med en inledning af W. SOEDERHJELM.  
Helsingfors — 1887.
- NIEBUHR, C., Syntaktische Studien zum altfranzösischen Rolandsliede. I. *Inaug.-Dissert.*  
Goettingen — 1888.
- SEELMANN, E., Bibliographie des altfranzösischen Rolandsliedes mit Berücksichtigung nahestehender Sprach- und Litteraturdenkmale.  
Heilbronn — 1888.
- [LE ROUX DE LINCY, A.-J.-V.,?] *Anséis de Carthage* ou l'invasion des Sarrazins en Espagne et en France, poème inédit en vers français du treizième siècle, par Pierre DU RIER, comparé avec les histoires véritables. *Premier article.*  
[Paris? — 1837?]. Dernière expédition de Charlemagne en Espagne.
- Macaire**, ein altfranzösisches Gedicht herausgegeben von A. MUSSAFIA.  
Wien — 1864. Charlemagne dans la vie privée.
- Macaire**, chanson de geste publiée par F. GUESSARD (*Anciens Poètes de la France publiés sous la direction de F. GUESSARD*, tome IX).  
Paris — 1866.
- Fragments uniques d'un roman du XIII<sup>e</sup> siècle sur **la reine Sebile**, restitués, complétés et annotés par A. SCHELER (Extrait des *Bulletins de l'Académie royale de Belgique*, 2<sup>e</sup> série, tome XXXIX, n<sup>o</sup> 4; avril 1875).  
Bruxelles — 1875. Sebile (la femme de Charlemagne).



Conquête de la petite Bretagne. **Le Roman d'Aquin** ou la Conquête de la Bretagne par le roy Charlemaigne, chanson de geste publiée par F. JOÛON DES LONGRAIS.

Nantes — 1880.

Le Roi Louis. **La Mort du Roi Gormond**, fragment unique d'une chanson de geste réédité et annoté par A. SCHELER (Extrait du *Bibliophile Belge*, tome X).

Bruxelles — 1876.

VOELCKER, B., Die Wortstellung in den ältesten französischen Sprachdenkmälern (*Französische Studien herausgegeben von G. KOERTING und E. KOSCHWITZ. III. Band, 7 Heft.*).  
Heilbronn — 1882.

### III.

#### Les Capétiens.

Huon Chapet. **Hugues Capet**, chanson de geste publiée par le M<sup>is</sup> DE LA GRANGE (*Anciens Poètes de la France publiés sous la direction de F. GUESSARD, tome VIII.*).

Paris — 1864.

### 2.

#### Geste de Garin de Monglane,

ou

#### Cycle méridional.

(Guerres sarrasines.)

Garin de Monglane. STOERIKO, A., Ueber das Verhältniß der beiden Romane „Durmart“ und „Garin de Monglane“. *Inaug.-Dissert.*  
Marburg — 1888.

STOERIKO, A., même ouvrage (*Ausgaben und Abhandlungen veröffentlicht von E. STENGEL, LXXVII.*)  
Marburg — 1888.

Girard de Vienne (fils de Garin de Monglane). **Le Roman de Girard de Viane**, par Bertrand de Bar-sur-Aube (publié par P. TARBÉ dans la *Collection des poètes de Champagne antérieurs au XVI<sup>e</sup> siècle, n<sup>o</sup> X.*)

Reims — 1850.

- KUNZE, A., Das Formelhafte in Girart de Viane verglichen mit dem Formelhaften im Rolandsliede. *Inaug.-Dissert.* Halle — 1885.
- ISOLA, I.-G., Le storie Nerbonesi, romanzo cavalleresco del secolo XIV. Vol. I et III. Bologna — 1877; 1880. Aimeri de Narbonne (petit-fils de Garin de Monglane).
- Nachrichten über das altfranzösische Epos **Aymeri de Noirbone**. (Erstes Stück.) Von A. KRESSNER (Extrait de l'*Archiv für das Studium der neueren Sprachen herausgegeben von L. HERRIG*, LVI, 1876). Braunschweig — 1876.
- Aymeri de Narbonne**, chanson de geste publiée par L. DE-MAISON. 2 vol. (Publication de la *Société des anciens textes français*). Paris — 1887.
- CLARUS, LUDWIG (= *Wilhelm Volk*), Herzog Wilhelm von Aquitanien, ein Grosser der Welt, ein Heiliger der Kirche und ein Held der Sage und Dichtung. Münster — 1865. Guillaume d'Orange (fils d'Aimeri).
- Guillaume d'Orange**, chansons de geste publiées par W.-J.-A. JONCKBLOET. 2 vol. La Haye — 1854.
- JONCKBLOET, W.-J.-A., Guillaume d'Orange, chanson de geste mise en nouveau langage. Amsterdam — 1867.
- SUCHIER, H., Ueber die Quelle Ulrichs von dem Türlin und die älteste Gestalt der prise d'Orange. *Habilitations-Schrift*. (Université de Marbourg.) Paderborn — 1873.
- Les Enfances Vivien**, chanson de geste publiée par C. WAHLUND et H. von FEILITZEN. *Première partie*. Upsala — 1886. Vivien (neveu de Guillaume d'Orange).
- BRUN, F., Le Vœu de Vivien, fragments du cycle de Guillaume d'Orange traduits et précédés d'une introduction. Paris — 1882.
- Aliscans**, chanson de geste publiée par F. GUESSARD et A. DE MONTAIGLON (*Anciens Poètes de la France publiés sous la direction de F. GUESSARD*, tome X). Paris — 1870.
- KELLER, V., Le Siège de Barbastre und die Bearbeitung von Adenet le Roi. *Dissert. d'Iena*. Marburg — 1875. Bovon de Barbastre ou de Comarcis (frère de Guillaume d'Orange).

GESTE DE GA-  
RIN DE  
MONGLANE.

LITTÉRATURE NARRATIVE.

- GUNDLACH, A., Das Handschriften-Verhältnis des Siége de Barbastre (*Ausgaben und Abhandlungen veröffentlicht von E. STENGEL, IV, 3*).  
Marburg — 1883.
- Bueves de Commarchis**, par Adenés li Rois, chanson de geste publiée par A. SCHELER.  
Bruxelles — 1874.
- WOLFF, E., Zur Syntax des Verbs bei Adenet le Roi.  
Kiel — 1884.
- ROHDE, M., La Prise de Cordres; 1. Teil: Literarhistorische Einleit., Inhaltsangabe und Lautlehre. *Dissert. de Gœttingue*.  
Erlangen — 1888.
- La Mort Aymeri de Narbonne**, chanson de geste publiée par J. COURAYE DU PARC (Publication de la *Société des anciens textes français*).  
Paris — 1884.
- Foulque de Candie (neveu de Guillaume d'Orange). **Le Roman de Foulque de Candie**, par Herbert Leduc, de Dammartin (publié par P. TARBÉ dans la *Collection des Poètes de Champagne antérieurs au XVI<sup>e</sup> siècle*, n<sup>o</sup> XVII).  
Reims — 1860
- Foulque de Candie**, chanson de geste. Efter ett manuskript i Kongl. Biblioteket i Stockholm. Monografi af C. ZAMORÉ. (*N'a pas encore paru.*)  
Upsala — 18..
- Moniage Guillaume. Ueber ein Fragment des **Guillaume d'Orange**, von C. HOFMANN (*Abhandlungen der k. bayer. Akademie der Wissenschaften*; philos.-philol. Classe, VI. Band, 3. Abth.).  
München — 1852.

3.

**Geste de Doon de Mayence**

et

poèmes généalogiques se rattachant à ce cycle.

(Luttes féodales contre la royauté;  
aventures de famille.)

Doon de  
Mayence.

**Doon de Maience**, chanson de geste publiée par A. PEY (*Anciens Poètes de la France publiés sous la direction de F. GUESSARD, tome II*).

Paris — 1859.

**Doon de Mayence**, deux fragments manuscrits; notice par S. BORMANS (Extrait des *Bulletins de l'Académie royale de Belgique*, 2<sup>e</sup> série, tome XXXVII, n<sup>o</sup> 3; mars 1874).  
Bruxelles — 1874.

NIEDERSTADT, W., Alter und Heimat der altfranzösischen Chanson de geste Doon de Maience, sowie das Verhältnis der beiden Teile derselben zu einander. *Inaug.-Dissert.*

Greifswald — 1889.

**Gaufrey**, chanson de geste publiée par F. GUESSARD et P. CHABAILLE (*Anciens Poètes de la France publiés sous la direction de F. GUESSARD*, tome III).

Gaufrei (fils de Doon de Mayence).

Paris — 1859.

PARIS, P., Recherches sur le personnage d'Ogier le Danois. *Lecture académique.*

Oger le Danois (fils de Gaufrei).

Paris — 1842.

PARIS, P., Recherches sur Ogier le Danois (Extrait de la *Bibliothèque de l'École des chartes*, 1<sup>re</sup> série, tome III, 1841, 1842).

Paris — 1842.

**Les Enfances Ogier**, par Adenés li Rois, poème publié et annoté par A. SCHELER.

Bruxelles — 1874.

WOLFF, E., Zur Syntax des Verbs bei Adenet le Roi.

Kiel — 1884.

**La Chevalerie Ogier** de Danemarche, par Raimbert de Paris (p. p. J. BARROIS). 2 vol. (*Romans des Douze Pairs de France*, Nos VIII et IX).

Paris — 1842.

FIEBIGER, E., Über die Sprache der Chevalerie Ogier von Raimbert von Paris. *Inaug.-Dissert.*

Halle — 1881.

HEUSER, E., Die Chanson des Loherains eine Quelle der Chevalerie Ogier (*Ausgaben und Abhandlungen veröffentlicht von E. STENGEL*, LXII, Anhang 1)

Marburg — 1886.

**Aye d'Avignon**, chanson de geste publiée par F. GUESSARD et P. MEYER (*Anciens Poètes de la France publiés sous la direction de F. GUESSARD*, tome VI, 1).

Aie d'Avignon (femme d'un petit-fils de Doon de Mayence).

Paris — 1861.

GESTE DE GARIN DE MONGLEAN.

LITTÉRATURE NARRATIVE.

- OESTEN, R., Die Verfasser der altfranzösischen Chanson de geste Aye d'Avignon. *Inaug.-Dissert.* Marburg — 1884.
- OESTEN, R., même ouvrage (*Ausgaben und Abhandlungen veröffentlicht von E. STENGEL, XXXII*). Marburg — 1885.
- Gui de Nanteuil (fils d'Aie d'Avignon). **Gui de Nanteuil**, chanson de geste publiée par P. MEYER (*Anciens Poètes de la France publiés sous la direction de F. GUESSARD, tome VI, 2*). Paris — 1861.
- Parise la Duchesse (fille d'Aie d'Avignon). **Li Romans de Parise la Duchesse**, publié par G. F. DE MARTONNE (*Romans des Douze Pairs de France, N° IV*). Paris — 1836.
- Parise la Duchesse**, chanson de geste, deuxième édition, revue et corrigée par F. GUESSARD et L. LARCHEY (*Anciens Poètes de la France publiés sous la direction de F. GUESSARD, tome IV, 2*). Paris — 1860.
- Tristan de Nanteuil (fils de Gui de Nanteuil). MEYER, P., Notice sur le roman de Tristan de Nanteuil (Extrait du *Jahrbuch für romanische und englische Literatur, IX, 1868, 1<sup>er</sup> et 4<sup>e</sup> fascicules*). Leipzig — 1865.
- Les quatre fils Aimon (Aimon, fils de Doon de Mayence). **Le Roman des Quatre Fils Aymon**, princes des Ardennes (publié par P. TARBÉ dans la *Collection des Poètes de Champagne antérieurs au XVI<sup>e</sup> siècle, n° XVIII*). Reims — 1861.
- Renaud de Montauban (l'aîné des fils d'Aimon). **Renans de Montauban** oder die Haimonskinder, altfranzösisches Gedicht herausgegeben von H. MICHELANT (*Bibliothek des Litterarischen Vereins in Stuttgart, LXVII*). Stuttgart — 1862.
- RAJNA, P., Rinaldo da Montalbano (Extrait de la revue littéraire de Bologne *Il Propugnatore*, vol. III, 1 et 2). Bologna — 1870.
- MATTHES, J. C., Die Oxforter Renaushandschrift, Ms. Hatton. 42. Bodl. 59, und ihre Bedeutung für die Renausage; nebst einem Worte über die übrigen in England befindlichen Renausins. (Extrait du *Jahrbuch für romanische und englische Sprache und Literatur, Neue Folge, III. Band, 1875*). Leipzig — 1876.

ZWICK, R., Ueber die Sprache des Renaut von Montauban. *Inaug.-Dissert.*

Halle — 1884.

[Histoire des vaillans chevaliers Quatre Fils Aymon (*Bibliothèque Bleue*).

Montbéliard — "imprimée cette année".]

[Histouère dos quate fails Aymein, racantaïe tout dau leing en bea Lingage Potevin, par FRANCET.

Niort — 1885].

WULFF, F.-A., Notices sur les sagas de Mágus et de Geirard, et leurs rapports aux épopées françaises. *Thèse de docteur.*

Maugis d'Aigremont (petit-fils de Doon de Mayence).

Lund — 1874.

CASTETS, F., Recherches sur les rapports des chansons de geste et de l'épopée chevaleresque italienne; avec textes inédits: Parties du Renaud de Montauban, du Maugis d'Aigremont, le Vivien de Monbranc (Extrait de la *Revue des Langues romanes*, tomes XXVII, XXIX et XXX; 1885 et 1886).

Vivien de Monbranc (frère de Maugis).

Paris — 1887.

#### 4.

### Geste lorraine.

(Rivalités féodales.)

VIETOR, W., Die Handschriften der Geste des Lohérains. Halle — 1876.

FLECK, A., Der betonte Vocalismus einiger altostfranzösischer Sprachdenkmäler und die Assonanzen der Chanson des Loherains verglichen.

Marburg — 1877.

FEIST, A., Die Geste des Loherains in der Prosabearbeitung der Arsenal-Handschrift (*Ausgaben und Abhandlungen veröffentlicht von E. STENGEL, XX*).

Marburg — 1884.

HEUSER, E., Ueber die Theile in welche die Lothringer Geste sich zerlegen lässt. I. *Inaug.-Dissert.*

Marburg — 1884.

- KRUEGER, K., Über die Stellung der Handschrift J in der Überlieferung der Geste des Loherains. Nebst zwei Anhängen (von E. HEUSER): I. Die Chanson des Loherains eine Quelle der Chevalerie Ogier. II. Text des Lothringer Bruchstücks Z<sup>5</sup> (*Ausgaben und Abhandlungen veröffentlicht von E. STENGEL, LXII*).  
Marburg — 1886.
- BUECHNER, G., Das altfranzösische Lothringer-Epos. Betrachtungen über Inhalt, Form und Entstehung des Gedichts, im Anschluss an die Steinthal'sche Theorie über die Entstehung des Volks-Epos überhaupt.  
Leipzig — 1887.
- 
- Hervi de Metz. HUB, H., Inhalt und HSS.-Classification der Chanson de geste Heruis de Mes.  
Heilbronn — 1879.
- BOECKEL, O., Philipp de Vigneulle's Bearbeitung des Heruis de Mes. *Inaug.-Dissert.*  
Marburg — 1883.
- Garin le Lorrain (fils d'Hervi). RHODE, A., Die Beziehungen zwischen den Chansons de geste Heruis de Mes und Garin le Loherain (*Ausgaben und Abhandlungen veröffentlicht von E. STENGEL, III, 3*).  
Marburg — 1881.
- Li Romans de Garin le Loherain**, publié ... et précédé de l'examen du système de M. FAURIEL sur les Romans Carolingiens, par P. PARIS. 2 vol. (*Romans des Douze Pairs de France, Nos II et III*).  
Paris — 1833; 1835.
- La Mort de Garin le Loherain**, poëme publié par É. DU MERIL (*Romans des Douze Pairs de France, N<sup>o</sup> X*).  
Paris — 1846.
- HOFMANN, C., Über ein neuentdecktes mittelniederländisches Bruchstück des Garijn (*Sitzungsberichte der k. bayer. Akademie der Wissenschaften; philos.-philol. Classe, Sitzung vom 6 Juli 1861*).  
München — 1861.
- PARIS, P., Garin le Loherain, chanson de geste composée par Jean de Flagy, mise en nouveau langage (*Collection Hetzel*).  
Paris — (1862).

- PARIS, P., Étude sur les Chansons de geste et sur le Garin le Loherain de Jean de Flagy (Extrait du *Correspondant*).  
Paris — 1863.
- Fragment de la Chanson de geste de **Girbert de Metz**, publié par A. DE ROCHAMBEAU (Extrait du *Cabinet Historique*, Août-Sept. 1867).  
Paris — 1867. Girbert de Metz (fils de Garin).
- RUDOLPH, A., Über die Vengeance Fromondin, die allein in Hs. Ma erhaltene Fortsetzung der Chanson de Girbert de Mez. *Inaug.-Dissert.*  
Marburg — 1884.
- RUDOLPH, A., même ouvrage (*Ausgaben und Abhandlungen veröffentlicht von E. STENGEL, XXXI*).  
Marburg — 1885.
- HARFF, C., Anseïs de Mes, chanson de geste. *Schul-Progr.*  
Erfurt — 1885. Anseïs de Metz (fils de Girbert).

## 5.

## Poèmes isolés

faisant suite à l'Épopée féodale.

- Girartz de Rossilho**, herausgegeben von C. HOFMANN (*Die Werke der Troubadours, in provenzalischer Sprache, herausgegeben von C. A. F. MAHN; Epische Abtheilung*).  
Berlin — 1855. Girard de Roussillon.
- Gérard de Rossillon**, chanson de geste ancienne publiée en provençal et en français par F. MICHEL (*Bibliothèque Elzevirienne*).  
Paris — 1856.
- Le roman en vers de **Girart de Rossillon**, publié par MIGNARD.  
Dijon — 1858.
- CLERC, E., Gérard de Roussillon, récit du IX<sup>e</sup> siècle, d'après les textes originaux et les dernières découvertes faites en Franche-Comté.  
Besançon — 1869.



La légende de **Girart de Roussillon**, texte latin et ancienne traduction bourguignonne publiés par P. MEYER (Extrait de la *Romania*, VII, 1878).

Nogent-le-Rotrou — 1878.

SCHWEPPE, K., Études sur Girart de Rossilho, chanson de geste provençale, suivis de la partie inédite du manuscrit d'Oxford.

Stettin — 1878.

[Le roman en prose de **Gérard de Roussillon**, publié d'après le manuscrit de l'Hôtel-Dieu de Beaune, augmenté des variantes des autres versions, par L. DE MONTILLE. (Publication de la *Société d'Archéologie, d'Histoire & de Littérature de Beaune*).

Paris — 1880].

MUELLER, K., Die Assonanzen im Girart von Rossillon. Nach allen erreichbaren Handschriften bearbeitet (*Französische Studien herausgegeben von G. KOERTING und E. KOSCHWITZ. III. Band, 5. Heft.*).

Heibronn — 1882.

HENTSCHE, G., Die Verballexion in der Oxf. Hs. des Girart de Rosillon.

Halle — 1883.

BREUER, G. M., Sprachliche Untersuchung des Girart de Rossillon herausgegeben von MIGNARD. *Inaug.-Dissert.*

Bonn — 1884.

MEYER, P., Girart de Roussillon, chanson de geste traduite pour la première fois.

Paris — 1884.

STIMMING, A., Über den provenzalischen Girart von Rossillon. Ein Beitrag zur Entwicklungsgeschichte der Volksepen.

Halle — 1888.

Huon de  
Bordeaux.

**Huon de Bordeaux**, chanson de geste publiée par F. GUESSARD et C. GRANDMAISON (*Anciens Poètes de la France publiés sous la direction de F. GUESSARD, tome V*).

Paris — 1860.

I complementi della Chanson d'Huon de Bordeaux, testi francesi inediti pubblicati da A. GRAF. I. **Auberon**.

Halle — 1878.

KOCH, M., Das Quellenverhältniss von WIELANDS Oberon.

Marburg — 1880.

## L'ÉPOPÉE NATIONALE.

ÉPOPÉE  
FÉODALE.  
(Suite.)

HUMMEL, F., Das Verhältniss des Ortnit zum Huon de Bordeaux (Extrait de l'*Archiv für das Studium der neueren Sprachen herausgegeben von L. HERRIG*, LX, 1878).  
Braunschweig — 1878.

**Gaydon**, chanson de geste publiée par F. GUESSARD et S. LUCE (*Anciens Poètes de la France publiés sous la direction de F. GUESSARD*, tome VII).  
Paris — 1862.

Gaydon.

REIMANN, W., Die Chanson de Gaydon, ihre Quellen und die angevinische Thierry-Gaydon-Sage (*Ausgaben und Abhandlungen veröffentlicht von E. STENGEL*, III, 2).  
Marburg — 1881.

**Li Romans de Raoul de Cambrai** et de Bernier, publié par E. LE GLAY (*Romans des Douze Pairs de France*, N° VII).  
Paris — 1840.

Raoul de  
Cambrai.

DELIGNE, J., Analyse de Li Romans de Raoul de Cambrai et de Bernier, publié par E. LE GLAY (Extrait des *Mémoires de la Société des Sciences, de l'Agriculture et des Arts, de Lille*).  
Lille — 1850.

**Raoul de Cambrai**, chanson de geste publiée par P. MEYER & A. LONGNON (Publication de la *Société des anciens textes français*).  
Paris — 1882.

GOERKE, R., Die Sprache des Raoul de Cambrai, eine Lautuntersuchung. *Inaug.-Dissert.*  
Kiel — 1887.

PARIS, G., Publications de la Société des anciens textes français et provençaux. Aiol. — Élie de Saint-Gilles — Daurel et Beton. — Raoul de Cambrai. Comptes rendus. (Extrait du *Journal des Savants*, 1886—1887).  
Paris — 1887.

**Le Roman d'Aubery le Bourgoing**, (publié par P. TARBÉ dans la *Collection des Poètes de Champagne antérieurs au XVI<sup>e</sup> siècle*, n° VI).  
Reims — 1849.

Aubery le  
Bourgoingnon.

Aus der Chanson de geste von **Aubery**, nach einer vaticanischen Handschrift (*Mittheilungen aus altfranzösischen Handschriften von A. TOBLER*, I).

Leipzig — 1870.

## 6.

## Geste de Saint-Gilles.

(Épopée biographique.)

- Elie de Saint-Gilles. **Élie de Saint Gille**, chanson de geste publiée avec introduction, glossaire et index par G. RAYNAUD; accompagnée de la rédaction norvégienne traduite par E. KOELBING (Publication de la *Société des anciens textes français*).  
Paris — 1879.
- Aioul (fils d'Élie de Saint-Gilles). BORMANS, J.-H., Fragments d'une ancienne version thioise de la Chanson de geste d'Aiol, suivis d'un extrait du texte inédit du poème français et d'annotations (Extrait des *Bulletins de l'Académie royale de Belgique*, 2<sup>e</sup> série, tome XV, n<sup>o</sup> 1; janvier 1863).  
Bruxelles -- 1863.
- Aiol et Mirabel und Élie de Saint Gille**, zwei altfranzösische Heldengedichte mit Anmerkungen und Glossar und einem Anhang: *Die Fragmente des mittelniederländischen Aiol herausgegeben von J. VERDAM*, zum ersten Mal herausgegeben von W. FOERSTER.  
Heibronn — 1876--1882.
- Aiol**, chanson de geste publiée par J. NORMAND & G. RAYNAUD (Publication de la *Société des anciens textes français*).  
Paris — 1877.
- BARTH, H., Charakteristik der Personen in der altfranzösischen Chanson d'Aiol mit Zusammenstellung der bezüglichlichen Epitheta ornantia. *Dissert. de Zurich*  
Stuttgart — 1885.
- PARIS, G., Publications de la Société des anciens textes français et provençaux. Aiol. — Élie de Saint-Gilles. — Daurel et Beton. — Raoul de Cambrai. Comptes rendus. (Extrait du *Journal des Savants*, 1886—1887).  
Paris — 1887.

7.

Geste de Blaie.

(Épopée adventice.)

**Amis et Amiles und Jourdain de Blaivies.** Zwei altfranzösische Heldengedichte des kerlingischen Sagenkreises, herausgegeben von C. HOFMANN.

Erlangen — 1852.

Ami & Amile  
et  
Jourdain de  
Blaie.

HOFMANN, C., Ueber Jourdain de Blaivies, Apollonius von Tyrus, Salomon und Marcolf (*Sitzungsberichte der k. bayer. Akademie der Wissenschaften*; philos.-philol. Classe, Sitzung vom 6. Mai 1871).

München — 1871.

KLEIN, H., Sage, Metrik und Grammatik des altfranzösischen Epos Amis et Amiles. *Inaug.-Dissert.*

Bonn — 1875.

KOCH, J., Ueber Jourdain de Blaivies, ein altfranzösisches Heldengedicht des Kerlingischen Sagenkreises. *Inaug.-Dissert.*

Königsberg — 1875.

**Amis et Amiles und Jourdain de Blaivies.** Zwei altfranzösische Heldengedichte des kerlingischen Sagenkreises, herausgegeben von K. HOFMANN. *Zweite Auflage.*

Erlangen — 1882.

SCHOPPE, J., Über Metrum und Assonanz der Chanson de geste Amis et Amiles (*Französische Studien herausgegeben von G. KOERTING und E. KOSCHWITZ. III. Band, 1. Heft.*).

Heilbronn — 1882.

HUELLEN, C., Der poetische Sprachgebrauch in den altfranzösischen Chansons de geste Amis et Amiles und Jourdain de Blaivies. *Inaug.-Dissert.*

Münster — 1884.

**Amis and Amiloun**, zugleich mit der altfranzösischen Quelle herausgegeben von E. KOELBING. nebst einer Beilage: Amicus ok Amilius Rímur (*Altenglische Bibliothek herausgegeben von E. KOELBING*, II).

Heilbronn — 1884.

LAUSBERG, C., Die verbalen Synonyma in den Chansons de geste Amis et Amiles und Jourdain de Blaivies. Ein Beitrag zur Wortbedeutungslehre (Sematologie) des Altfranzösischen. *Inaug.-Dissert.*

Münster — 1884.

SCHWIEGER, P., Die Sage von Amis und Amiles. *Schul-Progr.*

Berlin — 1885.

MODERSOHN, H., Die Realien in den Chansons de geste Amis et Amiles und Jourdain de Blaivies. Ein Beitrag zur Kultur- und eine Ergänzung der Litteratur-Geschichte des französischen Mittelalters.

Münster — 1886.

MAGER, A., Grammatik und Wortstellung der Chanson de geste Amis et Amiles.

Berlin — 1887.

## 8.

### Poemes isolés

faisant suite à l'Épopée adventice.

Octavien. [**Octavian**, altfranzösischer Roman herausgegeben von K. VOLLMOELLER (*Altfranzösische Bibliothek herausgegeben von W. FOERSTER*, III).

Heilbronn — 1883].

Horn **Horn et Rimenhild**. Recueil de ce qui reste des poèmes relatifs à leurs aventures, composés en françois. en anglois et en écossois, publié par F. MICHEL (*imprimé pour le Banatyne Club*).

Paris — 1845.

BREDE, R., Über die Handschriften der Chanson de Horn (*Ausgaben und Abhandlungen veröffentlicht von E. STENGEL*, IV, 4).

Marburg — 1883.

Das anglonormannische Lied vom wackern **Bitter Horn**. Genaue Abdruck der Cambridger, Oxforder und Londoner Handschrift besorgt von R. BREDE und E. STENGEL (*Ausgaben und Abhandlungen veröffentlicht von E. STENGEL, VIII*).

Marburg — 1883.

NAUSS, M., Der Stil des anglonormannischen Horn. *Inaug.-Dissert.*

Halle — 1885.

SOEDERHJELM, W., Sur l'identité du Thomas auteur de *Tristan* et du Thomas auteur de *Horn* (Extrait de la *Romania*, XV, 1886).

Helsingfors — 1886.

## 9.

### Cycle de la Croisade

et

### de la famille de Bouillon.

LE ROUX DE LINCY, Analyse du Roman de Godefroi de Bouillon (Extrait de la *Bibliothèque de l'École des chartes*, 1<sup>re</sup> série, tome II, 1841).

Paris — 1841.

**Le Chevalier au Cygne et Godefroid de Bouillon**, poème historique publié par DE REIFFENBERG, dans les tomes IV et V des *Monuments pour servir à l'histoire des provinces de Namur, de Hainaut et de Luxembourg* (Collection des *Chroniques Belges inédites, publiée par ordre du Gouvernement, XI*); 2 vol.

Hélias (le chevalier au cygne; grand-père de Godefroi).

Bruxelles — 1846; 1848.

**Le Chevalier au Cygne et Godefroid de Bouillon**, publication commencée par M. le baron DE REIFFENBERG et achevée par A. BORGNET (Suite de l'ouvrage précédent, *Monuments* etc, tome VI, en deux parties; *Chron. Belges inéd.*, XI); 2 vol.

Bruxelles — 1854; 1859.

- [**Gilles de Chin**, poème de Gautier de Tournay, trouvère du XIV<sup>e</sup> siècle, publié, avec une introduction et des notes, par DE REIFFENBERG (Extrait du tome VII des *Monuments* etc., dont fait partie l'ouvrage précédent).  
Bruxelles — 1847].
- GACHET, É., (& F. LIEBRECHT), Glossaire roman des Chroniques rimées de Godefroid de Bouillon, du Chevalier au Cygne et de Gilles de Chin (deuxième partie du tome VI des *Monuments* etc., nommés plus haut).  
Bruxelles — 1859.
- La Chanson du **Chevalier au Cygne** et de **Godefroid de Bouillon**, publiée par C. HIPPEAU; 2 parties.  
Paris — 1874; 1877.
- Siège d'Antioche par Godefroi. **La Chanson d'Antioche**, composée au commencement du XII<sup>e</sup> siècle par le Pèlerin Richard; renouvelée sous le règne de Philippe Auguste par Graindor de Douay; publiée par P. PARIS. 2 vol. (*Romans des Douze Pairs de France*, Nos XI et XII).  
Paris — (24 février) 1848.
- PARIS, P., Nouvelle étude sur la Chanson d'Antioche.  
Paris — 1878.
- Jérusalem délivrée. **La Conquête de Jérusalem**, faisant suite à la Chanson d'Antioche; publiée par C. HIPPEAU.  
Paris — 1868.
- Baudouin de Sebourg (cousin et successeur de Godefroi). Li Romans de **Bauduin de Sebourg**, III<sup>e</sup> roy de Jhérusalem; poème du XIV<sup>e</sup> siècle, publié d'après les manuscrits de la Bibliothèque royale (par M.-L. BOCCA); 2 vol.  
Valenciennes — 1841.
- OSTERHAGE, G., Über einige Chansons de geste des Lohengrinks. *Schul-Progr.*  
Berlin — 1888.
- Le Bâtard de Bouillon (neveu de Godefroi). **Li Bastars de Buillon**, faisant suite au roman de Baudouin de Sebourg, poème du XIV<sup>e</sup> siècle publié par A. SCHELER.  
Bruxelles — 1877.

10.

Nouvelle Épopée nationale.

- Chronique de **Bertrand du Guesclin**, par Cuvelier, trouvère du XIV<sup>e</sup> siècle, publiée par E. CHARRIÈRE (Collection des *Documents inédits sur l'histoire de France, XXXIX*) 2 vol. Bertrand du Guesclin.  
Paris — 1839.
- [Chronique de **du Guesclin**, collationnée sur l'édition originale du XV<sup>e</sup> siècle par F. MICHEL. Paris — 1830].
- La Geste de Liège**, publiée en appendice dans les six premiers tomes du Myreur des Histors, chronique de Jean des Preis, dit d'Outremeuse. publiée par A. BORNET [& S. BORMANS] (Collection des *Chroniques Belges inédites, publiée par ordre du Gouvernement, IV*); 7 vol. Geste de Liège.  
Bruxelles — 1864—1887.
- SCHELER, A., **La Geste de Liège**, par Jehan des Preis, dit d'Outremeuse. Glossaire philologique (Extrait des *Mémoires de l'Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique*, tome XLIV). Bruxelles — 1882.
- [**La Geste des ducs Philippe et Jehan de Bourgogne**, 1393—1411; dans le tome II des Chroniques relatives à l'histoire de la Belgique sous la domination des ducs de Bourgogne, publiées par A. KERVYN DE LETTENHOVE (Collection des *Chroniques Belges inédites, publiée par ordre du Gouvernement, XV*); 3 vol. Geste des Bourguignons.  
Bruxelles — 1870; 1873 et 1876].



## CHAPITRE II

### IMITATION DE L'ANTIQUITÉ

FORTOUL, H., De la littérature antique au moyen-âge.  
Discours prononcé à l'ouverture du Cours de littérature  
française à la Faculté des Lettres de Toulouse.  
Toulouse — 1841.

DERNEDDE, R., Über die den altfranzösischen Dichtern bekannten  
epischen Stoffe aus dem Altertum.  
Erlangen — 1887.

---

Alexandre le Grand. TALBOT, E., Essai sur la légende d'Alexandre-le-Grand  
dans les romans français du XII<sup>e</sup> siècle.  
Paris — 1850.

ZACHER, J., Pseudocallisthenes. Forschungen zur Kritik und  
Geschichte der ältesten Aufzeichnung der Alexander-  
sage.  
Halle — 1867.

Frammento del più antico poema romanzo sopra **Alessandro  
Magno** (*Facsimili di Antichi Manoscritti, per uso delle  
scuole di Filologia neolatina pubblicati da E. MONACI.*  
Fasc. I, nos 12 et 13). Reproduction phototypique.  
Roma — 1881.

Fragment de l'**Alexandre** d'Albéric de Besançon, reproduc-  
tion en photolithographie d'une photographie que possède  
M. WENDELIN FOERSTER.

- FLECHTNER, H., Die Sprache des Alexander-Fragments des Alberich von Besançon *Dissert. de Strasbourg*.  
Breslau — 1882.
- SCHMIDT, A., Über das Alexanderlied des Alberic von Besançon und sein Verhältnis zur antiken Überlieferung. *Inaug.-Dissert.*  
Bonn — 1886.
- Li Romans d'Alixandre**, par Lambert li Tors et Alexandre de Bernay, herausgegeben von H. MICHELANT (*Bibliothek des Literarischen Vereins in Stuttgart*, XIII).  
Stuttgart — 1846.
- Alexandriade** ou Chanson de geste d'Alexandre-le-Grand, épopée romane du XII<sup>e</sup> siècle, de Lambert le Court et Alexandre de Bernay, publiée avec introduction, notes et glossaire par F. LE COURT DE LA VILLETHASSETZ et E. TALBOT.  
Dinan — 1861.
- MEYER, P., Alexandre le Grand dans la littérature française du moyen âge. 2 vol. (*Bibliothèque française du moyen âge*, IV et V).  
Paris — 1886.
- WILMOTTE, M., Jehan le Venelais ou le Nivellois (auteur d'une *Vengeance d'Alexandre*); Appendice A du Rapport sur l'Enseignement de la Philologie romane à Paris et en Allemagne (1883—1885).  
Bruxelles — 1886.
- CONSTANS, L., La Légende d'Edipe étudiée dans l'antiquité, au moyen-âge et dans les temps modernes, en particulier dans le Roman de Thèbes, texte français du XII<sup>e</sup> siècle. Edipe, roi de Thèbes.  
Paris — 1881.
- [**Le Roman de Edipus**; Collection Silvestre (de l'imprimerie Crapelet), N<sup>o</sup> 22. *Édition gothique* Paris — 1858].
- MEISTER, F., Dictys Cretensis Ephemeridos belli troiani libri sex (*Bibliotheca scriptorum graecorum et romanorum Teubneriana*). Guerre de Troie.  
Lipsiae — 1872.
- JAECKEL, R., Dares Phrygius und Benoit de Sainte-More, ein Beitrag zur Dares-frage. *Inaug.-Dissert.*  
Breslau — (1875).

- GREIF, W., Die mittelalterlichen Bearbeitungen der Trojaner-  
sage, ein neuer Beitrag zur Dares- und Dictysfrage. I.  
Benoît de Sainte-More. *Inaug.-Dissert.*  
Marburg — 1885.
- GREIF, W., Die mittelalterlichen Bearbeitungen der Trojaner-  
sage, ein neuer Beitrag zur Dares- und Dictysfrage.  
Erweiterte Fassung einer durch die philosophische Fa-  
cultät zu Marburg gekrönten Preisschrift (*Ausgaben und  
Abhandlungen veröffentlicht von E. STENGEL, LXI*).  
Marburg — 1886.
- GORRA, E., Testi inediti di Storia trojana, preceduti da uno  
studio sulla leggenda trojana in Italia.  
Torino — 1887.
- Benoît de Sainte-More et Le Roman de Troie** ou les méta-  
morphoses d'Homère et de l'épopée gréco-latine au moyen-  
âge. 2 vol.  
Paris — 1870; 1871.
- SETTEGAST, F., Benoît de Sainte-More. Eine sprachliche  
Untersuchung über die Identität der Verfasser des Ro-  
man de Troie und der Chronique des Ducs de  
Normandie.  
Breslau — 1876.
- STOCK, H., Die Phonetik des Roman de Troie und der  
Chronique des Ducs de Normandie. *Inaug.-  
Dissert.* (Extrait des *Romanische Studien herausgegeben  
von E. BOEHMER. III. Band; 12. Heft.*).  
Strassburg — 1878.
- FISCHER, C., Der altfranzösische Roman de Troie des Benoît  
de Sainte-More als Vorbild für die mittelhochdeut-  
schen Trojadichtungen des Herbort von Fritslâr und  
des Konrad von Würzburg. *Dissert. de Munster.*  
Paderborn — 1883.
- FISCHER, C., même ouvrage (*Neuphilologische Studien heraus-  
gegeben von G. KOERTING, II*).  
Paderborn — 1883.
- MEYBRINCK, E., Die Auffassung der Antike bei Jacques Milet,  
Guido de Columna und Benoît de Ste-More, mit  
besonderer Berücksichtigung der Kampfszenen und reli-  
giösen Gebräuche (*Ausgaben und Abhandlungen ver-  
öffentlicht von E. STENGEL, LIV*).  
Marburg — 1886.

IMITATION DE L'ANTIQUITÉ.

SUJETS  
ROMAINS.

- MICHEL, F., Quæ vices quæque mutationes et Virgilium ipsum et ejus carmina per mediam ætatem exceperint.  
Lutetiæ Parisiorum — 1846.
- COMPARETTI, D., Virgilio nel medio evo; 2 vol.  
Livorno — 1872.
- GRAF, A., Roma nella memoria e nelle immaginazioni del medio evo; 2 vol.  
Torino — 1882; 1883.
- PEY, A., Essai sur Li Romans d'Eneas d'après les manuscrits de la Bibliothèque impériale. *Légende troyenne de la fondation de Rome.*  
Paris — 1856.
- GRAVE, J.-J.-S. DE, Introduction à une édition critique du Roman d'Énéas. *Dissert. de Groningue*  
'S-Gravenhage — 1888.
- Li Hystore de Julius Cesar.** Eine altfranzösische Erzählung in Prosa von Jehan de Tuim herausgegeben von F. SETTEGAST. *Jules César.*  
Halle — 1881.
- GELLRICH, P., Ueber die Quellen, welche der in der Intelligenza enthaltenen Erzählung der Thaten Cäsars zu Grunde liegen. Separatabdruck des Abschnittes B des Werkes «Die Intelligenza», ein altitalienisches Gedicht.  
Breslau — 1883.
- Les Métamorphoses d'Ovide moralisées** (de Chrétien Le Gouais); dans: Les Œuvres de Philippe de Vitry (publiées par P. TARBÉ dans la *Collection des Poètes de Champagne antérieurs au XVI<sup>e</sup> siècle*, n<sup>o</sup> VIII). *Imitations d'Ovide.*  
Reims — 1850.
- PARIS, G., Chrétien Legouais et autres traducteurs ou imitateurs d'Ovide (Extrait de l'*Histoire littéraire de la France*, tome XXIX).  
Paris — 1885.

## CHAPITRE III

### ROMANS GRECS ET BYZANTINS

- Éracle. **Eraclius**, deutsches und französisches Gedicht des zwölften Jahrhunderts (jeues von Otte, dieses von Gautier von Arras) nebst mittelhochdeutschen, griechischen, lateinischen Anhängen und geschichtlicher Untersuchung herausgegeben von H. F. MASSMANN.  
Quedlinburg — 1842.
- Floire et Blanche fleur. Der Roman von **Flore und Blanceflor**, Altfranzösisch. Herausgegeben von Hrn BEKKER (Philologische und historische *Abhandlungen der k. Akademie der Wissenschaften zu Berlin*, März 1844).  
Berlin — 1844.
- Flore und Blanceflor**, altfranzösischer Roman herausgegeben von I. BEKKER.  
Berlin — 1844.
- KLEMMING, G. E., Flores och Blanzeflor, en kärleks-dikt från medeltiden (*Samlingur utgifna af Svenska Fornskrift-Sällskapet*, del. I, 1).  
Stockholm — 1844.
- Floire et Blanceflor**, poèmes publiés avec une introduction, des notes et un glossaire par É. DU MÉRIL. (*Bibliothèque Elzévirienne*).  
Paris — 1856.
- SUNDMACHER, H., Die altfranzös. und mhd. Bearbeitung der Sage von Flore und Blanscheflur. *Inaug.-Dissert.*  
Göttingen — 1872.

ROMANS GRECS ET BYZANTINS.

- WAGNER, Dr., Aucassin et Nicolette comme imitation de ‚Floire et Blanchefleur‘ et comme modèle de ‚Treue um Treue‘. *Schul-Progr.*  
 Arnstadt — 1883.
- HERZOG, H., Die beiden Sagenkreise von Flore und Blanchefleur. Eine litterarhistorische Studie. *Dissert. de Zurich.*  
 Wien — 1884.
- [SAINT-PALAYE, LA CURNE DE], Romance d'Aucassin et de Nicolette (*Traduction publiée sous ce faux titre: LES AMOURS DU BON VIEUX TEMS, avec l'épigraphe: »On n'aime plus comme on aimoit jadis»*).  
 Vacluse — 1756. Aucassin  
et  
Nicolette.
- HERTZ, W., Aucassin und Nicolette, altfranzösischer Roman übersetzt.  
 Wien — 1865.
- Aucassin et Nicolette**, roman de chevalerie provençal-picard publié avec introduction et traduction par A. DELVAU.  
 Paris — 1866.
- Aucassin et Nicolette**, chantefable traduite par A. BIDA; Révision du texte original et Préface par G. PARIS.  
 Paris — 1878.
- Aucassin und Nicolette**, neu nach der Handschrift mit Paradigmen und Glossar, von H. SUCHIER.  
 Paderborn — 1878.
- Aucassin und Nicolette**, neu nach der Handschrift mit Paradigmen und Glossar, von H. SUCHIER. *Zweite Auflage.*  
 Paderborn — 1881.
- BRUNNER, H., Über Aucassin und Nicolette. *Schul-Progr.*  
 Cassel — 1881.
- SCHLICKUM, J., Die Wortstellung in der altfranzösischen Dichtung Aucassin et Nicolette (*Französische Studien herausgegeben von G. KOERTING und E. KOSCHWITZ. III. Band. 3. Heft.*).  
 Heilbronn -- 1882.
- WAGNER, Dr., Aucassin et Nicolette comme imitation de ‚Floire et Blanchefleur‘ et comme modèle de ‚Treue um Treue‘. *Schul-Progr.*  
 Arnstadt — 1883.

LITTÉRATURE NARRATIVE.

- FEILITZEN, H. VON, Aucassin och Nicolett. Fornfransk fableau, öfversatt. Med dödsruna öfver öfversättaren af P. A. GEIJER och inledning af P. A. G. (*Ny Svensk Tidskrift*, Août—Sept. 1887).  
Stockholm — 1887.
- Athis et Por-  
phirias. Sagan om **Athis och Prophlias**. En förberedande studie på vv. 1—2505 af en å Kongl. Biblioteket i Stockholm be-  
fintlig och förut ej publicerad handskrift från år 1299.  
*Thèse de doctorat*.  
Upsala — 1882.
- Comte de  
Poitiers. **Roman du Comte de Poitiers**, publié par F. MICHEL.  
Paris — 1831.
- Roman  
de la  
Violette. **Roman de la Violette**, ou de Gérard de Nevers, par Girbert  
de Montreuil, publié par F. MICHEL.  
Paris — 1834.
- ROCHS, A, Über den Veilchen-Roman und die Wanderung  
der Euriaut-Sage. *Inaug.-Dissert.*  
Halle — 1882.
- Floire et Jeanne. **Le Roman du roi Flore et de la belle Jeanne**, publié par  
F. MICHEL.  
Paris — 1838.
- La Manekine. SCHWAN, E, Philippe de Remi, sire de Beaumanoir, und  
seine Werke. *Dissert. de Strasbourg* (Extrait des *Roma-  
nische Studien herausgegeben von E. BOEHMER, IV. Band;  
15. Heft.*).  
Bonn — 1880.
- Œuvres poétiques** de Philippe de Remi, sire de Beaumanoir,  
publiées par H. SUCHIER, *tome premier*. (Publication de la  
*Société des anciens textes français*).  
Paris — 1884.
- Parténopeus  
de Blois. ROQUEFORT, J. B. B. DE, Notice historique et critique du  
Roman de Partonopex de Bloys (Extrait des *Noti-  
ces et Extraits des Manuscrits de la Bibliothèque impé-  
riale*, tome IX, 2<sup>e</sup> partie).  
Paris — 1811.
- Partonopeus de Blois**, publié, avec trois fac-simile, par G.-A.  
CRAPELET. 2 vol. (*Collection des Anciens Monumens de  
l'Histoire et de la Langue française publiée par G.-A.  
CRAPELET, N<sup>o</sup> 12*).  
Paris — 1834.

ROMANS GRECS ET BYZANTINS.

- CRAPELET, G.-A., Des Ouvrages inédits de la littérature française du moyen âge, suivi de la Description de trois manuscrits de Partonopeus, publié par G.-A. CRAPELET (Préface de *Partonopeus*, éd. CRAPELET).  
Paris — 1834.
- PROMPSAULT, J.-H.-R., Discours sur les Publications littéraires du moyen âge.  
Paris — 1835.
- CRAPELET, G.-A., Villonie littéraire de l'abbé PROMPSAULT, éditeur des Œuvres de Villon; démontrée par l'écrit qu'il a fait suivre d'un soi-disant *Errata*, comprenant près de 2000 corrections ou rectifications à faire dans la Collection des Monuments de l'Histoire et de la Littérature française, publiée par CRAPELET. — Vers de l'édition du Châtelain de Coucy rapportés dans l'errata prétendu de l'abbé PROMPSAULT et qui ont été cités inexactement, ou altérés par lui.  
Paris — Juillet 1835.
- PROMPSAULT, J.-H.-R., Lettre à M. CRAPELET pour servir d'Appendice au Discours sur les Publications littéraires du moyen âge, et de Réponse à sa brochure intitulée: Villonie littéraire de l'abbé PROMPSAULT, éditeur des Œuvres de Villon.  
Paris — (Septembre) 1835.
- MARTONNE, DE, Rapport sur Partonopeus de Blois (édition de M. CRAPELET) [Extrait des *Mémoires de la Société royale des Antiquaires de France*, tome XI; nouvelle série, tome premier].  
Paris — 1835.
- MASSMANN, H. F., Partonopeus und Melior. Altfranzösisches Gedicht des dreizehnten Jahrhunderts. In mittelniederländischen und mittelhochdeutschen Bruchstücken nebst begleitenden Auszügen des französischen Gedichtes, geschichtlichen Nachweisungen und Wörterverzeichnissen.  
Berlin — 1847.
- KOELBING, E., Ueber die nordischen gestaltungen der Partonopeus-sage. Eine literarhistorische abhandlung. *Thèse d'agrégation*.  
Breslau — 1873.
- KOELBING, E., Beiträge zur vergleichenden Geschichte der romantischen Poesie und Prosa des Mittelalters unter besonderer Berücksichtigung der englischen und nordischen Literatur.  
Breslau — 1876.



LITTÉRATURE NARRATIVE.

- PFEIFFER, E., Ueber die Handschriften des altfranzösischen Romans Partonopeus de Blois. *Inaug.-Dissert.*  
Marburg — 1884.
- PFEIFFER, E., Über die Handschriften des altfranzösischen Romans Partonopeus de Blois. Mit Nachschrift und zwei Anhängen von E. STENGEL (*Ausgaben und Abhandlungen veröffentlicht von E. STENGEL, XXV*).  
Marburg — 1885.
- Cligès. HOLLAND, W. L., Über Crestiens de Troies und zwei seiner Werke.  
Tübingen — 1847.
- Cliges, von Christian von Troyes, herausgegeben von W. FOERSTER (*Christian von Troyes, Sämtliche Werke nach allen bekannten Handschriften herausgegeben von W. FOERSTER, Erster Band*).  
Halle — 1884.
- Christian von Troyes, Cligès. Textausgabe mit Einleitung und Glossar herausgegeben von W. FOERSTER (*Romanische Bibliothek herausgegeben von W. FOERSTER, I*).  
Halle — 1888.
- Cléomadès. **Li Roumans de Cléomadès**, par Adenès li Rois, publié par A. VAN HASSELT. 2 vol.  
Bruxelles — 1865; 1866.
- BORMANS, J.-H., Observations philologiques et critiques sur le texte du Roman de Cléomadès, publié par M. ANDRÉ VAN HASSELT.  
Liège — 1867.
- WOLFF, E., Zur Syntax des Verbs bei Adenet le Roi.  
Kiel — 1884.
- Floriant et Florette. **Floriant & Florete**, a metrical romance of the fourteenth century edited by F. MICHEL. *Printed for The Roxburghe Club*.  
Edinburgh — 1873.
- Guillaume de Palerne. **Guillaume de Palerne**, publié par H. MICHELANT (Publication de la *Société des anciens textes français*).  
Paris — 1876.

## CHAPITRE IV

### ROMANS BRETONS

- BORDERIE, A. DE LA, L'Historia Britonum attribuée à Nennius et l'Historia Britannica avant Geoffroi de Monmouth. *«Nennius»: Historia Britonum.*  
Paris — 1883.
- PARIS, P., Mémoire sur l'ancienne Chronique dite de Nennius et sur l'Histoire des Bretons de Geoffroy de Monmouth. *Gaufrei de Monmouth: Historia Britonum. Lecture académique.*  
Paris — 1865.
- RYDBERG, V., Astrologien och Merlin. (Om källorna till stjärnskildringen i Galfrids Historia regum Britanniae) I. [*Nordisk Tidskrift*, 5<sup>te</sup> häftet 1881]. *Gaufrei de Monmouth: Historia regum Britanniae.*  
Stockholm — 1881.
- MICHEL, F., et T. WRIGHT, Galfridi de Monemuta Vita Merlini. Vie de Merlin, attribuée à Geoffroy de Monmouth, suivie des Prophéties de ce barde, tirées du IV<sup>e</sup> livre de l'Histoire des Bretons. *Gaufrei de Monmouth: Vita Merlini.*  
Paris — 1837.
- SAN-MARTE (= A. Schulz), Die Sagen von Merlin. Mit altwälschen, bretagnischen, schottischen, italienischen und lateinischen Gedichten und Prophezeihungen Merlins, der Prophetia Merlini des Gottfried von Monmouth, und der Vita Merlini, lateinischem Gedichte aus dem dreizehnten Jahrhundert.  
Halle — 1853.

LITTÉRATURE NARRATIVE.

- Wace: Brut. ABRAHAMS, L., De Roberti Wacii Carmine quod inscribitur Brutus. *Thèse de doctorat.* Hafniæ — (1828).
- Le Roman de Brut**, par Wace, poète du XII<sup>e</sup> siècle, publié avec un commentaire et des notes par LE ROUX DE LINCY. 2 vol. Rouen — 1836; 1838.
- [LE ROUX DE LINCY] **Le Roman de Brut**. Description des manuscrits (*Préface de l'édition de LE ROUX DE LINCY*). [Paris — 1835?].
- [?] **Analyse du Roman de Brut**, tome premier (Extrait d'une *Revue*). [? — 1836?]
- KRAUTWALD, H., Layamon's Brut verglichen mit Wace's Roman de Brut in bezug auf die Darstellung der Culturverhältnisse Englands. I. *Inaug.-Dissert.* Breslau — (1887).
- ZETSCHKE, A. W., Über den I. Teil der Bearbeitung des roman de Brut' des Wace durch Robert Mannyng of Brunne. *Inaug.-Dissert.* Leipzig — 1887.
- Brut, fragment de Munich. **Der Münchener Brut**. Gottfried von Monmouth in französischen Versen des XII. Jahrhunderts, herausgegeben von K. HOFMANN und K. VOLLMOELLER. Halle — 1877.
- JENRICH, C., Die Mundart des Münchener Brut. *Dissertatio inauguralis*. Halis Saxonum — 1881.
- Brut, en laisses monorimes. WENDEBURG, O., Ueber die Bearbeitung von Gottfried von Monmouth's Historia regum Britannicæ in der Hs. Brit. Mus. Harl. 1605. *Dissert. d'Erlangen*. Braunschweig — 1881.
- Lais de Marie de France. LA RUE, L'ABBÉ G. DE, *Dissertation on the Life and Writings of Mary, an Anglo Norman Poetess of the 13th Century, by Mons. LA RUE. Communicated by Francis Douce Esq. F. A. S. in a Letter to the Rev. John Brand, Secretary.* — Read Jan. 12, 1797 (Extrait de la revue anglaise ARCHÆOLOGIA, or miscellaneous tracts relating to antiquity, published by the Society of antiquaries of London, tome XIII). London — 1806.

- Poésies de Marie de France**, ou Recueil de lais, fables et autres productions de cette femme célèbre; publiées par B. DE ROQUEFORT. 2 vol.  
Paris — 1832.
- MALL, E., De ætate rebusque Mariæ Francicæ nova quæstio instituitur. *Dissertatio inauguralis*.  
Halis Saxonum — (1867).
- GULLBERG, G., Mémoire grammatical sur les Poésies de Marie de France. *Dissert. de Lund*  
Copenhague — 1874.
- Die **Lais der Marie de France**, herausgegeben von K. WARNKE. Mit vergleichenden Anmerkungen von R. KOEHLER (*Bibliotheca normannica herausgegeben von H. SUCHIER*, III).  
Halle — 1885.
- Li Lais de Lanval**, altfranzösisches Gedicht der Marie de France, nebst Th. Chestre's Launfal, neu herausgegeben von L. ERLING. *Schul-Progr.*  
Kempten — 1883.
- KOLLS, A., Zur Lanvalsage. Eine Quellenuntersuchung.  
Berlin — 1886.
- Deux Lais du XIII<sup>e</sup> siècle**, publiés d'après les manuscrits de la Bibliothèque nationale de Paris par G. GULLBERG. *Lais de Graellent et de l'Épine.*  
Kalmar (Suède) — 1876.
- Lai d'Ignaurès**, en vers, du XII<sup>e</sup> siècle, par Renaut, suivi des **lais de Mélion et du Trot**, en vers, du XIII<sup>e</sup> siècle, publiés par L.-J.-N. MONMERQUÉ et F. MICHEL. *Lais d'Ignaure, de Mélion et du Trot.*  
Paris — 1832.
- Le Lai du Cor**, restitution critique par F. WULFF. *Lai de la Corne à boire.*  
Lund — 1888.
- Versions nordiques du fabliau français **Le Mantel mautaillié**. Textes et notes. Par G. CEDERSCHIÖLD et F.-A. WULFF. *Lai du Manteau mal taillé.*  
(*Lunds Universitets Årsskrift*, tome XIII).  
Lund — 1877.
- RICHTER, P., Versuch einer Dialektbestimmung des lai du corn und des fabliau du mantel mautaillié. *Inaug.-Dissert.*  
Marburg — 1885.
- RICHTER, P., même ouvrage (*Ausgaben und Abhandlungen veröffentlicht von E. STENGEL*, XXXVIII).  
Marburg — 1885.

RÉCITS  
ISOLÉS.  
Tristan.

LITTÉRATURE NARRATIVE.

- MONE, F. J.**, Ueber die Sage vom Tristan, vorzüglich ihre Bedeutung in der Geheimlehre der brittischen Druiden (*Aus den Heidelberger Jahrbüchern besonders abgedruckt*). Heidelberg — 1822.
- Tristan**, Recueil de ce qui reste des poèmes relatifs à ses aventures, composés en françois, en anglo-normand et en grec, dans les XII et XIII siècles, publié par F. MICHEL [*The poetical romances of TRISTAN, in french, in anglo-norman and in greek, composed in the XII and XIII centuries, edited by F. MICHEL*]. 2 vol. Londres — 1835.
- Tristan  
de Bérout;  
Tristan  
de Thomas;  
deux lais de la  
Folie Tristan;  
lais du  
Chèvrefeuille  
et du  
Rossignol.
- Six fragments de  
l'œuvre de  
Thomas.
- The poetical romances of **Tristan**, in french, in anglo-norman and in greek. composed in the XII and XIII centuries, edited by F. MICHEL. (*Supplément*). London — 1839.
- PARIS, G.**, Note sur les romans relatifs à Tristan (Extrait de la *Romania*, XV, 1886). Paris — 1886.
- Bérout.** **WARNECKE, H.**, Metrische und sprachliche Abhandlung über das dem Berol zugeschriebene Tristran — Fragment nebst Bestimmung des Ortes und der Zeit der Abfassung desselben. *Dissert. de Göttingue*. Erlangen — 1887.
- Thomas.** **VETTER, F.**, La légende de Tristran d'après le poème français de Thomas et les versions principales qui s'y rattachent. *Inaug.-Dissert.* Marburg — 1882.
- ROETTIGER, W.**, Der Tristran des Thomas, ein Beitrag zur Kritik und Sprache desselben. *Inaug.-Dissert.* Göttingen — 1883.
- SOEDERHJELM, W.**, Sur l'identité du Thomas auteur de *Tristran* et du Thomas auteur de *Horn* (Extrait de la *Romania*, XV, 1886). Helsingfors — 1886.
- La Folie Tristan. **LUTOSLAWSKI, W.**, Les Folies de Tristan (Extrait de la *Romania*, XV, 1886). Paris — 1886.
- La Folie Tristan** du manuscrit de Berne; p. p. H. MORF (Extrait de la *Romania*, XV, 1886). Paris — 1886.

ROMANS BRETONS.

**La Mort de Tristan et d'Iseut**, d'après le manuscrit fr. 103 de la Bibliothèque nationale comparé au poème allemand d'Eilhart d'Oberg *par* J. BÉDIER (Extrait de la *Romania*, XV, 1886).

Paris — 1886.

LØSETH, E., *Tristranromanens gammelfranske prosahaandskrifter i Pariser-nationalbibliotheket.*

Kristiania — 1888.

GUEST, *Lady C.*, *The Mabinogion. From the Llyfr Coch o Hergest (= the Red Book of Hergest); 3 vol.*

London — 1849.

*Chrétien de Troies.*

HOLLAND, W. L., *Crestien von Troies. Eine literaturgeschichtliche Untersuchung.*

Tübingen — 1854.

POTVIN, C., *Bibliographie de Chrestien de Troyes; comparaison des manuscrits de Perceval le Gallois.*

Gand — 1863.

LE COULTRE, J., *De l'Ordre des mots dans Crestien de Troyes. Dissert. de Leipsic; Schul-Progr.*

Dresde — 1875.

SVENONIUS, T. L., *Om bruket af subjonctif hos Chrestien de Troyes. Ett bidrag till det franska språkets historiska grammatik. Thèse de doctorat.*

Upsala — 1880.

BISCHOFF, F., *Der Conjunctiv bei Chrestien.*

Halle — (1881).

GROSSE, R., *Der Stil Crestien's von Troies (Französische Studien herausgegeben von G. KOERTING und E. KOSCHWITZ. I. Band, 2. Heft.).*

Heilbronn — 1881.

HEIDSIEK, W., *Die ritterliche Gesellschaft in den Dichtungen des Crestien de Troies. Inaug.-Dissert.*

Greifswald — 1883.

SCHILLER, H., *Der Infinitiv bei Chrestien.*

Oppeln — 1883.

KRICK, C., *Les données sur la vie sociale et privée des Français au XII<sup>e</sup> siècle contenues dans les romans de Chrestien de Troyes. Schul-Progr.*

(Kreuznach — 1885).

- KIRCHRATH, L., Li romans de Durmart le Galois in seinem Verhältnisse zu Meraugis de Portlesguez und den Werken Chrestiens de Troies. *Inaug.-Dissert.*  
Marburg — 1884.
- KIRCHRATH, L., même ouvrage augmenté (*Ausgaben und Abhandlungen veröffentlicht von E. STENGEL, XXI*).  
Marburg — 1884.
- ELLINGER, J., Syntax der Pronomina bei Chrestien de Troies. *Schul-Progr.*  
Wien — 1886.
- Ivain. **Li Romans dou Chevalier au leon;** Bruchstücke aus einer Vaticanischen Handschrift herausgegeben von A. KELLER.  
Tübingen — 1841.
- LIFFMAN, J. W., och G. STEPHENS, ESQ., Herr Ivan Lejon-Riddaren, en svensk rimmad dikt ifrån 1300-talet, tillhörande sago-kretsen om Konung Arthur och hans Runda Bord (*Svenska Fornskrift-Sällskapets Samlingar, Del II, Häft. 2—4*).  
Stockholm — 1849.
- Li Romans dou Chevalier au lyon,** von Crestien von Troies, herausgegeben von W. L. HOLLAND.  
Hannover — 1862.
- RAUCH, Dr., Die wälische, französische und deutsche Bearbeitung der Iweinsage.  
Berlin — 1869.
- GAERTNER, G., Der Iwein Hartmanns von Aue und der Chevalier au lyon des Crestien von Troies. *Inaug.-Dissert.*  
Breslau — (1875).
- Li Romans dou Chevalier au lyon,** von Crestien von Troies, herausgegeben von W. L. HOLLAND. *Zweite Auflage.*  
Hannover — 1880.
- GOOSSENS, H., Über Sage, Quelle und Komposition des Chevalier au lyon des Crestien de Troyes. *Dissert. de Munster.*  
Paderborn — 1883.
- GOOSSENS, H., même ouvrage (*Neuphilologische Studien herausgegeben von G. KOERTING, Erstes Heft.*).  
Paderborn — 1883.

ROMANS BRETONS.

ROMANS  
BIOGRAPHI-  
QUES.

- Der Löwenritter (**Yvain**), von Christian von Troyes, herausgegeben von W. FOERSTER (*Christian von Troyes, Sämtliche erhaltene Werke nach allen bekannten Handschriften herausgegeben von W. FOERSTER, Zweiter Band*). Halle — 1887.
- ZINGERLE, W., Ueber Raoul de Houdenc und seine Werke, eine sprachliche Untersuchung. Erlangen — 1880. *Raoul de Houdan.*
- BOERNER, O., Raoul de Houdenc. Eine stilistische Untersuchung über seine Werke und seine Identität mit dem Verfasser des ‚Messire Gauvain‘. *Inaug.-Dissert.* Leipzig — 1884.
- MALMSTEDT, A., Om bruket af finit modus hos Raoul de Houdenc. *Dissert. d'Upsal.* Stockholm — (25 Février) 1888.
- ABBEHUSEN, C., Zur Syntax Raouls de Houdenc. *Inaug.-Dissert.* Marburg — 1888.
- ABBEHUSEN, C., même ouvrage augmenté (*Ausgaben und Abhandlungen veröffentlicht von E. STENGEL, LXXVIII*). Marburg — 1888.
- WOLF, F., Über Raoul de Houdenc und insbesondere seinen Roman Méraugis de Portlesguez (*Denkschriften der philos.-histor. Classe der kaiserl. Akademie der Wissenschaften, XIV. Band; Sitzung vom 16. Nov. 1864*). *Tirage à part.* Wien — 1865. *Méraugis de Portlesguez.*
- Méraugis de Portlesguez**, roman de la Table Ronde, par Raoul de Houdenc, publié par H. MICHELANT. Paris — 1869.
- KRESSNER, A., Zu Raoul de Houdenc's Méraugis de Portlesguez (Extrait de l'*Archiv für das Studium der neueren Sprachen herausgegeben von L. HERRIG, LIX, 1878*). Braunschweig — 1878.
- KIRCHRATH, L., Li romans de Durmart le Galois in seinem Verhältnisse zu Méraugis de Portlesguez und den Werken Chrestiens de Troies. *Inaug.-Dissert.* Marburg — 1884. (Durmart; voy. plus bas.)
- KIRCHRATH, L., même ouvrage augmenté (*Ausgaben und Abhandlungen veröffentlicht von E. STENGEL, XXI*). Marburg — 1884.



ROMANS  
BIOGRAPHI-  
QUES.

LITTÉRATURE NARRATIVE.

- Durmart le Gallois. **Li Romans de Durmart le Galois**, altfranzösisches Rittergedicht herausgegeben von E. STENGEL (*Bibliothek des Litterarischen Vereins in Stuttgart*, CXVI).  
Tübingen — 1873.
- STOERIKO, A., Ueber das Verhältniß der beiden Romane ‚Durmart‘ und ‚Garin de Monglane‘. *Inaug.-Dissert.*  
Marburg — 1888.
- STOERIKO, A., même ouvrage (*Ausgaben und Abhandlungen veröffentlicht von E. STENGEL. LXXVII. Anhang: Resultate einer neuen Vergleichung der Durmartausage mit der HS., von E. STENGEL*).  
Marburg — 1888.
- Erec. HOLLAND, W. L., Über Crestiens de Troies und zwei seiner Werke.  
Tübingen — 1847.
- Escanor Der Roman von **Escanor**, von Gerard von Amiens, herausgegeben von H. MICHELANT (*Bibliothek des Litterarischen Vereins in Stuttgart*, CLXXVIII).  
Tübingen — 1886.
- Fergus. Le Roman des aventures de **Fregus**, par Guillaume le Clerc, publié par F. MICHEL. *Imprimé pour le Club d'Abbotsford*.  
Edimbourg — 1841.
- Fergus**, Roman von Guillaume le Clerc, herausgegeben von E. MARTIN.  
Halle — 1872.
- Floriant. **Floriant & Florete**; voy. ROMANS GRECS ET BYZANTINS, pag. 38.  
Guinglain. **Le Bel Inconnu ou Giglain**, fils de Messire Gauvain et de la Fée aux blanches mains, poème de la Table Ronde, par Renauld de Beaujeu, poète du XIII<sup>e</sup> siècle, publié avec une introduction et un glossaire par C. HIPPEAU.  
Paris — 1860.
- MEBES, A., Ueber den Wigalois von Wirnt von Gravenberg und seine altfranzösische Quelle. *Schul-Progr.*  
Neumünster — 1879.
- BETHGE, R., Wirnt von Gravenberg. Teil I. *Inaug.-Dissert.*  
Berlin — 1881.
- PARIS, G., Études sur les romans de la Table Ronde. **Guinglain** ou **Le Bel Inconnu** (Extrait de la *Romania*, XV, 1886).  
Paris — 1886.
- Mériadeuc. **Li Chevaliers as deus espees**, altfranzösischer Abenteuerroman, herausgegeben von W. FOERSTER.  
Halle — 1877.

ROMANS BRETONS.

SCHULZE VELTRUP, W., Der syntaktische Gebrauch des Conjunktivs in ‚Li Chevaliers as deus espees‘. Ein Beitrag zur Moduslehre des Altfranzösischen. *Inaug.-Dissert.* Münster — 1885.

ALTON, J., Einiges zu den Characteren der Artussage. *Schul- Progr.* Wien — 1883.

**Li Romans de Claris et Laris**, herausgegeben von J. ALTON (*Bibliothek des Litterarischen Vereins in Stuttgart*, CLXIX). Tübingen — 1884.

**Messire Gauvain** ou **La Vengeance de Raguidel**, poème de la Table Ronde, par le trouvère Raoul, publié et précédé d'une introduction par C. HIPPEAU. Paris — 1862.

BOERNER, O., Raoul de Houdenc. Eine stilistische Untersuchung über seine Identität mit dem Verfasser des ‚Messire Gauvain‘. *Inaug.-Dissert.* Leipzig — 1884.

(ANONYME) **Der gefährvolle Kirchhof** (Extrait de l'*Archiv für das Studium der neueren Sprachen* herausgegeben von L. HERRIG, XLII, 1868). Braunschweig — 1868.

**Le Mantel mautaille** (et le lai du **Cor**); *voy.* LAIS, p. 41.

ROMANS  
BIOGRAPHI-  
QUES.

Claris et Laris.

La Vengeance  
de Raguidel,  
roman épiso-  
dique.

Le Cimetière  
périlleux,  
roman épiso-  
dique.

Le Manteau  
mal taillé,  
roman épiso-  
dique.

BERGMANN, F. G., Sur l'origine et la signification des Romans du Saint-Graal.

Strasbourg — 1842.

PARIS, P., Les Romans de la Table Ronde mis en nouveau langage et accompagnés de recherches sur l'origine et le caractère de ces grandes compositions. 5 vol. (*Tome premier: JOSEPH D'ARIMATHIE, LE SAINT-GRAAL; tome II: MERLIN, ARTUS; tomes III—V: LANCELOT DU LAC*).

Paris — 1868—1877.

BIRCH-HIRSCHFELD, A., Die Sage vom Gral, ihre Entwicklung und dichterische Ausbildung in Frankreich und Deutschland im 12. und 13. Jahrhundert. Eine literarhistorische Untersuchung.

Leipzig — 1877.

MARTIN, E., Zur Gralsage. Untersuchungen.

Strassburg — 1880.

CYCLE ÉPIQUE  
DU St-GRAAL.

LITTÉRATURE NARRATIVE.

Joseph d'Arimathie, *en vers*.

**Le Roman du Saint-Graal** publié par F. MICHEL.  
Bordeaux — 1841.

Joseph d'Arimathie, *en prose*.

**Le Saint-Graal ou Le Joseph d'Arimathie**, première branche des Romans de la Table Ronde, publié par E. HUCHER.  
3 vol.  
Le Mans — 1875—1878.

WEIDNER, G., Die handschriftliche Ueberlieferung des Joseph von Arimathia. *Dissert. de Strasbourg*.  
Oppeln — 1880.

Der Prosaroman von **Joseph von Arimathia**. Mit einer Einleitung über die handschriftliche Ueberlieferung herausgegeben von G. WEIDNER.  
Oppeln — 1881.

Merlin, *en vers*.

**Le Roman du Saint-Graal**, publié par F. MICHEL.  
Bordeaux — 1841.

Merlin, *en prose*.

**Merlin**, roman en prose du XIII<sup>e</sup> siècle, publié avec la mise en prose du poème de Merlin de Robert de Boron par G. PARIS et J. ULRICH. 2 vol. (Publication de la *Société des anciens textes français*).  
Paris — 1886.

Perceval, *en vers*.

**Perceval le Gallois ou Le Conte du Graal**, publié d'après les manuscrits originaux par C. POTVIN. *Deuxième partie*: Le poème de Chrestien de Troyes et de ses continuateurs, d'après le manuscrit de Mons. 5 vol. (N<sup>o</sup> 21 des Publications de la *Société des Bibliophiles Belges, séant à Mons*; tomes II—VI).  
Mons — 1866—1871.

ROCHAT, A., Über einen bisher unbekanntem Percheval li Galois. Eine literarhistorische Abhandlung.  
Zürich — 1855.

Perceval, *en prose*.

**Perceval le Gallois ou Le Conte du Graal**, publié d'après les manuscrits originaux par C. POTVIN. *Première partie*: Le roman en prose de la fin du XII<sup>e</sup> siècle (N<sup>o</sup> 21 des Publications de la *Société des Bibliophiles Belges, séant à Mons*; tome I).  
Mons — 1866.

**Le Saint-Graal ou Le Joseph d'Arimathie**, première branche des Romans de la Table Ronde, publié par E. HUCHER; *tome I, chap. dernier*.  
Le Mans — 1875.

## ROMANS BRETONS.

CYCLE ÉPIQUE  
DU S<sup>t</sup>-GRAAL.

POTVIN, C, Bibliographie de Chrestien de Troyes; comparaison des manuscrits de Perceval le Gallois. Un manuscrit inconnu; chapitres uniques du manuscrit de Mons; autres fragments inédits.

Gand — 1863.

**Roman van Lancelot**, (XIII<sup>e</sup> EEUW.) naar het (eenig-bekende) handschrift der koninklijke bibliotheek, uitgegeven door W. J. A. JONCKBLOET. 2 vol. (*Tweede deel*; Bijlagen: Li Romans de la Charrete, par Chrestien de Troye et Godefroi de Leigni).

Lancelot,  
*en vers.*

'S Gravenhage — 1846; 1849.

**Le Roman du Chevalier de la Charrette**, par Chrétien de Troyes et Godefroy de Laigny (publié par P. TARBÉ dans la *Collection des Poètes de Champagne antérieurs au XVI<sup>e</sup> siècle*, n<sup>o</sup> VII).

Reims -- 1849.

**Roman van Lancelot**, (XIII<sup>e</sup> EEUW.) naar het (eenig-bekende) handschrift der koninklijke bibliotheek, uitgegeven door W. J. A. JONCKBLOET. 2 vol. (*Tweede deel*; Li Contes de la Charrete).

Lancelot,  
*en prose.*

'S Gravenhage — 1846; 1849.

PARIS, G., Études sur les romans de la Table Ronde. Lancelot du Lac. I. Le *Lanzelet* d'Ulrich de Zatzikhoven (Extrait de la *Romania*, X, 1881).

Paris — 1881.

PARIS, G., Études sur les romans de la Table Ronde. Lancelot du Lac II. Le *Conte de la Charrette* (Extrait de la *Romania*, XII, 1883).

Paris — 1883.

**La Queste del Saint Graal**: in the french prose of (as is supposed) Maistres Gautiers Map, or Walter Map, written by him for the love of King Henry, his lord. Edited by F. J. FURNIVALL. *Printed for The Roxburghe Club.*

London — 1864.

BRANSCHIED, P., Über die Quellen des Morte Arthure. Ein Beitrag zur Geschichte der Artus-Sage. *Dissert. de Bonn* (Extrait de l'*Anglia*, Band VIII, Heft 4).

Mort d'Arthur.

Halle — 1885.

CYCLE ÉPIQUE  
DU St-GRAAL.

LITTÉRATURE NARRATIVE.

SAN-MARTE (= A. Schulz), Zur Arthur-Sage (*Aus den Neuen Mittheilungen des Thüring. = Sächs. Vereins besonders abgedruckt*).

Halle — 1843.

SEIFFERT, F., Ein Namenbuch zu den altfranzösischen Artusepen. Teil I. *Inaug.-Dissert.*

Greifswald — 1882.

## CHAPITRE V

### ROMANS D'AVENTURE

#### 1.

#### Romans d'origine bretonne.

**Amadas et Ydoine**, poème d'aventures publié et précédé d'une introduction par C. HIPPEAU.

Paris — 1863.

Amadas.

CASATI, C. C., **Richars li Biaux**, roman inédit du XIII<sup>e</sup> siècle, en vers. Analyse et fragments publiés d'après un manuscrit de la bibliothèque de l'Université de Turin.

Paris — (4 mai) 1868.

Richard le Beau.

SCHELER, A., **Richard le Bel**, poème d'aventure inédit (Extrait du *Bibliophile Belge*, tome II).

Bruzelles — 1868.

**Richars li Biaux**, zum ersten Male herausgegeben von W. FOERSTER.

Wien — 1874.

**Le Roman de Galerent**, comte de Bretagne, par le trouvère Renaut, publié par A. BOUCHERIE (Publication de la *Société pour l'étude des langues romanes*).

Montpellier — 1888.

Galeran de Bretagne.

**L'Histoire du Châtelain de Coucy** et de la Dame de Fayel, publiée et mise en français par G. A. CRAPELET (*Collection des Anciens Monumens de l'Histoire et de la Langue française publiée par G. A. CRAPELET*, N<sup>o</sup> 6).

Paris — 1829.

Le Châtelain de Coucy.

ROMANS  
BRETONS.

LITTÉRATURE NARRATIVE.

CRAPELET, G.-A., Vers de l'édition du Châtelain de Coucy rapportés dans l'errata prétendu de l'abbé PROMPSAULT, et qui ont été cités inexactly ou altérés par lui (à la suite de: Villonnie littéraire de l'abbé PROMPSAULT, éditeur des Œuvres de Villon; démontrée par l'écrit qu'il a fait suivre d'un soi-disant *Errata*, comprenant près de 2000 corrections ou rectifications à faire dans la Collection des Monuments de l'Histoire et de la Littérature française, publiée par CRAPELET).

Paris — Juillet 1835.

PARIS, G., Jakemon Sakesep, auteur du Roman du Châtelain de Couci (Extrait de l'*Histoire littéraire de la France*, tome XXVIII).

Paris — 1881.

2.

Romans mélangés d'éléments celtiques et byzantins.

Blancandin. **Blancandin et l'Orgueilleuse d'Amour**, roman d'aventures publié par H. MICHELANT.

Paris — 1867.

Guillaume de Palerme. **Guillaume de Palerme**; voy. ROMANS GRECS ET BYZANTINS, p. 38.

3.

Romans dont la scène est en Occident et qui racontent des histoires à peu près vraisemblables.

Jean et Blonde. SCHWAN, E., Philippe de Remi, sire de Beaumanoir, und seine Werke. *Dissert. de Strasbourg* (Extrait des *Romanische Studien herausgegeben von E. BOEHMER*, IV. Band; 15. Heft.).

Bonn — 1880.

ROMANS D'AVENTURE.

ROMANS  
OCCIDENTAUX.

- Œuvres poétiques** de Philippe de Remi, sire de Beaumanoir, publiées par H. SUCHIER, *tome II.* (Publication de la *Société des anciens textes français*). Paris — 1885.
- MUSSAFIA, A., Sul metro di due componimenti poetici di Filippo de Beaumanoir, ed. SUCHIER (Extrait de la *Romania*, XV, 1886). Paris — 1886.
- Lai d'Havelok le Danois**, (p. p. F. MICHEL). Paris — 1833. Havelok.
- KUPFERSCHMIDT, M., Die Haveloksage bei Gaimar und ihr Verhältniss zum Lai d'Havelok. *Dissert. de Strasbourg* (Extrait des *Romanische Studien herausgegeben von E. BOEHMER*, IV. Band; 15. Heft.). Bonn — 1880.
- HERBING, G. A., Ueber die Handschrift des Guy von Warwick auf der herzoglichen Bibliothek zu Wolfenbüttel. *Schul-Progr.* Wismar — (1848). Gui de Warwick.
- TANNER, A., Die Sage von Guy von Warwick. Untersuchung über ihr Alter und ihre Geschichte. *Dissert. de Heidelberg*. Bonn — 1877.
- WINNEBERGER, O., Eine Textprobe aus der altfranzösischen Überlieferung des Guy de Warwick (*dans les Frankfurter Neuphilologische Beiträge. Festschrift der Neuphilologischen Sektion des Freien Deutschen Hochstifts zur Begrüssung des zweiten allgemeinen deutschen Neuphilologentages am 31. Mai und 1. Juni 1887*). Frankfurt am Main — 1887.
- POTVIN, C., Pamphile et Galatée, Roman en vers du XIII<sup>e</sup> siècle, par Jehan Bras-de-Fer de Danmartin en Goele (Extrait du *Bulletin du Bibliophile Belge*, tome XX). Bruxelles — 1864. Pamphile et Galatée.



## 4.

## Romans d'histoire ou de légende nationale.

- Jouffroi de Poitiers. **Jouffrois.** Altfranzösisches Rittergedicht herausgegeben von K. HOFMANN und F. MUNCKER. Halle — 1880.
- DINGELDEY, J., Über die Sprache und den Dialekt des Jouffrois. *Dissert. de Giessen.* Darmstadt — 1888.
- Mélusine. [**Mélusine**, par Jehan d'Arras; nouvelle édition conforme à celle de 1478, revue et corrigée, avec une préface par C. BRUNET (*Bibliothèque Elzevirienne*). Paris — 1854].
- Mellusine**, poème relatif à cette fée poitevine, composé dans le quatorzième siècle par Couldrette, publié d'après les manuscrits de la Bibliothèque impériale par F. MICHEL. Niort — 1854.
- [Histoire de **Mélusine**, Princesse de Lusignan, et de ses fils, suivie de l'Histoire de Geofroy à la grand' dent, sixième fils de Mélusine, Prince de Lusignan, par NODOT. Avec une introduction sur l'origine des légendes concernant la Mélusine (par L. FAVRE). Niort — (?)].
- Robert le Diable. MARTONNE, DE, Du Dict de Robert-le-Diable (Extrait des *Mémoires de la Société royale des Antiquaires de France*, tome XI; nouvelle série, tome premier). Paris — 1835.
- Le Roman de Robert le Diable**, en vers du XIII<sup>e</sup> siècle, publié par G.-S. TRÉBUTIEN. *Imprimé en caractères gothiques.* Paris — 1837.
- DU MÉRIL, É., De la légende de Robert-le-Diable (Extrait de la *Revue Contemporaine*, liv. du 15 juin 1854). Paris — 1854.

ROMANS D'AVENTURE.

BREUL, K., *Sir Gowther*. Eine englische romanze aus dem XV jahrhundert kritisch herausgegeben, nebst einer litterarhistorischen untersuchung über ihre quelle, sowie den gesamen ihr verwandten sagen- und legenden-kreis, mit zugrundelegung der sage von Robert dem Teufel.  
Oppeln — 1886.

[Romant de **Richard filz d'Robert le diable** q<sup>i</sup> fut duc d'Normendie; Collection Silvestre (de l'imprimerie Crapelet), N<sup>o</sup> 4. *Édition gothique*.  
Paris — 1838].

Roman d'**Eustache le Moine**, pirate fameux du XIII<sup>e</sup> siècle. publié par F. MICHEL.  
Paris et Londres — 1834.

Histoire de **Foulques Fitz-Warin**, publiée par F. MICHEL.  
Paris — 1840.

PARIS, P., Anonyme, auteur de l'Histoire de Fouke Fitz-Warin (Extrait de l'*Histoire littéraire de la France*, tome XXVII; tirage à part, sept. 1874).  
Paris — 1877.

ROMANS  
D'HISTOIRE.

Richard  
sans Peur.

Eustache  
le Moine.

Foulke Fitz  
Warin.

5.

Romans à tiroirs.

Li **Romans des Sept Sages**, nach der Pariser Handschrift herausgegeben von H. A. KELLER.  
Tübingen — 1836.

Roman  
des Sept Sages,  
*en vers.*

G. B., Notice sur le roman en vers des Sept Sages de Rome.  
Paris — 1839.

Deux rédactions du **Roman des Sept Sages de Rome**, publiées par G. PARIS (Publication de la *Société des anciens textes français*).  
Paris — 1876.

Roman  
des Sept Sages,  
*en prose.*

PARIS, P., Étude sur les différents textes, imprimés et manuscrits, du Roman des Sept Sages (*Extrait; tirage à part*).  
Paris — (1869?).

ROMANS  
A TIROIRS.  
(Dolopathos ;  
voy. plus bas.)

LITTÉRATURE NARRATIVE.

- Essai sur les Fables indiennes et sur leur introduction en Europe, par A. LOISELEUR DESLONGCHAMPS; suivi du **Roman des Sept Sages de Rome**, en prose, publié avec une analyse et des extraits du Dolopathos, par LE ROUX DE LINCY, pour servir d'introduction aux Fables des XII<sup>e</sup>, XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles publiées par M. ROBERT.  
Paris — 1838.
- EHRET, P., Der Verfasser des versificirten Romans des VII Sages und Herberz, der Verfasser des altfranzös. Dolopathos. *Inaug.-Dissert.*  
Heidelberg — 1886.
- Dolopathos,  
en latin. MUSSAFIA, A., Über die Quelle des altfranzösischen Dolopathos (*Sitzungsberichte der phil.-hist. Classe der kais. Akademie der Wissenschaften*, XLVIII. Band). *Tirage à part.*  
Wien — 1865.
- MUSSAFIA, A., Beiträge zur Litteratur der Sieben weisen Meister; I. Zum lateinischen Dolopathos; II. Zur Version in der Scala coeli (*Sitzungsberichte der phil.-hist. Classe der kais. Akademie der Wissenschaften*, LVII. Band; Sitzung vom 2. Oct. 1867).  
Wien — 1867.
- OESTERLEY, H., Iohannis de Alta Silva Dolopathos, sive de Rege et septem Sapientibus.  
Strassburg — 1873.
- Dolopathos,  
en vers français. **Li Romans de Dolopathos**, publié pour la première fois en entier par C. BRUNET et A. DE MONTAIGLON (*Bibliothèque Elzevirienne*).  
Paris — 1856.

## CHAPITRE VI

### FABLEAUX

PARIS, G., Les Contes orientaux dans la littérature française du moyen âge (*Cours de Langue et Littérature du moyen âge au Collège de France*; discours d'ouverture pour la rentrée des Cours. Extrait de la *Revue politique et littéraire*, numéro du 24 avril 1875).

Paris — 1875.

**Disciplina clericalis**; auctore Petro Alphonsi, ex-judæo hispano. Première partie: Discipline de Clergie; traduction de l'ouvrage de Pierre Alphonse; seconde partie: Le Chastoiement d'un père à son fils, traduction en vers français de l'ouvrage de Pierre Alphonse; notice sur Pierre Alphonse et sur ses ouvrages par J. LABOUDERIE. (*Édition des Bibliophiles français*).

[Disciplina clericalis, trad. en prose du XVe siècle.]  
Disciplina clericalis, trad. en vers.

Paris — 1824.

**Le Lai de l'Oiselet**, poème français du XIII<sup>e</sup> siècle publié et accompagné d'une introduction par G. PARIS (Publication «per nozze»).

Lai de l'Oiselet, récit à tendance morale.

Paris — 19 avril 1884.

**Du Convoitox, et de l'Envieux**, extrait du manuscrit de S. Germain N<sup>o</sup> 1830; dans: L'Ordene de Chevalerie, avec Quelques Contes anciens (p. p. É. BARBAZAN).

Jean Bedel:  
Le Convoitox  
et  
l'Envieux.

Lauzanne — 1759.

LITTÉRATURE NARRATIVE.

*Gautier le Long:* **Du Valet qui d'aise à malaise se met.** Altfranzösisches Fabliau herausgegeben von W. FOERSTER (Extrait du *Jahrbuch für romanische und englische Sprache und Literatur*, Neue Folge, I. Band, Januar 1873).  
Leipzig — 1874.

La Veuve. **La Veuve**, fabliau inédit de Gauthier le Long, trouvère tour-naisien, publié par A. SCHELER (Extrait des *Annales de l'Académie d'archéologie de Belgique*, tome XXII; 2<sup>e</sup> série, tome II).  
Bruxelles — 1866.

*Henri d'Andeli:* **Œuvres de Henri d'Andeli**, trouvère normand du XIII<sup>e</sup> siècle. publiées avec introduction, variantes, notes et glossaire par A. HÉRON (Publication de la *Société Rouennaise de Bibliophiles*).  
Paris — 1881.

AUGUSTIN, F., Sprachliche Untersuchung über die Werke Henri d'Andeli's. *Inaug.-Dissert.*  
Marburg — 1885.

AUGUSTIN, F., même ouvrage (*Ausgaben und Abhandlungen veröffentlicht von E. STENGEL, XLIV*).  
Marburg — 1886.

*Hue Archevesque:* **Les Dits de Hue Archevesque**, trouvère normand du XIII<sup>e</sup> siècle, publiés avec introduction, notes et glossaire par A. HÉRON (Publication de la *Société Rouennaise de Bibliophiles*).  
Paris — 1885.

*Rutebeuf:* **Œuvres complètes de Rutebeuf**, trouvère du XIII<sup>e</sup> siècle, recueillies et mises au jour par A. JUBINAL. 2 vol.  
Paris — 1839.

JUBINAL, A., Études nouvelles sur un vieux poète. Rutebeuf. Discours prononcé à la séance publique annuelle de l'Institut historique (Extrait de l'*Investigateur*, journal de l'Institut historique).  
Paris — Juillet 1864.

**Œuvres complètes de Rutebeuf**, trouvère du XIII<sup>e</sup> siècle, recueillies et mises au jour par A. JUBINAL. Nouvelle édition, revue et corrigée (*Bibliothèque Elzevirienne*). 2 vol.  
Paris — 1874; 1875.

FABLEAUX.

- BIENERT, O., Le tableau de son temps que nous donne le  
trouvère Rutebeuf. *Schul-Progr.* Dresden — (1883).
- Rustebuef's *Gedichte*, herausgegeben von A. KRESSNER.  
Wolfenbüttel — 1885.
- TJADEN, H. P., Untersuchungen über die Poetik Rutebeufs.  
*Inaug.-Dissert.* Marburg — 1885.
- SCHUMACHER, E., Zur Syntax Rustebuef's. *Inaug.-Dissert.*  
Kiel — 1886.
- Du **Provoire qui mengea les meures**, par Guerin, extrait  
du manuscrit de S. Germain N° 1830; **Le Sentier batu**,  
conte extrait des Poésies de Baudoin & Jehan de Con-  
deit *alias* Condé. Poètes du treizieme siecle. Manuscrit  
de la Bibliothèque de M. le Duc DE LA VALIERE; *dans*:  
L'Ordene de Chevalerie, avec Quelques Contes anciens  
(p. p. É. BARBAZAN). *Garin*:  
Le Curé qui  
mangea les  
mûres.  
*Jean de Condé*:  
Le Sentier battu.
- Lauzanne — 1759.
- SCHELER, A., Notice littéraire sur Jean de Condé, trouvère  
belge (Extrait du *Bulletin du Bibliophile Belge*, tome  
XIX). Bruxelles — 1863.
- Dits et Contes** de Baudouin de Condé, et de son fils **Jean de**  
**Condé**, publiés et accompagnés de variantes et de notes  
explicatives par A. SCHELER; *tomes II et III*: Jean de  
Condé. (Le Sentierbattu;  
*voy. plus haut.*)  
Le Clerc caché.
- Bruxelles — 1866; 1867.
- Dits de Watriquet de Couvin**, publiés et accompagnés de  
variantes et de notes explicatives par A. SCHELER. *Watriquet*  
*de Couvin*:  
Les Trois chanoi-  
nesses de Co-  
logne;  
&  
Les Trois dames  
de Paris.
- Bruxelles — 1868.
- Le Dit de la Gageure** (p. p. F. MICHEL). La Gageure.  
Paris — 1835.
- Gautier d'Aupais. Le Chevalier à la corbeille.** Fabliaux  
du XIII<sup>e</sup> siècle publiés par F. MICHEL. Gautier d'Aupais.  
Le Chevalier  
à la corbeille.  
Paris et Londres — 1835.

LITTÉRATURE NARRATIVE.

- Le Meunier  
d'Arleux. Roman du **Meunier d'Arleux**, en vers, du XIII<sup>e</sup> siècle, par  
Enguerrand d'Oisy, publié par F. MICHEL. Paris — 1833.
- Le Prud'homme  
qui retira de l'eau  
son compère. **Du preudome qui rescolt son Compere de noier.** Manus-  
crit de S. Germain, N<sup>o</sup> 1830; dans: L'Ordene de Che-  
valerie, avec Quelques Contes anciens. Lauzanne — 1759.
- «Baro mors  
et vis.» [D'Un varlet et de La dame au baron. Conte du XIV<sup>e</sup> siècle,  
publié d'après le manuscrit. «M. CHARLES JOSEPH RICHELET est à  
la fois le trouvère du XIV<sup>e</sup> siècle et l'éditeur du conte publié au XIX<sup>e</sup>»  
voy. RAYNOUARD, Le Journal des Savants, janv. 1833, p.  
15). Paris — 1829.]

## CHAPITRE VII

### FABLE ÉSOPIQUE ET ROMAN DE RENARD

- Poésies de Marie de France**, ou Recueil de lais, fables et autres productions de cette femme célèbre, tome second; voy. LAIS, p. 41. Fables de Marie de France.
- MALL, E., Zur Geschichte der mittelalterlichen Fabellitteratur und insbesondere des Esope der Marie de France (Sonderabzug a. d. *Zeitschrift f. roman. Philologie*, Bd. 9, Heft 2/3). «Ésope.» Halle — 1885.
- Lyoner Yzopet**, altfranzösische Übersetzung des XIII. Jahrhunderts, in der Mundart der Franche-Comté; mit dem kritischen Text des lateinischen Originals (sog. Anonymus Neveleti) herausgegeben von W. FOERSTER (*Altfranzösische Bibliothek herausgegeben von W. FOERSTER*, V). Isopet de Lyon. Heilbronn — 1882.
- Fables en vers** du XIII<sup>e</sup> siècle, publiées d'après un manuscrit de la Bibliothèque de Chartres [par G. D. (= G. DUPLESSIS?)]. Isopet de Chartres. Chartres — Juillet 1834.
- 
- VOIGT, E., Ecbasis Captivi, das älteste Thierepos des Mittelalters. Strassburg — 1875.



LITTÉRATURE NARRATIVE.

MONE, F. J., Reinhart Fuchs, aus dem neunten und zwölften Jahrhundert, herausgegeben und erläutert. Erster Druck [*Reinardus Vulpes. carmen epicum seculis IX et XII conscriptum; ad fidem codd. mss. edidit et adnotationibus illustravit F. J. MONE. Editio princeps*].  
Stuttgart und Tübingen — 1832.

VOIGT, E., Ysengrimus, herausgegeben und erklärt. (*L'Ysengrimus est le poème que MONE a publié sous le nom de Reinardus Vulpes.*)

Halle — 1884.

Roman  
de  
Renard.

**Le Roman du Renart**, publié d'après les Manuscrits de la Bibliothèque du Roi des XIII<sup>e</sup>, XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> Siècles; par D. M. MÉON. 4 vol.

Paris — 1826.

**Le Roman du Renart**, *supplément*, variantes et corrections, publié par P. CHABAILLE.

Paris — 1835.

DELEPIERRE, O., Le Roman du Renard, traduit pour la première fois d'après un texte flamand du XII<sup>e</sup> siècle, édité par J.-F. WILLEMS; augmenté d'une analyse de ce qu'ont écrit, au sujet des Romans français du Renard, LEGRAND-D'AUSSY, ROBERT, RAYNOUARD, SAINT-MARC GIRARDIN, PROSPER MARCHAND, etc.

Bruxelles — 1837.

ROTHE, A., Les Romans du Renard examinés, analysés et comparés, d'après les textes manuscrits les plus anciens, les publications latines, flamandes, allemandes et françaises; précédés de renseignements généraux et accompagnés de notes et d'éclaircissements philologiques et littéraires.

Paris — 1845.

PARIS, P., Nouvelle étude sur le Roman de Renart. *Lecture académique.*

Paris — 1860.

PARIS, P., Les Aventures de Maître Renart et d'Ysengrin son compère, mises en nouveau langage, racontées dans un nouvel ordre et suivies de nouvelles recherches sur le Roman de Renart.

Paris — 1861.

FABLE ÉSOPIQUE ET ROMAN DE RENARD.

POTVIN, C., *Le Roman du Renard*, mis en vers d'après les textes originaux, précédé d'une introduction et d'une bibliographie.

Paris et Bruxelles — 1861.

JONCKBLOET, W. J. A., *Étude sur le Roman de Renart*.

Groningue — 1863.

MARTIN, E., *Examen critique des manuscrits du Roman de Renart*.

Bâle — 1872.

**Le Roman de Renart**, publié par E. MARTIN. *Premier volume*: Première partie du texte; L'ancienne collection des branches. *Deuxième volume*: Seconde partie du texte; Les branches additionnelles. *Troisième volume*: Les variantes.

Strasbourg — 1882, 1885 et 1887.

MARTIN, E., *Observations sur le Roman de Renart*, suivies d'une table alphabétique des noms propres. Supplément de l'édition du Roman de Renart.

Strasbourg — 1887.

LANGE, J., *Les rapports du Roman de Renart au poème allemand de Henri le Gleissner*. *Schul-Progr.*

Neumark — 1887.

KNORR, *Die zwanzigste branche des Roman de Renart und ihre Nachbildungen*. *Schul-Progr.*

Eutin — 1866.

---

**Le Roman du Renart**, publié par D. M. MÉON, *tome IV*, *première partie*.

Paris — 1826.

Couronnement  
de  
Renard.

---

**Le Roman du Renart**, *même édition, tome IV*, *seconde partie*.

Paris — 1826.

Renard  
le  
Nouvel.

LITTÉRATURE NARRATIVE.

HOUDOY, J., *Renart-le-Nouvel*, roman satirique composé au XIII<sup>e</sup> siècle par Jacquemars Gielée de Lille, précédé d'une introduction historique et illustré d'un fac-simile d'après le manuscrit La Vallière de la Bibliothèque Nationale (Extrait des *Mémoires de la Société des Sciences, de l'Agriculture et des Arts de Lille*). Paris, Lille et Bruxelles — 1874.

Renard  
le  
Contrefait.

**Le Roman du Renard Contrefait**, par le Clerc de Troyes. Fragments (*Dernière partie de l'ouvrage de P. TARBÉ: «Poètes de Champagne antérieurs au siècle de François I<sup>er</sup>. Proverbes champenois avant le XVI<sup>e</sup> siècle», publié dans la Collection des Poètes de Champagne antérieurs au XVI<sup>e</sup> siècle, n<sup>o</sup> XIII*). Reims — 1851.

WOLF, F., *Le Roman de Renart le Contrefait*, nach der Handschrift der k. k. Hofbibliothek Nr. 2562. früher Hohendorf, Fol. 39. (*Denkschriften der philos.-histor. Classe der kaiserl. Akademie der Wissenschaften*, XII. Band; Sitzung vom 20. März 1861). Wien — 1862.

## CHAPITRE VIII

### L'HISTOIRE

- La Chronique de Rains**, publiée par L. PARIS. Paris — 1837. Deuxième croisade.
- Récits d'un Ménestrel de Reims** au treizième siècle, publiés pour la Société de l'Histoire de France par N. DE WAILLY. Paris — 1876.
- [**Le Livre de Bandoyn**, Conte de Flandre, suivi de fragments du Roman de Trasignyes; publié par C. P. SERRURE et A. VOISIN. Bruxelles — 1836].
- 
- Le Pas Salhadin**, pièce historique en vers relative aux croisades, publiée par G.-S. TRÉBUTIEN. Paris et Londres — 1836. Troisième croisade.
- 
- LUCAS, Dr., Gottfried von Villehardouin. *Schul-Progr.* Warendorf — 1860. Quatrième croisade.
- MODIN, J. E., Observations sur la langue de Villehardouin. Westerås (Suède) — 1872. *Geoffroi de Villehardouin.*
- WAILLY, N. DE, Notice sur six manuscrits de la Bibliothèque nationale contenant le texte de Geoffroi de Villehardouin (Extrait des *Notices et Extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques*, tome XXIV, 2<sup>e</sup> partie). Paris — 1872.

LITTÉRATURE NARRATIVE.

- Geoffroi de Ville-Hardouin**, Conquête de Constantinople, avec la continuation de Henri de Valenciennes, texte original, accompagné d'une traduction par N. DE WAILLY. *Seconde édition* (fait partie de la Collection des *Chefs-d'œuvre historiques et littéraires du moyen âge* entreprise par la maison DIDOT; «*Histoire générale des Croisades par les auteurs contemporains*»). Paris — 1874.
- KRESSNER, A., Ueber den epischen Charakter der Sprache Ville-Hardouins (Extrait de l'*Archiv für das Studium der neueren Sprachen herausgegeben von L. HERRIG, LVII*, 1877). Braunschweig — 1877.
- KROLLICK, H., Über den Conjunctiv bei Villehardouin. *Dissertatio inauguralis*. Gryphiswaldiæ — 1877.
- HAASE, A., Syntaktische Untersuchungen zu Villehardouin und Joinville. Oppeln — 1884.
- ROESCHEN, A., Der syntaktische Gebrauch der Negation bei Ville-Hardouin. *Inaug.-Dissert.* Giessen — (1884?).
- KARWOWSKI, Dr. VON, Die altfranzösische Geschichtsschreibung in ihren vier Vertretern: Ville-Hardouin, Joinville, Froissart und Comines. *Schul-Progr.* Leobschütz — 1886.
- Robert de Clari. RAUMAIB, A., Über die Syntax des Robert von Clary. *Inaug.-Dissert.* Erlangen — 1884.
- Henri de Valenciennes. Histoire de l'empereur Henri par **Henri de Valenciennes**. Texte original, avec la traduction en regard (*à la suite de Geoffroi de Ville-Hardouin, Conquête de Constantinople p. p. N. DE WAILLY; voy. plus haut*). Paris — 1874.
- RAUMAIB, A., Über die Syntax Heinrichs von Valenciennes. *Schul-Progr.* Würzburg — 1888.
- Guillaume de Tyr, et ses continuateurs. STREIT, L., De Rerum Transmarinarum qui Guilelmum Tyrium excepisse fertur gallico auctore specimen. Gryphiswaldiæ — 1861.

L'HISTOIRE.

**Guillaume de Tyr et ses continuateurs.** Texte français du XIII<sup>e</sup> siècle, revu et annoté par P. PARIS (fait partie de la collection des *Chefs-d'œuvre historiques et littéraires du moyen âge* entreprise par la maison DIDOT; «*Histoire générale des Croisades par les auteurs contemporains*»). 2 vol

Paris — 1879; 1880.

**L'Estoire de Eracles Empereur et la Conquête de la Terre d'Outremer;** c'est la continuation de l'Estoire de Guillaume, Archevesque de Sur (*dans le Recueil des Historiens des Croisades*, publié par les soins de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres; Historiens occidentaux. *Tome second*: Continuatur Historia Rerum in partibus Transmarinis gestarum ab anno Domini MCLXXXIII usque ad annum MCCLXXVII, edita a venerabili Willermo, tyrensi archiepiscopo).

Paris — 1859.

Lettre de **Jean Pierre Sarrasin** (*forme les chapitres XLIII, XLIV et LIX—LXI de la Continuation de Guillaume de Tyr, dite du manuscrit de Rothelin; dans le Recueil des Historiens des Croisades*, publié par les soins de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres; Historiens occidentaux. *Tome second*).

La sixième  
croisade.  
Jean Sarrasin.

Paris — 1859.

CORRARD, C., Observations sur le texte de Joinville et la Lettre de Jean Pierre Sarrasin (Extrait de la *Revue archéologique ou Recueil de documents et de mémoires relatifs à l'étude des monuments, à la numismatique et à la philologie de l'antiquité et du moyen âge*; tirage à part).

Paris — 1867.

Lettre de **Jean Pierre Sarrasin**, Chambellan du roi de France, à Nicolas Arrode, Prévôt des marchands de Paris en 1289 et 1291, sur la première croisade de Saint Louis (*à la suite des Mémoires de Jean, sire de Joinville, publiés par F. MICHEL; voy. plus bas, pag. 69*).

Paris — 1871.

WAILLY, N. DE, Mémoire sur le *Romant* ou Chronique en langue vulgaire dont Joinville a reproduit plusieurs passages (Extrait des *Mémoires de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, tome XXVIII, 2<sup>e</sup> partie). *Lecture académique*.

Chronique  
en langue  
vulgaire.

Paris — 1874.

LITTÉRATURE NARRATIVE.

WAILLY, N. DE, même ouvrage (Extrait de la *Bibliothèque de l'École des chartes*, tome XXXV, 1874).

Paris — 1874.

Jean  
de  
Joinville.

Histoire de S. Louys. IX. du nom, Roy de France, écrite par **Jean, Sire de Joinville**, Senéchal de Champagne: enrichie de nouvelles Observations & Dissertations Historiques. Avec les Établissements de S. Louys, le Conseil de Pierre de Fontaines. & plusieurs autres Pièces concernant ce regne, tirées des Manuscrits. Par C. DU FRESNE, sieur du Cange.

Paris — 1668.

Histoire de Saint Louis, par **Jehan, Sire de Joinville**. Les Annales de son règne, par Guillaume de Nangis. Sa vie et ses miracles, par le Confesseur de la Reine Marguerite. Le tout publié d'après les Manuscrits de la Bibliothèque du Roi, & accompagné d'un Glossaire (par C. CAPPERONNIER).

Paris — 1761.

Histoire de Saint Louis, Roi de France, par **Sire de Joinville**, Édition dédiée à la Noblesse Française, par P. GERVAIS.

Paris — Août 1822.

FÉRIEL, J., Notes et Documents pour servir à l'histoire de Joinville; avec portrait, sceaux, médailles et fac-simile.

Joinville — 1856.

CORBARD, C., Observations sur le texte de Joinville; voy. plus haut, pag. 67, s. v. JEAN SARRAZIN.

Paris — 1867.

Œuvres de **Jean, Sire de Joinville** comprenant: L'Histoire de Saint Louis, le Crêdo et la Lettre à Louis X, avec un texte rapproché du français moderne mis en regard du texte original, corrigé et complété à l'aide des anciens manuscrits et d'un manuscrit inédit, par N. DE WAILLY.

Paris — 1867.

WAILLY, N. DE, Mémoire sur la langue de Joinville (Extrait de la *Bibliothèque de l'École des chartes*, 6<sup>e</sup> série, tomes III, 1867 et IV, 1868). Tirage à part.

Paris — 1868.

L'HISTOIRE.

WAILLY, N. DE, même ouvrage augmenté (1<sup>o</sup>) de *Pièces justificatives*; Recueil de Chartes originales de Joinville, en langue vulgaire, et (2<sup>o</sup>) d'un Vocabulaire et d'un Répertoire alphabétique des sons et des articulations (Extrait des *Mémoires de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, tome XXVI, 2<sup>e</sup> partie).  
Paris — 1870.

Mémoires de **Jean, Sire de Joinville**, ou Histoire et Chronique du Très-Christien Roi Saint Louis. publiés par F. MICHEL; précédés d'une Étude sur Joinville, par A. FIRMIN DIDOT, et d'une Notice sur les manuscrits du Sire de Joinville, par P. PARIS. *Quatrième édition*.  
Paris — 1871.

**Jean, Sire de Joinville**, Histoire de Saint Louis, Credo et Lettre à Louis X. Texte original. accompagné d'une traduction, par N. DE WAILLY. *Seconde édition* (fait partie de la collection des *Chefs-d'œuvre historiques et littéraires du moyen âge* entreprise par la maison DIDOT; «*Histoire générale des Croisades par les auteurs contemporains*»).  
Paris — 1874.

WAILLY, N. DE, Lettre à M. GASTON PARIS sur le texte de Joinville (Extrait de la *Romania*, III, 1874; tirage à part).

Nogent-le-Rotrou — 1874.

SEPET, M., **Jean, Sire de Joinville** (Histoire de Saint Louis). Analyse historique et littéraire.

Paris — 1874.

SIMONNET, J., Essai sur l'histoire et la généalogie des Sires de Joinville (1008—1386), accompagné de chartes et documents inédits.

Langres — 1876.

NEBLING, R., Der Subjonctif bei Joinville. *Inaug.-Dissert.*

Kiel — 1879.

MARX, G., Über die Wortstellung bei Joinville. I. Theil. Stellung einzelner Redetheile. *Dissert. de Strasbourg*.

Altenburg — 1881.

MARX, G., même ouvrage augmenté (*Französische Studien herausgegeben von G. KOERTING und E. KOSCHWITZ*. I. Band, 3. Heft.).

Heilbronn — 1881.

HAASE, A., Über den Gebrauch des Konjunktivs bei Joinville. *Schul-Progr.*

Cüstrin — 1882.



LITTÉRATURE NARRATIVE.

- HAASE, A., Syntaktische Untersuchung zu Villehardouin und Joinville.  
Oppeln — 1884.
- KARWOWSKI, Dr. VON, Die altfranzösische Geschichtsschreibung in ihren vier Vertretern: Ville-Hardouin, Joinville, Froissart und Comines. *Schul-Progr.*  
Leobschütz — 1886.
- Extraits de la Chanson de Roland et de la Vie de saint Louis par **Jean de Joinville**, publiés avec introductions, notes et glossaires complets par G. PARIS.  
Paris — 1887.
- 
- Itinéraires à Jérusalem **Itinéraires à Jérusalem et Description de la Terre Sainte**, rédigés en français aux XI<sup>e</sup>, XII<sup>e</sup> & XIII<sup>e</sup> siècles, publiés par H. MICHELANT & G. RAYNAUD (Publications de la *Société de l'Orient latin*, Série géographique, III).  
Genève — 1882.
- Marco Polo.* PARIS, P., Nouvelles recherches sur les premières rédactions du Voyage de Marco Polo. *Lecture académique.*  
Paris — 1850.
- Le Livre de Marco Polo**, rédigé en français sous sa dictée en 1298 par Rusticien de Pise; publié pour la première fois d'après trois manuscrits inédits de la Bibl. imp. de Paris, présentant la rédaction primitive du Livre, revue par Marc Pol lui-même et donnée par lui, en 1307, à Thiébault de Cépoy; par G. PAUTHIER. 2 vol.  
Paris — 1865.
- BELLENGER, H., Les Récits de Marco Polo sur la Mongolie, la Chine, l'Inde, etc. Tirés de son *Livre des Merveilles*. Manuscrit du XIII<sup>e</sup> siècle mis en langage moderne.  
Paris — (1878?).
- Le Livre de Marco Polo**, fac-similé d'un manuscrit du XIV<sup>e</sup> siècle conservé à la Bibliothèque royale de Stockholm. (Reproduction photolithographique, avec préface signée A. E. NORDENSKIÖLD).  
Stockholm — 1882.
- Geoffrei Gaimar.* PLUQUET, F., Notice sur la vie et les écrits de Robert Wace, poète normand du XII<sup>e</sup> siècle; suivie de citations extraites de ses ouvrages, pour servir à l'histoire de Normandie. *Appendice*: Sur Benoît de Sainte-More et Geoffroy Gaimar.  
Rouen — 1824.

L'HISTOIRE.

**Chroniques Anglo-Normandes.** Recueil d'extraits et d'écrits relatifs à l'histoire de Normandie et d'Angleterre pendant les XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles; publié par F. MICHEL. 3 vol.; tome I, chap. 1.

Rouen — 1836.

KUPFERSCHMIDT, M., Die Haveloksage bei Gaimar und ihr Verhältniss zum Lai d'Havelok. *Dissert. de Strasbourg* (Extrait des *Romanische Studien* herausgegeben von E. BOEHMER, IV. Band; 15. Heft.).

Bonn — 1860.

VISING, J., Étude sur le dialecte anglo-normand du XII<sup>e</sup> siècle. *Dissertation pour le doctorat.*

Upsala — 1882.

**Lestorie des Engles**, solum la translacion maistre Geffrei Gaimar, edited by the late Sir T. D. HARDY and C. T. MARTIN. Published by the authority of the Lords commissioners of Her Majesty's Treasury, under the direction of the Master of the Rolls. Vol. I, Text; vol. II, Translation (RERUM BRITANNICARUM MEDII ÆVI SCRIPTORES, or *Chronicles and Memorials of Great Britain and Ireland during the middle ages* = Collection du Maître des rôles).

London — 1888; 1889.

LA RUE, L'ABBÉ G. DE, *An Epistolary Dissertation upon the Life and Writings of ROBERT WACE, an Anglo-Norman Poet of the 12th Century. In a Letter to the Earl of Leicester, President of the Society of Antiquaries.* — Read December 4, 1794 (Extrait de la revue anglaise ARCHÆOLOGIA, or miscellaneous tracts relating to antiquity, published by the Society of antiquaries of London, tome XII).

Wace: Rou.

London — 1796.

PLUQUET, F., Notice sur la vie et les écrits de Robert Wace, poète normand du XII<sup>e</sup> siècle; suivie de citations, etc.; voy. plus haut, pag. 70, s. v. GEOFFREI GAIMAR.

Rouen — 1824.

**Le Roman de Rou** et des Ducs de Normandie. par Robert Wace, poète normand du XII<sup>e</sup> siècle; publié avec des notes pour servir à l'intelligence du texte, par F. PLUQUET. 2 vol.

Rouen — 1827.

RAYNOUARD, Observations philologiques et grammaticales sur le Roman de Rou et sur quelques règles de la langue des trouvères au douzième siècle.

Rouen — 1829.

LITTÉRATURE NARRATIVE.

- GAUDY, F., Der Roman von Rollo und den Herzogen der Normandie, von Robert Wace, Normännischem Dichter des zwölften Jahrhunderts. Nach der Ausgabe von F. PLUQUET metrisch bearbeitet.  
Glogau — 1835.
- ORBELLI, C., Kritische Anmerkungen zum Roman de Rou et des Ducs de Normandie par Robert Wace, p. p. F. PLUQUET. *Schul-Progr.*  
Zürich — 1845.
- KLOPPE, Dr., Recherches sur le dialecte de Guace (Wace), trouvère anglo-normand du XII<sup>e</sup> siècle. 2 parties. *Schul-Progr.*  
Magdeburg — 1853; 1854.
- KOEBTING, G. C. O., Ueber die Quellen des Roman de Rou. *Inaug.-Dissert.*  
Leipzig — 1867.
- Maistre Wace's **Roman de Rou** et des Ducs de Normandie. Nach den Handschriften von Neuem herausgegeben von H. ANDRESEN. *Erster Band, I. und II. Theil. Zweiter Band, III. Theil*  
Heilbronn — 1877; 1879.
- HORMEL, H., Untersuchung über die Chronique ascendante und ihren Verfasser.  
Marburg — 1880.
- KOWALSKI, R., Der Coniunctiv bei Wace. *Dissert. de Göttingue.*  
Breslau — 1882.
- LORENZ, F. W., Der Stil in Maistre Wace's Roman de Rou. *Inaug.-Dissert*  
Leipzig — 1885.
- POHL, T., Untersuchung der Reime in Maistre Wace's Roman de Rou et des Ducs de Normandie. *Dissert. de Bonn.*  
Erlangen — 1885.
- KELLER, W., Maistre Wace, eine stylistische Untersuchung seiner beiden Romane ‚Rou‘ und ‚Brut.‘ *Dissert. de Zurich.*  
St. Gallen — 1886.

L'HISTOIRE.

- PLUQUET, F., Notice sur Robert Wace, suivie de citations, etc. *Appendice*: Sur Benoît de Sainte-More et Geoffroy Gaimar. *Voy. plus haut, pag. 70, s. v. GEOFFREI GAIMAR.*
- Chroniques Anglo-Normandes.** Recueil d'extraits, etc. *Voy. plus haut, pag. 71, s. v. GEOFFREI GAIMAR; tome I, chap. 5 et 2.*
- Chronique des Ducs de Normandie,** par Benoît, trouvère anglo-normand du XII<sup>e</sup> siècle, publiée par F. MICHEL (Collection des *Documents inédits sur l'histoire de France, XXV*). 3 vol.
- Paris — 1836—1844.
- SETTEGAST, F., Benoît de Sainte-More. Eine sprachliche Untersuchung über die Identität der Verfasser des Roman de Troie und der Chronique des Ducs de Normandie.
- Breslau — 1876.
- STOCK, H., Die Phonetik des Roman de Troie und der Chronique des Ducs de Normandie. *Inaug.-Dissert.* (Extrait des *Romanische Studien herausgegeben von E. BOEHMER. III. Band; 12. Heft.*).
- Strassburg — 1878.
- Le Roman du Mont-Saint-Michel,** par Guillaume de Saint-Pair, poète anglo-normand du XII<sup>e</sup> siècle, publié par F. MICHEL. Avec une étude sur l'auteur par E. DE BEAUREPAIRE (Extrait des *Mémoires de la Société des Antiquaires de Normandie, tome XX*).
- Caen — 1856.
- HUBER, K., Über die Sprache des Roman du Mont-Saint-Michel, von Guillaume de Saint-Paier. *Dissert. de Strasbourg.*
- Braunschweig — 1886.
- MONMERQUÉ, L. J. N., Chronique métrique de Jordan Fantosme sur la guerre qui eut lieu entre Henri II, roi d'Angleterre, et le roi d'Écosse, en 1173 et 1174. (Analyse et extrait.)
- Poitiers — (environ 1837).
- Chronique de la Guerre entre Henri II et son fils aîné,** en 1173 et 1174, composée par Jordan Fantosme, chancelier spirituel de l'église de Winchester (Collection des *Documents inédits sur l'histoire de France, XXV*; Chronique des Ducs de Normandie, p. p. F. MICHEL; *voy. plus haut. Tome III, appendice IV*).
- Paris — 1844.

Benoît  
de  
Sainte-More  
[et  
Continuation  
anonyme  
du Brut  
de Wace].

Chronique  
en vers  
du Mont-Saint-  
Michel.

Jourdain  
Fantosme.

LITTÉRATURE NARRATIVE.

- ROSE, H., Über die Metrik der Chronik Fantosme's. *Dissert. de Strasbourg* (Extrait des *Romanische Studien herausgegeben von E. BOEHMER. V. Band; 18. Heft.*).  
Bonn — 1880.
- VISING, J., Étude sur le dialecte anglo-normand du XII<sup>e</sup> siècle. *Dissertation pour le doctorat.*  
Upsala — 1882.
- Poème sur la Conquête de l'Irlande. (1172.) Anglo-norman poem on the **Conquest of Ireland** by Henry the Second, edited by F. MICHEL. With an introductory essay on the history of the anglo-norman conquest of Ireland, by T. WRIGHT.  
London — 1837.
- Pierre de Langtoft.* **The Chronicle of Pierre de Langtoft**, in french verse, from the earliest period to the death of King Edward I, edited by T. WRIGHT. Published by the authority of the Lords commissioners of Her Majesty's Treasury, under the direction of the Master of the Rolls (RERUM BRITANNICARUM MEDII ÆVI SCRIPTORES, or *Chronicles and Memorials of Great Britain and Ireland during the middle ages* = Collection du Maître des rôles). 2 vol.  
London — 1866; 1868.
- «Turpin». MARTONNE, DE, Examen de quelques opinions émises au sujet de la Chronique dite de Turpin (Extrait des *Mémoires de la Société royale des Antiquaires de France*, tome XI; nouvelle série, tome premier).  
Paris — 1835.
- Chronique de Turpin.** (*Réimpression, en caractères gothiques, de l'Editio princeps de 1527.*)  
Paris — 1835.
- PARIS, G., De Pseudo-Turpino. *Thèse soutenue en Sorbonne.*  
Paris — 1865.
- SAINT-ALBIN, A. DE, Histoire de la Vie de Charlemagne et de Roland, par Jean Turpin (*à la suite de La Chanson de Roland, poème de Théroulde, traduction.*)  
Paris — 1865.
- Der **Pseudo-Turpin** in altfranzösischer Uebersetzung. Nach einer Handschrift (Cod. Gall. 52) der Münchener Staatsbibliothek bearbeitet von T. AURACHER. *Schul-Progr.*  
München — 1876.

L'HISTOIRE.

Die sogenannte Poitevinische Uebersetzung des **Pseudo-Turpin**. Nach den Handschriften mitgetheilt von T. AURACHER (Sonderabdruck aus der *Zeitschrift für romanische Philologie*, Bd. I).

Halle — 1877.

CASTETS, F., Turpini Historia Karoli Magni et Rotholandi, texte revu et complété (Publications spéciales de la *Société pour l'étude des Langues romanes*, n° VII).  
Montpellier — 1880.

**La Chronique dite de Turpin**, publiée par F. WULFF (*Lunds Universitets Årsskrift*, tome XVI).

Lund — 1881.

WAILLY, N. DE, Mémoire sur le *Romant* ou Chronique en langue vulgaire dont Joinville a reproduit plusieurs passages (Extrait des *Mémoires de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, tome XXVIII, 2<sup>e</sup> partie)  
*Lecture académique*.

Chroniques  
de  
Saint-Denis.

Paris — 1874.

WAILLY, N. DE, même ouvrage (Extrait de la *Bibliothèque de l'École des chartes*, tome XXXV, 1874).

Paris — 1874.

[**Les grandes Chroniques de France**, selon que elles sont conservées en l'église de Saint-Denis en France; publiées par P. PARIS. 6 vol.

Paris — 1836—1838.]

**Les Chroniques de Normandie**, publiées d'après deux manuscrits de la Bibliothèque du Roi, à Paris, par F. MICHEL.

Chroniques  
normandes.

Rouen — 1839.

[**Les Chroniques de Normandie** (1223—1453); réimprimées d'après l'édition rarissime de Guillaume le Talleur (Mai 1487), avec variantes et additions tirées d'autres éditions et de divers manuscrits, et avec une introduction et des notes par A. HELLOT.

Rouen — 1881.]

[**Chronique Normande** du XIV<sup>e</sup> siècle, publiée pour la Société de l'Histoire de France par A. et E. MOLINIER.

Paris — 1882.]

**L'Ystoire de li Normant**, et la **Chronique de Robert Viscart**, par Aimé, moine du Mont-Cassin; publiées pour la Société de l'Histoire de France par CHAMPOLLION-FIGEAC.

Paris — 1835.

LITTÉRATURE NARRATIVE.

CHAMPOLLION-FIGEAC, L'Ystoire de li Normant, etc.;  
Prolégomènes (*Préface de l'édition précédente*).  
Paris — 1835.

PARIS, P., Notice sur le manuscrit de la Chronique des  
Normands et sur l'édition que M. CHAMPOLLION en a  
faite pour la Société de l'Histoire de France (Extrait  
du *Moniteur* du 25 novembre 1835).  
Paris — Novembre 1835.

« *Baudouin  
d'Avesnes.* » Extrait de la compilation dite de **Baudouin d'Avesnes** (à la  
*suite de l'Histoire de l'empereur Henri, par Henri de  
Valenciennes; dans Geoffroi de Ville-Hardouin,  
Conquête de Constantinople, p. p. N. DE WAILLY; voy. plus  
haut, pag. 66, s. v. G. DE VILLERHARDOUIN.*)

*Philippe  
Mousket.* **Chronique** rimée de **Philippe Mouskes**, évêque de Tournay  
au treizième siècle, publiée avec des préliminaires, un  
commentaire et des appendices par DE REIFFENBERG (Col-  
lection des *Chroniques Belges inédites, publiée par ordre  
du Gouvernement, VII*); 2 vol.  
Bruxelles — 1836; 1838.

REIFFENBERG, le baron DE, **Chronique** rimée de Philippe  
Mouskes ou Mouskés; *Supplément*.  
Bruxelles — 1845.

LINK, T., Über die Sprache der Chronique rimée von  
Philippe Mousket.  
Erlangen — 1882.

*Guillaume  
Guiart:  
Branche des  
royaux lignages;  
(et Adam de la  
Halle: C'est du  
roi de Sézile).* **Branche des royaux lignages**, chronique métrique de  
**Guillaume Guiart**, publiée par J.-A. BUCHON (Collection  
des *Chroniques nationales françaises écrites en langue  
vulgaire, du XIII<sup>e</sup> au XVI<sup>e</sup> siècle*; première série: XIII<sup>e</sup>  
siècle, tomes VII et VIII).  
Paris — 1828.

La Vie de S. Louys, Roy de France, tirée de l'histoire de France  
manuscrite de **Guillaume Guiart**, intitulée *la Branche  
aux Royaux lignages* (dans DU CANGE, Histoire de  
S. Louys, écrite par Jean, Sire de Joinville; lière par-  
tie. *Voy. plus haut, pag. 68, s. v. JEAN DE JOINVILLE.*)

MEERHOLZ, G., Ueber die Sprache des Guillaume Guiart.  
*Dissert. d'Iena.*  
Breslau — 1882.

L'HISTOIRE.

- La Chronique de Rains**, publiée par L. PARIS. Paris — 1837. Récits d'un ménestrel de Reims.
- Récits d'un Ménestrel de Reims** au treizième siècle, publiés pour la Société de l'Histoire de France par N. DE WAILLY. Paris — 1876.
- Chronique métrique de Godefroy de Paris**, suivie de la taille de Paris, en 1313, publiées par J.-A. BUCHON (Collection des *Chroniques nationales françaises écrites en langue vulgaire, du XIII<sup>e</sup> au XVI<sup>e</sup> siècle*; deuxième série: XIV<sup>e</sup> siècle, tome IX). Paris — 1827. *Geoffroi de Paris*: Chronique métrique de Philippe-le-Bel.
- PEIGNÉ-DELACOURT, Analyse du Roman du Hem, du trouvère Sarrazin. Arras — 1854. *Sarrazin*: Relation du Tournoi de Ham.
- MICHEL, FERDINAND, Handschriftliches zu Les Tournois de Chauvenci von Jacques Bretel [a. 1285]. (*Extrait des Frankfurter Neuphilologische Beiträge. Festschrift der Neuphilologischen Sektion des Freien Deutschen Hochstifts zur Begrüssung des zweiten allgemeinen deutschen Neuphilologentages am 31. Mai und 1. Juni 1887*). Frankfurt am Main — 1887. *Jacques Bretel*: Les Tournois de Chauvenci.
- Hugues d'Oisy**, Li tornois des dames Monseigneur Huon d'Oisy (*dans* A. DINAUX, Les Trouvères Cambrésiens. *Voy. plus haut, pag. XI*: OUVRAGES SUR LES TROUVÈRES). *Huon d'Oisi*: Tournoi des dames Monseigneur Huon d'Oisi.
- Hues d'Oisy**, Li tornois des dames Monseigneur Huon d'Oisy (*dans* F. MICHEL, La Chanson des Saxons, par Jean Bodel; tome II, Notes, pag. 194—201. *Voy. plus haut, pag. 3*: L'ÉPOPEE NATIONALE).
- Le tournoiement aus dames** (*dans* D. M. MÉON, Nouveau recueil de Fabliaux et contes inédits; tome I, pag. 394—403. *Voy. plus haut, pag. IX*: RECUEILS DE FABLEAUX). Tournoiement aus dames.
- Observations et dissertations sur l'Histoire de S. Louys; Généalogie de la maison de Joinville en Champagne, avec l'éloge et un abrégé de la vie de **Jean**, Seigneur de Joinville, Auteur de cette Histoire (*dans* DU CANGE, Histoire de S. Louys, écrite par Jean, Sire de Joinville; II<sup>e</sup> partie, pag. 19 et 20. *Voy. plus haut, pag. 68, s. v. JEAN DE JOINVILLE*). Lettre de Jean de Joinville.



LITTÉRATURE NARRATIVE.

- Actes et documents concernant les sires de Joinville (*dans* F. MICHEL, Mémoires de **Jean, Sire de Joinville**; précédés d'une étude sur Joinville, par A. FIRMIN DIDOT. Introduction, chap. X, § y. *Voy. plus haut, pag. 69*).
- Œuvres de **Jean, Sire de Joinville**, p. p. N. DE WAILLY; édd. de 1867 et de 1874. (*Voy. plus haut, pag. 68 et 69*).
- Lettre de *Jean Sarrazin.* Lettre de **Jean Pierre Sarrazin**; *voy. plus haut, pag. 67, s. v. JEAN SARRAZIN.*
- Lettre de *Tibaud V, roi de Navarre.* C'est ci la lettre que li rois **Thiebaut de Nauarre** envoia a l'evesque de Thunes (*dans*: Mémoires de Jean, Sire de Joinville, p. p. F. MICHEL; *appendice III. Voy. plus haut, pag. 69, s. v. JEAN DE JOINVILLE*).

## DEUXIÈME PARTIE

### ŒUVRES RELIGIEUSES

---

#### CHAPITRE PREMIER

#### LES TRADUCTIONS INTÉGRALES DE LA BIBLE

---

BERGER, S., La Bible française au moyen âge. Étude sur les plus anciennes versions de la Bible écrites en prose de langue d'oïl. Mémoire couronné par l'Institut.

Paris — 1884.

BONNARD, J., Les traductions de la Bible en vers français au moyen âge. Ouvrage honoré d'une récompense par l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres.

Paris — 1884.

SUCHIER, H., Zu den altfranzösischen Bibelübersetzungen (Extrait de la *Zeitschrift für romanische Philologie*, Bd. 8, Heft 3).

Halle — 1884.

---

## CHAPITRE II

### L'HISTOIRE JUIVE

Les  
quatre livres  
des Rois.

Extrait d'une traduction des **Quatre Livres des Rois**, tiré d'un très-beau manuscrit en parchemin qui existait jadis dans bibliothèque des Cordeliers de Paris. Avec un *fac simile* lithographié [Liv. II, chap. XXIV, v. 1, 2]; dans *Essai analytique sur l'origine de la langue française et sur un recueil de Monumens authentiques de cette langue, classés chronologiquement depuis le IX<sup>e</sup> siècle jusqu' au XVII<sup>e</sup>, par G. PEIGNOT; Monumens du onzième siècle.* (Extrait des *Mémoires de l'Académie des sciences, arts et belles-lettres de Dijon.* Lu dans la séance du 27 Août 1834).

Dijon — 1835.

**Les Quatre Livres des Rois**, traduits en français du XII<sup>e</sup> siècle, suivis d'un fragment de *Moralités sur Job* et d'un choix de *Sermons de Saint Bernard*, publiés par LE ROUX DE LINCY (Collection des *Documents inédits sur l'histoire de France, XXV bis*).

Paris — 1841.

LANGSTROFF, C., Die Verbalflexion der Quatre Livres des Rois. *Inaug.-Dissert.*

Giessen — 1884.

BARTELS, W., Die Wortstellung in den 'Quatre Livres des Rois'. *Dissert. de Heidelberg.*

Hannover — 1886.

BARTELS, Dr., même ouvrage.

Erlangen — 1886.

SCHLOESSEB, P., Die Lautverhältnisse der Quatre Livres des Rois. *Inaug.-Dissert.*

Bonn — 1886.

L'HISTOIRE JUIVE.

- BARTHE, A., Über die Präpositionen par und pur in einigen anglonorm. Denkmälern, nebst einleitenden Bemerkungen über das Verhältnis der Quatre Livres des Rois und der anglonorm. Psalter zu ihren Vorlagen. *Inaug.-Dissert.*  
Marburg — 1887.
- KOEHLER, G., Syntactische Untersuchungen über Les quatre Livres des Rois. *Inaug.-Dissert.*  
Erlangen — 1888.
- KOEHLER, Dr., même ouvrage.  
Erlangen — 1888.
- Två fragment efter en versifierad fornfransk bearbetning af Les Macchabées. **Maccabeer-Böckerna.** Af E. MÜNCHMEYER. *Dissertation d'Upsal.*  
Stockholm — 1886.
- Die beiden Bücher der Makkabäer.** Eine altfranzösische Übersetzung aus dem 13. Jahrhundert. Mit Einleitung, Anmerkungen und Glossar, zum ersten Male herausgegeben von E. GOERLICH (*Romanische Bibliothek herausgegeben von W. FOERSTER, II*).  
Halle — 1888.
- Histoire de Joseph,** traduction en vers du récit de la Genèse, publiée par C. A. DAHLSTROEM. (*N'a pas encore paru.*)  
Upsala — 18.. Joseph.
- SEGER, H., Ueber die Sprache des Guillaume le Clerc de Normandie und über den Verfasser und die Quellen des Tobias. *Inaug.-Dissert.*  
Halle — 1881. Tobie.

## CHAPITRE III

### L'HISTOIRE ÉVANGÉLIQUE

La Passion  
du Christ.

**Passion de N. S. Jésus-Christ**, en langue romane et en vers, publiée, d'après un manuscrit du Xe siècle appartenant à la bibliothèque publique de Clermont-Ferrand, par J.-J. CHAMPOLLION-FIGEAC (Collection des *Documents inédits sur l'histoire de France*, VIII, 4 vol.; tome IV, texte des documents, n° XXVI).

Paris — 1848.

**Passion de N. S. Jésus-Christ**; même publication corrigée (Extrait du tome IV des *Mélanges* de la collection des *Documents historiques* publiée par le Gouvernement). *Tirage à part.*

Paris — 1849.

**Zwei altromanische Gedichte**, berichtigt und erklärt von F. DIEZ. *Diez' «Handexemplar» mit Randbemerkungen von dem Altmeister.*

Bonn — 1852.

HOFMANN, C., *Kritische und erklärende Bemerkungen über zwei altromanische Denkmäler des X. Jahrhunderts* (Extrait des *Gelehrte Anzeigen der k. bayer. Akademie der Wissenschaften*; philos.-philol. Classe, Sitzung vom 11. Nov. 1854). *Copie manuscrite.*

München — 1855.

HOFMANN, C., *Bemerkungen zum altromanischen Leiden Christi und zum Leodegar* (Extrait des *Sitzungsberichte der k. bayer. Akademie der Wissenschaften*; philos.-philol. Classe, Sitzung vom 6. Juli 1867).

München — 1867.

L'HISTOIRE ÉVANGÉLIQUE.

**Les plus anciens monuments de la langue française**, publiés par G. PARIS; album grand in-folio contenant neuf planches exécutées par la photogravure. *Pl. 3—6.*

Paris — 1875.

BOUCHERIE, A., Une nouvelle révision des Poèmes de Clermont (Extrait de la *Revue des Langues romanes*, 2<sup>e</sup> série, tome I<sup>er</sup> = tome IX de la collection). *Tirage à part.*

Paris — 1876.

Die Originalsprache der **Passion** (dans G. LÜCKING, Die ältesten französischen Mundarten. Eine sprachgeschichtliche Untersuchung. *Einleitung*, II: Erledigung von Vorfagen, 3).

Berlin — 1877.

WAHLUND, C., Berichtigungen zu den «Ältesten französischen Mundarten», von G. LÜCKING (= *Errata* autographié, de 11 pages in-8<sup>o</sup>, fait pour le Séminaire roman).

Upsala — 1878.

FREUND, H., Ueber die Verballexion der ältesten französischen Sprachdenkmäler bis zum Rolandslied einschliesslich. *Inaug.-Dissert.*

Marburg — 1878.

QUIEHL, K., Der Gebrauch des Konjunktivs in den ältesten französischen Sprachdenkmälern bis zum Rolandsliede einschliesslich. *Inaug.-Dissert.*

Kiel — 1881.

VOELCKER, B., Die Wortstellung in den ältesten französischen Sprachdenkmälern (*Französische Studien herausgegeben von G. KOERTING und E. KOSCHWITZ*. III. Band, 7 (*Schluss-*) Heft.).

Heilbronn — 1882.

SPENZ, F., Die syntaktische Behandlung des achtsilbigen Verses in der Passion Christi und im Leodegar-Liede, mit besonderer Berücksichtigung der Cäsurfrage (*Ausgaben und Abhandlungen veröffentlicht von E. STENGEL*, LXVII).

Marburg — 1887.

**Du Roy ki avoit une Amie** (dans le second tome du Nouveau recueil de Contes, etc., p. p. A. JUBINAL; *voy. plus haut*, pag. X: OUVRAGES GÉNÉRAUX).

Nicole Bozon:  
Poème  
sur la  
Passion.

LITTÉRATURE NARRATIVE.

- An Allegorical **Romance on the Death of Christ**, poem ascribed to Pierre de Langtoft (*dans* The Chronicle of Pierre de Langtoft, edited by T. WRIGHT; *voy. plus haut*, pag. 74, s. v. PIERRE DE LANGTOFT. Tome II, appendix II).
- Les évangiles apocryphes. MAURY, A., Nouvelles recherches sur l'époque à laquelle a été composé l'ouvrage connu sous le titre d'Évangile de Nicodème.  
Paris — 1850.
- WUELCKER, R. P., Das Evangelium Nicodemi in der Abendländischen Literatur. Nebst drei Excursen über Joseph von Arimathia als Apostel Englands, das Drama 'harrowing of Hell' und Jehan Michel's Passion Christi.  
Paderborn — 1872.
- REINSCH, R., Die Pseudo-Evangelien von Jesu und Maria's Kindheit in der romanischen und germanischen Literatur. Mit Mittheilungen aus Pariser und Londoner Handschriften versehen.  
Halle — 1879.
- Trois versions rimées de l'**Évangile de Nicodème**, par Chrétien, André de Coutances et un Anonyme; publiées d'après les manuscrits de Florence et de Londres par G. PARIS & A. BOS (Publication de la *Société des anciens textes français*).  
Paris — 1885.
- Vie de St Jean Baptiste. Fragment de **La Vie de saint Jean Baptiste** (*dans* l'Introduction de La Vie de Saint Gilles, p. p. G. PARIS & A. BOS; *voy. plus bas*, pag. 90, s. v. VIE DE ST GILLES).

## CHAPITRE IV

### LA LÉGENDE DE LA VIERGE

MUSSAFIA, A., Studien zu den mittelalterlichen Marienlegenden; I, II (*Sitzungsberichte der phil.-histor. Classe der kais. Akademie der Wissenschaften, CXIII, CXV*).  
Wien — 1886; 1888.

L'Établissement de la fête de la **Conception Notre-Dame**, dite la Fête aux Normands, par Wace, trouvère anglo-normand, du XII<sup>e</sup> siècle, publié par G. MANCEL et G.-S. TRÉBUTIEN. (*Le poème de l'Assomption, même livre, pag. 60.*)

Vie de la  
Vierge Marie.

Caen — 1842.

**La Vie de la Vierge Marie**, de Maître Wace, publiée d'après un manuscrit inconnu aux premiers éditeurs, suivie de la Vie de Saint George, poème inédit du même trouvère [p. V. LUZARCHE]. (*Le poème de l'Assomption, pag. 65.*)

Tours — 1859.

UHLEMANN, F. C., Grammatisch-kritische Studien über Wace's La Conception Nostre Dame und St. Nicholas. *Dissert. d'Iena.*

Bremen — 1878.

**Les Miracles de la Sainte Vierge**, traduits et mis en vers par Gautier de Coincy, Prieur de Vic-sur-Aisne et religieux bénédictin de Saint-Médard-lès-Soissons, publiés par M. l'Abbé POQUET; avec une introduction, des notes explicatives & un glossaire.

Gautier de  
Coincy:  
Miracles  
de Notre-Dame.

Paris — 1857.



LITTÉRATURE NARRATIVE.

- De Monacho in flumine periclitato**, meritis Beate Marie ad vitam revocato (*dans* Chronique des Ducs de Normandie, par Benoît, p. p. F. MICHEL; *voy. plus haut*, pag. 73, s. v. BENOIT DE SAINTE-MORRE. Tome III, appendice III).
- BRUN, F., Gautier de Coincy et ses Miracles de Notre Dame.  
(Meulan) — 1888.
- Le miracle de Sardenai. **(Le Miracle de Sardenai)** R. Grossetête: Carmina anglo-normannica, ed. COOKE; le troisième des poèmes attribués à Grossetête. (*Pour le titre du livre, voy plus bas*, pag. 96, s. v. VIE DE SAINTE MARIE L'ÉGYPTIENNE.)
- RAYNAUD, G., Le Miracle de Sardenai. Article complémentaire (Extrait de la *Romania*, XIV, 1885).  
Paris — 1885.
- Jean le Marchant: Miracles de N.-D. de Chartres. Le Livre des **Miracles de Notre-Dame de Chartres**, écrit en vers, au XIII<sup>e</sup> siècle, par Jehan le Marchant, publiée, avec une préface, un glossaire et des notes, par C. DUPLESSIS.  
Chartres — 1855.
- FOELSTER, H., Sprachliche Reimuntersuchung der Miracles de Nostre Dame de Chartres des Jehan le Marchant. *Inaug.-Dissert.*  
Marburg — 1885.
- FOELSTER, H., même ouvrage augmenté (*Ausgaben und Abhandlungen veröffentlicht von E. STENGEL*, XLIII).  
Marburg — 1885.
- DUNKER, C., Zu Jehan le Marchant. Ein Beitrag zur Kenntniss der französischen Sprache und Literatur des 13. Jahrhunderts. *Dissert. de Göttingue* (Extrait des *Romanische Forschungen herausgegeben von K. VOLLMOELLER*, III. Bd. 2. Heft.).  
Erlangen — 1886.
- NAPP, L., Untersuchung der sprachlichen Eigenthümlichkeiten des Livre des Miracles de Notre Dame de Chartres. *Dissert. de Bonn.*  
Wiesbaden — 1887.
- Adgar: Légendes de la Vierge Marie. ROLFS, W., Die Adgarlegenden, Egerton 612. *Inaug.-Dissert.*  
Erlangen — 1882.

LA LÉGENDE DE LA VIERGE.

Adgar's **Marienlegenden**, nach der Londoner Handschrift Eger-ton 612 zum ersten Mal vollständig herausgegeben von C. NEUHAUS; Vorwort, Anmerkungen und Glossar von W. FOERSTER (*Altfranzösische Bibliothek herausgegeben von W. FOERSTER*, IX).

Heilbronn — 1886.

NEUHAUS, C., Die lateinischen Vorlagen zu den alt-französi-schen Adgar'schen Marien-Legenden, zum ersten Male gesammelt und herausgegeben. I—III. Heft. (Schluss).

Heilbronn — (1887?).

Le **Miracle de Théophile**, mis en vers au commencement du XIII<sup>e</sup> siècle par Gautier de Coinsy; publié, d'après un vieux manuscrit de la Bibliothèque de Rennes, par D. MAILLET.

*Gautier de  
Coinsy:  
Miracle  
de Théophile.*

Rennes — 1838.

ANDERSSON, H., Étude linguistique sur une version de la lé-gende de Théophile (= «Coment la Virge reconcilia Theo-phyle à son chier Fil»). *Thèse de docteur. Sous presse; sera soutenue au mois de septembre prochain.*

*Autre version  
de la même  
légende.*

Upsala — 1889.

**Du Chevalier qui ooit la Messe**, & Notre-Dame estoit pour lui au tournoiement; *dans L'Ordene de Chevalerie*, avec Quelques Contes anciens (p. p. É. BARBAZAN).

*Du chevalier  
dont la Vierge  
prit la place  
au tournoi.*

Lauzanne — 1759.

**Du Chevalier qui ooit la messe**, etc., *dans Fabliaux et Con-tes. etc.*, p. p. BARBAZAN. nouvelle édition revue par MÉON. *Voy. plus haut, pag. IX: OUVRAGES GÉNÉRAUX.*

## CHAPITRE V

### LES LÉGENDES HAGIOGRAPHIQUES

G. B. (= *GUSTAVE BRUNET*), *La Légende dorée*, par Jacques de Voragine, traduite du latin et précédée d'une notice historique et bibliographique. 2 vol.  
Paris — 1854.

Épîtres farcies. Extrait des ACTES du **Martyre de saint Étienne**, tiré d'un manuscrit de Gatien de Tours (*dans* Essai analytique sur l'origine de la langue française, etc., par G. PEIGNOT; voy. plus haut, pag. 80, s. v. LES QUATRE LIVRES DES ROIS. *Monumens du dixième siècle*).

**Épître farcie de la Saint-Étienne**, en vieux français du XII<sup>e</sup> siècle: reproduction en photolithographie d'une photographie que possède M. WENDELIN FOERSTER.

KOSCHWITZ, E., Commentar zu den ältesten französischen Sprachdenkmälern, I (*Altfranzösische Bibliothek herausgegeben von W. FOERSTER*, X; *chapitre dernier*).  
Heilbronn — 1886.

Fornfranskt diktf fragment (**Épître de la Saint-Étienne**) ur ett af de i Upsala befintliga manuskripten från Vadstena klosterbibliothek; utgifvet af P. A. GEIJER (Språkvetenskapliga Sällskapet i Upsala Förrhandlingar [Sept. 1885—Maj 1888] *dans*: Upsala Universitets Årsskrift 1887; Filosofi, Språkvetenskap och Historiska Vetenskaper, IV; bilaga B).  
Upsala — 1888.

Même ouvrage (*dans* Studier i fransk linguistik af P. A. GEIJER; *tirage à part*).

Upsala — Juli 1887.

LES LÉGENDES HAGIOGRAPHIQUES.

Bruchstück eines altfranzösischen Gedichtes (Manuscript der Stadtbibliothek zu Trier) erläutert von M. KEUFFER (*dans* Festschrift zur Begrüßung der XXXIV. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner dargebracht von dem königl. Gymnasium und der städt. Realschule i. O. zu Trier; n<sup>o</sup> VI).

Légende  
de  
sainte Madeleine.

Trier — 1879.

**La Vie de Madeleine.** Gedicht des Guillaume le Clerc, nach der Pariser Hs. herausgegeben von R. REINSCH (Extrait de l'*Archiv für das Studium der neueren Sprachen* herausgegeben von L. HERRIG. LXIV, 1880).

Braunschweig — 1880.

Guillaume, le clerc de Normandie, insbesondere seine Magdalenenlegende; Text der **Magdalenenlegende.** Von A. SCHMIDT. *Dissert. de Strasbourg* (Extrait des *Romanische Studien* herausgegeben von E. BOEHMER. IV. Band; 16. Heft.).

Bonn — 1880.

WEBER, A., Handschriftliche Studien auf dem Gebiete romanischer Literatur des Mittelalters; I. Untersuchungen über die Vie des Anciens Pères.

Vies des Pères.

Frauenfeld — 1876.

SCHWAN, E., La vie des Anciens Pères (Extrait de la *Romania*, XIII, 1884. *Tirage à part*).

Paris — 1884.

Chardry's Josaphaz. **Set Dormanz**, und Petit Plet, Dichtungen in der anglo-normannischen Mundart des XIII. Jahrhunderts. mit Einleitung, Anmerkungen und Glossar herausgegeben von J. KOCH (*Altfranzösische Bibliothek* herausgegeben von W. FOERSTER, I).

Chardri:  
Légende  
des  
Sept Dormants.

Heilbronn — 1879.

REINBRECHT, A., Die Legende von den sieben Schläfern und der anglo-normannische Dichter Chardri. *Inaug.-Dissert.*

Göttingen — 1880.

Ici sont li quatre livre des **Dialoges Gregoire**, lo pape del borc de Romme, des Miracles des peres de Lombardie (*dans* Essai philosophique sur la formation de la langue française, par É. DU MERIL; *Appendice*).

Dialogue  
de  
Grégoire le  
Grand.

Paris — 1852.

LITTÉRATURE NARRATIVE.

- Li Dialogue Gregoire lo Pape.** Altfranzösische Uebersetzung des XII. Jahrhunderts der Dialogen des Papstes Gregor. mit dem lateinischen Original, einem Anhang: Sermo de Sapientia und Moraliu in Job Fragmenta, einer grammatischen Einleitung. erklärenden Anmerkungen und einem Glossar, herausgegeben von W. FOERSTER. Erster Theil: Text.  
Halle und Paris — 1876.
- Vie de Grégoire le Grand. RUEHLEMANN, O., Über die Quellen (sic) eines altfranzösischen Lebens Gregors des Grossen. *Inaug.-Dissert.*  
Halle — 1885.
- YOUNG, J., Språklig undersökning af La Vie saint Gregore, en fornfransk versifierad öfversättning af Joh. Diaconus' Vita S. Gregorii. I. Inledning, versbyggnad, ljudlära. *Thèse de docteur.*  
Upsala — 18 April 1888.
- PARIS, G., La Légende de Trajan. I: La justice de Trajan; II: Trajan et saint Grégoire; III: Origine de la légende (*dans Mélanges publiés par la section historique et philologique de l'École des hautes études, pour le dixième anniversaire de sa fondation = Bibliothèque de l'École des hautes études, 35<sup>e</sup> fasc.*).  
Paris — 1878.
- Vie de saint Laurent. **De saint Laurent**, poème anglo-normand du XII<sup>e</sup> siècle publié par W. SOEDERHJELM.  
Helsingfors et Paris — 1888.
- Vie de saint Éloi. **Les Miracles de saint Éloi**, poème du XIII<sup>e</sup> siècle publié d'après le manuscrit de la bibliothèque bodléienne d'Oxford et annoté par PEIGNÉ-DELACOURT.  
Beauvais, Noyon et Paris — (1859).
- WIRTZ, E., Lautliche Untersuchung der Miracles de St Eloi (*Ausgaben und Abhandlungen veröffentlicht von E. STENGEL, XXXV*).  
Marburg — 1885.
- Vie de saint Gilles. **La Vie de saint Gilles**, par Guillaume de Berneville, poème du XII<sup>e</sup> siècle publié par G. PARIS & A. BOS (*Publication de la Société des anciens textes français*).  
Paris — 1881.

LES LÉGENDES HAGIOGRAPHIQUES.

Vie  
de  
saint Léger.

**Vie et Passion de saint Léger**, en langue romane et en vers, d'après un manuscrit du X<sup>e</sup> siècle, appartenant à la bibliothèque publique de Clermont-Ferrand, par J.-J. CHAMPOLLION-FIGEAC (Collection des *Documents inédits sur l'histoire de France*, VIII, 4 vol.; tome IV, texte des documents, n<sup>o</sup> XXVII).

Paris — 1848.

**Vie et Passion de saint Léger**; même publication (Extrait du tome IV des *Mélanges* de la collection des *Documents historiques* publiée par le Gouvernement). *Tirage à part*.

Paris — 1849.

**Vie de saint Léger** (*les dix-huit premières strophes du poème réimprimées par É. DU MÉRIL, dans Essai philosophique sur la formation de la langue française; Appendice*).

Paris — 1852.

**Zwei altromanische Gedichte**, berichtigt und erklärt von F. DIEZ.

Bonn — 1852.

HOFMANN, C., Kritische und erklärende Bemerkungen über zwei altromanische Denkmäler des X. Jahrhunderts (Extrait des *Gelehrte Anzeigen der k. bayer. Akademie der Wissenschaften*; philos.-philol. Classe, Sitzung vom 11. Nov. 1854). *Copie manuscrite*.

München — 1855.

HOFMANN, C., Bemerkungen zum altromanischen Leiden Christi und zum Leodegar (Extrait des *Sitzungsberichte der k. bayer. Akademie der Wissenschaften*; philos.-philol. Classe, Sitzung vom 6. Juli 1867).

München — 1867.

**La Vie de saint Léger**, texte revu sur le ms. de Clermont-Ferrand, par G. PARIS (Extrait de la *Romania*, I, 1872).

Paris — 1872.

**Les plus anciens monuments de la langue française**, publiés par G. PARIS; album grand in-folio contenant neuf planches exécutées par la photogravure. *Pl. 7—9*.

Paris — 1875.

BOUCHERIE, A., Une nouvelle révision des Poèmes de Clermont (Extrait de la *Revue des Langues romanes*, 2<sup>e</sup> série, tome I<sup>er</sup> = tome IX de la collection). *Tirage à part*.

Paris — 1876.

LITTÉRATURE NARRATIVE.

FREUND, H., Ueber die Verballflexion der ältesten französischen Sprachdenkmäler bis zum Rolandslied einschliesslich. *Inaug.-Dissert.*

Marburg — 1878.

QUIEHL, K., Der Gebrauch des Konjunktivs in den ältesten französischen Sprachdenkmälern bis zum Rolandsliede einschliesslich. *Inaug.-Dissert.*

Kiel — 1881.

VOELCKER, B., Die Wortstellung in den ältesten französischen Sprachdenkmälern (*Französische Studien herausgegeben von G. KOERTING und E. KOSCHWITZ. III. Band, 7 (Schluss-) Heft.*)

Heilbronn — 1882.

SPENZ, F., Die syntaktische Behandlung des achtsilbigen Verses in der Passion Christi und im Leodegar-Liede, mit besonderer Berücksichtigung der Cäsurfrage (*Ausgaben und Abhandlungen veröffentlicht von E. STENGEL, LXVII.*)

Marburg — 1887.

Séquence  
de  
sainte Eulalie.

REIFFENBERG, DE, Découverte faite par M. HOFFMANN von FALLERSLEBEN, à Valenciennes, d'un manuscrit de l'abbaye de St-Amand sur l'Elnon contenant un cantique [*rythmus*] en l'honneur de Ste Eulalie (Extrait du *Bulletin de l'Académie royale des Sciences et Belles-Lettres de Bruxelles*, 1837, n<sup>o</sup> 9; séance du 7 octobre). *copie manuscrite.*

Bruxelles — 1837.

**Elnonensia.** Monuments des langues romane et tudesque dans le IX<sup>e</sup> siècle, contenus dans un manuscrit de l'abbaye de St-Amand, conservé à la Bibliothèque publique de Valenciennes, publiés par HOFFMANN DE FALLERSLEBEN, avec une traduction et des remarques par J. F. WILLEMS.

Gand — (6 octobre) 1837.

**Légende de Ste-Eulalie.** Texte roman du IX<sup>e</sup> siècle (*dans A. DINAUX, Les Trouvères de la Flandre et du Tournaisis; Discours préliminaire. Voy. plus haut, pag. XI: OUVRAGES SUR LES TROUVÈRES.*)

**Romanische Prosa von der h. Eulalia** (*dans F. WOLF, Über die Lais, Sequenzen und Leiche; Anhang X. Voy. plus haut, pag. XIII: OUVRAGES GÉNÉRAUX.*)

LES LÉGENDES HAGIOGRAPHIQUES.

**Elnonensia.** Monuments de la langue romane et de la langue tudesque du IX<sup>e</sup> siècle; découverts par HOFFMANN DE FALLERSLEBEN, et publiés avec une traduction et des remarques par J. F. WILLEMS. *Seconde édition, revue et corrigée.*  
Gand — 1846.

**Lied auf die heil. Eulalia** (*dans* F. DIEZ, *Altromanische Sprachdenkmale berichtet und erklärt, nebst einer Abhandlung über den epischen Vers; n<sup>o</sup> 2).*  
Bonn — 1846.

**Cantique de sainte Eulalie** (*dans* DU MÉRIL, *Essai philosophique sur la formation de la langue française; Appendice).*  
Paris — 1852.

**Cantilène en l'honneur de sainte Eulalie**, monument du X<sup>e</sup> siècle (*dans* A. DE CHEVALLET, *Origine et Formation de la langue française, 3 vol. Tome 1, chapitre 1, sect. III).*  
Paris — 1853.

Même ouvrage, seconde édition.

Paris — 1858.

MEYER, P., Note sur la métrique du Chant de sainte Eulalie (Extrait de la *Bibliothèque de l'École des chartes, 5 série, tome II).* *Tirage à part.*

Paris — 1861.

PARIS, G., Sur le mètre de la cantilène de sainte Eulalie (*dans* *Étude sur le rôle de l'accent latin dans la langue française; Appendice au dernier chapitre).*

Paris et Leipzig — 1862.

TEN BRINK, B., De cantilena in sanctam Eulaliam (*dans* *Conjectanea in historiam rei metricæ francogallicæ. Thèse de docteur).*

Bonnæ — 1865.

BARTSCH, K., Weltliche Gedichte in Sequenzenform (*dans* *Die lateinischen Sequenzen des Mittelalters in musikalischer und rhythmischer Beziehung; Erste Abtheilung, § 15).*

Rostock — 1868.

**Les plus anciens monuments de la langue française**, publiés par G. PARIS; album grand in-folio contenant neuf planches exécutées par la photogravure; pl. 2.

Paris — 1875.



LITTÉRATURE NARRATIVE.

FREUND, H., Ueber die Verbalflexion der ältesten französischen Sprachdenkmäler bis zum Rolandslied einschliesslich. *Inaug.-Dissert.*

Marburg — 1878.

QUIEHL, K., Der Gebrauch des Konjunktivs in den ältesten französischen Sprachdenkmälern bis zum Rolandsliede einschliesslich. *Inaug.-Dissert.*

Kiel — 1881.

VOELCKER, B., Die Wortstellung in den ältesten französischen Sprachdenkmälern (*Französische Studien herausgegeben von G. KOERTING und E. KOSCHWITZ. III. Band, 7. Heft.*).

Heilbronn — 1882.

KOSCHWITZ, E., Commentar zu den ältesten französischen Sprachdenkmälern, I (*Altfranzösische Bibliothek herausgegeben von W. FOERSTER, X.*).

Heilbronn — 1886.

Vie  
de  
saint Alexis.

**Das altfranzösische Alexiuslied**, aus der Hildesheimer Handschrift herausgegeben und erklärt von Dr. GESSNER. *Schul- Progr.*

Breslau — 1856.

1) ‚Ein unedirtes altfranzösisches Prosastück aus der Lambspringer Handschrift; & ‚Das altfranzösische Gedicht auf den heil. Alexius, kritisch bearbeitet‘. Von C. HOFMANN (*Sitzungsberichte der k. bayer. Akademie der Wissenschaften; philos.-philol. Classe, Sitzung vom 4. Januar 1868. Tirage à part.*).

München — 1868.

**La Vie de saint Alexis**, poème du XI<sup>e</sup> siècle et renouvellements des XII<sup>e</sup>, XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles, publiés avec préfaces, variantes, notes et glossaire par G. PARIS et L. PANNIER (*Bibliothèque de l'École des hautes études, 7<sup>e</sup> fasc.*).

Paris — 1872.

FREUND, H., Ueber die Verbalflexion der ältesten französischen Sprachdenkmäler bis zum Rolandslied einschliesslich. *Inaug.-Dissert.*

Marburg — 1878.

BUHLE, W., Das C im Lambspringer Alexius, Oxforder Roland und Londoner Brandan. *Inaug.-Dissert.*

Greifswald — 1881.

LES LÉGENDES HAGIOGRAPHIQUES.

- QUIEHL, K., Der Gebrauch des Konjunktivs in den ältesten französischen Sprachdenkmälern bis zum Rolandsliede einschliesslich. *Inaug.-Dissert.* Kiel — 1881.
- La Cancun de saint Alexis**, und einige kleinere altfranzösische Gedichte des 11. und 12. Jahrhunderts. Nebst vollständigem Wortverzeichniss zu E. KOSCHWITZ's: *Les plus anciens monuments de la langue française* und zu beifolgenden Texten. Herausgegeben von E. STENGEL. Lief. I: Texte; Lief. II: Wörterbuch (*Ausgaben und Abhandlungen veröffentlicht von E. STENGEL, I*). Marburg — 1881; 1882.
- Vie de saint Alexis. Photographie du manuscrit de Lamb-springen, due aux soins de E. STENGEL.** Hildesheim — 1882.
- VOELCKER, B., Die Wortstellung in den ältesten französischen Sprachdenkmälern (*Französische Studien herausgegeben von G. KOERTING und E. KOSCHWITZ. III. Band, 7. Heft.*). Heilbronn — 1882.
- La Vie de saint Alexi**, en vers octosyllabiques, p. p. G. PARIS (Extrait de la *Romania*, VIII, 1879). Nogent-le-Rotrou — 1879.
- De saint Alexis.** Eine altfranzösische Alexiuslegende aus dem 13. Jahrhundert. Herausgegeben von J. HERZ. *Schul-Progr.* Frankfurt am Main — 1879.
- REISSERT, O., Die syntaktische Behandlung des zehnsilbigen Verses im Alexius- und Rolands-Liede. Erster Theil. *Inaug.-Dissert.* Marburg — 1883.
- REISSERT, O., même ouvrage augmenté (*Ausgaben und Abhandlungen veröffentlicht von E. STENGEL, XIII*). Marburg — 1884.
- BRAUNS, J., Über Quelle und Entwicklung der altfranzösischen *Cançon de saint Alexis*, verglichen mit der provenzalischen *Vida* sowie den altenglischen und mittelhochdeutschen Darstellungen. Kiel — 1884.
- La Vie de saint Alexis**, poème du XI<sup>e</sup> siècle; texte critique publié par G. PARIS. Paris — 1885.

LITTÉRATURE NARRATIVE.

- Vie  
de  
saint Nicolas. **Maistre Wace's St Nicholas.** Ein altfranzösisches Gedicht  
des zwölften Jahrhunderts aus Oxforder Handschriften her-  
ausgegeben von N. DELIUS.  
Bonn — 1850.
- UHLEMANN, F. C., Grammatisch-kritische Studien über Wace's  
La Conception Nostre Dame und St Nicholas. *Dissert.*  
*d'Iena.*  
Bremen — 1878.
- Vie  
de  
saint Georges. La Vie de la Vierge Marie, de Maître Wace, suivie de la Vie  
de saint George, poème inédit du même trouvère (p. p.  
V. LUZARCHE).  
Tours — 1859.
- WEBER, C., Ueber die Sprache und Quelle des afrz. hg. Georg.  
*Inaug.-Dissert.*  
Halle — 1882.
- Vie  
de  
saint Grégoire. **Vie du pape Grégoire le Grand,** légende française publiée  
par V. LUZARCHE.  
Tours — 1857.
- BIELING, H., Ein Beitrag zur Ueberlieferung der Gregorle-  
gende. *Schul-Progr.*  
Berlin — 1874.
- KUCHENBAECKER, K., Über die Sprache des altfranzösischen  
Gregor B. *Inaug.-Dissert.*  
Halle — 1886.
- MIEHLE, W., Das Verhältnis der Handschriften des altfranzö-  
sischen Gregorius. *Inaug.-Dissert.* (Sonderabzug a.  
d. *Zeitschrift f. roman. Philologie*, Bd. 10, Heft. 3).  
Halle — 1886.
- Légende de saint Grégoire,** rédaction du XIV<sup>e</sup> siècle; par C.  
FANT.  
Upsala — 1886.
- Vie  
de  
sainte Marie  
l'Égyptienne. Robert Grossetête's Chateau d'Amour; to which are  
added **La Vie de sainte Marie Égyptienne** and an  
English version of the Chateau d'Amour. Now first  
edited by M. COOKE (*Publications of the Caxton Society*,  
tome IX; R. GROSSETETE CARMINA ANGLO-NORMANNICA).  
London — 1852.
- La Vie sainte Marie l'Égyptienne,** par Rustebeuf (*dans*  
*les éditions des Œuvres de Rustebeuf, mentionnées*  
*plus haut; voy. pag. 58 et 59*).

LES LÉGENDES HAGIOGRAPHIQUES.

- Une amulette. **Légende en vers de sainte Marguerite**, tirée d'un ancien manuscrit (Extrait du *Bibliophile Belge*, tome IV, 1847). *Tirage à part*.  
Cologne, Bonne & Bruxelles — 1851. Vie  
de  
sainte Mar-  
guerite.
- Die Legende der heiligen Margarete**, altfranzösisch und deutsch, herausgegeben von W. L. HOLLAND.  
Hannover — 1863.
- Deux rédactions diverses de la **Légende de sainte Marguerite**, en vers français, publiées avec variantes, d'après des mss. du XIII<sup>e</sup> et du XIV<sup>e</sup> siècle par A. SCHELER (Extrait des *Mémoires de l'Académie d'archéologie de Belgique*). *Tirage à part*.  
Anvers — 1877.
- La Vie de sainte Marguerite**, poème inédit de Wace. précédé de l'histoire de ses transformations et suivi de divers textes, inédits et autres, et de l'analyse détaillée du Mystère de sainte Marguerite, par A. JOLY (Extrait des *Mémoires de la Société des Antiquaires de Normandie*, 3<sup>e</sup> série, tome X). *Tirage à part*.  
Paris — 1879.
- [**La Vie et Légende de sainte Marguerite**, Vierge et Martyre (*suivie d'une Oraison particulière & de très-grande dévotion à St<sup>e</sup> Marguerite pour les Femmes enceintes*).  
Troyes — (Février 1710).]
- Vie de sainte Juliane** (= appendice I dans *Li Ver del juïse*, en fornfransk predikan; *dissertation académique* de H. von FEILITZEN).  
Upsala — 1883. Vie  
de  
sainte Julienne.
- La Vie sainte Julienne**, publiée d'après le ms. f. fr. 2094, pour les exercices du Séminaire de philologie romane de l'université d'Upsala, par H. VON FEILITZEN.  
Upsala — 1885.
- Vie de sainte Juliane**, poème français du moyen âge publié par G. SUNDSTEDT. (*N'a pas encore paru.*)  
Upsala — 18..
- La Passion sainte Catherine**, poème du XIII<sup>e</sup> siècle, en dialecte poitevin, par Auméric, moine du Mont-Saint-Michel, publié par F. TALBERT.  
Paris et Niort — 1885. Vie  
de  
sainte Catherine.

LITTÉRATURE NARRATIVE.

TENDERING, F., Laut- und Formenlehre des poitevinischen Katharinenlebens. *Dissert. de Bonn.*  
Braunschweig — 1882.

TENDERING, F., Das poitevinische Katharinenleben und die übrigen südwestlichen Denkmäler. *Schul-Progr.*  
Barmen — 1885.

Barlaam  
et  
Joasaph.

**Barlaam und Josaphat**, französisches Gedicht des dreizehnten Jahrhunderts von Gui de Cambrai; nebst Auszügen aus mehreren andern romanischen Versionen, herausgegeben von H. ZOTENBERG und P. MEYER (*Bibliothek des Literarischen Vereins in Stuttgart*, LXXV).  
Stuttgart — 1864.

Fragments d'une traduction française de **Barlaam et Joasaph** faite sur le texte grec au commencement du treizième siècle, publiés par P. MEYER (Extrait de la *Bibliothèque de l'École des chartes*, 6<sup>e</sup> série, tome II). *Tirage à part.*  
Paris — 1866.

Chardry's **Josaphaz**, Set dormanz und Petit Plet, etc., herausgegeben von J. KOCH; *voy. plus haut, pag. 89, s. v.*  
LEGENDE DES SEPT DORMANTS.

BRAUNHOLTZ, E., Die erste nichtchristliche Parabel des Barlaam und Josaphat, ihre Herkunft und Verbreitung.  
Halle — 1884.

ZOTENBERG, H., Notice sur le Livre de Barlaam et Joasaph, accompagnée d'extraits du texte grec et des versions arabe et éthiopienne (Extrait des *Notices et Extraits des Manuscrits de la Bibliothèque nationale*, tome XXVIII, 1<sup>re</sup> partie. *Tirage à part.*)  
Paris — 1886.

KRULL, A., Gui de Cambrai, eine sprachliche Untersuchung. *Dissert. de Göttingue.*  
Cassel — 1887.

Le Voyage  
de  
saint Brendan.

La légende latine de **S. Brandaines**, avec une traduction inédite en prose et en poésie romanes, publiée par A. JUBINAL.  
Paris — 1836.

**Les Voyages merveilleux de saint Brandan** à la recherche du Paradis terrestre, légende en vers du XII<sup>e</sup> siècle, publiée avec introduction par F. MICHEL.  
Paris — 1878.

LES LÉGENDES HAGIOGRAPHIQUES.

- BUHLE, W., Das C im Lambspringer Alexius, Oxforder Roland und Londoner Brandan. *Inaug.-Dissert.*  
Greifswald — 1881.
- VISING, J., Étude sur le dialecte anglo-normand du XII<sup>e</sup> siècle. *Dissertation pour le doctorat.*  
Upsala — 1882.
- BIRKENHOFF, R., Ueber Metrum und Reim der altfranzösischen Brandanlegende. *Inaug.-Dissert.*  
Marburg — 1884.
- BIRKENHOFF, R., même ouvrage (*Ausgaben und Abhandlungen veröffentlicht von E. STENGEL, XIX*).  
Marburg — 1884.
- BREKKE, K., Étude sur la flexion dans Le Voyage de S. Brandan, poème anglo-normand du XII<sup>e</sup> siècle.  
(Christiania et) Paris — 1884.
- HAMMER, W., Die Sprache der anglo-normannischen Brandanlegende. *Inaug.-Dissert.*  
Halle — 1885.
- WIEN, M., Das Verhältnis der Handschriften der anglonormannischen Brandanlegende. *Inaug.-Dissert.*  
Halle — 1886.
- Le Purgatoire de saint Patrice** (*dans les Poésies de Marie de France, p. p. B. DE ROQUEFORT; voy. LAIS, pag. 41. Tome second*).  
Le Purgatoire de saint Patrice.
- [**Le Voyage du Puys saint Patrice**, auquel lieu on voit les peines de Purgatoire. Et aussi les ioyes de Paradis; réimpression textuelle, en caractères gothiques, d'une édition de 1506, par V..... et G..... (= MM. VEINANT et GIRAUD).  
Paris — 1839.]
- Li Purgatoire di saint Patrice.** Légende du XIII<sup>e</sup> siècle, publiée d'après un manuscrit de la Bibliothèque de Reims (par P. TARBE; publication de la *Société des Bibliophiles de Reims*).  
Reims — 1842.
- STEPHENS, G., ESQ., och J. A. AHLSTRAND, S. Patriks-Sagan, innehållande S. Patrik och hans järtecken, Nicolaus i S. Patriks skärseld och Tungulus (*Samlingar utgifna af Svenska Fornskrift-Sällskapet, Del. I, Häft. 2: Svenska medeltidens Kloster- och Helgona-Bok; en samling af de äldste på svenska skrifne Legender och Äfventyr, 1*).  
Stockholm — 1844.

LITTÉRATURE NARRATIVE.

- ECKLEBEN, S., Die älteste Schilderung vom Fegefeuer des heil. Patricius. Eine litterarische Untersuchung.  
Halle — 1885.
- Vie de saint Alban. **Vie de saint Auban:** A Poem in Norman-French, ascribed to Matthew Paris; edited with concordance-glossary and notes, by R. ATKINSON.  
London — 1876.
- SUCHIER, H., Ueber die Matthæus Paris zugeschriebene Vie de saint Auban.  
Halle — 1876.
- Vie de saint Edmond. **La Vie saint Edmund le rey,** an old-french poem by Denis Piramus, edited by A. ERDMANN (*dans* Göteborgs Kongl. Vetenskaps- och Vitterhets-Samhälles Handlingar). *Sous presse.*  
Göteborg — 1889.
- Le roi Sweyne. **[La mort du roy Sweyne,** en vers du XIV<sup>e</sup> siècle, publiée par l'Éditeur du Roman de Robert le Diable (= *GUILLAUME-STANISLAS TRÉBUTIEN*). «Comment le roi d'Angleterre Souvain fut mort, qui vout tailler leglise saint Emont et soumettre a treus.»  
Caen — 1846.]
- Vie de saint Edouard le confesseur. Extrait de la **Estoire de saint Edward** le rei, translatee du latin; *dans* Chroniques Anglo-Normandes. Recueil d'extraits, etc. *Voy. plus haut, pag. 71, s. v. GEOFFREI GAIMAR; tome I, chap. 3.*
- Lives of Edward the Confessor.** 1. La Estoire de saint Edward le rei; edited by H. R. LUARD. Published by the authority of the Lords commissioners of Her Majesty's Treasury, under the direction of the Master of the Rolls (RERUM BRITANNICARUM MEDIÆ ÆVI SCRIPTORES, or *Chronicles and Memorials of Great Britain and Ireland during the middle ages* = Collection du Maître des rôles).  
London — 1858.
- PABIS, P., Anonyme, auteur d'une histoire en vers d'Édouard le Confesseur (Extrait de l'*Histoire littéraire de la France*, tome XXVII; tirage à part, mars 1874).  
Paris — 1877.
- Chrétien: Légende de saint Guillaume, roi d'Angleterre. **Du roi Guillaume d'Engleterre,** li noeufrismes; *dans* Chroniques Anglo-Normandes. Recueil d'extraits, etc. *Voy. plus haut, pag. 71, s. v. GEOFFREI GAIMAR; tome III, chap. 2.*

LES LÉGENDES HAGIOGRAPHIQUES.

- Le Dit de Guillaume d'Angleterre;** dans *Chroniques Anglo-Normandes*. Recueil d'extraits, etc. *Voy. plus haut, pag. 71, s. v. GREGOIRE GAIMAR; tome III, chap. 3.* Anonyme:  
Même sujet.
- Aus dem **Leben der heiligen Modwenna;** dans H. SUCHIER, *Ueber die Matthæus Paris zugeschriebene Vie de seint Auban. Beilagen: n° 1.* Vie  
de  
sainte  
Modwenne.  
Halle — 1876.
- La Vie sainte Elysabel,** fille au roi de Hongrie; dans les *Œuvres complètes de Rustebeuf*, edd. de 1839, de 1874 et de 1885. *Voy. plus haut, pag. 58 et 59.* Rustebeuf:  
Vie  
de  
sainte Elisabeth  
de Hongrie.
- Vie de saint Thomas,** archevêque de Canterbury [De sancto Thoma archiepiscopo Cantuariensi], de «frere Benet,» moine de Saint-Alban; dans la *Collection des Documents inédits sur l'histoire de France, XXV;* *Chronique des Ducs de Normandie*, p. p. F. MICHEL; *voy. plus haut, pag. 73, s. v. BENOIT DE SAINTE-MORE.* Tome III. appendice II. Vie  
de  
saint Thomas  
Becket;  
1° Benoit de  
Saint-Alban:  
Complainte  
en strophes  
de six vers.  
Paris — 1844.
- Fragments d'une **Vie de saint Thomas** de Cantorbéry en vers accouplés, publiés d'après les feuillets de la collection Gœthals-Vercruysse; avec fac-similé en héliogravure de l'original, par P. MEYER (Publication de la *Société des anciens textes français*). 2° Anonyme:  
Traduction libre  
de  
«Quadrilogus.»  
Paris — 1885.
- Leben des h. **Thomas von Canterbury**, Altfranzösisch, herausgegeben von I. BEKKER. 3° Garnier de  
Pont-Ste-  
Maxence:  
Poème  
historique.  
Berlin — 1838.
- LE ROUX DE LINCY, *La vie et la mort de Thomas de Cantorbéry*, par Garnier de Pont-Sainte-Maxence (Extrait de la *Bibliothèque de l'École des chartes*, 1<sup>re</sup> série, tome IV, janvier et février 1843).  
Paris — 1843.
- La Vie St Thomas le martyr,** aus der Handschrift des Britischen Museums (cod. Harlej. 270) ergänzt von I. BEKKER (Philologische und historische *Abhandlungen der k. Akademie der Wissenschaften zu Berlin*, Juni 1844; tirage à part).  
Berlin — 1844.
- La Vie de saint Thomas le martyr,** archevêque de Canterbury, par Garnier de Pont-Sainte-Maxence, poète du XII<sup>e</sup> siècle; publiée et précédée d'une introduction par C. HIPPEAU.  
Paris — 1859.



LITTÉRATURE NARRATIVE.

- MEBES, A., Ueber Garnier von Pont-Sainte-Maxence.  
*Inaug.-Dissert.* Breslau — 1876.
- LORENZ, P., Ueber die Sprache des Garnier von Pont-Sainte-Maxence. *Inaug.-Dissert.* Halle — 1881.
- ÉTIENNE, E., La Vie saint Thomas le martyr, poème historique du XII<sup>e</sup> siècle, composé par Garnier de Pont-Sainte-Maxence. Étude historique, littéraire et philologique. *Thèse pour le doctorat.* Paris — 1883.
- Légende en vers de Hugues de Lincoln. **Hugues de Lincoln**; recueil de ballades anglo-normande et écossaises relatives au meurtre de cet enfant commis par les juifs en MCCLV, publié avec une introduction et des notes par F. MICHEL. Paris — 1834.
- Le confesseur de la reine Marguerite: Vie de saint Louis.* **La Vie et les Miracles de saint Louis**, par le Confesseur de la Reine Marguerite (*à la suite des Annales de Guillaume de Nangis, dans Histoire de Saint Louis, etc.* [p. p. C. CAPPERONNIER]; *voy. plus haut, pag. 68, s. v. JEAN DE JOINVILLE*). Paris — 1869.
- PARIS, P., Le confesseur de la reine Marguerite, auteur de la Vie et des Miracles de saint Louis. I: *La Vie de saint Louis*; II: *Les Miracles de saint Louis* (Extrait de l'*Histoire littéraire de la France*, tome XXV; tirage à part). Paris — 1869.
- LESPINASSE, R. DE, Vie et vertus de saint Louis d'après Guillaume de Nangis et le Confesseur de la reine Marguerite; texte établi par RENÉ DE LESPINASSE (*avec une préface de M. SEPET*). Paris — 1877.

## CHAPITRE VI

### CONTES DÉVOTS

- BARROUX, M., Étude sur Jacques de Vitry; dans Positions des thèses soutenues par les élèves de la promotion de 1885 pour obtenir le diplôme d'archiviste-paléographe. Paris — 1885. *Jacques de Vitry.*
- Gedichte von Jehan de Condé, nach der casanatensischen Handschrift herausgegeben von A. TOBLER (*Bibliothek des Litterarischen Vereins in Stuttgart*, LIV; *l'avant-dernier poème*). Stuttgart — 1860. *Jehan de Condé: Dit du Magnificat.*
- SCHELER, A., Notice littéraire sur Jean de Condé, trouvère belge (*Extrait du Bulletin du Bibliophile Belge*, tome XIX; tirage à part). Bruxelles — 1863.
- Dits et Contes de Baudouin de Condé, et de son fils Jean de Condé, publiés et accompagnés de variantes et de notes explicatives par A. SCHELER, tomes II et III: Jean de Condé. Tome II, 1<sup>re</sup> partie, n<sup>o</sup> XXXV. Bruxelles — 1866.
- Li Dis dou Vrai Aniel. Die Parabel von dem ächten Ringe, französische Dichtung des dreizehnten Jahrhunderts, herausgegeben von A. TOBLER. Leipzig — 1871. *Dit du Vrai Anneau.*
- PARIS, G., La Parole des Trois anneaux, conférence faite à la Société des études juives, le 9 mai 1885 (*Extrait de la Revue des études juives*, tome XI. Tirage à part). Paris — 1885.

LITTÉRATURE NARRATIVE.

- SCHUCHARDT, H., Die Geschichte von den drei Ringen; *dans* Romanisches und Keltisches. Gesammelte Aufsätze; chap. IV. Berlin — 1886.
- Légende de l'Enfant juif. **Der Judenknahe.** 5 Griechische, 14 Lateinische und 8 Französische Texte, herausgegeben von E. WOLTER (*Bibliotheca normannica herausgegeben von H. SUCHIER*, II). Halle — 1875.
- Conte dévot des Copeaux. **Des coipiaus que li preudom jeta el blé à son voisin;** *dans* WEBER, Handschriftliche Studien, I; *voy. plus haut*, pag. 89, s. v. VIES DES PERES.
- La Sarrasine; et La brûlure. **Zwei fabliaux** aus einer Neuenburger Handschrift herausgegeben von A. KELLER. Leipzig — 1842.
- Récit d'un miracle de saint Jacques de Compostelle. **Le Dit des Trois Pommès**, légende en vers du XIV<sup>e</sup> siècle, publiée d'après le manuscrit de la Bibliothèque du Roi par G.-S. TRÉBUTIEN. Paris — 1837.
- 
- Roman de Mahomet; et La Loi au Sarrasin. **Roman de Mahomet**, en vers du XIII<sup>e</sup> siècle, par Alexandre du Pont, et Livre de la **Loi au Sarrazin**, en prose du XIV<sup>e</sup> siècle, par Raymond Lulle, publiés et accompagnés de notes par REINAUD et F. MICHEL. Paris — 1831.
- PETERS, R., Der Roman de Mahomet von Alexandre du Pont, eine sprachliche Untersuchung. *Dissert. d'Erlangen*. Gandersheim — (1885?).
- Alixandre dou Pont's **Roman de Mahomet**. Ein altfranzösisches Gedicht des XIII. Jahrhunderts neu herausgegeben von B. ZIOLECKI. Oppeln — 1887.

## Ouvrages

dont s'est augmentée la collection  
pendant l'impression du catalogue.

A ajouter pag. 3, s. v. ASPREMONT :

**Der Roman von Aspremont**, Altfranzösisch, aus der Handschrift der k. Bibliothek (Ms. Gall. 4<sup>o</sup>. 48) abgeschrieben von I. BEKKER (Philologische und historische *Abhandlungen der k. Akademie der Wissenschaften zu Berlin*, 1847. Tirage à part).

Berlin — 1847.

A ajouter pag. 5, s. v. GALIEN :

[Histoire des nobles prouesses et vaillances de Gallien Restauré, fils du noble Olivier, le marquis, et de la belle Jacqueline, fille du roi Hugon, empereur de Constantinople (*Bibliothèque Bleue*).

Montbéliard — «imprimée cette année».]

A ajouter pag. 15, s. v. GUILLAUME D'ORANGE :

**Le Couronnement de Louis**, chanson de geste publiée d'après tous les manuscrits connus par E. LANGLOIS (Publication de la *Société des anciens textes français*).

Paris — 1888.

A ajouter pag. 16, s. v. FOULQUE DE CANDIE :

**La Geste de Guillaume d'Orange**, fragments inédits du XIII<sup>e</sup> siècle publiés par S. BORMANS (Extrait du *Bibliophile Belge*, tome XIII; tirage à part).

Bruxelles — 1878.

A ajouter pag. 18, s. v. RENAUD DE MONTAUBAN :

Frammenti della storia di Rinaldo da Montalbano (pubbl. da P. FERRATO). 3 parte. Pubblicazione «per nozze».

Venezia — 1868.

- A ajouter pag. 36, ROMANS GRECS ET BYZANTINS:*  
 FROCHEUR, F., La Belle Hélène de Constantinople, ou Examen et analyse d'une épopée romane du XII<sup>e</sup> siècle (Extrait du *Messenger des Sciences historiques de Belgique*; tirage à part).  
 Gand — 1846.
- A ajouter pag. 41, s. v. MARIE DE FRANCE:*  
 SCHIÖTT, É., L'amour et les amoureux dans les *Lais* de Marie de France. *Thèse pour le doctorat*.  
 Lund — (24 Mai) 1889.
- A ajouter pag. 46, s. v. ÉREC:*  
 Des Chrestien von Troyes **Erec und Enide** herausgegeben von I. BEKKER (Extrait de la *Zeitschrift für deutsches Alterthum*, X; tirage à part).  
 Berlin — 1856.
- A ajouter pag. 61, s. v. ISOPET:*  
**Ysopet I, Ysopet-Avionnet et Ysopet II**; dans Fables inédites des XII<sup>e</sup>, XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles, et Fables de La Fontaine, précédées d'une notice sur les fabulistes, par A. C. M. ROBERT. 2 vol.  
 Paris — 1825.
- A ajouter pag. 96, s. v. SAINT ALEXIS:*  
 [Saint Alexis. Cantique spirituel. (Air connu.) *Nouvelle imagerie d'Épinal*. 10 Cent. la feuille.  
 Imp. lith. à Épinal — Sans date].

## APPENDICE I.

LISTE CHRONOLOGIQUE  
DES  
PRINCIPALES ÉDITIONS D'ANCIENS TEXTES FRANÇAIS  
ANTÉRIEURES A 1872.

Histoire de S. Louys, IX. du nom, écrite par **Jean, Sire de Joinville**; p. p. C. DU FRESNE, sieur DU CANGE.  
Paris — 1668.

*Pour les recueils de Fableaux, voy. plus haut, p. IX).*

«*Les Amours du bon vieux tems*»: Romance d'**Aucassin et de Nicolette**; (p. p. LA CURNE DE SAINTE-PALAYE).  
Vaucluse — 1756.

L'Ordene de Chevalerie, avec Quelques Contes anciens;  
(p. p. E. BARBAZAN). *Voy. plus haut, p. 57, 59, 60, et 87.*

Lauzanne — 1759.

Extraits de quelques Poësies du XII. XIII. & XIV Siecle;  
(p. p. U.-J.-R. SINNER).

Lausanne — 1759.

Histoire de Saint Louis, par **Jean, Sire de Joinville**;  
(p. p. C. CAPPERONNIER).

Paris — 1761.

Choix des poésies originales des Troubadours; p. p.  
F.-J.-M. RAYNOUARD.

Paris — 1816—1821.

APPENDICE I.

- Histoire de Saint Louis, par **Sire de Joinville**; p. p. P. GERVAIS.  
Paris — 1822.
- Discipline de Clergie**, traduction de l'ouvrage de Pierre Alphonse; p. p. J. LABOUDERIE.  
Paris — 1824.
- Fables inédites des XII<sup>e</sup>, XIII<sup>e</sup> et XIV<sup>e</sup> siècles; p. p. A.-C.-M. ROBERT. *Voy. plus haut, p. 106.*  
Paris — 1825.
- Le Roman du Renart**; p. p. D.-M. MÉON.  
Paris — 1826.
- Chronique métrique de Godefroy de Paris**; p. p. J.-A. BUCHON.  
Paris 1827.
- Le Roman de Rou** et des Ducs de Normandie, par Robert Wace; p. p. F. PLUQUET.  
Rouen — 1827.
- Branche des royaux lignages**, chronique métrique de Guillaume Guiart; p. p. J.-A. BUCHON.  
Paris — 1828.
- Der Roman von **Fierabras**, Provenzalisch; herausgegeben von I. BEKKER.  
Berlin — 1829.
- L'Histoire du Châtelain de Coucy** et de la Dame de Fayel; p. p. G.-A. CRAPELET.  
Paris — 1829.
- [D'UN varlet et de La dame au baron; par C.-J. RICHELET. *Voy. plus haut, p. 60.*  
Paris — 1829].
- Chronique de du Guesclin**; p. p. F. MICHEL.  
Paris — 1830.
- Roman du Comte de Poitiers**; p. p. F. MICHEL.  
Paris — 1831.
- Roman de Mahomet**, par Alexandre du Pont; p. p. RINAUD. et F. MICHEL.  
Paris — 1831.
- Lai d'Ignaurès**, par Renaut, suivi des **lais de Mélion** et du **Trot**; p. p. L.-J.-N. MONMERQUÉ et F. MICHEL.  
Paris — 1832.

LISTE DES ÉDITIONS.

- Li Romans de Berte aus grans piés;** p. p. P. PARIS (*Romans des Douze Pairs de France, N<sup>o</sup> I*).  
Paris — 1832.
- Poésies de Marie de France;** p. p. B. DE ROQUEFORT.  
Paris — 1832.
- Roman du **Meunier d'Arleux**, par Enguerrand d'Oisy; p.  
p. F. MICHEL.  
Paris — 1833.
- Lai d'Havelok le Danois;** (p. p. F. MICHEL).  
Paris — 1833.
- Le Romancero **François;** p. p. P. PARIS.  
Paris — 1833.
- Li Romans de Garin le Loherain;** p. p. P. PARIS (*Romans des Douze Pairs de France, NOS II et III*).  
Paris — 1833; 1835.
- Partonopeus de Blois;** p. p. G.-A. CRAPELET.  
Paris — 1834.
- Fables en vers;** p. p. G. D(UPLESSIS).  
Chartres — 1834.
- Hugues de Lincoln;** p. p. F. MICHEL.  
Paris — 1834.
- Roman d'**Eustache le Moine;** p. p. F. MICHEL.  
Paris et Londres — 1834.
- Roman de la Violette**, ou de **Gerard de Nevers**, par Gilbert de Montreuil; p. p. F. MICHEL.  
Paris — 1834.
- Le Roman du Renart**, supplément; p. p. P. CHABAILLE.  
Paris — 1835.
- L'Ystoire de li Normant**, et la **Chronique de Robert Viscart**, par Aimé, moine du Mont-Cassin; p. p. CHAMPOLLION-FIGEAC.  
Paris — 1835.
- Gautier d'Aupais, Le Chevalier à la corbeille.** Fabliaux  
p. p. F. MICHEL.  
Paris et Londres — 1835.
- The poetical romances of **Tristan;** edited by F. MICHEL.  
London — 1835.
- Le Dit de la Gageure;** (p. p. F. MICHEL).  
Paris — 1835.



APPENDICE I.

- Essai analytique sur l'origine de la langue française et sur un recueil de Monumens authentiques de cette langue, classés chronologiquement depuis le IX<sup>e</sup> siècle jusqu'au XVII<sup>e</sup>, par G. PEIGNOT. *Voy. plus haut, p. 80 et 88.*  
Dijon — 1835.
- Chronique de Turpin.** (*Réimpression, en caractères gothiques de l'Editio princeps de 1527.*)  
Paris — 1835.
- La légende latine de **S. Brandaines**, avec une traduction inédite en prose et en poésie romanes; p. p. A. JUBINAL.  
Paris — 1836.
- Li Romans des Sept Sages;** herausgegeben von A. KELLER.  
Tübingen — 1836.
- Le Roman de Brut**, par Wace; p. p. LE ROUX DE LINCY.  
Rouen — 1836; 1838.
- Li Romans de Parise la Duchesse;** p. p. G.-F. DE MARTONNE  
*Romans des Douze Pairs de France, N<sup>o</sup> IV.*  
Paris — 1836.
- Charlemagne;** published by F. MICHEL.  
London — 1836.
- Chroniques Anglo-Normandes;** p. p. F. MICHEL. *Voy. plus haut, p. 71, 73, 100 et 101.*  
Rouen — 1836—1840.
- Chronique des Ducs de Normandie**, par Benoît; p. p. F. MICHEL. *Voy. plus haut, p. 73, 86 et 101.*  
Paris — 1836—1844.
- Li Romans de Berte aus grans piés;** p. p. P. PARIS (*Romans des Douze Pairs de France, N<sup>o</sup> I, second tirage.*)  
Paris — 1836.
- Les grandes Chroniques de France;** p. p. P. PARIS.  
Paris — 1836—1838.
- Chronique rimée de Philippe Mouskes;** p. p. DE REIFFENBERG.  
Bruxelles — 1836; 1838.
- Le Livre de Baudoyne;** p. p. C.-P. SERRURE et A. VOISIN.  
Bruxelles — 1836.
- Le Pas Salhadin;** p. p. G.-S. TRÉBUTIEN.  
Paris et Londres — 1836.

LISTE DES ÉDITIONS.

- Elnonensia.** Monuments des langues romane et tudesque; p. p. HOFFMANN DE FALLERSLEBEN.  
Gand — 1837.
- La Chanson de Roland** ou de Roncevaux; p. p. F. MICHEL.  
Paris — 1837.
- Anglo-norman poem on the **Conquest of Ireland**; edited by F. MICHEL.  
London — 1837.
- La Chronique de Rains**; p. p. L. PARIS.  
Paris — 1837.
- Le Roman de Robert le Diable**; p. p. G.-S. TRÉBUTHIEN.  
Paris — 1837.
- Le Dit des Trois pommes**; p. p. G.-S. TRÉBUTHIEN.  
Paris — 1837.
- Leben des h. Thomas von Canterbury**; herausgegeben von I. BEKKER.  
Berlin — 1838.
- Roman des Sept Sages de Rome**, en prose; p. p. LE ROUX DE LINCY.  
Paris — 1838.
- Le Miracle de Théophile**, par Gautier de Coinsy; p. p. D. MAILLET.  
Rennes — 1838.
- Le Roman du roi Flore et de la belle Jeanne**; p. p. F. MICHEL.  
Paris — 1838.
- Romant de **Richart filz d'Robert le diable**; (p. p. M. VEINANT).  
Paris — 1838.
- Chronique de Bertrand du Guesclin**, par Cuvelier; p. p. E. CHARRIÈRE.  
Paris — 1839.
- La Chanson des Saxons**, par Jean Bodel; p. p. F. MICHEL (*Romans des Douze Pairs de France*, Nos V et VI).  
Paris — 1839.
- Les Chroniques de Normandie**; p. p. F. MICHEL.  
Rouen — 1839.
- The poetical romances of **Tristan**; edited by F. MICHEL. (Supplément).  
London — 1839.

APPENDICE I.

- Le Voyage du Puy saint Patrice;** (p. p. VEINANT et GIRAUD).  
Paris — 1839.
- Zwei fabliaux;** herausgegeben von A. KELLER.  
Stuttgart — 1840.
- Li Romans de Raoul de Cambrai;** p. p. E. LE GLAY (*Romans des Douze Pairs de France*, N<sup>o</sup> VII).  
Paris — 1840.
- Histoire de **Foulques Fitz-Warin;** p. p. F. MICHEL.  
Paris — 1840.
- Li Romans de Banduin de Sebourg;** (p. p. M.-L. BOCCA).  
Valenciennes — 1841.
- Roncivals,** mis en lumière par J.-L. BOURDILLON.  
Paris — 1841.
- Li Romans dou Chevalier au leon;** Bruchstücke herausgegeben von A. KELLER.  
Tübingen — 1841.
- Les Quatre Livres des Rois;** p. p. LE ROUX DE LINCY.  
Paris — 1841.
- Le Roman du Saint-Graal;** p. p. F. MICHEL.  
Bordeaux — 1841.
- Le Roman des aventures de **Fregus,** par Guillaume le Clerc;  
p. p. F. MICHEL.  
Edimbourg — 1841.
- Syperis de Vineaulx;** impr. par G.-A. CRAPELET.  
Paris — 1842.
- La Chevalerie Ogier** de Danemarche, par Raimbert de Paris;  
(p. p. J. BARROIS. *Romans des Douze Pairs de France*,  
Nos VIII et IX).  
Paris — 1842.
- L'Établissement de la fête de la **Conception Notre-Dame,**  
par Wace; p. p. G. MANCEL et G.-S.-TRÉBUTIEN.  
Caen — 1842.
- Eraclius,** von Gautier von Arras: herausgegeben von H. F. MASSMANN.  
Quedlinburg — 1842.
- Li Purgatoire di saint Patrice;** (p. p. P. TARBÉ).  
Reims — 1842.
- La Vie St Thomas le martir;** ergänzt von I. BEKKER. *voy.*  
*plus haut, sous l'année 1838.*  
Berlin — 1844.

LISTE DES ÉDITIONS.

- Der Roman von **Flore und Blanceflor**, Altfranzösisch; herausgegeben von H<sup>rn</sup> BEKKER. Berlin — 1844.
- Flore und Blanceflor**, altfranzösischer Roman; herausgegeben von I. BEKKER. Berlin — 1844.
- Horn et Rimenhild**; p. p. F. MICHEL. Paris — 1845.
- Elnonensia**. Monuments de la langue romane et de la langue tudesque; p. p. J.-F. WILLEMS. Gand — 1845.
- Altromanische Sprachdenkmale** berichtet und erklärt von F. DIEZ. Bonn — 1846.
- La Mort de Garin le Loherain**; p. p. É. DU MÉRIL (*Romans des Douze Pairs de France*, N<sup>o</sup> X). Paris — 1846.
- Roman van Lancelot**. Li Romans de la Charrete, par Chrestien de Troye et Godefroi de Leigni; uitgegeven door W. J. A. JONCKBLOET. 's Gravenhage — 1846; 1849.
- Li Romans d'Alixandre**, par Lambert li Tors et Alexandre de Bernay; herausgegeben von H. MICHELANT. Stuttgart — 1846.
- Le Chevalier au Cygne et Godefroid de Bouillon**; publication commencée par DE REIFFENBERG et achevée par A. BORGNET. Bruxelles — 1846—1859.
- La mort du roy Sweyne**; (p. p. G.-S. TRÉBUTIEN). Caen — 1846.
- Der Roman von Aspremont**, Altfranzösisch; abgeschrieben von I. BEKKER. *Voy. plus haut*, p. 105. Berlin — 1847.
- Gilles de Chin**, poëme de Gautier de Tournay; p. p. DE REIFFENBERG. Bruxelles — 1847.
- Collection des *Documents inédits sur l'histoire de France VIII*; tome IV: **Passion de N. S. Jésus-Christ. Vie et Passion de S. Léger**; p. p. J.-J. CHAMPOLLION-FIGEAC. Paris — 1848.

APPENDICE I.

- La Chanson d'Antioche**, composée par le Pèlerin Richard, renouvelée par Graindor de Douay; p. p. P. PARIS (*Romans des Douze Pairs de France*, Nos XI et XII).  
Paris — 1848.
- Passion de N. S. Jésus-Christ. Vie et Passion de S. Léger** (Extrait du tome IV des *Mélanges* de la collection des *Documents historiques* publiée par le Gouvernement).  
Paris — 1849.
- Le Roman d'Aubery le Bourgoing**; (p. p. P. TARBÉ).  
Reims — 1849.
- Le Roman du Chevalier de la Charrette**, par Chrétien de Troyes et Godefroy de Laigny; (p. p. P. TARBÉ).  
Reims — 1849.
- Maistre Wace's **St Nicholas**; herausgegeben von N. DELIUS.  
Bonn — 1850.
- La Chanson de Roland**, poème de Theroulde; p. p. F. GÉNIN.  
Paris — 1850.
- Les Œuvres de Philippe de Vitry [= **Les Métamorphoses d'Ovide moralisées**, par Chrétien Le Gouais]; (p. p. P. TARBÉ).  
Reims — 1850.
- Le Roman de Girard de Viane**, par Bertrand de Bar-sur-Aube; (p. p. P. TARBÉ).  
Reims — 1850.
- Une amulette. **Légende en vers de sainte Marguerite**; (p. p. HERKENRODE).  
Cologne, Bonne et Bruxelles — 1851.
- Poètes de Champagne antérieurs au siècle de François I<sup>er</sup>. Proverbes champenois avant le XVI<sup>e</sup> siècle [contient **Le Roman du Renard Contrefait**, par le Clerc de Troyes. *Fragments.*]; (p. p. P. TARBÉ).  
Reims — 1851.
- Robert Grossetête's ... **La Vie de sainte Marie Egyptienne**; edited by M. COOKE. *Voy. plus haut*, p. 86 et 96.  
London — 1852.
- Zwei altromanische Gedichte**, berichtet und erklärt von F. DIEZ.  
Bonn — 1852.
- Essai philosophique sur la formation de la langue française, par É. DU MÉRIL. *Voy. plus haut*, p. 89, 91 et 93.  
Paris — 1852.

LISTE DES ÉDITIONS.

- Amis et Amiles und Jourdain de Blaivies**; herausgegeben von C. HOFMANN.  
Erlangen — 1852.
- Ueber ein Fragment des **Guillaume d'Orengé**, von C. HOFMANN.  
München — 1852.
- Origine et Formation de la langue française, par A. DE CHEVALLET.  
*Voy. plus haut, p. 93.*  
Paris — 1853; 1858.
- Guillaume d'Orange**; p. p. W.-J.-A. JONCKBLOET.  
La Haye — 1854.
- Mellusine**, poème composé par Coudrette; p. p. F. MICHEL.  
Niort — 1854.
- Le Livre des **Miracles de Notre-Dame de Chartres**, par Jehan le Marchant; p. p. C. DUPLESSIS.  
Chartres — 1855.
- La Chanson d'Aspremont**; (p. p. F. GUESSARD et L. GAUTIER).  
(Paris — 1855).
- Girartz de Rossilho**; herausgegeben von C. HOFMANN.  
Berlin — 1855.
- Des Chrestien von Troyes **Erec und Enide**; herausgegeben von I. BEKKER. *Voy. plus haut, pag. 106.*  
Berlin — 1856.
- Li Romans de Dolopathos**; p. p. C. BRUNET et A. DE MONTAIGLON.  
Paris — 1856.
- Floire et Blanceflor**; p. p. É. DU MÉRIL.  
Paris — 1856.
- Das altfranzösische Alexiuslied**; herausgegeben von Dr. GESSNER.  
Breslau — 1856.
- Le Roman du Mont-Saint-Michel**, par Guillaume de Saint-Pair, p. p. F. MICHEL.  
Caen — 1856.
- Gérard de Rossillon**; p. p. F. MICHEL.  
Paris — 1856.
- Vie du pape Grégoire le Grand**; p. p. V. LUZARCHE.  
Tours — 1857.
- Les Miracles de la Sainte Vierge**, traduits et mis en vers par Gautier de Coincy; p. p. POQUET.  
Paris — 1857.

APPENDICE I.

- Le Roman de Edipus**; impr. par G.-A. CRAPELET.  
Paris — 1858.
- Lives of Edward the Confessor**; edited by H. R. LUARD.  
London — 1858.
- Le roman en vers de **Girart de Rossillon**; p. p. MIGNARD.  
Dijon — 1858.
- La Vie de saint Thomas le martyr**, par Garnier de Pont-Sainte-Maxence; p. p. C. HIPPEAU.  
Paris — 1859.
- La Vie de la Vierge Marie**, de Maître Wace; (p. p. V. LUZARCHE).  
Tours — 1859.
- Les Miracles de saint Éloi**; p. p. PEIGNÉ-DELACOURT.  
Beauvais, Noyon et Paris — (1859).
- Gui de Bourgogne, Otinel, Floovant**; p. p. F. GUESSARD et H. MICHELANT (*Anciens Poètes de la France*, tome I).  
Paris — 1859.
- Doon de Maience**; p. p. A. PEY (*Anciens Poètes de la France*, tome II).  
Paris — 1859.
- Gaufrey**; p. p. F. GUESSARD et P. CHABAILLE (*Anciens Poètes de la France*, tome III).  
Paris — 1859.
- Fierabras**; p. p. A. KRÖBER et G. SERVOIS. **Parise la Duchesse**; p. p. F. GUESSARD et L. LARCHÉY (*Anciens Poètes de la France*, tome IV).  
Paris — 1860.
- Huon de Bordeaux**; p. p. F. GUESSARD et C. GRANDMAISON (*Anciens Poètes de la France*, tome V).  
Paris — 1860.
- Le Bel Inconnu ou Giglain**, par Renauld de Beaujeu; p. p. C. HIPPEAU.  
Paris — 1860.
- Le Roman de Foulque de Candie**, par Herbert Leduc, de Dammartin; (p. p. P. TARBÉ).  
Reims — 1860.
- Alexandriade**, de Lambert le Court et Alexandre de Bernay; p. p. F. LE COURT DE LA VILLETHASSETZ et E. TALBOT.  
Dinan — 1861.

LISTE DES ÉDITIONS.

- Le Roman des Quatre Fils Aymon;** (p. p. P. TARBÉ).  
Reims — 1861.
- Aye d'Avignon;** p. p. F. GUESSARD et P. MEYER. **Gui de Nanteuil;** p. p. P. MEYER (*Anciens Poètes de la France*, tome VI).  
Paris — 1861.
- Gaydon;** p. p. F. GUESSARD et S. LUCE (*Anciens Poètes de la France*, tome VII).  
Paris — 1862.
- Messire Gauvain ou La Vengeance de Raguïdel,** par le trouvère Raoul; p. p. C. HIPPEAU.  
Paris — 1862.
- Li Romans dou Chevalier au lyon,** von Crestien de Troies; herausgegeben von W. L. HOLLAND.  
Hannover — 1862.
- Renaus de Montauban;** herausgegeben von H. MICHELANT.  
Stuttgart — 1862.
- Amadas et Ydoine;** p. p. C. HIPPEAU.  
Paris — 1863.
- Die Legende der heiligen Margarete;** herausgegeben von W. L. HOLLAND.  
Hannover — 1863.
- La Chanson de Roland;** herausgegeben von T. MUELLER.  
Göttingen — 1863.
- La Geste de Liège,** publiée en appendice dans le Myreur des Histors; p. p. A. BORNET (& S. BORMANS).  
Bruxelles — 1864—1887.
- La Queste del Saint Graal;** edited by F. J. FURNIVALL.  
London — 1864.
- Hugues Capet;** p. p. DE LA GRANGE (*Anciens Poètes de la France*, tome VIII).  
Paris — 1864.
- Macaire;** herausgegeben von A. MUSSAFIA.  
Wien — 1864.
- La Prise de Pampelune;** herausgegeben von A. MUSSAFIA.  
Wien — 1864.
- Barlaam und Josaphat,** von Gui de Cambrai; herausgegeben von H. ZOTENBERG und P. MEYER.  
Stuttgart — 1864.



APPENDICE I.

- Li Roumans de Cléomadès**, par Adenès li Rois; p. p. A. VAN HASSELT. Bruxelles — 1865; 1866.
- Le Livre de Marco Polo**; p. p. G. PAUTHIER. Paris — 1865.
- Aucassin et Nicolette**; p. p. A. DELVAU. Paris — 1866.
- Macaire**; p. p. F. GUESSARD (*Anciens Poètes de la France*, tome IX). Paris — 1866.
- Fragments d'une traduction française de **Barlaam et Joasaph**; p. p. P. MEYER. Paris — 1866.
- Perceval le Gallois ou Le Conte du Graal**; p. p. C. POTVIN. Mons — 1866— 1871.
- La Veuve**, de Gauthier le Long; p. p. A. SCHELER. Bruxelles — 1866.
- The Chronicle of Pierre de Langtoft**; edited by T. WRIGHT. London — 1866; 1868.
- Blancandin et l'Orgueilleuse d'Amour**; p. p. H. MICHELANT. Paris — 1867.
- Fragment de la Chanson de geste de **Girbert de Metz**; p. p. A. DE ROCHAMBEAU. Paris — 1867.
- (Euvres de **Jean, Sire de Joinville**; p. p. N. DE WAILLY. Paris — 1867.
- Der gefahrvolle Kirchhof**; publication anonyme. Braunschweig — 1868.
- La Conquête de Jérusalem**; p. p. C. HIPPEAU. Paris — 1868.
- Alexis**; p. p. C. HOFMANN. München — 1868.
- La Chanson de Roland et le Roman de Roncevaux**; p. p. F. MICHEL. Paris — 1869.
- Méragis de Portlesguez**, par Raoul de Houdenc; p. p. H. MICHELANT. Paris — 1869.

LISTE DES ÉDITIONS.

**Aliscans**; p. p. F. GUESSARD et A. DE MONTAIGLON (*Anciens Poètes de la France*, tome X).

Paris — 1870.

**Benoît de Sainte-More et Le Roman de Troie**; p. p. A. JOLY.

Paris — 1870; 1871.

Aus der Chanson de geste von **Auberi**; herausgegeben von A. TOBLER.

Leipzig — 1870.

Mémoires de **Jean, Sire de Joinville**; p. p. F. MICHEL.

Paris — 1871.

**Li Dis dou Vrai Aniel**; herausgegeben von A. TOBLER.

Leipzig — 1871.

**La Vie de saint Alexis**; p. p. G. PARIS et L. PANNIER.

Paris — 1872.

## APPENDICE II.

LISTE  
DES  
DISSERTATIONS ACADÉMIQUES  
COMPOSÉES PAR DIVERS MEMBRES  
DU SÉMINAIRE ROMAN D'UPSAL.

- SVENONIUS, T. L., Om bruket af subjonctif hos Chrestien de Troyes. *Voy. plus haut, p. 43.*  
Upsala — 1880.
- BORG, H., Sagan om **Athis och Prophlias**. *Voy. plus haut, p. 36.*  
Upsala — 1882.
- VISING, J., Étude sur le dialecte anglo-normand du XII<sup>e</sup> siècle. *Voy. plus haut, p. 71, 74 et 99.*  
Upsala — 1882.
- FEILITZEN, H. VON, **Vie de sainte Juliane**. *Voy. plus haut, p. 97.*  
Upsala — 1883.
- FANT, C., **Légende de saint Grégoire**. *Voy. plus haut, p. 96.*  
Upsala — 1886.
- MÜNCHMEYER, E., Två fragment efter en versifierad fornfransk bearbetning af **Maccabeer-Böckerna**. *Voy. plus haut, p. 81.*  
Stockholm — 1886.
- MALMSTEDT, A., Om bruket af finit modus hos Raoul de Houdenc. *Voy. plus haut, p. 45.*  
Stockholm — 1888.

LISTE DES DISSERTATIONS.

YOUNG, J., *Språklig undersökning af La Vie saint Gregore.*  
*Voy. plus haut, p. 90.*

Upsala — 1888.

---

ANDERSSON, H., *Étude linguistique sur une version de la*  
*légende de Théophile. Voy. plus haut, p. 87.*

Upsala — 1889.

DAHLSTROEM, C. A., *Histoire de Joseph*, traduction en vers  
du récit de la Genèse. *Voy. plus haut, p. 81.*

Upsala — 18..

SUNDSTEDT, G., *Vie de sainte Juliane*, poème français du  
moyen âge. *Voy. plus haut, p. 97.*

Upsala — 18..

ZAMORE, C., *Foulque de Candie*, chanson de geste. *Voy.*  
*plus haut, p. 16.*

Upsala — 18..

---

## APPENDICE III.

### LISTE DES GLOSSAIRES CONTENUS DANS LES ÉDITIONS.

Les glossaires marqués d'un astérisque donnent le renvoi  
aux passages où le mot se trouve.

1759. É. BARBAZAN, *L'Ordene de Chevalerie*; p. 178—237.
1761. \* C. CAPPERONNIER, *Histoire de Saint Louis, par Jehan, Sire de Joinville*; p. I—LVIII.
1822. P. GERVAIS, *Histoire de Saint Louis, par Sire de Joinville*; p. 247—257.
1824. D.-M. MÉON, *dans* *Discipline de Clergie; et Le Chastoiement d'un père à son fils. Édition des Bibliophiles français. Tome II*, p. 193—238.
1826. D.-M. MÉON, *Le Roman du Renart*; tomes I: 359—402; II: 375—422; III: 385—439 et IV: 463—533.
1834. A.-C.-M. ROBERT, *dans* *Partonopeus de Blois*, p. p. G.-A. CRAPELET; tome II, p. 199—224.
1835. \* F. MICHEL, *Tristan*; tom. II, p. 227—266.
1835. \* P. PARIS, *Li Romans de Garin le Loherain*; tome II, p. 273—294.
1836. \* G.-F. DE MARTONNE, *Li Romans de Parise la Duchesse*; p. 229—236.
1836. \* F. MICHEL, *Charlemagne*; p. 37—145.
1837. \* F. MICHEL, *La Chanson de Roland ou de Roncevaux*; p. 167—222.
1837. L. PARIS, *La Chronique de Rains*; p. 253—278.

LISTE DES GLOSSAIRES.

1838. \* LE ROUX DE LINCY, Le Roman de Brut; *tome II*, p. 315—362.
1838. \* DE REIFFENBERG, Chronique rimée de Philippe Mouskes; *tome II*, p. 818—877.
1839. E. CHARRIÈRE, Chronique de Bertrand du Guesclin; *tome II*, p. 561—580.
1840. \* E. LE GLAY, Li Romans de Raoul de Cambrai; p. 351—354.
1844. \* F. MICHEL, Chronique des Ducs de Normandie; *tome III*, p. 761—870.
1845. \* F. MICHEL, Horn et Rimenhild; p. 417—459.
1846. É. DU MÉRIL, La Mort de Garin le Loherain; p. 253—258.
1846. \* H. MICHELANT, Li Romans d'Alixandre; p. 551—560.
1849. P. TARBÉ, Le Roman d'Aubery le Bourgoing; p. 159—195.
1849. P. TARBÉ, Le Roman du Chevalier de la Charrette; p. 193—206.
1850. \* F. GÉNIN, La Chanson de Roland; p. 537—560.
1850. P. TARBÉ, Le Roman de Girard de Viane; p. 183—206.
1850. P. TARBÉ, Les Métamorphoses d'Ovide; p. 175—186.
1851. P. TARBÉ, Le Roman du Renard Contrefait; p. 161—172.
1853. \* A. DE CHEVALLET, Origine et Formation de la langue française; *tome I*, p. 122—213.
1855. C. DUPLESSIS, Le Livre des Miracles de Notre-Dame de Chartres; p. 213—233.
1856. É. DU MÉRIL, Floire et Blanceflor; p. 239—318.
1856. \* F. MICHEL, Le Roman du Mont-Saint-Michel; p. 133—170.
1857. V. LUZARCHE, Vie du pape Grégoire le Grand; p. 121—131.
1857. MARY LAFON, Fierabras; p. 183, 184.
1857. POQUET, Les Miracles de la Sainte-Vierge; p. 765—792.
1858. \* A. DE CHEVALLET, Origine et Formation de la langue française, 2<sup>me</sup> édition; *tome I*, p. 123—197.

APPENDICE III.

1858. H. R. LUARD, La Estoire de seint Ædward le rei; p. 313—358.
1859. \* É. GACHET (& F. LIEBRECHT), Glossaire roman des Chroniques rimées de Godefroid de Bouillon, du Chevalier au Cygne et de Gilles de Chin.
1859. \* PH. L. & H. W., Recueil des Historiens des Croisades, publié par les soins de l'Acad. des Inscr. et B.-L. Historiens occidentaux; *tome II*, p. 733—774.
1860. C. HIPPEAU, Le Bel Inconnu ou Giglain; p. 219—239.
1860. P. TARBÉ, Le Roman de Foulque de Candie; p. 219—227.
1861. E. LE COURT DE LA VILLETHASSETZ et E. TALBOT, Alexandriade; p. 487—495.
- (1862). P. PARIS, Garin le Loherain; p. 386—396.
1864. \* F. J. FURNIVALL, La Queste del Saint Graal; p. 251—254.
1864. \* A. MUSSAFIA, Macaire; p. 103—114.
1864. \* A. MUSSAFIA, La Prise de Pampelune; p. 175—178.
1865. G. PAUTHIER, Le Livre de Marco Polo; *tome II*, p. 819—828.
1870. \* A. TOBLER, Aus der Chanson de geste von Auberi; p. 257—270.
1871. \* A. JOLY, Benoît de Sainte-More et Le Roman de Troie; *tome II*, p. 415—445.
1872. \* L. GAUTIER, La Chanson de Roland. *Seconde partie*, p. 275—478.
1872. \* G. PARIS et L. PANNIER, La Vie de saint Alexis; p. 389—413.
1873. \* E. STENGEL, Li Romans de Durmart le Galois; p. 589—618.
1874. \* W. FOERSTER, Richars li Biaus; p. 194—196.
1874. \* A. SCHELER, Bueves de Commarchis; p. 175—186.
1874. \* N. DE WAILLY, Jean, Sire de Joinville, Histoire de Saint Louis; p. 599—658.
1874. \* N. DE WAILLY, Geoffroi de Ville-Hardouin, Conquête de Constantinople; p. 533—586.
1875. \* L. GAUTIER, La Chanson de Roland. *4<sup>e</sup> édition (= 1<sup>ière</sup> édition classique)*, p. 513—652.

LISTE DES GLOSSAIRES.

1876. \* R. ATKINSON, Vie de seint Auban; p. I—CXLVII.
1876. \* Dr. SCHMILINSKY, Probe eines Glossars zur Chanson de Roland. *Verba. A.—E.*
1876. \* N. DE WAILLY, Récits d'un Ménestrel de Reims; p. 249—311.
1877. \* W. FOERSTER, Li Chevaliers as deus espees; p. 425—429.
1877. \* K. HOFMANN und K. VOLLMOELLER, Der Münchener Brut; p. 118.
1877. \* J. NORMAND & G. RAYNAUD, Aioli; p. 323—343.
1877. \* A. SCHELER, Li Bastars de Buillon; p. 333—338.
1878. \* H. SUCHIER, Aucassin und Nicolette; p. 95—116.
1879. \* J. KOCH, Chardry's Josaphaz, Set Dormanz und Petit Plet; p. 225, 226.
1879. \* P. PARIS, Guillaume de Tyr. *Premier volume*, p. 537—559.
1879. \* G. RAYNAUD, Élie de Saint Gille; p. 183—192.
1880. \* L. GAUTIER, La Chanson de Roland. *7<sup>e</sup> édition (= 2<sup>e</sup> édition classique)*, p. 491—632.
1880. \* K. HOFMANN und F. MUNCKER, Joufrois; p. 131—134.
1880. \* F. JOÛON DES LONGRAIS, Le Roman d'Aquin; p. 183—220.
1880. \* E. KOSCHWITZ, Karls des Grossen Reise; p. 81—100.
1880. \* P. PARIS, Guillaume de Tyr. *Second volume*, p. 529—531.
1881. \* L. CONSTANS, Le Roman de Thèbes; p. LXI—LXXX.
1881. [H. FLASCHEL, Die gelehrten Wörter in der Chanson de Roland].
1881. \* L. GAUTIER, La Chanson de Roland. *8<sup>e</sup> édition (= 3<sup>e</sup> édition classique)*. p. 445—586.
1881. \* G. PARIS & A. BOS, La Vie de saint Gilles; p. 117—188.
1881. \* F. SETTEGAST, Li Hystore de Julius Cesar; p. 259—270.
1881. \* H. SUCHIER, Aucassin und Nicolette. *Zweite Auflage*, p. 95—116.
1882. \* W. FOERSTER, Aioli et Mirabel und Élie de Saint Gille; p. 543—609.
1882. \* W. FOERSTER, Lyoner Ysopet; p. 158—164.



APPENDICE III.

1882. \* P. MEYER & A. LONGNON, Raoul de Cambrai; p. 321—355.
1882. \* A. SCHELER, La Geste de Liège. *Glossaire philologique*.
1882. \* E. STENGEL, La Cancun de saint Alexis und einige kleinere altfranzösische Gedichte des 11. und 12. Jahrhunderts. *Lief. II, Wörterbuch*.
1883. \* E. KOSCHWITZ, Karls des Grossen Reise. *Zweite Auflage*, p. 75—113.
1883. \* K. VOLLMOELLER, Octavian; p. 155, 156.
1884. \* J. ALTON, Li Romans de Claris et Laris; p. 926—937.
1884. \* J. COURAYE DU PARC, La Mort Aymeri de Narbonne; p. 179—229.
1885. \* P. MEYER, Fragment d'une Vie de saint Thomas de Cantorbéry; p. 31—37.
1885. \* A. PAKSCHER, Zur Kritik und Geschichte des französischen Rolandsliedes. *Excurs*, p. 132—134.
1885. \* G. PARIS & A. BOS, Trois versions rimées de l'Évangile de Nicodème; p. 213—240.
1885. \* H. SUCHIER, Œuvres poétiques de Philippe de Remi, sire de Beaumanoir. *Tome second*, p. 359—404.
1885. \* K. WARNKE, Die Lais der Marie de France; p. 229—274.
1886. L. CLÉDAT, La Chanson de Roland; p. 149—221.
1886. \* W. FOERSTER, dans Adgar's Marienlegenden, herausgegeben von C. NEUHAUS; p. 255—259.
1886. \* P. MEYER, Alexandre le Grand. *Tome premier*, p. 305—336.
1887. L. CLÉDAT, La Chanson de Roland. *2<sup>e</sup> édition*, p. 149—221.
1887. \* L. DEMAISON, Aymeri de Narbonne. *Tome second*, p. 199—254.
1887. \* G. PARIS, Extraits de la Chanson de Roland et de la Vie de saint Louis; p. 165—220; 281—340.
1888. W. FOERSTER, Christian von Troyes, Cligés; p. 184—215.
1888. \* E. GOERLICH, Die beiden Bücher der Makkabäer; p. 121—124.
1888. \* E. LANGLOIS, Le Couronnement de Louis; p. 173—224.

## APPENDICE IV.

LISTE  
DES  
PRINCIPAUX MANUSCRITS QUI ONT SERVI DE BASE  
AUX ÉDITIONS CATALOGUÉES PLUS HAUT;  
CONCORDANCE DES ANCIENNES COTES  
AVEC  
LES N<sup>os</sup> SOUS LESQUELS LES MANUSCRITS SONT CLASSÉS  
ACTUELLEMENT;  
MANUSCRITS DATÉS;  
MANUSCRITS DONT ON A DONNÉ LE FAC-SIMILÉ  
DANS LES ÉDITIONS.

*Ms. de la Collection du duc d'Aumale, à Chantilly:*

**Yvain** (éd. FOERSTER);

**Fergus** (éd. MARTIN);

**Le Bel Inconnu;**

**La Vengeance de Raguidel;**

**Le Roman de Renart.**

*ms. de Beaune (Hôtel-Dieu):*

**Gérard de Roussillon** (éd. MONTILLE).

*ms. de Besançon:*

**La Vie de saint Alexis**, rédaction en quatrains alexandrins monorimes.

*ms. BORMANS (Bruxelles):*

**La reine Sebile**, fragments;

**La Geste de Guillaume d'Orange**, fragments; *voy. plus haut, pag. 105.*

APPENDICE IV.

- ms.* BRISSART-BINET:  
Histoire de Saint Louis, par **Jean de Joinville** (éd. WAILLY).
- mss. de* Bruxelles:  
**La Mort du Roi Gormond;**  
**Le Roman de Renart;**  
**Récits d'un Ménestrel de Reims** (p. p. J.-J. DE SMET en 1856).
- ms. de* Chartres:  
**Isopet de Chartres.**
- ms. de* Châteauroux (dit «de Versailles»); anc. Fr. Gonzaga 52:  
**Roncevaux.**
- mss.* DIDOT:  
**Description de la ville sainte; dans Guill. de Tyr.** éd. P. PARIS;  
**Eracles; voy. plus haut, pag. 67, et 70: Itinéraires.**
- ms.* DOUCE\*):  
**Tristan** de Thomas;  
**2<sup>me</sup> lai de la Folie Tristan.**
- ms. de* Dusseldorf:  
**La Mort Aymeri de Narbonne.**
- mss. ayant appartenu à* CLAUDE FAUCHET:  
nos 44 et 46 de la Bibliothèque royale de Stockholm;  
nos 837, 859, 1593, 1621, 2233 et 20047 de la Bibliothèque nationale, à Paris;  
no 1699 de la Vaticane.
- ms.* FROCHAUX (Neufchâtel):  
**Die Legende der heiligen Margarete** (éd. HOLLAND).
- ms.* GÆTHALS-VERCRUYSE (Courtrai):  
Fragments d'une **Vie de saint Thomas** de Cantorbéry (éd. MEYER).
- ms.* HERKENRODE:  
**Légende en vers de sainte Marguerite** (éd. de 1851, «Une amulette»).
- ms. de* Hildesheim (*S<sup>t</sup> Godoard*), anc. Lambspringen:  
**Vie de saint Alexis.**
- ms.* HUTH:  
Der Prosaroman von **Joseph von Arimathia;**  
**Merlin**, roman en prose.

\*) Ce manuscrit, par une disposition particulière de Sir FRANCIS DOUCE, n'a point été légué à la Bibliothèque Bodléienne.

LISTE DES MANUSCRITS.

- ms. de Lyon (Palais des Arts):*  
Lettre de **Jean Pierre Sarrazin**.
- ms. du Mans:*  
**Le Saint-Graal** ou **Le Joseph d'Arimathie** (éd. HUCHER).
- ms. de Mende (Archives):*  
**Aspremont** (éd. LANGLOIS);  
**Otinél** (éd. LANGLOIS).
- ms. MICHELANT:*  
**Roncevaux**.
- ms. de Namur (Archives de l'État):*  
**Doon de Mayence** (éd. BORMANS).
- ms. de Newbattle Abbey:*  
**Floriant & Florete**.
- ms. du C<sup>te</sup> d'Oultremont:*  
**La Geste de Liége**.
- ms. PANNIER:*  
**La Vie de saint Alexis**, rédaction en quatrains alexandrins monorimes.
- ms. PHILIPPS (Cheltenham, anc. Middlehill):*  
**La Chanson des Saxons**;  
Le lai du **Rossignol** (éd. MICHEL, Tristan, 1835).
- ms. de Reims, anc. Monastère de Saint-Remi:*  
**Li Purgatoire di saint Patrice** (éd. TARBÉ).
- ms. de Saint-Omer:*  
**Le Roman de Renart**.
- ms. SNEYD (de Cheverells, Markyate Street, Hertfordshire):*  
Deux fragments de **Tristan** de Thomas (éd. MICHEL, 1839).
- ms. de Soissons (Grand Séminaire):*  
**Les Miracles de la Sainte Vierge** (éd. POQUET).
- ms. de Strasbourg (Séminaire protestant):*  
Trois fragments de **Tristan** de Thomas (éd. MICHEL, 1839).
- ms. de Thoré (Loir-et-Cher):*  
**Girbert de Metz**, fragment.
- ms. de Tours, 1<sup>o</sup> Bibl. de la ville, anc. Monastère de Marmoutier:*  
**Gni de Bourgogne**;  
**Chronique des Ducs de Normandie**;

APPENDICE IV.

2<sup>o</sup> ms. du Petit Séminaire:  
**Épître farcie de la Saint-Étienne.**

- ms. de Trèves:*  
**Légende de sainte Madeleine** (éd. KEUFFER).
- ms. de Venise (Arch. di stato):*  
**Les Casaus de Syr**; *voy. plus haut, pag. 70*: Itinéraires à Jérusalem.
- ms. de Vienne (Arch. Imp.):*  
**Les Casaus de Syr**; *voy. plus haut, pag. 70*: Itinéraires à Jérusalem.
- ms. de Wolfbuttel, Bibl. des ducs de Brunsvic:*  
 Leben des h. **Thomas von Canterbury** (éd. BEKKER, 1838).

- 
- Ms. 1;* Londres, British Museum, Royal 19. D. I:  
**Voyage des Polo**, seconde rédaction (Thibaut de Cépoÿ);  
*voy. plus haut, pag. 70*: Itinéraires à Jérusalem.
- ms. 2;* Londres, Brit. Mus., Royal 20. A. II:  
**Chronique de Pierre de Langtoft**, fragm. (éd. MICHEL, Chroniques Anglo-Normandes, tome I, chap. 4).
- ms. 3;* Londres, Brit. Mus., Royal 14. E. III:  
**La Queste del Saint Graal.**
- „ „ Venise, Marciana, Gall. XIII. zz. 3, anc. Fr. Gonzaga 44:  
**Macaire** (éd. MUSSAFIA; éd. GUESSARD).
- ms. 4;* Londres, Brit. Mus., Cotton, Vespasian D. IV:  
**Vie de saint Thomas**, par Benoît de Saint-Alban.
- „ „ Venise, Marciana, Gall. IV (=codex Tiepolo), anc. Fr. Gonzaga 41:  
**La Chanson de Roland.**
- ms. 5;* Londres, Brit. Mus., Cotton, Julius A. V:  
**The Chronicle of Pierre de Langtoft** (éd. WRIGHT; éd. MICHEL, Chron. Anglo-Norm., tome I, chap. 4).  
**Poème sur la Passion**, de Nicole Bozon (éd. JUBINAL; éd. WRIGHT. *Voy. plus haut, pag. 83 et 84*).
- „ „ Saint-Pétersbourg, Bibl. Imp., Mss. frçs. XV; Éloquence: F. V. 5. D:  
 Der Prosaroman von **Joseph von Arimathia.**
- „ „ Venise, Marciana, Gall. V, anc. Fr. Gonzaga 58:  
**Prise de Pampelune.**

LISTE DES MANUSCRITS.

- ms. 6; Londres, Brit. Mus., Royal 15. E. VI:  
**Fierabras.**
- ms. 7; Londres, Brit. Mus., Royal 14. C. VII:  
**Itinéraire de Londres à Jérusalem; voy. plus haut,**  
*pag. 70.*
- „ „ Munich, Hof- und Staatsbibliothek, Cod. Gall. 7:  
**Der Münchener Brut.**
- „ „ Venise, Marciana, Gall. VII, *anc. Fr. Gonzaga 43:*  
**Roncevaux.**
- ms. 8; Cathédrale de Lincoln A. I. 8, *anc. H. 18. 3:*  
**Lestorie des Engles;**  
**Chronique de la Guerre entre Henri II et son**  
**fls aîné.**
- „ „ Londres, Brit. Mus., Royal 16. E. VIII:  
La Chanson du **Pèlerinage de Charlemagne.**
- ms. 9; Londres, Brit. Mus., Cotton, Caligula A. IX:  
Chardry's **Set Dormanz;**  
Chardry's **Josaphaz.**
- ms. 10; Londres, Brit. Mus., Cotton, Vitellius A. X:  
Continuation anonyme du **Brut** de Wace (*éd. MICHEL,*  
*Chron. Anglo-Norm., tome I, chap. 2).*
- „ „ Londres, Brit. Mus., Cotton, Vespasian B. X:  
**Les Voyages merveilleux de saint Brandan** (*éd.*  
*MICHEL).*
- ms. 11; Londres, Brit. Mus., Cotton, Domitian A. XI:  
**Vie de sainte Juliane** (*éd. SUNDSTEDT*);  
**La Vie seint Edmund le rey.**
- „ „ Londres, Brit. Mus., Royal 4. C. XI:  
**Le Roman de Rou.**
- „ „ Londres, Brit. Mus., Royal 20. A. XI:  
**Chronique de Pierre de Langtoft**, fragm. (*éd. MICHEL,*  
*Chron. Anglo-Norm., tome I, chap. 4).*
- „ „ Londres, Brit. Mus., Royal 20. D. XI:  
**Aymeri de Narbonne;**  
**Le Couronnement de Louis;**  
**Les Enfances Vivien;**  
**La Mort Aymeri de Narbonne.**
- ms. 12; Londres, Brit. Mus., Cotton, Cleopatra A. XII:  
Continuation anonyme du **Brut** de Wace (*éd. MICHEL,*  
*Chron. Anglo-Norm., tome I, chap. 2, pag. 80, note 1).*

APPENDICE IV.

- ms. 12*; Londres, Brit. Mus., Royal 12. C. XII:  
**Amis and Amiloun;**  
 Histoire de **Foulques Fitz-Warin.**
- ms. 13*; Turin, Bibl. de l'Université L. I. 13, *anc. G. II. 9*:  
**Cligès;**  
**Richars li Biaus.**
- „ „ Udine, Bibl. archiépiscopale n° XIII des in-4°:  
**Le Roman de Renart.**
- ms. 14*; Londres, Brit. Mus., Cotton, Vespasian B. XIV:  
**Lais de Marie de France** (*éd. WARNEKE*).
- „ „ Londres, Brit. Mus., Royal 20. B. XIV:  
**Der Judenknecht.**
- „ „ Londres, Herald's College, Arundel ms. E. D. N. 14:  
**Lai d'Havelok le Danois;**  
**Lestorie des Engles.**
- „ „ Turin, Bibl. de l'Université L. II. 14, *anc. G. II. 13*:  
**Auberon.**
- „ „ Venise, Marciana, Gall. XIV, *anc. X. CIV. 6, olim Fr.*  
*Gonzaga 51*:  
**Gui de Nanteuil.**
- ms. 16*; Cambridge, Corpus Christi College XVI:  
**Itinéraire de Londres à Jérusalem;** *voy. pag. 70*;
- ms. 17*; Cambridge, University Library Ff. VI. 17:  
**Horn** (*éd. MICHEL; éd. BREDE & STENGEL*).
- „ „ Turin, Athenaeum L. II. 17:  
**Eracles-Rothelin;** *voy. plus haut, pag. 70: Itinéraires.*
- ms. 18*; Chartres, Bibl. de la ville, ms. 18:  
 Le Livre des **Miracles de Notre-Dame de Chartres.**
- „ „ Rome, ms. de la Casanatensis, *autrement appelée* Bi-  
 bliothèque de la Minerve, B. III. 18:  
**Le Roman de Renart;**  
**Le Dit du Magnificat,** de Jean de Condé (*éd.*  
*TOBLER; éd. SCHELER*).
- ms. 19*; Londres, Brit. Mus., Royal 20. B. XIX:  
**Aymeri de Narbonne;**  
**La Mort Aymeri de Narbonne.**
- ms. 21*; Escorial, ms. M. 111. 21:  
**Fierabras.**

LISTE DES MANUSCRITS.

- ms. 21; Londres, Brit. Mus., Royal 13. A. XXI:  
**Lestorie des Engles.**
- „ „ Venise, Marciana, Gall. XXI, anc. Fr. Gonzaga 53:  
**L'Entrée en Espagne.**
- ms. 23; Oxford, Bodl. Libr., Digby 23, anc. 1624:  
**Roland.**
- „ „ Paris, Bibl. de Sainte-Geneviève, in-4<sup>o</sup>, BB. l. 23:  
Lettre de **Thiebaut de Nauarre** à l'évesque de  
Thunes.
- ms. 26; Cambridge, Corp. Christ. Coll. XXVI:  
**Itinéraire de Londres à Jérusalem; voy. plus haut,**  
*pag. 70.*
- ms. 27; Cathédrale de Durham C. IV. 27:  
**Lestorie des Engles;**  
**Chronique de la Guerre entre Henri II et son**  
**fls aîné.**
- ms. 28; Cambridge, Univ. Libr. Gg. VI. 28:  
**Chemins et Pelerinages de la Terre Sainte; voy.**  
*plus haut, pag. 70: Itinéraires.*
- „ „ Paris, Bibl. de Sainte-Geneviève E. l. 28:  
**Devise des Chemins de Babylone; voy. plus haut,**  
*pag. 70: Itinéraires.*
- ms. 29; Oxford, Jesus College 29:  
Chardry's **Set Dormanz;**  
Chardry's **Josaphaz.**
- „ „ Lyon, Bibl. de l'Académie 29:  
**Eracles-Rothelin; voy. plus haut, pag. 70: Itinéraires.**
- ms. 32; Cambridge, Trinity College R. III. 32:  
**Roncevaux.**
- „ „ Turin, Bibl. de l'Université L. V. 32, anc. G. l. 19:  
**La Veuve.**
- ms. 34; Oxford. Bodl. Libr., Digby 34:  
**Leben der heiligen Modwenna.**
- ms. 35; Florence, Laurentiana, Plut. LXIV, Cod. 35:  
Fragment de l'**Alexandre** d'Albéric de Besançon.
- ms. 37; Stockholm, Bibl. roy. XXXVII:  
**Le Livre de Marco Polo; héliographie exécutée par**  
les soins de M. NORDENSKIÖLD.  
*Voy. aussi plus haut, pag. 70: Itinéraires.*



APPENDICE IV.

- ms. 38; Carlsruhe, Cod. Durlac. 38:  
**Amis and Amiloun.**
- „ „ Vienne, Bibl. imp. et roy., fds. de Hohendorf XXXVIII:  
**Méraigis de Portlesguez.**
- ms. 40; Dublin, Trinity College E. I. 40:  
**Vie de saint Auban.**
- ms. 41; Berne, Bibl. publ. 41:  
Ernoul, **Estat de la Cité de Iherusalem**; *voy. plus haut, p. 70*: Itinéraires.
- ms. 44; Stockholm, Bibl. roy. XLIV:  
**Foulque de Candie** (éd. ZAMORE).
- „ „ Turin, Bibl. de l'Université L. V. 44, anc. K. I. 35:  
**La Chanson des Saxons.**
- ms. 46; Stockholm, Bibl. roy. XLVI:  
Sagan om **Athis och Prophlias** (éd. BORG).
- ms. 48; Berlin, Bibl. roy., ms. fr. 48:  
**Der Roman von Aspremont** (éd. BEKKER; *voy. plus haut, pag. 105*).
- „ „ Oxford, Bodl. Libr., Canonici ital. XLVIII:  
**Le Roman de Renart.**
- ms. 49; Copenhague, Bibl. roy. XLIX, anc. fds. roy. 3555:  
**Jouffrois.**
- „ „ Upsal, Bibl. de l'Univ. (Carolina Rediviva) *Biblia* 49,  
anc. Bibl. Wadst.  
**Épître de la Saint-Étienne** (éd. GEIJER).
- ms. 50; Cambridge, Corp. Christ. Coll. Parker L:  
**Amis and Amiloun.**
- ms. 52; Munich, Hof- und Staatsbibl., Cod. Gall. 52:  
Der **Pseudo-Turpin** (éd. AURACHER).
- ms. 57; Lyon, Bibl. de l'Académie 57:  
**Lyoner Ysopet.**
- ms. 59; Cambridge, Univ. Libr. Ee. III. 59:  
**Vie de saint Édouard** (éd. MICHEL; éd. LUARD).
- ms. 63; Oxford, Bodl. Libr., Canonici Misc. 63, anc. Fr. Gou-  
zaga 48:  
**Girart de Rossilho** (éd. SCHWEPPE).
- ms. 69; Monastère d'Iveron, ms. 69:  
Fragments d'une traduction française de **Barlaam  
et Joasaph** (éd. MEYER, 1866).

LISTE DES MANUSCRITS.

- ms. 70*; Paris, Bibl. Mazarine, frçs. théol. 70:  
**Les Quatre Livres des Rois;**  
**Die beiden Bücher der Makkabäer** (*éd.* GOERLICH).
- ms. 74*; Oxford, Bodl. Libr., Canonici Misc. 74:  
**Saint Alexis**, rédaction en laisses monorimes (*éd.* HERZ);  
**Vie de sainte Juliane** (*éd.* V. FEILITZEN, 1883; *éd.*  
 SUNDSTEDT).
- ms. 79*; DUCHESNE, Bd. 79:  
**Le Roman de Rou.**
- ms. 86*; Oxford, Bodl. Libr., Digby 86:  
**Le Lai du Cor;**  
 Maistre Wace's **St Nicholas.**
- ms. 94*; Oxford, Bodl. Libr., Fr. Douce 94:  
**Les Miracles de saint Éloi.**
- ms. 99*; Florence, Laurentiana, fds. des couvents suppr. no 99,  
*anc.* 461:  
**L'Évangile de Nicodème**, par Chrétien;  
 Fragment de **La Vie de saint Jean Baptiste.**
- ms. 100*; Oxford, Bodl. Libr., Hatton 100:  
**Octavian.**
- ms. 103*; Paris, Bibliothèque Nationale, fr. 103, *anc.* 6776:  
**La Mort de Tristan et d'Iseut.**
- „ „ Bibl. de RICHARD HEBER 103:  
**Li Roumans de Berte aus grans piés** (*éd.* SCHELER).
- ms. 108*; Leipzig, Bibl. de la ville, Rep. N. 108:  
**Cligès**, en prose.
- ms. 112*; Paris, B. N., fr. 112, *anc.* 6783:  
**La Queste del Saint Graal.**
- ms. 113*; Berne, Bibl. publ. 113:  
**Li Romans de Durmart le Galois;**  
 Ernoul, **Estat de la Cité de Iherusalem**; *voy. plus*  
*haut, pag. 70*: Itinéraires;  
 Två fragment af **Maccabeer-Böckerna** (*éd.* MÜNCH-  
 MEYER).
- ms. 115*; Berne, Bibl. publ. 115:  
 Ernoul, **Estat de la Cité de Iherusalem**; *voy. plus*  
*haut, pag. 70*: Itinéraires.
- ms. 122*; Paris, B. N., fr. 122, *anc.* 6793:  
**La Queste del Saint Graal.**

APPENDICE IV.

- ms. 124*; Paris, B. N., fr. 124, *anc. 6795*, auparavant 65:  
Die sogenannte Poitevinische Uebersetzung des **Pseudo-Turpin** (*éd. AURACHER*).
- ms. 125*; Berne, Bibl. publ. 125:  
**Voyage des Polo**, seconde rédaction (Thibaut de Cépoÿ):  
*voy. plus haut, pag. 70*: Itinéraires.
- ms. 129*; Turin, Bibl. de l'Univ. XXIII. G. 129:  
**Méraigis de Portlesguez**.
- ms. 130*; Berlin, Bibl. roy., ms. fr. 130:  
**Berte**, en prose (*éd. FEIST*).
- ms. 132*; Oxford, Bodl. Libr., Fr. Douce 132:  
**Horn** (*éd. MICHEL; éd. BREDE & STENGEL*);  
**Fables de Marie de France**.
- ms. 143*; Valenciennes, Bibl. publ. 143, *anc. B. V. 15* (= *liber pilosus*):  
**Cantilène de sainte Eulalie**.
- ms. 146*; Paris, B. N., fr. 146, *anc. 6812*:  
**Chronique de Godefroy de Paris**.
- ms. 147*; Rennes, Bibl. publ. 147:  
**Le Miracle de Théophile** (*éd. MAILLET*).
- ms. 150*; Oxford, Bodl. Libr., Fr. Douce 150:  
**Der Judenknahe**.
- ms. 151*; Turin, Bibl. du Roi, Cod. misc. 151:  
**Le Roman de Renart**.
- ms. 154*; Oxford, Bodl. Libr., Fr. Douce 154:  
**Der Judenknahe**.
- ms. 189*; Clermont-Ferrand, Bibl. publ. 189:  
**Passion de N. S. Jésus-Christ**;  
**Vie de saint Léger**.
- ms. 192*; Boulogne-sur-mer, Bibl. de la ville 192, *anc. fds. St Bertin*:  
**Le Couronnement de Louis**;  
**Les Enfances Vivien**;  
**Aliscans**.
- ms. 232*; Oxford, Corp. Christ. Coll. 232:  
**Le Miracle de Sardenai**;  
**La Vie de sainte Marie Egyptienne** (*éd. COOKE*).
- ms. 242*; Collection de lord Ashburnham, à *Ashburnhamplace*,  
*près de Battle (Sussex)*, ms. 242:  
**Le Roman de Renart**.

LISTE DES MANUSCRITS.

- ms. 244*; Avranches, Bibl. publ. 244, *anc.* Mont-Saint-Michel 1682:  
**La mort du roy Sweyne.**
- ms. 247*; Montpellier, Bibl. de la Fac. de méd., fds. Bouhier H. 247:  
**Doon de Mayence** (*éd.* PEY);  
**Gaufrey**;  
**Gui de Nanteuil.**
- ms. 252*; Montpellier, Bibl. de la Fac. de méd. 252:  
**Yvain** (*éd.* FOERSTER).
- ms. 253*; Londres, Brit. Mus., Lansdowne 253:  
**Itinéraire de Londres à Jérusalem**; *voy plus haut*,  
*pag. 70.*
- ms. 264*; Oxford, Bodl. Libr. 264:  
**Voyage des Polo**, seconde rédaction (Thibaut de Cé-  
poy); *voy. plus haut*, *pag. 70*: Itinéraires.
- ms. 270*; Londres, Brit. Mus., Harley 270:  
**La Vie St Thomas le martir** (*éd.* BEKKER, 1844).
- „ „ Oxford, Bodl. Libr., Fr. Douce 270:  
Maistre Wace's **St Nicholas.**
- ms. 280*; Berne, Bibl. publ. 280:  
**Devise des Chemins de Babylone**; *voy. plus haut*,  
*pag. 70*: Itinéraires.
- ms. 338*; Paris, Bibl. de l'Institut 338:  
**La Geste des ducs Phelippe et Jehan de Bour-  
gongne.**
- ms. 339*; Paris, B. N., fr. 339, *anc.* 6959<sup>3</sup>, Colbert 2437:  
**Roman van Lancelot**, en prose (*éd.* JONCKBLOET, 1849).
- ms. 340*; Berne, Bibl. publ. 340:  
Ernoul, **Estat de la Cité de Iherusalem**; *voy. plus  
haut*, *pag. 70*: Itinéraires.
- ms. 342*; Paris, B. N., fr. 342, *anc.* 6963:  
**La Queste del Saint Graal.**
- ms. 354*; Berne, Bibl. publ. 354:  
1<sup>ier</sup> lai de la **Folie Tristan.**
- ms. 360*; Oxford, Bodl. Libr., Fr. Douce 360, *anc.* La Vall.  
2717:  
**Le Roman de Renart.**

APPENDICE IV.

- ms. 368*; Paris, B. N., fr. 368, *anc. 6985*:  
**La Chanson des Saxons;**  
**Le Couronnement de Louis;**  
**Guillaume d'Orange** (*éd. JONCKBLOET*);  
**Les Enfances Vivien;**  
**Alexandriade.**
- mss. 369 & 370*; Paris, B. N., fr. 369 & 370, *anc. 6985<sup>3</sup>*,  
Lancelot 166:  
**Le Roman de Renart le Contrefait.**
- ms. 371*; Paris, B. N., fr. 371, *anc. 6985<sup>4</sup>*, Cangé 68:  
**Le Roman de Renart.**
- ms. 372*; Paris, B. N., fr. 372, *anc. 6985<sup>6</sup>*, Cangé 69:  
**Renard-le-Nouvel.**
- ms. 375*; Paris, B. N., fr. 375, *anc. 6987*:  
**Alexandriade;**  
**Floire et Blanchefleur** (*éd. BEKKER: éd. DU MÉRIL,*  
1<sup>re</sup> version);  
**Cligès;**  
**Amadas et Ydoine;**  
**Blancandin et l'Orgueilleuse d'Amour;**  
**Le Roman de Rou;**  
**Légende de saint Guillaume, roi d'Angleterre; voy.**  
*plus haut, pag. 100.*
- ms. 381*; Oxford, Bodl. Libr., Fr. Douce 381:  
**Vie de sainte Juliane** (*éd. v. FEILITZEN, 1883*).
- ms. 410*; Paris, B. N., fr. 410, *anc. 7018<sup>4</sup>*, Lancelot 136:  
**Der Judenknabe.**
- ms. 441*; Montpellier, Bibl. de la Fac. de méd. 441:  
**Floovant.**
- ms. 522*; Londres, Lambeth Palace 522:  
**L'Évangile de Nicodème**, version anonyme (*éd. PARIS*  
& Bos).
- ms. 527*; Londres, Brit. Mus., Harley 527:  
**Gui de Bourgogne;**  
**Horn** (*éd. MICHEL; éd. BREDE & STENGEL*).
- ms. 590*; Berne, Bibl. publ. 590:  
**Patriarcats de Jérusalem et d'Antioche; voy. plus**  
*haut, pag. 70: Itinéraires.*
- ms. 596*; Londres, Lambeth Palace 596:  
Anglo-norman poem on the **Conquest of Ireland.**

LISTE DES MANUSCRITS.

- ms. 612*; Londres, Brit. Mus., Egerton 612:  
Adgar's **Marienlegenden**;  
(Adgar's) **Judenknabe**.
- ms. 688*; Paris, B. N., fr. 688, *anc.* 7135:  
**L'Ystoire de li Normant**;  
**La Chronique de Robert Viscart**.
- ms. 718*; Paris, B. N., nouv. acq. fr. 718, *anc.* Bibl. roy. de  
Stockholm XLVII:  
**Le Roman de Rou**.
- ms. 722*; Saint-Omer, Bibl. publ. 722:  
Ernoul, **Estat de la Cité de Iherusalem**; *voy. plus  
haut, pag. 70*: Itinéraires.
- ms. 737*; Rome, Vaticana, Reginensis 737, *anc.* 691:  
**Eracles-Rothelin**, *voy. plus haut, pag. 70*: Itinéraires.
- ms. 748*; Paris, B. N., fr. 748, *anc.* 7170<sup>3</sup>, Cangé 89, Delange 4:  
Der Prosaroman von **Joseph von Arimathia**.
- ms. 766*; Arras, Bibl. publ. 766:  
**La Vie de saint Alexis**, rédaction en quatrains alexan-  
drins monorimes.
- „ „ Paris, B. N., fr. 766, *anc.* 7183:  
**Le Roman des Quatre Fils Aymon** (*éd.* TARBÉ).
- ms. 770*; Paris, B. N., fr. 770, *anc.* 7185<sup>3-3</sup>, Cangé 14:  
Der Prosaroman von **Joseph von Arimathia**;  
Ernoul, **Fragments relatifs à la Galilée**; *voy. plus  
haut, pag. 70*: Itinéraires.
- ms. 774*; Paris, B. N., fr. 774, *anc.* 7186<sup>3</sup>, Colbert 1377:  
**Le Couronnement de Louis**;  
**Guillaume d'Orange** (*éd.* JONCKBLOET);  
**Les Enfances Vivien**;  
**Aliscans**;  
**Le Roman de Foulque de Candie** (*éd.* TARBÉ).
- ms. 775*; Paris, B. N., fr. 775, *anc.* 7186<sup>3-3</sup>, Cangé 8:  
**Renaus de Montauban** (*éd.* MICHELANT).
- ms. 778*; Paris, B. N., fr. 778, *anc.* 7188, auparavant 467:  
**Berte aus grans piés** (*éd.* PARIS; *éd.* SCHELER);  
**Le Roman de Foulque de Candie** (*éd.* TARBÉ).
- ms. 781*; Paris, B. N., fr. 781, *anc.* 7188<sup>5</sup>, Cangé 20:  
Ernoul, **Estat de la Cité de Iherusalem**; *voy. plus  
haut, pag. 70*: Itinéraires.

APPENDICE IV.

- ms. 786*; Paris, B. N., fr. 786, *anc. 7190*:  
**La Chanson d'Antioche.**
- ms. 789*; Paris, B. N., fr. 789, *anc. 7190<sup>4</sup>*, Baluze 148:  
**Li Romans d'Alixandre** (*éd. MICHELANT*).
- ms. 794*; Paris, B. N., fr. 794, *anc. 7191<sup>2</sup>*, Cangé 73, auparavant y<sup>2</sup>. 600:  
**Cligès;**  
**Le Roman de Brut;**  
**Le Chevalier au Lyon** (*éd. HOLLAND; éd. FOERSTER*);  
**Li Romans de la Charrete** (*éd. JONCKBLOET*).
- ms. 795*; Paris, B. N., fr. 795, *anc. 7192*:  
**La Chanson d'Antioche.**
- ms. 796*; Paris, B. N., fr. 796, *anc. 7192<sup>5</sup>*, Cangé 13:  
**Les Enfances Vivien**, en prose.
- ms. 818*; Paris, B. N., fr. 818, *anc. 7208*:  
**La Vie de saint Laurent**, en prose.
- ms. 824*; Rome, Vaticana, Reginensis 824:  
**Li Hystore de Julius Cesar.**
- ms. 837*; Paris, B. N., fr. 837, *anc. 7218*:  
**Le Mantel mautailié;**  
**Le Lai de l'Oiselet;**  
 Henri d'Andeli: **Aristote;**  
 Hue Archevesque: **Dit de la Dent;**  
 Rustebeuf: **Dame qui fit trois fois le tour du moutier;**  
 „ **«L'Ame au vilain»;**  
 „ **Frère Denise;**  
 „ **La Vie sainte Marie l'Egyptienne;**  
 „ **La Vie sainte Elysabel;**  
**Gautier d'Aupais;**  
**Le Roman de Renart;**  
**Le tournoiement aus dames**, *éd. MÉON*.
- ms. 844*; Paris, B. N., fr. 844, *anc. 7222*:  
**Li tornois des dames Monseigneur Huon d'Oisy**  
*(éd. DINAUX)*.
- ms. 850*; Paris, B. N., fr. 850, *anc. 7224<sup>2</sup>*:  
 Chronique de **Bertrand du Guesclin**.
- ms. 859*; Paris, B. N., fr. 859, *anc. 7227<sup>2,2</sup>*, Baluze 375:  
**Le Roman d'Aubery le Bourgoing** (*éd. TARBÉ*).
- ms. 860*; Paris, B. N., fr. 860, *anc. 7227<sup>5</sup>*, Colbert 658:  
**Roncevaux;**  
**Gaydon;**

LISTE DES MANUSCRITS.

**Amis et Amiles;  
Jourdain de Blaivies.**

- ms. 871*; Paris, B. N., fr. 871, *anc. 7230<sup>3</sup>*, Cangé 21:  
**Les Métamorphoses d'Ovide moralisées.**
- ms. 902*; Paris, B. N., fr. 902, *anc. 7268<sup>3</sup>.<sup>13</sup>*, Colbert 3745:  
**Vie de saint Thomas**, par Benoît de Saint-Alban;  
**Hugues de Lincoln.**
- ms. 927*; Tours, Bibl. de la ville 927, *anc. Marmoutier 237*, au-  
paravant 283:  
**La Chevalerie Ogier;**  
**Huon de Bordeaux;**  
**La Vie de la Vierge Marie** (*éd. LUZARCHE*);  
**La Vie de saint George** (*éd. LUZARCHE*);  
**Vie du pape Grégoire le Grand** (*éd. LUZARCHE*);  
**La Vie de sainte Marguerite** (*éd. JOLY*).
- ms. 942*; Tours, Bibl. de la ville 942, *anc. Marmoutier*, acqui-  
sition de Toulouse, 242:  
**Cligès.**
- ms. 945*; Tours, Bibl. de la ville 945, *anc. Marmoutier*, acqui-  
sition de Toulouse, 250:  
**La Passion sainte Catherine.**
- ms. 978*; Londres, Brit. Mus., Harley 978:  
**Lais de Marie de France** (*éd. ROQUEFORT; éd. WARNKE*);  
**Lai du Chèvrefeuille** (*éd. MICHEL. Tristan*).
- ms. 984*; Lyon, Bibl. de la ville 984, *anc. 649*:  
**Roncevaux.**
- ms. 1025*; Milan, Trivulziana 1025:  
**Le Couronnement de Louis;**  
**Les Enfances Vivien.**
- ms. 1039*; Paris, B. N., fr. 1039, *anc. 7331<sup>3</sup>*, Colbert 5331:  
**Der Judenknecht;**  
**Des coipiaus que li preudom jeta el blé à son  
voisin.**
- ms. 1104*; Paris, B. N., nouv. acq. fr. 1104:  
**Lais de Marie de France** (*éd. WARNKE*);  
**Le Lai de l'Oiselet;**  
Henri d'Andeli: **Aristote.**
- ms. 1116*; Paris, B. N., fr. 1116, *anc. 7367*:  
**Voyage des Polo**, première rédaction (Rusticien de  
Pise); *voy. plus haut, pag. 70*: Itinéraires.



APPENDICE IV.

- ms. 1142*; Rouen, Bibl. publ. 1142, *anc. 0. 53*, auparavant  
n° 0. 42:  
**Berte aus grans piés** (éd. SCHELER);  
**Récits d'un Ménestrel de Reims.**
- ms. 1321*; Londres, Brit. Mus., Harley 1321:  
**Aymeri de Narbonne**;  
**La Mort Aymeri de Narbonne.**
- ms. 1360*; Rome, Vaticana, Reginensis 1360:  
**La Chanson d'Aspremont** (éd. GUESSARD & GAUTIER\*).
- ms. 1374*; Paris, B. N., fr. 1374, *anc. 7498<sup>3</sup>*, Colbert 3031:  
**Parise la Duchesse** (éd. MARTONNE; éd. GUESSARD &  
LARCHEY);  
**Roman de la Violette**;  
**Cligès.**
- ms. 1376*; Paris, B. N., fr. 1376, *anc. 7498<sup>4</sup>*, Cangé 26:  
**Erec und Enide**; *voy. plus haut, pag. 106.*
- ms. 1420*; Paris, B. N., fr. 1420, *anc. 7518<sup>2</sup>*, Baluze 526:  
**Cligès.**
- ms. 1433*; Paris, B. N., fr. 1433, *anc. 7526<sup>3</sup>*:  
**Yvain** (éd. FOERSTER).
- ms. 1441*; Rome, Vaticana, Reginensis 1441:  
**Auberi** (éd. TOBLER).
- ms. 1442*; Paris, B. N., fr. 1442, *anc. 7533*:  
**Li Romans de Garin le Loherain.**
- ms. 1444*; Paris, B. N., fr. 1444, *anc. 7534*:  
**Eraclius** (éd. MASSMANN);  
**S. Brandaines**, en poésie romane (éd. JUBINAL).
- ms. 1446*; Paris, B. N., fr. 1446, *anc. 7534<sup>3-3</sup>*, Colbert 1436:  
Jean de Condé: **Le Clerc caché**;  
**Couronnement de Renard.**
- ms. 1447*; Paris, B. N., fr. 1447, *anc. 7534<sup>5</sup>*, Colbert 3128:  
**Berte aus grans piés** (éd. PARIS; éd. SCHELER);  
**Floire et Blanceflor** (éd. DU MÉRIL, 1<sup>re</sup> version);  
**Li Romans de Claris et Laris.**
- ms. 1448*; Paris, B. N., fr. 1448, *anc. 7535*:  
**Le Roman de Girard de Viane**;  
**Aymeri de Narbonne**;

\*) D'après W. MEYER, *Zs. f. rom. Phil.* X, 1886, pag. 22. Mais L. GAUTIER, *Épopées françes III<sup>2</sup>*, 1880, pag. 72, dit la *Chanson d'Aspremont* publiée d'après le texte du ms. 2495.

LISTE DES MANUSCRITS.

**Le Couronnement de Louis;  
Les Enfances Vivien;  
Aliscans.**

- ms. 1449*; Paris, B. N., fr. 1449, *anc. 7535<sup>4-4</sup>*, Cangé 25:  
**Fierabras;**  
**Le Couronnement de Louis;**  
**Les Enfances Vivien;**  
**Aliscans.**
- ms. 1450*; Paris, B. N., fr. 1450, *anc. 7535<sup>5</sup>*, Cangé 27:  
**Le Roman de Brut;**  
**Yvain** (*éd. FOERSTER*);  
**Li Romans de Dolopathos.**
- ms. 1458*; Paris, B. N., fr. 1458, *anc. 7541*:  
**Mellusine** (*éd. MICHEL*).
- ms. 1461*; Paris, B. N., fr. 1461, *anc. 7542<sup>3-3</sup>*, Colbert 5172:  
**La Mort de Garin le Loherain.**
- ms. 1469*; Paris, B. N., fr. 1469, *anc. 7547<sup>3</sup>*, Lancelot 169:  
Der Prosaroman von **Joseph von Arimathia.**
- ms. 1470*; Paris, B. N., fr. 1470, *anc. 7548*:  
**Galien** (*éd. KOSCHWITZ: Karls des Grossen Reise; Sechs  
Bearbeitungen*).
- ms. 1471*; Paris, B. N., fr. 1471, *anc. 7548<sup>3</sup>*, Colbert 3548:  
**Les Enfances Ogier.**
- ms. 1478*; Paris, B. N., fr. 1478, *anc. 7553<sup>5</sup>*, Colbert 3131:  
**Tristan de Nanteuil.**
- ms. 1497*; Paris, B. N., fr. 1497, *anc. 7565*:  
(**Aymeri de Narbonne**, en prose);  
(**Le Couronnement de Louis**, en prose);  
**Les Enfances Vivien**, en prose.
- ms. 1503*; Paris, B. N., fr. 1503, *anc. 7567<sup>2</sup>*:  
**Le Roman de Rou.**
- ms. 1504*; Paris, B. N., fr. 1504, *anc. 7567<sup>6</sup>*, Lancelot 162:  
**Le Roman de Rou.**
- ms. 1530*; Paris, B. N., fr. 1530, *anc. 7580*:  
**Le Miracle de Sardenay** (*éd. POQUET, pag. 650 et  
suiv.*).
- ms. 1536*; Paris, B. N., fr. 1536, *anc. 7583<sup>5</sup>*, Colbert 1628:  
**Der Judenknecht** (Gautier de Coinci).

APPENDICE IV.

- ms. 1544*; Paris, B. N., fr. 1544, *anc. 7588*:  
**Der Judenknabe;**  
**Des coipiaus que li preudom jeta el blé à son**  
**voisin.**
- ms. 1545*; Paris, B. N., fr. 1545, *anc. 7588<sup>2</sup>*, de Lamarre 369:  
**Der Judenknabe.**
- ms. 1546*; Paris, B. N., fr. 1546, *anc. 7588<sup>3,3</sup>*, Colbert 4119:  
**Der Judenknabe;**  
**Des coipiaus que li preudom jeta el blé à son**  
**voisin.**
- ms. 1547*; Paris, B. N., fr. 1547, *anc. 7592*:  
**Der Judenknabe.**
- ms. 1553*; Paris, B. N., fr. 1553. *anc. 7595*:  
**Roman de la Violette;**  
**Lai de l'Épine** (*éd. GULLBERG*);  
**Lai d'Ignaurès;**  
**Fergus** (*éd. MICHEL; éd. MARTIN*);  
**Roman d'Eustache le Moine;**  
**Li Romans des Sept Sages** (*éd. KELLER*);  
**Roman du Meunier d'Arleux;**  
**La Vie de saint Alexis**, rédaction rimée du XIII<sup>e</sup>  
siècle;  
**Barlaam und Josaphat** (*éd. ZOTENBERG & MEYER*);  
**S. Brandaines**, en prose;  
**Roman de Mahomet** (*éd. REINAUD & MICHEL; éd.*  
*ZIOLECKI*).
- ms. 1555*; Paris, B. N., fr. 1555, *anc. 7595<sup>2</sup>*:  
**La Vie de saint Alexis**, rédaction en quatrains  
alexandrins monorimes;  
**La Vie de sainte Marguerite** (*éd. SCHELER; éd.*  
*JOLY*).
- ms. 1579*; Paris, B. N., fr. 1579, *anc. 7607*, auparavant 1308:  
**Le Roman de Renart** (*éd. MÉON; éd. MARTIN*).
- ms. 1580*; Paris, B. N., fr. 1580, *anc. 7607<sup>5</sup>*, Colbert 967:  
**Le Roman de Renart.**
- ms. 1581*; Paris, B. N., fr. 1581, *anc. 7607<sup>3</sup>*, Lancelot 165:  
**Renard-le-Nouvel.**
- ms. 1588*; Paris, B. N., fr. 1588, *anc. 7609<sup>2</sup>*:  
**La Manekine**, de Philippe de Beaumanoir;  
**Jean et Blonde**, " " " "  
**Le Roman de Renart.**

LISTE DES MANUSCRITS.

- ms. 1593*; Paris, B. N., fr. 1593, *anc. 7615*:  
**Le Lai de l'Oiselet**;  
 Henri d'Andeli: **Aristote**;  
 Rustebeuf: **Dame qui fit trois fois le tour du moutier**;  
 „ «**L'Ame au vilain**»;  
**Renard-le-Nouvel.**
- ms. 1594*; Paris, B. N., fr. 1594, *anc. 7616*:  
**Ysopet I**;  
**Ysopet Avionnet** (*voy. plus haut, pag. 106*).
- ms. 1598*; Paris, B. N., fr. 1598, *anc. 7618*, Mazarin 526:  
**La Chanson d'Aspremont.**
- ms. 1616*; Rome, Vaticana, Reginensis 1616:  
**Fierabras**;  
**Otinél** (*éd. GUESSARD & MICHELANT; éd. LANGLOIS*).
- ms. 1621*; Paris, B. N., fr. 1621, *anc. 7628*:  
**La Chanson du Chevalier au Cygne** (*éd. HIPPEAU*);  
**Godefroid de Bouillon** (*éd. HIPPEAU*);  
**La Chanson d'Antioche**;  
**La Conquête de Jérusalem.**
- ms. 1622*; Paris, B. N., fr. 1622, *anc. 7628<sup>2</sup>*, de Lamarre 282:  
**Li Romans de Garin le Loherain.**
- ms. 1630*; Paris, B. N., fr. 1630, *anc. 7630<sup>4</sup>*, de Lamarre 284:  
**Le Roman de Renart le Contrefait.**
- ms. 1632*; Paris, B. N., fr. 1632, *anc. 7630<sup>5-5</sup>*, Colbert 5177:  
**Les Enfances Ogier.**
- ms. 1635*; Paris, B. N., fr. 1635, *anc. 7633*:  
 Rustebeuf: **Charlot le Juif**;  
 „ **Dame qui fit trois fois le tour du moutier**;  
 „ «**L'Ame au vilain**»;  
 „ **Frère Denise**;  
 „ **Testament de l'âne**;  
 „ **La Vie sainte Marie l'Egyptienne**;  
 „ **La Vie sainte Elysabel.**
- ms. 1637*; Paris, B. N., fr. 1637, *anc. 7635*:  
**Doon de Maience** (*éd. PEY*).
- ms. 1638*; Paris, B. N., fr. 1638, *anc. 7636*:  
**Yvain** (*éd. FOERSTER*).
- ms. 1661*; Paris, B. N., fr. 1661, *anc. 7652*:  
**La Vie de saint Alexis**, rédaction en quatrains  
 alexandrins monorimes.

APPENDICE IV.

- ms. 1682*; Rome, Vaticana, Reginensis 1682:  
**Histoire de Joseph.**
- ms. 1687*; Rome, Vaticana, Reginensis 1687:  
Der Prosaroman von **Joseph von Arimathia.**
- ms. 1699*; Rome, Vaticana, Reginensis 1699:  
**Le Roman de Renart.**
- ms. 1707*; Paris, B. N., fr. 1707, *anc. 7679<sup>2</sup>*:  
**Légende de saint Grégoire** (*éd. FANT*).
- ms. 1717*; Londres, Brit. Mus., Harley 1717:  
**Chronique des Ducs de Normandie** (*éd. MICHEL, 1836--1844; éd. Chroniques Anglo-Norm., tome I, chap. 5*).
- ms. 1725*; Rome, Vaticana, Reginensis 1725:  
**Le Chevalier au lyon** (*éd. KELLER; éd. FOERSTER*).
- ms. 1805*; Paris, B. N., fr. 1805, *anc. 7852*:  
**Der Judenknabe.**
- ms. 1806*; Paris, B. N., fr. 1806, *anc. 7858*:  
**Der Judenknabe.**
- ms. 1807*; Paris, B. N., fr. 1807, *anc. 7852<sup>3</sup>*, Baluze 735:  
**Vie de sainte Juliane** (*éd. SUNDSTEDT*).
- ms. 1809*; Paris, B. N., fr. 1809, *anc. 7852<sup>5</sup>*, Cangé 122:  
**La Vie de sainte Marguerite** (*éd. SCHELER; éd. JOLY*).
- ms. 1850*; Paris, B. N., fr. 1850, *anc. 7871*:  
**La Chronique dite de Turpin** (*éd. WULFF, 1<sup>re</sup> version*).
- ms. 1880*; Paris, B. N., Nouv. acq. fr. 1880:  
**Voyage des Polo**, seconde rédaction (Thibaut de Cépy); *voy. plus haut, pag. 70*: Itinéraires.
- ms. 1881*; Paris, B. N., fr. 1881, *anc. 7883<sup>3</sup>*, de Lamarre 463:  
**La Vie de saint Alexis**, rédaction en quatrains alexandrins monorimes.
- ms. 2094*; Paris, B. N., fr. 2094, *anc. 7956<sup>2</sup>*, Baluze 760:  
**La Vie sainte Julienne** (*éd. v. FEILITZEN, 1885*).
- ms. 2137*; Paris, B. N., fr. 2137, *anc. 7974*:  
**Le Roman des Sept Sages de Rome**, en prose (*éd. LE ROUX DE LINCY*);  
Geoffroi de Ville-Hardouin: **Conquête de Constantinople**;  
**La Chronique dite de Turpin** (*éd. WULFF, 2<sup>me</sup> version*);  
**Les Chroniques de Normandie**, fragm. (*éd. MICHEL, 1839*).

LISTE DES MANUSCRITS.

- ms. 2162; Paris, B. N., fr. 2162, anc. 7986:  
**Saint Alexis**, rédaction en laisses monorimes (éd. HERZ);  
**La Vie de sainte Marguerite** (éd. SCHELER; éd. JOLY).
- ms. 2163; Paris, B. N., fr. 2163, anc. 7987:  
**De Monacho in flumine periclitato**; voy. plus haut, pag. 86.
- ms. 2168; Paris, B. N., fr. 2168, anc. 7989<sup>2</sup>, Baluze 572:  
**Aucassin et Nicolette**;  
**Lais de Marie de France** (éd. ROQUEFORT; éd. WARNKE);  
**Li Lais de Lanval** (éd. ERLING);  
**Lai de Graelent** (éd. GULLBERG);  
**Der gefahrvolle Kirchhof.**
- ms. 2170; Paris, B. N., fr. 2170, anc. 7989<sup>4</sup>, Baluze 646<sup>3</sup>:  
**Aye d'Avignon.**
- ms. 2171; Paris, B. N., fr. 2171, anc. 7989<sup>5</sup>, Baluze 759:  
**Tristan**, de Béroul.
- ms. 2173; Paris, B. N., fr. 2173, anc. 7991:  
**S. Brandaines**, en poésie romane (éd. JUBINAL).
- ms. 2180; Paris, B. N., fr. 2180, anc. 7991<sup>7</sup>, Cangé 124:  
**Girartz de Rossilho** (éd. HOFMANN; éd. MICHEL).
- ms. 2181; Paris, B. N., fr. 2181, anc. 7991<sup>7</sup>, Lancelot 171:  
**Le Roman de Troie.**
- ms. 2233; Paris, B. N., fr. 2233, anc. 10307<sup>3-3</sup>, Colbert 5232:  
**Le Roman d'Aquin.**
- ms. 2253; Londres, Brit. Mus., Harley 2253:  
**Le Dit de la Gageure**;  
**Le Chevalier à la corbeille**;  
**Pelrinages et Pardouns de Acre**; voy. plus haut, pag. 70: Itinéraires.
- ms. 2455; Paris, B. N., fr. 2455, anc. 8188<sup>3</sup>, de Lamarre 394:  
**Grand Saint-Graal** (éd. HUCHER, tomes II et III).
- ms. 2493; Paris, B. N., fr. 2493, anc. 8201:  
**Raoul de Cambrai** (éd. LE GLAY; éd. MEYER & LONGNON).
- ms. 2494; Paris, B. N., fr. 2494, anc. 8202:  
**Aliscans.**
- ms. 2495; Paris, B. N., fr. 2495, anc. 8203:  
**La Chanson d'Aspremont** (éd. GUESSARD & GAUTIER).

APPENDICE IV.

- ms. 2562*; Vienne, Bibl. imp. et roy. 2562, fds. Hohendorf:  
**Le Roman de Renart le Contrefait.**
- ms. 2590*; Vienne, Bibl. imp. et roy. 2590:  
**Pelerinages por aler en Jerusalem**; *voy. plus haut, pag. 70*: Itinéraires.
- ms. 2810*; Paris, B. N., fr. 2810, *anc. 8392*:  
**Le Livre de Marco Polo** (*éd. PAUTHIER*); *Voy. aussi plus haut, pag. 70*: Itinéraires, *chap. XI*.
- ms. 2825*; Paris, B. N., fr. 2825, *anc. 8404*:  
**Eracles-Rothelin**; *voy. plus haut, pag. 70*: Itinéraires;  
Lettre de **Jean Pierre Sarrazin**; *voy. plus haut, pag. 78*.
- ms 2986*; Paris, Bibl. de l'Arsenal 2986, *anc. Belles-Lettres fr. 194*:  
**Partonopeus de Blois.**
- ms. 2996*; Paris, Arsenal 2996, *anc. B.-L. fr. 225*:  
Der Prosaroman von **Joseph von Arimathia.**
- ms. 3136*; Rome, Vaticana 3136:  
**Chemins et Pelerinages de la Terre Sainte**; *voy. plus haut, pag. 70*: Itinéraires.
- ms. 3139*; Paris, Arsenal 3139, *anc. B.-L. fr. 165*:  
**La Chanson d'Antioche.**
- ms. 3140*; Paris, Arsenal 3140, *anc. B.-L. fr. 167*:  
**Gilles de Chin.**
- ms. 3142*; Paris, Arsenal 3142, *anc. B.-L. fr. 175*:  
**Berte aus grans piés** (*éd. PARIS; éd. SCHELER*);  
**La Chanson des Saxons**;  
**Bueves de Commarchis**;  
**Les Enfances Ogier**;  
**Li Roumans de Cléomadès.**
- ms. 3145*; Paris, Arsenal 3145, *anc. B.-L. fr. 186*:  
**Hugues Capet.**
- ms. 3323*; Paris, Arsenal 3323, *anc. B.-L. fr. 205. A*:  
**Le Roman de Rou.**
- ms. 3334*; Paris, Arsenal 3334, *anc. B.-L. fr. 195. B*:  
**Le Roman de Renart.**
- ms. 3340*; Paris, Arsenal 3340, *anc. B.-L. fr. 206*:  
**Le Roman de Troie.**

LISTE DES MANUSCRITS.

- ms. 3351*; Paris, Arsenal 3351, *anc. B.-L. fr. 226*:  
**Galien** (*éd. KOSCHWITZ: Karls des Grossen Reise; Sechs Bearbeitungen*).  
**(Aymeri de Narbonne, en prose);**  
**(Le Couronnement de Louis, en prose);**
- ms. 3355*; Paris, Arsenal 3355, *anc. B.-L. fr. 195. C*:  
**Le Roman de Renart.**
- ms. 3472*; Paris, Arsenal 3472, *anc. B.-L. fr. 162*:  
**Alexandre le Grand** (*éd. MEYER*).
- ms. 3516*; Paris, Arsenal 3516, *anc. B.-L. fr. 283*:  
**Lai de Mélion;**  
**Lai du Trot;**  
**Vie de sainte Juliane** (*éd. SUNDSTEDT*).
- ms. 3517 & 3518*; Paris, Arsenal 3517 & 3518, *anc. B.-L. fr. 289*:  
**Der Judenknabe.**
- ms. 3524*; Paris, Arsenal 3524, *anc. B.-L. fr. 317*:  
 Jean de Condé: **Le Sentier battu;**  
 " " " **Le Clerc caché.**
- ms. 3525*; Paris, Arsenal 3525, *anc. B.-L. fr. 318*:  
 Watriquet de Couvin: **Les Trois Chanoinesses de Cologne;**  
 Watriquet de Couvin: **Les Trois dames de Paris.**
- ms. 3527*; Paris, Arsenal 3527, *anc. B.-L. fr. 325*:  
**Roman du Comte de Poitiers;**  
**Vie du pape Grégoire le Grand** (*éd. LUZARCHE*);  
**Der Judenknabe;**  
**Des coïpias que li predom jeta el blé à son voisin.**
- ms. 3634*; Collection de feu Sir Thomas Philipps, à Cheltenham (*anc. Middlehill*) 3634:  
**Le Roman de Renart.**
- ms. 3641*; Paris, Arsenal 3641, *anc. B.-L. fr. 299*:  
**Der Judenknabe.**
- ms. 3775*; Londres, Brit. Mus., Harley 3775:  
**Vie de saint Thomas, par Benoît de Saint-Alban.**
- ms. 4166*; Paris, B. N., Nouv. acq. 4166, *anc. ms. Didot*:  
**Joseph d'Arimathie, en prose** (*éd. HUCHER; éd. WEIDNER*);  
**Perceval, en prose** (*éd. HUCHER*).



APPENDICE IV.

- ms. 4334*; Londres, Brit. Mus., Harley 4334:  
**Gérard de Rossillon** (éd. MICHEL).
- ms. 4401*; Londres, Brit. Mus., Harley 4401:  
**Der Judenknahe** (Gautier de Coinci).
- ms. 4503*; Paris, B. N., Nouv. acq. 4503, *anc.* Ashburnham-Li-  
bri 112, *auparavant* Marmoutier 239:  
**La Vie de saint Alexis**, première rédaction.
- ms. 4568*; Mons. Bibl. communale 4568:  
**Perceval le Gallois**, en vers (éd. POTVIN).
- ms. 4797*; Paris, Arsenal 4797, *anc.* Hist. fr. 677:  
Erneul, **Estat de la Cité de Iherusalem**; *voy. plus  
haut, pag. 70*: Itinéraires.
- ms. 4816*; Neufchâtel, Bibl. publ. 4816:  
**Der Judenknahe**;  
**Zwei fabliaux**, aus einer Neuenburger Handschrift  
(éd. KELLER).
- ms. 4963*; Paris, B. N., fr. 4963. *anc.* 9634, *auparavant* 244:  
**Chronique de Philippe Mouskes** (éd. DE REIFFEN-  
BERG; *voy. aussi* MICHELANT & RAYNAUD, Itinéraires  
à Jérusalem, *chap. VII*).
- ms. 4972*; Paris, B. N., fr. 4972, *anc.* 9644:  
Geoffroi de Ville-Hardouin: **Conquête de Constanti-  
nople**.
- ms. 4988*; Paris, B. N., fr. 4988, *anc.* 9654<sup>3.3</sup> A:  
**Li Romans de Garin le Loherain**.
- ms. 5036*; Paris, B. N., fr. 5036, *anc.* 9675<sup>3</sup>:  
**Roman des Sept Sages de Rome**, en prose (éd. PARIS).
- ms. 5094*; Paris, B. N., Nouv. acq. 5094:  
**Mainet**;  
**Le Couronnement de Louis**, fragm. (éd. LANGLOIS,  
*appendice III*).
- ms. 5216*; Paris, Arsenal 5216, *anc.* B.-L. fr. 298:  
**Der Judenknahe**.
- ms. 5631*; Paris, B. N., fr. 5631, *anc.* 10260:  
**Le Livre de Marco Polo** (éd. PAUTHIER). *Voy.  
aussi plus haut, pag. 70*: Itinéraires, *chap. XI*.
- ms. 5649*; Paris, B. N., fr. 5649, *anc.* 10270. A:  
**Le Livre de Marco Polo** (éd. PAUTHIER). *Voy.  
aussi plus haut, pag. 70*: Itinéraires, *chap. XI*.

LISTE DES MANUSCRITS.

- ms. 5698*; Paris, B. N., fr. 5698, *anc. 10298<sup>3</sup>*:  
**Branche des royaux lignages.**
- ms. 5714*; Paris, B. N., fr. 5714, *anc. 10307<sup>5</sup>*, Colbert 4764:  
Die sogenannte Poitevinische Uebersetzung des  
**Pseudo-Turpin** (*éd. AURACHER*).
- ms. 5716*; Paris, B. N., fr. 5716, *anc. 10309<sup>3</sup>*, Cangé 39:  
**La Vie et les Miracles de saint Louis** (*éd. CAPPE-  
RONNIER*).
- ms. 5722*; Paris, B. N., fr. 5722, *anc. 10311. A*, de Lamarre 351:  
**La Vie et les Miracles de saint Louis** (*éd. CAPPE-  
RONNIER*).
- ms. 6562*; Paris, Arsenal 6562, *anc. B.-L. fr. 185*:  
**Guillaume d'Orange** (*éd. JONCKBLOET*);  
**Aliscans**;  
**Moniage Guillaume** (*éd. HOFMANN*).
- ms. 6565*; Paris, Arsenal 6565, *anc. B.-L. fr. 178*:  
**Guillaume de Palerne.**
- ms. 6664*; Collection de feu Sir Thomas Philipps, à Cheltenham  
(*anc. Middlehill*) 6664:  
**Les sains Pelerinages**; *voy. plus haut, pag. 70*:  
Itinéraires.
- ms. 7103*; Londres, Brit. Mus., additional 7103:  
**Récits d'un Ménestrel de Reims.**
- ms. 7470*; Paris, B. N., latin 7470:  
**Devise des Chemins de Babylone**; *voy. plus haut,  
pag. 70*: Itinéraires.
- ms. 8345*; Collection de feu Sir Thomas Philipps, à Cheltenham  
(*anc. Middlehill*) 8345:  
**Otinel** (*éd. GUESSARD & MICHELAN*; *éd. LANGLOIS*).
- ms. 9045*; Bruxelles, Bibl. roy., 9045:  
**Eracles-Rothelin**; *voy. plus haut, pag. 70*; Itinéraires.
- ms. 9061*; Paris, B. N., fr. 9061, *anc. suppl. fr. 2503<sup>9</sup> b*:  
**Eracles-Rothelin**; *voy. plus haut, pag. 70*: Itinéraires.
- ms. 9068*; Bruxelles, 9068, *anc. Bibl. des Ducs de Bourgogne*:  
**(Aymeri de Narbonne, en prose)**.
- ms. 9082*; Paris, B. N., fr. 9082, *anc. suppl. fr. 104*:  
**Pelerinages por aler en Jerusalem**; *voy. plus haut,  
pag. 70*: Itinéraires.

APPENDICE IV.

- ms. 9083; Paris, B. N., fr. 9083, *anc. suppl. fr. 2311*:  
**Eracles-Rothelin**; *voy. plus haut, pag. 70*: Itinéraires.  
 Lettre de **Jean Pierre Sarrazin**, *voy plus haut, pag. 78*.
- ms. 9086; Paris, B. N., fr. 9086, *anc. suppl. fr. 450*:  
 Ernoul, **Estat de la Cité de Iherusalem**; *voy. plus haut, pag. 70*: Itinéraires.
- ms. 9309; Bruxelles, 9309:  
**Voyage des Polo**, seconde rédaction (Thibaut de Cépoÿ); *voy. plus haut, pag. 70*: Itinéraires.
- ms. 9492; Bruxelles, 9492:  
**Eracles-Rothelin**; *voy plus haut, pag. 70*: Itinéraires.
- ms. 9493; Bruxelles, 9493:  
**Eracles-Rothelin**; *voy plus haut, pag. 70*: Itinéraires.
- ms. 9967; Bruxelles, 9967, *anc. Bibl. des Ducs de Bourgogne*:  
**La Belle Hélène de Constantinople**; *voy. plus haut, pag. 106*.
- ms. 10148; Paris, B. N., fr. 10148, *anc. suppl. fr. 206*, dit «ms. de Lucques»;  
 Histoire de Saint Louis, par **Jean de Joinville**.
- ms. 10149; Paris, B. N., fr. 10149, *anc. suppl. fr. 206*, dit «ms. de Lucques»:  
**Récits d'un Ménestrel de Reims**.
- ms. 10289; Londres, Brit. Mus., additional 10289, *anc. 1702*:  
**Le Roman du Mont-Saint-Michel**;  
**L'Évangile de Nicodème**, par André de Coustances.
- ms. 10391; Bruxelles, 10391, *anc. Bibl. des Ducs de Bourgogne*:  
**Le Chevalier au Cygne** (*éd. DE REIFFENBERG-BORGNET*);  
**Godefroid de Bouillon** (*éd. DE REIFFENBERG-BORGNET*).
- ms. 11142; Bruxelles, 11142, *anc. Bibl. des Ducs de Bourgogne*:  
 Ernoul, **Estat de la Cité de Iherusalem**; *voy. plus haut, pag. 70*: Itinéraires.
- ms. 11145; Bruxelles, 11145, *anc. Bibl. des Ducs de Bourgogne*:  
**Perceval le Gallois**.
- ms. 11753; Londres, Brit. Mus., additional 11753:  
**Récits d'un Ménestrel de Reims**.

LISTE DES MANUSCRITS.

- ms. 12154*; Paris, B. N., fr. 12154, *anc. suppl. fr. 262*:  
**Chronique de Pierre de Langtoft**, fragm. (*éd.*  
 MICHEL, Chron. Anglo-Norm., *tome I, chap. 4*).
- ms. 12203*; Paris, B. N., fr. 12203, *anc. suppl. fr. 455*:  
 Geoffroi de Ville-Hardouin, **Conquête de Con-  
 stantinople**;  
 Henri de Valenciennes, **Histoire de l'empereur  
 Henri**;  
**Estat de la Cité de Iherusalem**; *voy. plus haut,*  
*pag. 70*: Itinéraires.  
 Ernoul, **Fragments relatifs à la Galilée**; (*rédi-  
 cation abrégée*); *voy. plus haut, pag. 70*: Itinéraires.
- ms. 12204*; Paris, B. N., fr. 12204, *anc. suppl. fr. 207*:  
 Geoffroi de Ville-Hardouin, **Conquête de Con-  
 stantinople**.
- ms. 12467*; Paris, B. N., fr. 12467, *anc. suppl. fr. 428*:  
**Berte aus grans piés** (*éd.* PARIS; *éd.* SCHELER).
- ms. 12471*; Paris, B. N., fr. 12471, *anc. 632<sup>3</sup>*:  
**La Vie de saint Alexis**, rédaction interpolée du  
 XII<sup>e</sup> siècle;  
**Der Judenknahe**.
- ms. 12552*; Paris, B. N., fr. 12552, *anc. suppl. fr. 205*:  
**Bauduin de Sebourg**;  
**Li Bastars de Buillon**.
- ms. 12553*; Paris, B. N., fr. 12553, *anc. suppl. fr. 888*:  
**Bauduin de Sebourg**.
- ms. 12558*; Paris, B. N., fr. 12558, *anc. suppl. fr. 540<sup>8</sup>*:  
**La Chanson d'Antioche**.
- ms. 12560*; Paris, B. N., fr. 12560, *anc. suppl. fr. 210*:  
**Cligès**;  
**Le Chevalier au lion** (*éd.* Lady GUEST; *éd.* FOER-  
 STER);  
**Le Chevalier de la Charrette** (*éd.* TARBÉ).
- ms. 12562*; Paris, B. N., fr. 12562, *anc. suppl. fr. 540<sup>4</sup>*:  
**Floire et Blanceflor** (*éd.* DU MÉRIL, 1<sup>re</sup> version).
- ms. 12563*; Paris, B. N., fr. 12563, *anc. suppl. fr. 2020*:  
**Doon de Mayence** (*éd.* PEY).
- ms. 12569*; Paris, B. N., fr. 12569, *anc. suppl. fr. 105*:  
**La Chanson d'Antioche**.
- ms. 12575*; Paris, B. N., fr. 12575, *anc. suppl. 630*:  
**Mellusine** (*éd.* MICHEL).

APPENDICE IV.

- ms. 12577*; Paris, B. N., fr. 12577, *anc. suppl. fr. 430*:  
**Perceval** (*éd.* Lady GUEST).
- ms. 12584*; Paris, B. N., fr. 12584, *anc. suppl. fr. 98<sup>14</sup>*:  
**Le Roman de Renart.**
- ms. 12603*; Paris, B. N., fr. 12603, *anc. suppl. fr. 180*, Barrois  
2290:  
**Fierabras;**  
**Yvain;**  
**Li Chevaliers as deus espees;**  
**Du Vallet qui d'aise à malaise se met.**
- ms. 12615*; Paris, B. N., fr. 12615, *anc. suppl. fr. 184*:  
**Li tornois des dames Monseigneur Huon d'Oisy**  
(*éd.* DINAUX; *éd.* MICHEL).
- ms. 12764*; Paris, B. N., fr. 12764, *anc. suppl. fr. 5805*, section  
des autographes:  
Lettre de **Jean de Joinville.**
- ms. 13513*; Paris, B. N., fr. 13513, *anc. suppl. fr. 2636*:  
**La Vie de saint Thomas le martyr** (*éd.* HIPPEAU).
- ms. 13566*; Paris, B. N., fr. 13566, *anc. suppl. fr. 5572*; copie  
moderne du n<sup>o</sup> 7103 du Musée britannique:  
**Récits d'un Ménestrel de Reims.**
- ms. 13568*; Paris, B. N., fr. 13568, *anc. suppl. fr. 2016*, *au-*  
*paravant* fds. du Roi 267:  
Histoire de Saint Louis, par **Jean de Joinville.**
- ms. 15098*; Paris, B. N., fr. 15098, *anc. suppl. fr. 632<sup>20</sup>*, *au-*  
*paravant* 195:  
**L'Histoire du Châtelain de Coucy.**
- ms. 15100*; Paris, B. N., fr. 15100, *anc. suppl. fr. 687*:  
Geoffroi de Ville-Hardouin, **Conquête de Con-**  
**stantinople.**
- ms. 15103*; Paris, B. N., fr. 15103, *anc. suppl. fr. 254<sup>2</sup>*:  
Le Roman en vers de **Girart de Rossillon** (*éd.*  
MIGNARD).
- ms. 15108*; Paris, B. N., fr. 15108, *anc. suppl. fr. 254<sup>21</sup>*; copie  
prise en 1818 du ms. de Châteauroux, dit «ms.  
de Versailles», et donnée, le 14 Déc. cette même  
année, à la Bibliothèque de la rue Richelieu par  
GUIOT DES HERBIERS, qui semble en avoir préparé  
l'édition.

**Roncevaux.**

LISTE DES MANUSCRITS.

- ms. 15217*; Paris, B. N., fr. 15217, *anc. suppl. fr. 521<sup>2</sup>*:  
**La Vie de saint Alexis**, rédaction en quatrains alexandrins monorimes.
- ms. 15229*; Londres, Brit. Mus., additional 15229:  
**Le Roman de Renart.**
- ms. 17264*; Paris, B. N., fr. 17264, *anc. St Germ. fr. 660*:  
 Compilation dite de **Baudouin d'Avesnes** (*éd. WAILLY*).
- ms. 19152*; Paris, B. N., fr. 19152, *anc. St Germ. 1239, auparavant 1830*:  
**Floire et Blanceflor** (*éd. DU MÉRIL, 2<sup>me</sup> version*);  
**Du Convoitox, et de l'Envieus** (*éd. BARBAZAN*);  
 Henri d'Andeli: **Aristote**;  
 Garin: **Du Provoire qui mengea les meures** (*éd. BARBAZAN*);  
**Du preudome qui rescolt son Compere de noier** (*éd. BARBAZAN*);  
**Fables de Marie de France.**
- ms. 19166*; Paris, B. N., fr. 19166, *anc. St Germ. 1672*:  
**Le Roman des Sept Sages de Rome**, en prose (*éd. LE ROUX DE LINCY*).
- ms. 19525*; Paris, B. N., fr. 19525, *anc. St Germ. 1856, auparavant 2560*:  
**La Vie de Madeleine** (*éd. REINSCH; éd. SCHMIDT*);  
**Poème de saint Laurent**;  
**La Vie de saint Alexis**, première rédaction;  
**La Vie de sainte Marguerite** (*2<sup>me</sup> version, éd. SCHELER; éd. JOLY*).
- ms. 20040*; Paris, B. N., fr. 20040, *anc. St Germ. 1659*:  
**Der Judenknabe**;  
**Des coipiaus que li preudom jeta el blé à son voisin.**
- ms. 20043*; Paris, B. N., fr. 20043, *anc. St Germ. 1980, auparavant 2733*:  
**Le Roman de Renart.**
- ms. 20047*; Paris, B. N., fr. 20047, *anc. St Germ. 1987, auparavant 2740*:  
**Le Roman du Saint-Graal** (*éd. MICHEL = Joseph d'Arimathie*, en vers, et **Merlin**, en vers).
- ms. 22495*; Paris, B. N., fr. 22495, *anc. Sorb. 383*:  
**Eracles-Rothelin**; *voy. plus haut, pag. 70*: Itinéraires.  
 Lettre de **Jean Pierre Sarrazin**; *voy. plus haut, pag. 78*.

APPENDICE IV.

- ms. 22497*; Paris, B. N., fr. 22497, *anc. La Vall. 10*:  
**Eracles-Rothelin**; *voy. plus haut, pag. 70*: Itinéraires.
- ms. 22555*; Paris, B. N., fr. 22555, *anc. Sorb. 450*:  
**Huon de Bordeaux.**
- ms. 22933*; Paris, B. N., fr. 22933, *anc. La Vall. 48, auparavant 672*:  
Livre de la **Loi au Sarrazin.**
- ms. 23111*; Paris, B. N., fr. 23111, *anc. Sorb. 309*:  
**Des coipiaus que li preudom jeta el blé à son voisin.**
- ms. 24042*; Paris, B. N., fr. 24042, *anc. Gaig. 661*:  
**Le Roman de Galerent.**
- ms. 24209*; Paris, B. N., fr. 24209, *anc. Sorb. 387*:  
**Eracles-Rothelin**; *voy. plus haut, pag. 70*: Itinéraires.  
Lettre de **Jean Pierre Sarrazin**; *voy. plus haut, pag. 78.*
- ms. 24210*; Paris, B. N., fr. 24210, *anc. Sorb. 397*:  
Geoffroi de Ville-Hardouin, **Conquête de Constantinople**;  
**Estat de la Cité de Iherusalem**; *voy. plus haut, pag. 70*: Itinéraires;  
Ernoul, **Fragments relatifs à la Galilée**; (rédaction abrégée); *voy. plus haut, pag. 70*: Itinéraires.
- ms. 24301*; Paris, B. N., fr. 24301, *anc. Sorb. 1422, auparavant 381*:  
**Li Romans de Dolopathos.**
- ms. 24368*; Paris, B. N., fr. 24368, *anc. La Vall. 40, auparavant 2731*:  
**Le Roman d'Aubery le Bourgoing** (*éd. TARBÉ*).
- ms. 24369 & 24370*; Paris, B. N., fr. 24369 & 24370, *anc. La Vall. 23 & 23 A, auparavant 2735*:  
**Aymeri de Narbonne** (*éd. KRESSNER*; *éd. DEMAISON*);  
**Le Couronnement de Louis**;  
**Guillaume d'Orange** (*éd. JONCKBLOET*);  
**Les Enfances Vivien**;  
**La Mort Aymeri de Narbonne.**
- ms. 24374*; Paris, B. N., fr. 24374, *anc. 86 Coll. de Navarre*:  
**Escanor.**
- ms. 24378*; Paris, B. N., fr. 24378, *anc. La Vall. 92*:  
**Roman de la Violette.**

LISTE DES MANUSCRITS.

- ms. 24387; Paris, B. N., fr. 24387, *anc.* La Vall. 39, *auparavant* 2730:  
**Le Roman des Quatre Fils Aymon** (*éd.* TARBÉ);  
**Renaus de Montauban** (*éd.* MICHELANT).
- ms. 24403; Paris, B. N., fr. 24403, *anc.* La Vall. 78, *auparavant* 2729:  
**La Chevalerie Ogier.**
- ms. 24404; Paris, B. N., fr. 24404, *anc.* La Vall. 52, *auparavant* 2734:  
**Berte aus grans piés** (*éd.* PARIS; *éd.* SCHELER).
- ms. 24405; Paris, B. N., fr. 24405, *anc.* La Vall. 38, *auparavant* 2733:  
**Le Roman de Robert le Diable**, en vers.
- ms. 24429; Paris, B. N., fr. 24429, *anc.* La Vall. 41, *auparavant* 2738:  
**Histoire de Joseph** (*éd.* DAHLSTROEM).
- ms. 24430; Paris, B. N., fr. 24430, *anc.* Sorb. 454, *auparavant* 519:  
**Eraclius** (*éd.* MASSMANN);  
**Le Roman du roi Flore et de la belle Jeanne;**  
**Récits d'un Ménestrel de Reims.**
- ms. 24431; Paris, B. N., fr. 24431, *anc.* Compiègne 62:  
**Les Chroniques de Normendie** (*éd.* MICHEL 1839).
- ms. 24432; Paris, B. N., fr. 24432, *anc.* N.-D. 198, *auparavant* 21<sup>s</sup>:  
**Lais de Marie de France** (*éd.* WARNKE);  
**Le Lai de l'Oiselet;**  
**Ysopet II; voy. plus haut, pag. 106;**  
**Le Pas Salhadin;**  
**Le Dit de Guillaume d'Angleterre;**  
**Der Judenknabe;**  
**Le Dit des Trois Pommes.**
- ms. 24764; Paris, B. N., fr. 24764, *anc.* N.-D. 210<sup>bis</sup>:  
**Dialogue Gregoire lo Pape** (*éd.* DU MÉRIL; *éd.* FOERSTER).
- ms. 25407; Paris, B. N., fr. 25407, *anc.* fds. de l'église de Paris N., n° 5, N.-D. 277:  
**Le Purgatoire de saint Patrice** (*éd.* ROQUEFORT).
- ms. 25408; Paris, B. N., fr. 25408, *anc.* N.-D. 273<sup>bis</sup>:  
**La Vie de saint Alexi**, en vers octosyllabiques.



APPENDICE IV.

- ms. 25438*; Paris, B. N., fr. 25438, *anc. La Vall. 86, auparavant 2713*:  
**Der Judenknabe;**  
**Des coipiaus que li preudom jeta el blé à son voisin.**
- ms. 25440*; Paris, B. N., fr. 25440, *anc. La Vall. 89, auparavant 2716*:  
**Der Judenknabe.**
- ms. 25516*; Paris, B. N., fr. 25516, *anc. La Vall. 80, auparavant 2732*:  
**Élie de Saint Gille** (*éd. RAYNAUD; éd. FOERSTER*);  
**Aiol** (*éd. FOERSTER; éd. NORMAND & RAYNAUD*);  
**Le Roman de Robert le Diable**, en vers.
- ms. 25518*; Paris, B. N., fr. 25518, *anc. N.-D. 275bis*:  
**Le Roman de Foulque de Candie** (*éd. TARBÉ*).
- ms. 25529*; Paris, B. N., fr. 25529, *anc. La Vall. 123, auparavant 2725*:  
**La Chanson d'Aspremont** (*éd. LANGLOIS*).
- ms. 25532*; Paris, B. N., fr. 25532, *anc. N.-D. 195, auparavant M. 20*:  
**La Conception (et L'Assomption) Notre-Dame**  
*(éd. MANCEL & TRÉBUTIEN)*.
- ms. 25545*; Paris, B. N., fr. 25545, *anc. N.-D. 274bis*:  
**Le Lai de l'Oiselet;**  
**Le Roman de Renart.**
- ms. 25566*; Paris, B. N., fr. 25566, *anc. La Vall. 81, auparavant 2736*:  
**Renard-le-Nouvel;**  
 Adam de la Halle: **C'est du roi de Sézile** (*voy. Branche des royaux lignages*).  
**Li Dis dou Vrai Aniel.**

Parmi les éditions d'anciens textes français mentionnées ci-dessus, il en est un certain nombre où la désignation du manuscrit manque, ou est incomplète ou erronée.

Il m'a été possible de retrouver la cote du manuscrit des textes suivants:

- La Chanson des Saxons:** Turin, Bibl. de l'Université, ms. 44.  
**Les Miracles de saint Éloi:** Oxford, Bodl. Libr.,  
 Fr. Douce, . . . . . ms. 94.

LISTE DES MANUSCRITS.

- Les Fables de Marie de France:** Oxford, Bodl. Libr., Fr. Douce, . . . . . ms. 132.
- Le Miracle de Théophile:** Rennes, Bibl. publ., . . . ms. 147.
- La Geste des ducs Phelippe et Jehan de Bourgogne:** Paris, Bibl. de l'Institut . . . . . ms. 338.
- Le tournoiement aus dames:** Paris, B. N., fr. . . ms. 837.
- Le Couronnement de Louis:** Milan, Trivulziana, . ms. 1025.
- La Chanson d'Aspremont:** Paris, B. N., fr. . . ms. 2495.
- La Vie de saint Alexis:** (*anc. Ashburnham-Labri*) Paris, B. N., Nouv. acq., . . . . . ms. 4503.
- Mainet;**
- Le Couronnement de Louis:** Paris, B. N., Nouv. acq., . . . . . ms. 5094.
- Le Chastoiement d'un père à son fils,** (*dans Disciplina clericalis, p. p. LABOUDERIE & MEON, éd. des Bibliophiles français, 1824, seconde partie*): Londres, Brit. Mus., additional . . . . . [?] ms. 10289.
- Le Dit des Trois Pommes:** Paris, B. N., fr. . . ms. 24432.

Pour les deux textes suivants, je n'ai pu me procurer la désignation exacte des manuscrits:

- Du Chevalier qui ooit la messe,** *éd. BARBAZAN (1759); éd. MEON (1808); Alexandriade (1861);* le ms. 6733 est indiqué par erreur.

## Concordance

des anciennes cotes avec les numéros  
sous lesquels les manuscrits sont classés actuellement.

Cote ancienne.	Numéros nouveaux.	Cote ancienne.	Numéros nouveaux.
3 . . . . .	<i>Lincoln</i> 8	48 . . . . .	<i>Oxford</i> 63
4 . . . . .	748	51 . . . . .	<i>Venise</i> 14
5 . . . . .	25407	52 . . . . .	24404
6 . . . . .	<i>Venise</i> 14	» « <i>ms. de Châteauroux</i> »	
8 . . . . .	775	53 . . . . .	1142
9 . . . . .	<i>Turin</i> 13	» . . . . .	<i>Venise</i> 21
10 . . . . .	22497	58 . . . . .	<i>Venise</i> 5
13 . . . . .	<i>Turin</i> 14	62 . . . . .	24431
» . . . . .	796	65 . . . . .	124
14 . . . . .	770	68 . . . . .	371
15 . . . . .	143	69 . . . . .	372
20 . . . . .	781	73 . . . . .	794
» . . . . .	25532	78 . . . . .	24403
21 . . . . .	871	80 . . . . .	25516
21 <sup>3</sup> . . . . .	24432	81 . . . . .	25566
23 . . . . .	24369	86 . . . . .	24374
23 A . . . . .	24370	» . . . . .	25438
25 . . . . .	1449	89 . . . . .	748
26 . . . . .	1376	» . . . . .	25440
27 . . . . .	1450	92 . . . . .	24378
35 . . . . .	<i>Turin</i> 44	98 <sup>14</sup> . . . . .	12584
38 . . . . .	24405	104 . . . . .	9082
39 . . . . .	5716	105 . . . . .	12569
» . . . . .	24387	122 . . . . .	1809
40 . . . . .	24368	123 . . . . .	25529
41 . . . . .	24429	124 . . . . .	2180
» . . . . .	<i>Venise</i> 4	136 . . . . .	410
42 . . . . .	1142	148 . . . . .	789
43 . . . . .	<i>Venise</i> 7	162 . . . . .	1504
44 . . . . .	<i>Venise</i> 3	» . . . . .	3472
47 (Stockholm) . . . . .	718	165 . . . . .	1581
48 . . . . .	22933	» . . . . .	3139

CONCORDANCE DES MANUSCRITS.

Cote ancienne.	Numéros nouveaux.	Cote ancienne.	Numéros nouveaux.
166	369	299	3641
»	370	309	23111
167	3140	317	3524
169	1469	318	3525
171	2181	325	3527
175	3142	351	5722
178	6565	369	1545
180	12603	375	859
184	12615	381	24301
185	6562	383	22495
186	3145	387	24209
194	2986	394	2455
195	15098	397	24210
»	25532	428	12467
195 B	3334	430	12577
195 C	3355	450	9086
198	24432	»	22555
205	12552	454	24430
205 A	3323	455	12203
206	3340	461	99
»	10148	463	1881
207	12204	467	778
210	12560	519	24430
210 <sup>bis</sup>	24764	521 <sup>2</sup>	15217
225	2996	526	1420
226	3351	»	1598
237	927	540 <sup>4</sup>	12562
242	942	540 <sup>3</sup>	12558
244	4963	572	2168
250	945	600	794
254 <sup>2</sup>	15103	630	12575
254 <sup>21</sup>	15108	632 <sup>3</sup>	12471
262	12154	632 <sup>20</sup>	15098
267	13568	646 <sup>3</sup>	2170
273 <sup>bis</sup>	25408	649	984
274 <sup>bis</sup>	25545	658	860
275 <sup>bis</sup>	25518	660	17264
277	25407	661	24042
282	1622	672	22933
283	927	687	15100
»	3516	735	1807
284	1630	760	2094
289	3517	888	12553
»	3518	967	1580
298	5216	1239	19152

APPENDICE IV.

Cote ancienne.	Numéros nouveaux.	Cote ancienne.	Numéros nouveaux.
1308	1579	5172	1461
1377	774	5177	1632
1422	24301	5232	2233
1436	1446	5331	1039
1624	23	5572	13566
1628	1536	5805	12764
1659	20040	6776	103
1672	19166	6783	112
1682	244	6793	122
1702	10289	6795	124
1830	19152	6812	146
1856	19525	6959 <sup>3</sup>	339
1980	20043	6963	342
1987	20047	6985	368
2016	13568	6985 <sup>3</sup>	369
2020	12563	"	370
2290	12603	6985 <sup>4</sup>	371
2311	9083	6985 <sup>6</sup>	372
2437	339	6987	375
2503 <sup>9</sup> b.	9061	7018 <sup>4</sup>	410
2560	19525	7135	688
2636	13513	7170 <sup>3</sup>	748
2713	25438	7183	766
2716	25440	7185 <sup>3-3</sup>	776
2717	360	7186 <sup>3</sup>	774
2725	25529	7186 <sup>3-3</sup>	775
2729	24403	7188	778
2730	24387	7188 <sup>5</sup>	781
2731	24368	7190	786
2732	25516	7190 <sup>4</sup>	789
2733	20043	7191 <sup>2</sup>	794
"	24405	7192	795
2734	24404	7192 <sup>5</sup>	796
2735	24369	7208	818
"	24370	7218	837
2736	25566	7222	844
2738	24429	7224 <sup>2</sup>	850
2740	20047	7227 <sup>2-2</sup>	859
3031	1374	7227 <sup>5</sup>	860
3128	1447	7230 <sup>3</sup>	871
3548	1471	7268 <sup>3-13</sup>	902
3555	49	7331 <sup>3</sup>	1039
3745	902	7367	1116
4119	1546	7498 <sup>3</sup>	1374
4764	5714	7498 <sup>4</sup>	1376

CONCORDANCE DES MANUSCRITS.

Cote ancienne.	Numéros nouveaux.	Cote ancienne.	Numéros nouveaux.
7518 <sup>2</sup>	1420	7636	1638
7526 <sup>3</sup>	1433	7652	1661
7533	1442	7679 <sup>2</sup>	1707
7534	1444	7852	1805
7534 <sup>3.3</sup>	1446	-7852 <sup>3</sup>	1807
7534 <sup>5</sup>	1447	7852 <sup>5</sup>	1809
7535	1448	7858	1806
7535 <sup>4.4</sup>	1449	7871	1850
7535 <sup>5</sup>	1450	7883 <sup>3</sup>	1881
7541	1458	7956 <sup>2</sup>	2094
7542 <sup>3.3</sup>	1461	7974	2137
7547 <sup>3</sup>	1469	7986	2162
7548	1470	7987	2163
7548 <sup>3</sup>	1471	7989 <sup>2</sup>	2168
7553 <sup>5</sup>	1478	7989 <sup>4</sup>	2170
7565	1497	7989 <sup>5</sup>	2171
7567 <sup>2</sup>	1503	7991	2173
7567 <sup>5</sup>	1504	7991 <sup>7</sup>	2180
7580	1530	"	2181
7583 <sup>5</sup>	1536	8188 <sup>3</sup>	2455
7588	1544	8201	249 <sup>3</sup>
7588 <sup>2</sup>	1545	8202	2494
7588 <sup>3.3</sup>	1546	8203	2495
7592	1547	8392	2810
7595	1553	8404	2825
7595 <sup>2</sup>	1555	9634	4963
7607	1579	9644	4972
7609 <sup>2</sup>	1588	9654 <sup>3.3</sup> A	4988
7615	1593	9675 <sup>3</sup>	5036
7616	1594	10260	5631
7618	1598	10270. A	5649
7628	1621	10298 <sup>3</sup>	5698
7628 <sup>2</sup>	1622	10307 <sup>3.3</sup>	2233
7630 <sup>4</sup>	1630	10307 <sup>5</sup>	5714
7630 <sup>5.5</sup>	1632	10309 <sup>3</sup>	5716
7633	1635	10311. A	5722
7635	1637		

## Manuscrits datés.

---

- 1237, *juin*; ms. 3340\*), Arsenal, Paris.  
1266; ms. 2163, Bibl. Nat., Paris.  
1268; ms. 3139, Arsenal, Paris.  
1274; ms. 342, B. N., Paris.  
1280; mss. 789, B. N., Paris (*et* [?] Additional 10289, Brit. Mus., Londres).  
1288; mss. 375 *et* 1581, B. N., Paris.  
1289; ms. 25566, B. N., Paris.  
1290; ms. 1593, B. N., Paris.  
1292; ms. 372, B. N., Paris.  
1294, *le 9 déc.*; ms. Fr. Douce 94, Bodl. Libr., Oxford.  
1295, *le 16 avril*; ms. 192, Boulogne.  
1298; ms. 24368, B. N., Paris.  
1299; ms. 46, Bibl. roy., Stockholm.  
1301; ms. 4166, Nouv. acq., B. N., Paris.  
1303; ms. 147, Rennes.  
1311, *juin*; ms. 14, Bibl. de l'Univ., Turin.  
1317; ms. 1616, Reginensis, Vaticana, Rome.  
1338; ms. 24429, B. N., Paris.  
1339; ms. Fr. Douce 360, Bodl. Libr., Oxford.

---

\*) L. PANNIER (*Rev. crit.* 1870. 1er semestre, n° 16, pag. 251) dit ce manuscrit daté de 1238.

LISTE DES MANUSCRITS DATÉS.

1344; ms. 122, B. N., Paris.

1370; ms. 112, B. N., Paris.

1423, *févr.*; ms. 244, Avranches.

1448; ms. 9967, Bruxelles.

1454; ms. Rep. N. 108, Leipzig.

1458; ms. 24210, B. N., Paris.

1463; ms. 12563, B. N., Paris.

1469; ms. de Beaune (contenant Gérard de Roussillon, *éd.*  
DE MONTILLE) et ms. 1545, B. N., Paris.

1470, 1471; ms. PANNIER.

1472; ms. 766, Arras.

---

1818, (*le 14 déc.*); ms. 15108, B. N. Paris.

---



**Manuscrits dont on a donné le fac-similé  
dans les éditions.**

---

- Ms. de* Beaune (*Hôtel-Dieu*):  
**Gérard de Roussillon**, éd. DE MONTILLE, pag. 23, et  
pag. 1.
- ms. de* Bruxelles:  
**La Mort du Roi Gormond**, éd. SCHELER, pag. 12.
- ms.* GËTHALS-VERCRUYSE (Courtrai):  
Fragments d'une **Vie de saint Thomas** de Cantorbéry,  
éd. MEYER.
- ms. de* Hildesheim (*S<sup>t</sup> Godoard*), anc. Lambspringen:  
**Vie de saint Alexis**, photographie due aux soins de  
M. STENGEL.
- ms. du* Mans:  
**Le Saint-Graal** ou **Le Joseph d'Armathie**, éd. HUCHER, tome II, pag. LX (& tome III, pag. V).
- ms. de* Newbattle Abbey:  
**Floriant & Florete**, éd. MICHEL.
- ms. de* Tours (*Petit Séminaire*):  
**Épître farcie de la Saint-Étienne**, photolithographie  
due aux soins de M. FOERSTER: voir aussi: *La Revue  
des Langues romanes*, tome XVI, pag. 5.
- ms. de* Trèves:  
**Légende de sainte Madeleine**, éd. KEUFFER, *Festschrift, etc., Trier, 1879*, pag. 149.
- 

*Ms. 8*; Londres, Brit. Mus., Royal 16. E. VIII:  
**Charlemagne**, éd. MICHEL.

LISTE DES FAC-SIMILES.

- ms. 17; Cambridge, University Library Ff. VI. 17:  
Lied vom wackern **Ritter Horn**, éd. BREDE & STENGEL, pag. VII.
- ms. 18; Chartres, Bibl. de la ville, ms. 18:  
Le Livre des **Miracles de Notre-Dame de Chartres**, éd. DUPLESSIS.
- ms. 23; Oxford, Bodl. Libr., Digby 23:  
**La Chanson de Roland**, 1<sup>re</sup> éd. MICHEL, 1837, pag. 105;  
" " " " 1<sup>re</sup> éd. GAUTIER, 1872, tome I, pag. XLII;  
" " " " 4<sup>e</sup> éd. " 1875, pag. 461;  
" " " " 7<sup>e</sup> éd. " 1880, pag. 434;  
" " " " 8<sup>e</sup> éd. " 1881, pag. 400;  
cf. L. GAUTIER, Les Épopées fr̄ses, tome I<sup>2</sup>, pag. 174;  
**Das altfranzösische Rolandslied**. Genauer Abdruck der Oxforder HS., besorgt von E. STENGEL;  
Photographische Wiedergabe der **HS. DIGBY 23**, veranstaltet von E. STENGEL.
- ms. 35; Florence, Laurentiana, Plut. LXIV, Cod. 35:  
Fragment de l'**Alexandre** d' Albéric de Besançon;  
Reproduction phototypique (MONACI);  
Reproduction photolithographique (FOERSTER).
- ms. 37; Stockholm, Bibl. roy. XXXVII:  
**Le Livre de Marco Polo**, héliographie (NORDENSKIÖLD).
- ms. 59; Cambridge, Univ. Libr. Ee. III. 59:  
**La Estoire de seint Edward le rei**, éd. LUARD.
- ms. 69; Monastère d'Iveron, ms. 69:  
Fragments d'une traduction française de **Barlaam et Joasaph**, éd. MEYER, 1866.
- ms. 70; Paris, Bibl. Mazarine, fr̄s. théol. 70:  
**Les Quatre Livres des Rois**, éd. PEIGNOT, pag. 50;  
éd. LE ROUX DE LINCY, pag. 44.
- ms. 132; Oxford, Bodl. Libr., Fr. Douce 132:  
**Horn et Rimenhild**, éd. MICHEL.
- ms. 143; Valenciennes, Bibl. publ. 143:  
**Cantilène de sainte Eulalie**, éd. Elnonensia, 1837;  
" " " " " " 1845;  
" " " " " " CHEVALLET, 1853,  
tome I, pag. 86;  
" " " " " " CHEVALLET, 1858;  
tome I, pag. 86;  
" " " " " " photogravure, Album de  
la Soc. des a.-t. fr̄s.

APPENDICE IV.

- ms. 189; Clermont-Ferrand, Bibl. publ. 189:  
**Passion de N. S. Jésus-Christ; et**  
**Vie de saint Léger, dans:**  
*éd. CHAMPOLLION-FIGEAC, 1848;*  
*1849;*  
 photogravure, Album de la Soc. des a.-t. frs.
- ms. 368; Paris, B. N., fr. 368:  
**Partonopeus de Blois, éd. CRAPELET, pag. 46.**
- ms. 596; Londres, Lambeth Palace 596:  
**Conquest of Ireland, éd. MICHEL.**
- ms. 794; Paris, B. N., fr. 794:  
**Le Roman de Brut, éd. LE ROUX DE LINCY, tome I,**  
*pag. 1 & LXIX;*  
**Le Chevalier au lyon, éd. HOLLAND, 1862;**  
*" " " " " " " 1880.*
- ms. 927; Tours, Bibl. de la ville 927:  
**La Chevalerie Ogier, éd. BARROIS, tome I;**  
**Vie du pape Grégoire le grand, éd. LUZARCHE.**
- ms. 1374; Paris, B. N., fr. 1374:  
**Roman de la Violette, éd. MICHEL.**
- ms. 1450; Paris, B. N., fr. 1450:  
**Le Roman de Brut, éd. LE ROUX DE LINCY, tome I.**
- ms. 1553; Paris, B. N., fr. 1553:  
**Roman de la Violette, éd. MICHEL;**  
**Lai d'Ignaurès, éd. MONMERQUÉ & MICHEL, pag. 5;**  
**Roman d'Eustache le Moine, éd. MICHEL;**  
**Roman de Mahomet, éd. REINAUD & MICHEL.**
- ms. 1594; Paris, B. N., fr. 1594:  
**Ysopet (voy. plus haut, pag. 106); éd. ROBERT, tome**  
**II, pag. 447.**
- ms. 1717; Londres, Brit. Mus., Harley 1717:  
**Chronique des Ducs de Normandie, éd. MICHEL,**  
*tome I, pag. 3.*
- ms. 2171; Paris, B. N., fr. 2171:  
**Tristan, de Bérout; éd. MICHEL, tome I, pag. 44.**
- ms. 2233; Paris, B. N., fr. 2233:  
**Le Roman d'Aquin, éd. JOÛON DES LONGRAIS, pag. 66.**
- ms. 2493; Paris, B. N., fr. 2493:  
**Raoul de Cambrai, éd. LE GLAY; éd. MEYER &**  
**LONGNON.**

LISTE DES FAC-SIMILÉS.

- ms. 2986; Paris, Arsenal 2986:  
**Partonopeus de Blois**, éd. CRAPELET, pag. 25.
- ms. 3334; Paris, Arsenal 3334:  
**Le Roman du Renart**, Supplément, éd. CHARAILLE.
- ms. 3472; Paris, Arsenal 3472:  
**Alexandre le Grand**, éd. MEYER, tome I, pag. 29 & 79.
- ms. 3516; Paris, Arsenal 3516:  
**Lai de Méliion**, éd. MONMERQUÉ & MICHEL, pag. 43.
- ms. 3527; Paris, Arsenal 3527:  
**Roman du Comte de Poitiers**, éd. MICHEL.
- ms. 4568; Mons, Bibl. communale 4568:  
**Perceval le Gallois**, en vers; POTVIN, *Bibliographie de Chrestien de Troyes*.
- ms. 9967; Bruxelles, 9967:  
**La Belle Hélène de Constantinople** (*voy. plus haut, pag. 106*); FROCHEUR, pag. 27.
- ms. 10391; Bruxelles, 10391:  
**Le Chevalier au Cygne**, éd. DE REIFFENBERG-BORGNET; tome I.
- ms. 12467; Paris, B. N., fr. 12467:  
**Berte aus grans piés** éd. PARIS.
- ms. 12552; Paris, B. N., fr. 12552:  
**Bauduin de Sebourg**, éd. BOCCA, tome I.
- ms. 12560; Paris, B. N., fr. 12560:  
**Le Chevalier au lion**; Lady GUEST, *The Mabinogion*, tome I, pag. 133.
- ms. 12577; Paris, B. N., fr. 12577:  
**Perceval**; Lady GUEST, *The Mabinogion*, tome I, pag. 385.
- ms. 12764; Paris, B. N., fr. 12764:  
Lettre de **Jean de Joinville**, éd. WAILLY, 1874, pag. 452.
- ms. 13568; Paris, B. N., fr. 13568:  
Histoire de Saint Louis, par **Jean de Joinville**, éd. WAILLY, 1867 & 1874; éd. MICHEL, pag. 126.
- ms. 15098; Paris, B. N., fr. 15098:  
**L'Histoire du Châtelain de Coucy**, éd. CRAPELET, pag. XII.

#### APPENDICE IV.

- ms. 15103*; Paris, B. N., fr. 15103:  
Le Roman en vers de **Girart de Rossillon**, éd.  
MIGNARD.
- ms. 19152*; Paris, B. N., fr. 19152:  
**Partonopeus de Blois**, éd. CRAPELET, pag. 38.
- ms. 19166*; Paris, B. N., fr. 19166:  
**Le Roman des Sept Sages de Rome**, en prose. éd.  
LE ROUX DE LINCY, pag 1 et 1.
- ms. 20047*; Paris, B. N., fr. 20047:  
**Le Saint-Graal** ou **Le Joseph d'Arimathie**, éd.  
UCHER, tome I. pag 373.
- ms. 24378*; Paris, B. N., fr. 24378:  
**Roman de la Violette**, en prose; éd. MICHEL, pag. XXVI.
- ms. 24403*; Paris, B. N., fr. 24403:  
**La Chevalerie Ogier**, éd. BARROIS, tome I.
- ms. 24404*; Paris, B. N., fr. 24404:  
**Berte aus grans piés**, éd. PARIS, Premier tirage, 1832.
- ms. 25566*; Paris, B. N., fr. 25566:  
**Renard-le-Nouvel**, éd. HOUDOY., pag 57.

#### Addenda:

- Pag. XVI, Ouvrages sur les manuscrits, etc.: à ajouter: Notices et Extraits des mss. de la B. N., tome XXVIII, 1<sup>re</sup> partie. *Voy. plus haut, pag. 98.*
- pag. 54, **Mélusine**, (éd. L. FAVRE), a été publiée en 1876, d'après le renseignement qu'a bien voulu me donner l'éditeur.
- pag. 70, BELLENGER, Marco Polo; *publié sans doute en 1882. Voy. Literaturblatt, III, 1882, col. 35.*
- pag. 74, Pierre de Langtoft; *un fragment de sa Chronique a été publié dans les Chroniques Anglo-Normandes, (éd. MICHEL), tome I, chap. 4.*
- pag. 90, **Les Miracles de saint Éloi**, (éd. PEIGNÉ-DELACOURT). *paraît être un extrait des Mémoires de la Société Académique de l'Oise; tome IV.*

#### Faute d'impression:

- pag. 40, LA RUE, L'ABBÉ G. DE, Dissertation on the Life and Writings of MARY, etc., a été publiée en 1800 (et non en 1806).

TABLE ALPHABÉTIQUE  
DES  
ÉDITEURS ET AUTRES SAVANTS.  
AINSI QUE DES RECUEILS ET DES OUVRAGES ANONYMES,  
MENTIONNÉS DANS CE CATALOGUE.

A

	Pages.
ABBEHUSEN, Raoul de Houdenc ( <i>Syntax</i> ) 1888 . . . . .	45.
X Abbotsford Club; <b>Fregus</b> (éd. MICHEL) 1841 . . . . .	46.
Abhandlungen; voy. Académies ( <i>Berlin; Munich</i> ).	
ABRAHAM, Roberti Wacii Brutus. 1828 . . . . .	40.
„ MSS. FRQ. de la Bibl. de Copenhague, 1844	XVII.
Académies:	
Annales de l'Académie d'archéologie de Belgique;	
<b>La Veuve</b> (éd. SCHELER) 1866 . . . . .	58.
Mémoires de l'Académie d'archéologie de Belgique;	
<b>St<sup>e</sup> Marguerite</b> (éd. SCHELER) 1877 . . . . .	97.
Bulletins de l'Académie royale de Belgique:	
REIFFENBERG, St <sup>e</sup> Eulalie, 1837 . . . . .	92.
BORMANS, Aiol, 1863 . . . . .	24.
<b>Doon de Mayence</b> (éd. BORMANS) 1874 . . . . .	17.
<b>Reine Sebile</b> (éd. SCHELER) 1875 . . . . .	13.
Mémoires de l'Académie royale de Belgique:	
BORMANS, Roncevaux, 1864 . . . . .	7.
SCHELER, Geste de Liège ( <i>Glossaire</i> ) 1882	29.
Philologische und historische Abhandlungen der k.	
Akademie der Wissenschaften zu Berlin:	
<b>Flore und Blanceflor</b> (éd. BEKKER) 1844 . . . . .	34.
<b>St Thomas le martir</b> (éd. BEKKER) 1844 . . . . .	101.
<b>Aspremont</b> (éd. BEKKER) 1847 . . . . .	105.

TABLE ALPHABÉTIQUE I.

Mémoires de l'Académie des sciences, arts et belles-lettres de Dijon:	
<b>Les Quatre Livres des Rois</b> (éd. PEIGNOT) 1835	80.
<b>Martyre de saint Étienne</b> (éd. PEIGNOT) 1835	88.
Abhandlungen der k. bayer. Akademie der Wissenschaften (München); philos.-philol. Classe:	
<b>Guillaume d'Orengé</b> (éd. HOFMANN) 1852	16.
Gelehrte Anzeigen der k. bayer. Akademie der Wissenschaften; philos.-philol. Classe:	
HOFMANN, Zwei altromanische Denkmäler, 1855	82; 91.
Sitzungsberichte der k. bayer. Akademie der Wissenschaften; philos.-philol. Classe:	
HOFMANN, Garijn, 1861	20.
Altfranzösische Pastourelle (éd. HOFMANN) 1865	XIV.
HOFMANN, Leiden Christi, 1867	82.
„    Leodegar, 1867	91.
Altfranzösische lyrische Gedichte (éd. HOFMANN) 1868	XIV.
<b>S. Alexius</b> (éd. HOFMANN) 1868	94.
HOFMANN, Jourdain de Blaivies, 1871	25.
Mémoires de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres (Paris):	
SAINTE-PALAYE, L'ancienne Chevalerie, 1753	XVIII.
WAILLY, Joinville ( <i>Langue</i> ) 1870	69.
„    Chronique en langue vulgaire, 1874	67; 75.
Denkschriften der philos.-histor. Classe der kaiserl. Akademie der Wissenschaften (Wien):	
WOLF, Renart le Contrefait, 1862	64.
„    Meraugis de Portlesguez, 1865	45.
Sitzungsberichte der philos.-histor. Classe der kaiserl. Akademie der Wissenschaften:	
Register zu den Bänden 1 bis 70, 1854—1872	XXI.
MUSSAFIA, Handschriftliche Studien 1862—1870	XVII.
„    Dolopathos, 1865	56.
„    Die sieben Weisen, 1867	56.
„    Marienlegenden, 1886; 1888	85.
AHLSTRAND, S. Patriks-Sagan, 1844	99.
Altenglische Bibliothek herausgegeben von KOELBING:	
<b>Amis and Amiloun</b> (éd. KOELBING) 1884	26.
Altfranzösische Bibliothek herausgegeben von FOERSTER:	
I, Chardry's <b>Josaphaz, Set Dormanz</b> , etc. (éd. KOCH) 1879	98; 89.
II, <b>Karls des Grossen Reise</b> (éd. KOSCHWITZ) 1880	5.

TABLE DES ÉDITEURS, etc.

II <sup>2</sup> , <b>Karls des Grossen Reise</b> (éd. KOSCHWITZ) 1883	5.
III, <b>Octavian</b> (éd. VOLLMOELLER) 1883 . . . . .	26.
V, <b>Lyoner Yzopet</b> (éd. FOERSTER) 1882 . . . . .	61.
VI, <b>Das altfranzösische Rolandslied</b> (éd. FOERSTER) 1883 . . . . .	11.
VII, <b>Das altfranzösische Rolandslied</b> (éd. FOERSTER & HEILIGBRODT) 1886 . . . . .	12.
IX, <b>Adgar's Marienlegenden</b> (éd. NEUHAUS & FOERSTER) 1886 . . . . .	87.
X, <b>KOSCHWITZ, Commentar</b> , 1886 . . . . .	88; 94.
ALTON, <b>Charactere der Artussage</b> , 1883 . . . . .	47.
„ <b>Claris et Laris</b> , 1884 . . . . .	47.
Anciens Monumens de l'Histoire et de la Langue françoise, Collection publiée par G.-A. CRAPELET:	
N <sup>o</sup> 6, <b>Châtelain de Coucy</b> (éd. CRAPELET) 1829 . . . . .	51.
N <sup>o</sup> 12, <b>Partonopeus de Blois</b> (éd. CRAPELET) 1834 . . . . .	36.
Anciens Poètes de la France publiés sous la direction de GUESSARD:	
I, 1, <b>Gui de Bourgogne</b> (éd. GUESSARD et MICHELANT) 1859 . . . . .	4.
I, 2, <b>Otinel</b> (éd. GUESSARD et MICHELANT) 1859 . . . . .	4.
I, 3, <b>Floovant</b> (éd. GUESSARD et MICHELANT) 1859 . . . . .	1.
II, <b>Doon de Maience</b> (éd. PEY) 1859 . . . . .	16.
III, <b>Gaufrey</b> (éd. GUESSARD et CHABAILLE) 1859 . . . . .	17.
IV, 1, <b>Fierabras</b> (éd. KRÖBER et SERVOIS) 1860 . . . . .	4.
IV, 2, <b>Parise la Duchesse</b> (éd. GUESSARD et LARCHEY) 1860 . . . . .	18.
V, <b>Huon de Bordeaux</b> (éd. GUESSARD et GRANDMAISON) 1860 . . . . .	22.
VI, 1, <b>Aye d'Avignon</b> (éd. GUESSARD et MEYER) 1861 . . . . .	17.
VI, 2, <b>Gui de Nanteuil</b> (éd. MEYER) 1861 . . . . .	18.
VII, <b>Gaydon</b> (éd. GUESSARD et LUCE) 1862 . . . . .	23.
VIII, <b>Hugues Capet</b> (éd. LA GRANGE) 1864 . . . . .	14.
IX, <b>Macaire</b> (éd. GUESSARD) 1866 . . . . .	13.
X, <b>Aliscans</b> (éd. GUESSARD et MONTAIGLON) 1870 . . . . .	15.
Anciens textes français; voy. Sociétés.	
ANDERSSON, <b>Légende de Théophile</b> ( <i>Étude linguistique</i> ) 1889 . . . . .	87.
ANDRESEN, <b>Maistre Wace's Roman de Rou</b> , 1877; 1879 . . . . .	72.
Anglia, VIII; BRANSCHIED, <b>Quellen des Morte Arthure</b> , 1885 . . . . .	49.



TABLE ALPHABÉTIQUE I.

Annales; *voy.* Académie d'archéologie de Belgique.

Annuaire de la Faculté des lettres de Lyon, 1883—1885 . . . . . XXI.

Auzeigen, Gelehrte; *voy.* Académie de Munich.

Archæologia, published by the Society of antiquaries of London:

tome XII, Déc. 1794, LA RUE, Robert Wace . . . . . 71.

„ „ Févr. 1796, „ „ Anglo-Norman Poets . . . . . X.

tome XIII, Janv. 1797, „ „ MARY, an Anglo-Norman Poetess . . . . . 40: 170.

„ „ Mars 1798, „ „ Anglo-Norman Poets . . . . . X.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen herausgegeben von HERRIG, 1846—1889 . . . . . XXI.

Altfranzösische Lieder (éd. SCHIRMER) 1865 . . . . . XIV.

**Der gefahrvolle Kirchhof** (éd. anonyme) 1868 . . . . . 47.

**Aymeri de Noirbone** (éd. KRESSNER) 1876 . . . . . 15.

KRESSNER, Ville-Hardouin (*Charakter der Sprache*) 1877 . . . . . 66.

KRESSNER, Meraugis de Portlesguez, 1878. . . . . 45.

HUMMEL, Huon de Bordeaux, 1878 . . . . . 23.

**Madeleine des Guillaume le Clerc** (éd. REINSCH) 1880 . . . . . 89.

Archives des Missions scientifiques et littéraires:

MEYER, Rapports, 1871 . . . . . XVII.

Archivio glottologico italiano, 1873—1888 . . . . . XXI.

Archivio per lo studio delle tradizioni popolari, 1882—1887 . . . . . XXI.

ATKINSON, St Auban, 1876 . . . . . 100.

AUGUIS, Les Poètes François, 1824 . . . . . VIII.

AUGUSTIN, Henri d'Andeli (*Sprachliche Untersuchung*) 1886 . . . . . 58.

AURACHER, Pseudo-Turpin, 1876 . . . . . 74.

„ „ „ (Poitevinische Uebersetzung) 1877 . . . . . 75.

Ausgaben und Abhandlungen veröffentlicht von STENGEL, 1881—1888:

I, 1, **La Cancun de saint Alexis** (éd. STENGEL) 1881 . . . . . 95.

„ „ Kleinere altfranzösische Gedichte (éd. STENGEL) 1881 . . . . . XV.

I, 2, STENGEL, *Wörterbuch*, 1882 . . . . . XV.

II, STENGEL & BUHLMANN, Fierabbraccia 1881 . . . . . 4.

TABLE DES ÉDITEURS, etc.

III, 2, REIMANN, Thierry-Gaydon-Sage, 1881 . . .	23.
III, 3, RHODE, Hervis und Garin, 1881 . . . . .	20.
IV, 1, MEYER, Chanson des Saxons & Rolands- lied, 1882 . . . . .	3; 11.
IV, 3, GUNDLACH, Siège de Barbastre ( <i>Hdschr.</i> <i>Verhältn.</i> ) 1883 . . . . .	16.
IV, 4, BREDE, Horn ( <i>Handschriften</i> ) 1883 . . . . .	26.
VIII, <b>Bitter Horn</b> ( <i>éd.</i> BREDE & STENGEL) 1883 . . . . .	27.
XI, Die ältesten frz. Sprachdenkmäler ( <i>éd.</i> STENGEL) 1884 . . . . .	XVI.
XIII, REISSERT, Alexius und Rolands-Lied ( <i>Syn- tax</i> ) 1884 . . . . .	11; 95.
XIX, BIRKENHOFF, Brandanlegende ( <i>Metrum und Reim</i> ) 1884 . . . . .	99.
XX, FEIST, Geste des Loherains ( <i>Prosa-Hdschr</i> ) 1884 . . . . .	19.
XXI, KIRCHRATH, Durmart, Meraugis, etc., 1884 . . . . .	44; 45.
XXV, PFEIFFER & STENGEL, Partonopeus ( <i>Hand- schriften</i> ) 1885 . . . . .	38.
XXXI, RUDOLPH, Vengeance Fromondin, 1885 . . . . .	21.
XXXII, OESTEN, Aye d'Avignon ( <i>Die Verfasser</i> ) 1885 . . . . .	18.
XXXV, WIRTZ, St Éloi ( <i>Lautliche Untersuchung</i> ) 1885 . . . . .	90.
XXXVIII, RICHTER, Corn und Mantel ( <i>Dialekt</i> ) 1885 . . . . .	41.
XLIII, FOELSTER, N.-D. de Chartres ( <i>Sprachl. Reimuntersuchung</i> ) 1885 . . . . .	86.
XLIV, AUGUSTIN, Henri d'Andeli ( <i>Sprachliche Untersuchung</i> ) 1886 . . . . .	58.
LIV MEYBRINCK, Benoît de Ste More ( <i>Die Auffas- sung der Antike</i> ) 1886 . . . . .	32.
LIX, FEIST, Zur Kritik der Bertasage, 1886 . . . . .	3.
LXI, GREIF, Die Trojanersage, 1886 . . . . .	32.
LXII, KRUEGER, Geste des Loherains ( <i>Handschrift J</i> ) 1886 . . . . .	20.
LXII, Anhang 1, HEUSER, Les Loherains und Chevalerie Ogier, 1886 . . . . .	17; 20.
LXII, Anhang 2, <b>Lothringer Bruchstück</b> ( <i>éd.</i> HEU- SER) 1886 . . . . .	20.
LXVII, SPENZ, Passion und Leodegar ( <i>Syntax</i> ) 1887 . . . . .	83; 92.
LXXVII, STOEBIKO, Durmart und Garin de Mon- glane 1888 . . . . .	14; 46.
LXXVII, <i>Anhang</i> : STENGEL, Zur Durmartausgabe, 1888 . . . . .	46.

TABLE ALPHABÉTIQUE I.

LXXVIII, ABBEHUSEN, Raoul de Houdenc ( <i>Syntax</i> ) 1888 . . . . .	45.
AVRIL, Roland ( <i>Trad.</i> ) 1867. . . . .	8.
„ „ „ 4 <sup>e</sup> éd., 1880 . . . . .	10.

B

G. B., (= G. BRUNET) Les Sept Sages ( <i>Notice</i> ) 1839 . . . . .	55.
„ „ La Légende dorée ( <i>Trad.</i> ) 1854 . . . . .	88.
BANGERT, Flooventsage, 1879 . . . . .	2.
Bannatyne Club; Horn ( <i>éd.</i> MICHEL) 1845 . . . . .	26.
BARBAZAN, Fabliaux, 1756; 1766 . . . . .	IX.
„ L'Ordene de Chevalerie. 1759 57, 59, 60 et 87.	
BARET, Roland ( <i>Observations</i> ) 1854 . . . . .	7.
BARROIS, Chevalerie Ogier, 1842 . . . . .	17.
„ Éléments carlovingiens 1846 . . . . .	2.
BARROUX, Jacques de Vitry ( <i>Étude</i> ) 1885 . . . . .	103.
BARTELS, Quatre Livres des Rois ( <i>Wortstellung</i> ) 1886 . . . . .	80.
BARTH, Aiol ( <i>Epitheta ornantia</i> ) 1885 . . . . .	24.
BARTHE, Präpositionen par und pur, etc., 1887 . . . . .	81.
BARTSCH, Karlmeinet, 1861. . . . .	3.
„ Chrestomathies ( <i>cinq éditions</i> ) 1866—1884. . . . .	XIV; XV.
„ Lat. Sequenzen, 1868 . . . . .	93.
„ Romanzen und Pastourellen, 1870 . . . . .	XIV.
„ Das (deutsche) Rolandslied, 1874 . . . . .	8.
„ P. MEYER, Recueil, 1875 . . . . .	XV.
BAUQUIER, Roland ( <i>Bibliographie</i> ) 1877 . . . . .	9.
BEAUREPAIRE, Guillaume de Saint-Pair ( <i>Étude</i> ) 1856 . . . . .	73.
BÉDIER, Mort de Tristan et d'Isent, 1886 . . . . .	43.
BEHAGHEL; <i>voy.</i> Literaturblatt.	
BEKKER, Fierabras, 1829 . . . . .	4.
„ Thomas von Canterbury, 1838 . . . . .	101.
„ Flore und Blanceflor, 1844 . . . . .	34.
„ „ „ „ . . . . .	34.
„ Thomas le martir, 1844 . . . . .	101.

TABLE DES ÉDITEURS, etc.

BEKKER, <i>Aspremont</i> , 1847 . . . . .	105.
„ <i>Erec und Enide</i> , 1856 . . . . .	106.
BELLENGER, <i>Marco Polo (mis en langage moderne)</i> 1882	70; 170.
BENOISTON-DE-CHÂTEAUNEUF, <i>Poètes Français (Essai)</i> 1815 . . . . .	VIII.
BERGER, <i>La Bible fr̄se au m.-â.</i> , 1884 . . . . .	79.
BERGMANN, <i>Les Romans du Saint-Graal</i> , 1842 . . . . .	47.
BETHGE, <i>Wirnt von Gravenberg</i> , 1881 . . . . .	46.
BEYER, <i>Roland (Pronomina)</i> 1875 . . . . .	9.
Bibliographies:	
POTVIN, <i>Roman du Renard</i> , 1861 . . . . .	63.
„ <i>Chrestien de Troyes</i> , 1863 . . . . .	43; 49.
<i>Zeitschrift für romanische Philologie</i> , 1875—1885 . . . . .	XXII.
BAUQUIER, <i>Roland</i> , 1877 . . . . .	9.
SEELMANN, <i>Roland</i> , 1888 . . . . .	13.
Bibliophile Belge; <i>voy.</i> Bulletins.	
Bibliophile Belge:	
II, SCHELER, <i>Richard le Bel</i> , 1868 . . . . .	51.
X, <i>Mort du Roi Gormond (éd. SCHELER)</i> 1876 . . . . .	14.
XIII, <i>Geste de Guillaume d'Orange (éd. BORMANS)</i> 1878 . . . . .	105.
Bibliophile Jacob; <i>voy.</i> LACROIX.	
Bibliophiles Belges; <i>voy.</i> Sociétés.	
Bibliophiles de Reims; <i>voy.</i> Sociétés.	
Bibliophiles Français; <i>voy.</i> Sociétés.	
Bibliophiles Rouennais; <i>voy.</i> Sociétés.	
Biblioteca Storica Italiana:	
II, PORRO, <i>La Trivulziana</i> , 1884 . . . . .	XVII.
Bibliotheca normannica herausgegeben von SUCHIER:	
II, <i>Der Judenknahe (éd. WOLTER)</i> 1875 . . . . .	104.
III, <i>Marie de France, Lais (éd. WARNKE)</i> 1885 . . . . .	41.
Bibliotheca Teubneriana:	
MEISTER, <i>Dictys Cretensis</i> , 1872 . . . . .	31.
Bibliothek; <i>voy.</i> Altenglische B.	
„ <i>voy.</i> Altfranzösische B.	
„ <i>voy.</i> Romanische B.	

TABLE ALPHABÉTIQUE I.

Bibliothek des Litterarischen Vereins in Stuttgart:	
XIII, <b>Alixandre</b> (éd. MICHELANT) 1846 . . . . .	31.
LIV, <b>Jehan de Condet</b> (éd. TOBLER) 1860 . . . . .	103.
LXVII, <b>Renaus de Montauban</b> (éd. MICHELANT) 1862 . . . . .	18.
LXXV, <b>Barlaam</b> (éd. ZOTENBERG & MEYER) 1864 . . . . .	98.
CXVI, <b>Durmart</b> (éd. STENGEL) 1873 . . . . .	46.
CLXIX, <b>Claris et Laris</b> (éd. ALTON) 1884 . . . . .	47.
CLXXVIII, <b>Escanor</b> (éd. MICHELANT) 1886 . . . . .	46.
Bibliothèque Bleue:	
Quatre Fils Aymon . . . . .	19.
Gallien Restauré . . . . .	105.
Bibliothèque de la Faculté des lettres de Lyon:	
III, CLÉDAT, Roland ( <i>Trad.</i> ) 1887 . . . . .	12.
Bibliothèque de l'École des chartes, <i>Extraits</i> :	
Table des tomes I à XL, 1839—1879 . . . . .	XX.
1 <sup>re</sup> série, t. II, LE ROUX DE LINCY, Godefroi de Bouillon, 1841 . . . . .	27.
1 <sup>re</sup> série, t. III, PARIS, Ogier le Danois, 1842 . . . . .	17.
1 <sup>re</sup> série, t. IV, LE ROUX DE LINCY, Thomas de Cantorbery, 1843 . . . . .	101.
3 <sup>e</sup> série, t. II, PARIS, Roland ( <i>Commentaire</i> ); deux articles, 1851 . . . . .	6.
4 <sup>e</sup> série, t. IV, GAUTIER, L'Entrée en Espagne, 1858 . . . . .	4.
4 <sup>e</sup> série, t. VI, MEYER, article sur D'HÉRICHAULT, 1861 . . . . .	XII.
5 <sup>e</sup> série, t. II, MEYER, Eulalie ( <i>Métrique</i> ) 1861 . . . . .	93.
6 <sup>e</sup> série, t. II, <b>Barlaam</b> , fragm. (éd. MEYER) 1866 . . . . .	98.
6 <sup>e</sup> série, t. III, MEYER, Recherches sur l'épopée frçse, 1867 . . . . .	XII.
6 <sup>e</sup> série, t. III et IV, WAILLY, Joinville ( <i>Langue</i> ) 1867; 1868 . . . . .	68.
Tome XXXV, WAILLY, Chronique en langue vulgaire, 1874 . . . . .	68; 75.
Bibliothèque de l'École des hautes études:	
7 <sup>e</sup> fasc. <b>St Alexis</b> (éd. PARIS & PANNIER) 1872 . . . . .	94.
35 <sup>e</sup> fasc. PARIS, La Légende de Trajan, 1878 . . . . .	90.
Bibliothèque Elzevirienne:	
<b>Mélusine</b> (éd. BRUNET) 1854 . . . . .	54.
<b>Gérard de Rossillon</b> (éd. MICHEL) 1856 . . . . .	21.
<b>Floire et Blanceflor</b> (éd. DU MÉRIL) 1856 . . . . .	34.
<b>Dolopathos</b> (éd. BRUNET & MONTAIGLON) 1856 . . . . .	56.
<b>Rutebeuf</b> (éd. JUBINAL) 1874; 1875 . . . . .	58.
Bibliothèque française du moyen âge:	
I et II, <b>Motets français</b> (éd. RAYNAUD & LAVOIS) 1881; 1883 . . . . .	XIV.
IV et V, MEYER, <b>Alexandre le Grand</b> , 1886 . . . . .	31.

TABLE DES ÉDITEURS, etc.

BIDA, Aucassin et Nicolette ( <i>Trad.</i> ) 1878 . . . . .	35.
BIELING, Gregorlegende, 1874 . . . . .	96.
BIENERT, Rutebeuf, 1883 . . . . .	59.
BIRCH-HIRSCHFELD, Sage vom Gral, 1877 . . . . .	47.
„ „ Epische Stoffe, 1878 . . . . .	XII.
BIRKENHOFF, Brandanlegende ( <i>Metrum und Reim</i> ) 1884 . . . . .	99.
BISCHOFF, Der Coniunctiv bei Chrestien, 1881 . . . . .	43.
BOCCA, <b>Bauduin de Sebourg</b> 1841 . . . . .	28.
BOCKHOFF, Roland ( <i>Tempora</i> ) 1880 . . . . .	10.
BOECKEL, Hervis de Mes, 1883 . . . . .	20.
BOEHMER; <i>voy.</i> Romanische Studien;	
„ <b>Rencesval</b> , 1872 . . . . .	8.
BOERNER, Raoul de Houdenc, 1884 . . . . .	45; 47.
BONNARD, La Bible, en vers frçs, 1884 . . . . .	79.
BORDERIE, L'Historia Britonum, 1883 . . . . .	39.
BOREL, Tresor, 1655 . . . . .	VII.
„ „ ( <i>éd. FAVRE</i> ) 1882 . . . . .	VII.
BORG, <b>Athis och Prophlias</b> , 1882 . . . . .	36.
BORNET, <b>Chevalier au Cygne</b> , 1854; 1859 . . . . .	27.
„ <b>Geste de Liège</b> , 1864—1887 . . . . .	29.
BORMANS, Aiol, 1863 . . . . .	24.
„ Roncevaux, 1864 . . . . .	7.
„ <b>Geste de Liège</b> , 1864—1887 . . . . .	29.
„ Cléomadès ( <i>éd. VAN HASSELT</i> ) 1867 . . . . .	38.
„ <b>Doon de Mayence</b> , 1874 . . . . .	17.
„ <b>Geste de Guillaume d'Orange</b> , 1878 . . . . .	105.
BOS, <b>St Gilles</b> , 1881 . . . . .	90.
„ <b>St Jean Baptiste</b> , 1881 . . . . .	84.
„ <b>Évangile de Nicodème</b> , 1885 . . . . .	84.
BOUCHERIE, Poèmes de Clermont, 1876 . . . . .	83; 91.
„ <b>Galerent</b> , 1888 . . . . .	51.
BOURDILLON, Roncevaux ( <i>Trad.</i> ) 1840 . . . . .	6.
„ <b>Roncivals</b> , 1841 . . . . .	6.
„ Roncevaux, ( <i>Suppl.</i> ) 1847, 1850 et 1851 . . . . .	6.
BRANSCHID, Morte Arthure, 1885 . . . . .	49.
BRAUNHOLTZ, Parabel des Barlaam, 1884 . . . . .	98.

TABLE ALPHABÉTIQUE I.

BRAUNS, St Alexis ( <i>Quelle</i> ) 1884 . . . . .	95.
BREDE, Horn ( <i>Handschriften</i> ) 1883 . . . . .	26.
„ Ritter Horn, 1883 . . . . .	27.
BREKKE, St Brandan ( <i>Flexion</i> ) 1884 . . . . .	99.
BREUER, Girart de Rossillon ( <i>Sprachliche Untersuchung</i> ) 1884 . . . . .	22.
BREUL, Sage von Robert dem Teufel, 1886 . . . . .	55.
BRINK, voy. TEN BRINK.	
BRUN, Roland ( <i>Étude</i> ) 1876 . . . . .	9.
„ Vœu de Vivien ( <i>Trad.</i> ) 1882 . . . . .	15.
„ Gautier de Coincy, 1888 . . . . .	86.
BRUNET, C., Mélusine, 1854 . . . . .	54.
„ Dolopathos, 1856 . . . . .	56.
BRUNET, G., voy. G. B. (pag. 176).	
BRUNNER, Über Aucassin und Nicolette, 1891 . . . . .	35.
BUCHON; voy. Chroniques nationales françaises.	
BUECHNER, Das Lothringer-Epos, 1887 . . . . .	20.
BUHLE, Das C in Alexius, Roland und Brandan, 1881 . . . . .	11, 94 et 99.
BUHLMANN, Fierabraccia, 1881 . . . . .	4.
Bulletin; voy. Académie royale de Belgique.	
„ de la Faculté des lettres de Poitiers, 1883—1887 . . . . .	XXI.
„ de la Société des anciens textes français, 1875—1888 . . . . .	XVI.
„ du Bibliophile Belge:	
IV, Ste Marguerite (éd. HERKENRODE) 1847 . . . . .	97.
XIX, SCHELER, Jean de Condé ( <i>Notice</i> ) 1863 . . . . .	59; 103.
XX, POTVIN, Pamphile et Galatée, 1864 . . . . .	53.

C

Cabinet Historique:	
Girbert de Metz (éd. ROCHAMBEAU) 1867 . . . . .	21.
CANGE, voy. DU CANGE.	
CAPPERONNIER, Joinville; le Confesseur de la Reine Marguerite, 1761 . . . . .	68; 102.

TABLE DES ÉDITEURS, etc.

CARLBERG, Roland ( <i>Usage syntaxique</i> ) 1874 . . . . .	8.
CASATI, Richars li Biaus, 1868 . . . . .	51.
CASTETS, Turpini Historia, 1880 . . . . .	75.
„ Renaud de Montauban, etc., 1887 . . . . .	19.
Catalogo della Trivulziana ( <i>éd.</i> PORRO) 1884 . . . . .	XVII.
Catalogue des MSS. de la Bibl. de l'Arsenal ( <i>éd.</i> MARTIN)	
1885—1889 . . . . .	XVII.
„ „ „ „ „ Bibl. des Ducs de Bourgogne,	
1842 . . . . .	XVII.
„ „ „ „ „ Bibl. impériale (-nationale)	
1868—1881 . . . . .	XVI.
„ „ „ „ „ Bibl. Mazarine ( <i>éd.</i> MOLINIER)	
1835 . . . . .	XVI.
„ „ „ des Bibliothèques des départements,	
1849—1885 . . . . .	XVII.
„ of Romances in the dep. of mss in the Brit.	
Mus. ( <i>éd.</i> WARD) 1883 . . . . .	XVII.
Caxton Society; Publications:	
IX, Marie Egyptienne, etc. ( <i>éd.</i> COOKE) 1852 96 (et 86).	
CEDERSCHIÖLD, Le Mantel mautaillié, 1877 . . . . .	41.
CHABAILLE, Renart, Supplément. 1835 . . . . .	62.
„ Gaufrey, 1859 . . . . .	17.
Champagne; <i>voy.</i> Poètes de Champagne.	
CHAMPOLLION-FIGEAC, Ystoire de li Normant, etc., 1835	75.
id., Prolégomènes, 1835 . . . . .	76.
Passion du Christ; St Léger; 1848 & 1849 . . . . .	82; 91.
CHARRIÈRE, Bertrand du Guesclin, 1839 . . . . .	29.
Chartes; <i>voy.</i> Bibliothèque de l'École des chartes.	
CHÂTEAUNEUF; <i>voy.</i> BENOISTON.	
Chefs-d'œuvre historiques et littéraires du moyen-âge	
(Collection de la maison DIDOT):	
Geoffroi de Ville-Hardouin ( <i>éd.</i> WAILLY) 1874 . . . . .	66.
Jean de Joinville ( <i>éd.</i> WAILLY) 1874 . . . . .	69.
Guillaume de Tyr ( <i>éd.</i> PARIS) 1879; 1830 . . . . .	67.
CHEVALLET, Ste Eulalie, 1853; 1858 . . . . .	93.
Chrestomathies . . . . .	XIV—XVI.
Chronicles and Memorials of Great Britain and Ireland	
during the middle ages:	
Edward the Confessor ( <i>éd.</i> LUARD) 1858 . . . . .	100.



TABLE ALPHABÉTIQUE I.

<b>Pierre de Langtoft</b> ( <i>éd.</i> WRIGHT) 1866; 1868 . . .	74.
<b>Geffrei Gaimar</b> ( <i>éd.</i> HARDY & MARTIN) 1888; 1889	71.
Chroniques Belges inédites; Collection publiée par ordre du Gouvernement :	
VII, <b>Philippe Mouskes</b> ( <i>éd.</i> REIFFENBERG) 1836; 1838	76.
XI, <b>Chevalier au Cygne; Godefroid de Bouillon</b> ( <i>éd.</i> REIFFENBERG & BORNET) 1846—1859 . . .	27.
„ <b>Gilles de Chin</b> ( <i>éd.</i> REIFFENBERG) 1847 . . .	28.
IV, <b>Geste de Liège</b> ( <i>éd.</i> BORNET & BORMANS) 1864—1887 . . . . .	29.
Chroniques nationales françaises écrites en langue vul- gaire:	
VII & VIII, <b>Guillaume Guiart</b> ( <i>éd.</i> BUCHON) 1828.	76.
IX, <b>Godefroy de Paris</b> ( <i>éd.</i> BUCHON) 1827 . . .	77.
CLARUS, LUDWIG; <i>voy.</i> VOLK.	
CLÉDAT, Morceaux choisis, 1886 . . . . .	XVI.
<b>Roland</b> ( <i>deux éditions</i> ) 1886; 1887 . . . . .	12.
<b>Roland</b> ( <i>Trad.</i> ) 1887 . . . . .	12.
CLERC, Gérard de Roussillon, 1869 . . . . .	21.
Clubs; <i>voy.</i> Abbotsford; Bannatyne; Roxburghe.	
Collections; <i>voy.</i> Anciens Monumens; Anciens Poètes; + Chefs-d'œuvre historiques; Chronicles and Memorials; Chroniques Belges; Chroniques nationales françaises; Documents inédits; Poètes de Champagne; Romans des Douze Pairs; SILVESTRE.	
COMPARETTI, Virgilio nel medio evo, 1872 . . . . .	33.
CONSTANS, Légende d'Œdipe, 1881. . . . .	31.
„ Chrestomathie, 1884 . . . . .	XVI.
COOKE, <b>Miracle de Sardenaï; Marie Egyptienne</b> , 1852	86; 96.
CORRAED, Jean de Joinville; Jean Pierre Sarra- sin, 1867 . . . . .	67; 68.
Correspondant, Le:	
<b>PARIS, Garin le Loherain</b> , 1863. . . . .	21.

TABLE DES ÉDITEURS, etc.

COURAYE DU PARC, <b>Mort Aymeri de Narbonne, 1884</b>	16.
CRAPELET, <b>Châtelain de Coucy, 1829; 1835</b>	51; 52.
<b>Partonopeus de Blois, 1834</b>	36.
Guerre des brochures CRAPELET-PROMPSAULT, 1834; 1835	37.

D

G. D., (= G. DUPLESSIS) <b>Fables en vers, 1834</b>	61.
DAHLSTROEM, <b>Histoire de Joseph, 18 . . .</b>	81.
DARCEL, Roland ( <i>Compte-rendu</i> ) 1851	6.
DARMESTETER, De Floovante, 1877	1.
Débats; <i>voy.</i> Journal des Débats.	
DELÉCLUZE, Roland ou la chevalerie, 1845	6.
DELEPIERRE, Renard ( <i>Trad.</i> ) 1837	62.
DELIGNE, Raoul de Cambrai ( <i>Analyse</i> ) 1850	23.
DELISLE, Inventaire, 1876; 1878	XVI.
„ Cabinet des manuscrits, 1868—1881	XVI.
„ (Marco Polo; <i>éd.</i> NORDENSKIÖLD, 1882)	70.
DELIUS, <b>St. Nicholas, 1850</b>	96.
DELVAU, <b>Aucassin et Nicolette, 1866</b>	35.
DEMAISON, <b>Aymeri de Narbonne, 1887</b>	15.
Denkschriften; <i>voy.</i> Académie de Vienne.	
DERNEDDE, Ep. Stoffe aus dem Altertum, 1887	30.
DESLONGCHAMPS; <i>voy.</i> LOISELEUR.	
Deutsche Litteraturzeitung, 1880—1889	XXII.
DEVILLARD, Chrestomathie, 1887	XVI.
DIDOT, <i>voy.</i> Chefs-d'œuvre historiques.	
„ Classification des romans de chevalerie, 1870	XII.
„ Etude sur Joinville, 1871	69.
DIEHL, Karlssage, 1867	2.
DIEZ, Die romantische Poesie, 1825	XVIII.
„ <b>Altromanische Sprachdenkmale, 1846</b>	93.
„ <b>Zwei altromanische Gedichte, 1852</b>	82; 91.

TABLE ALPHABÉTIQUE I.

DINAUX, Trouvères, Jongleurs, etc., 1837—1863	XI, 77 et 92.
DINGELDEY, Joufrois ( <i>Dialekt</i> ), 1888	54.
Documents inédits sur l'histoire de France:	
Rapports au Ministre, 1839	XVII.
VIII, Mélanges ( <i>éd.</i> CHAMPOLLION-FIGEAC) 1848; 1849	82; 91.
XXV, Chron. des Ducs de Norm. ( <i>éd.</i> MICHEL)	
1836—1844	73, 86 et 101.
XXV bis, Quatre Livres des Rois ( <i>éd.</i> LE ROUX	
DE LINCY) 1841	80.
XXXIX, Bertrand du Guesclin ( <i>éd.</i> CHARBIÈRE)	
1839	29.
DOENGES, Baligantepisode, 1880	10.
Douze Pairs de France; <i>voy.</i> Romans.	
DU CANGE, Joinville; Guillaume Guiart, 1668	68, 77; 76.
DU FRESNE; <i>voy.</i> DU CANGE.	
DU MÉRIL, Mort de Garin le Loherain, 1846	20.
"    "    Dialoges Gregoire, St Léger et Ste Eu-	
lalie, 1852.	89, 91 et 93.
"    "    Légende de Robert-le-Diable, 1854	54.
"    "    Floire et Blanceflor, 1856	34.
DUNKER, Zu Jehan le Marchant ( <i>Sprache</i> ) 1886	86.
DU PARC; <i>voy.</i> COURAYE.	
DUPLESSIS, G., Mir. de N.-D. de Chartres, 1855	86.
" <i>voy.</i> G. D. ( <i>pag. précéd.</i> )	
DU VERDIER, Les Bibliothèques Françaises 1772; 1773	VIII.

E

ECKLEBEN, Fegefeuer des heil. Patricius, 1885	100.
École des chartes; <i>voy.</i> Bibliothèque.	
École des hautes études; <i>voy.</i> Bibliothèque.	
EHRET, Sept Sages und Dolopathos ( <i>Verfasser</i> )	
1886	56.
ELLINGER, Chrestien de Troies ( <i>Syntax der Pron.</i> )	
1886	44.

TABLE DES ÉDITEURS, etc.

Elnonensia, 1837; 1845 . . . . .	92; 93.
ERDMANN, Vie saint Edmund, 1889 . . . . .	100.
ERLING, Lais de Lanval, 1883 . . . . .	41.
ÉTIENNE, Vie saint Thomas ( <i>Étude</i> ) 1883 . . . . .	102.

F

Fableaux, 1756—1886 . . . . .	IX, X; 57—60.
FANT, Légende de saint Grégoire, 1886 . . . . .	96.
FASSBENDER, Roland ( <i>Handschriften</i> ) 1927 . . . . .	13.
FAUCHET, Recueil, etc., 1581 . . . . .	VII.
FAVRE, Mélusine, 1876 . . . . .	54; 170.
„ BOREL, Trésor, 1882 . . . . .	VII.
FEILITZEN, Vie de sainte Juliane, 1883 . . . . .	97.
„ Vie sainte Julienne, 1885 . . . . .	97.
„ Les Enfances Vivien, 1886 . . . . .	15.
„ Aucassin och Nicolett ( <i>Trad.</i> ) 1887 . . . . .	36.
FEIST, Geste des Loherains ( <i>Prosabearbeitung</i> ) 1884 . . . . .	19.
„ Zur Kritik der Bertasage, 1886 . . . . .	3.
FÉRIEL, Joinville ( <i>Notes et documents</i> ) 1856 . . . . .	68.
FERRATO, Rinaldo da Montalbano, 1868 . . . . .	105.
Festschrift der Realschule zu Trier; voy. KEUFFER.	
FEUGÈRE, PASQUIER, Recherches de la France, 1849 . . . . .	VII.
FIEBIGER, Chevalerie Ogier ( <i>Sprache</i> ) 1881 . . . . .	17.
Finsk Tidskrift: SOEDERHJELM, HASBERG, Rolandsa- gan, 1896 . . . . .	12.
FISCHER, Roman de Troie, 1883 . . . . .	32.
FLASCHEL, Roland ( <i>Die gelehrten Wörter</i> ) 1881 . . . . .	11.
FLECHTNER, Alexander-Fragment ( <i>Sprache</i> ) 1882 . . . . .	31.
FLECK, Chanson des Loherains ( <i>Vocalismus</i> ) 1877 . . . . .	19.
FOELSTER, Mir. de N.-D. de Chartres ( <i>Sprache</i> ) 1885 . . . . .	86.

TABLE ALPHABÉTIQUE I.

FOERSTER; <i>voy.</i> Altfranzösische Bibliothek.	
„ <i>voy.</i> Romanische Bibliothek.	
„ Fragment d'Alexandre ( <i>Photolithographie</i> ) . . . . .	30.
„ Épître de la Saint-Étienne ( <i>Photolithographie</i> ) . . . . .	88.
„ Richars li Biaus, 1874 . . . . .	51.
„ Vallet qui d'aise à malaise se met, 1874	58.
„ Aiol; Élie de Saint Gille, 1876—1882 . . . . .	24.
„ Dialogue Gregoire lo Pape, 1876 . . . . .	90.
„ Chevaliers as deus espees, 1877 . . . . .	46.
„ Lyoner Yzopet, 1882 . . . . .	61.
„ Das altfranzösische Rolandslied, 1883 . . . . .	11.
„ Cliges ( <i>deux éditions</i> ) 1884; 1888 . . . . .	38.
„ Das altfranzösische Rolandslied, 1886 . . . . .	12.
„ Rolandmaterialien, 1886 . . . . .	12.
„ Adgar's Marienlegenden [ <i>éd. NEUHAUS</i> ] 1886 . . . . .	87.
„ Yvain, 1887 . . . . .	45.
FORTOUL, Litt. antique au m.-â. ( <i>Discours</i> ) 1841. . . . .	30.
FOSZ, Zur Carlssage, 1869 . . . . .	2.
FRANCET, Quate fails Aymein, 1885 . . . . .	19.
FRANKE, Roland ( <i>Bemerkungen</i> ) 1879 . . . . .	10.
Frankfurt; <i>voy.</i> Neuphilologische Beiträge.	
Fränzösische Studien herausgegeben von KOERTING und KOSCHWITZ:	
I, 2: GROSSE, Der Stil Crestien's von Troies, 1881	43.
I, 3: MARX. Joinville ( <i>Wortstellung</i> ) 1881 . . . . .	69.
III, 1: SCHOPPE, Amis et Amiles ( <i>Metrum u. Assonananz</i> ) 1882 . . . . .	25.
III, 3: SCHLICKUM, Aucassin et Nicolete ( <i>Wortstellung</i> ) 1882 . . . . .	35.
III, 5: MUELLER, Girart von Rossillon ( <i>Assonanzen</i> ) 1882 . . . . .	22.
III, 7: VOELCKER, Eulalia, Passion, etc. ( <i>Wortstellung</i> ) 1882 . . . . .	14, 83, 92, 94, et 95.
FREUND, Eulalia, Passion, etc. ( <i>Verbalflexion</i> ) 1878 9, etc.	
FROCHEUR, La Belle Hélène ( <i>Analyse</i> ) 1846. . . . .	106.
FURNIVALL, Queste del Saint Graal, 1864 . . . . .	49.

TABLE DES ÉDITEURS, etc.

G

GACHET, Godefroid de Bouillon, etc. ( <i>Glossaire</i> ) 1859	28.
GAERTNER, Hartmann von Aue und Crestien von Troies, 1875 . . . . .	44.
GAUDY, Roman von Rollo ( <i>metrisch bearbeitet</i> ) 1835 .	72.
GAUTIER, <b>Aspremont</b> , 1855 . . . . .	3.
„ Entrée en Espagne ( <i>Notice</i> ) 1858 . . . . .	4.
„ Épopées françaises ( <i>deux éditions</i> ) 1865—1882 .	XII.
„ <b>Roland</b> ( <i>huit éditions</i> ) 1872—1881 . . . . .	8—11.
„ La Chevalerie, 1884 . . . . .	XVIII.
GEFFROY, Mss. frçs. conservés en Suède, etc., 1855 . .	XVIII.
GEIJER, Aucassin och Nicolett ( <i>Inledning</i> ) 1887. .	36.
„ <b>Épître de la Saint-Étienne</b> ( <i>Fragment</i> ) 1887—1888 . . . . .	88.
Gelehrte Anzeigen; <i>voy.</i> Académie de Munich.	
GELBRICH, Die Thaten Cäsars, 1883 . . . . .	33.
GÉNIN, <b>Roland</b> , 1850 . . . . .	6.
„ Lettre à M. PAULIN PARIS, 1851 . . . . .	6.
„ Lettre à un ami, 1851 . . . . .	6.
„ Roncevaux ( <i>Trad.</i> ) 1852 . . . . .	7.
GERVAIS, Joinville, 1822 . . . . .	68.
GESSNER, Das Alexiuslied, 1856. . . . .	94.
GEYER; <i>voy.</i> GEIJER.	
GILLIÉRON, Romania ( <i>Table analytique</i> ) 1885 . . . . .	XX.
Giornale di filologia romanza, 1878—1884 . . . . .	XXI.
GIRARDIN; <i>voy.</i> SAINT-MARC.	
GIRAUD, Voyage du Pays saint Patrix, 1839 . . . . .	99.
GOERKE, Raoul de Cambrai ( <i>Sprache</i> ) 1887. . . . .	23.
GOERLICH, Die beiden Bücher der Makkabäer, 1888	81.
GOLTHER, Das (deutsche) Rolandslied, 1887 . . . . .	13.
GOOSSENS, Chevalier au Lyon ( <i>Sage, Quelle, etc.</i> ) 1883	44.
GORRA, <i>NIROP</i> , Epopea francese ( <i>Trad.</i> ) 1886. . . . .	XII.
„ La leggenda trojana, 1887 . . . . .	32.

TABLE ALPHABÉTIQUE I.

GRAESSE, Sagenkreise des Mittelalters, 1842 . . . . .	XI.
GRAEVELL, Roland ( <i>Charakteristik der Personen</i> ) 1890	10.
GRAF, <b>Auberon</b> , 1878 . . . . .	22.
„ Roma nella memoria del medio evo, 1882; 1883	33.
GRANDMAISON, <b>Huon de Bordeaux</b> , 1860 . . . . .	22
GRAVE, Roman d'Énéas ( <i>Introduction</i> ) 1888 . . . . .	33.
GREIF, Die Trojanersage, 1886 . . . . .	32.
GROEBER; <i>voy.</i> Zeitschrift für romanische Philologie.	
„ Fierabras ( <i>Handschriften</i> ) 1869 . . . . .	4.
GROSSE, Der Stil Crestien's von Troies, 1881 . . . . .	43.
GUESSARD; <i>voy.</i> Anciens Poètes de la France.	
„ Lettre sur Roland ( <i>éd. GÉNIN</i> ) 1851 . . . . .	6.
„ <b>Aspremont</b> , 1855 . . . . .	3.
GUEST, <i>Lady</i> , The Mabinogion, 1849 . . . . .	43.
GULLBERG, Marie de France ( <i>Mém. gramm.</i> ) 1874 . . . . .	41.
„ <b>Deux Lais du XIII<sup>e</sup> siècle</b> , 1876 . . . . .	41.
GUNDLACH, Siège de Barbastre ( <i>Handschriften</i> ) 1883 . . . . .	16.
Gymnasien; <i>voy.</i> Zeitschrift.	

H

HAASE, Joinville ( <i>Konjunktiv</i> ) 1882. . . . .	69.
„ Villehardouin und Joinville ( <i>Syntakt. Untersuchungen</i> ) 1884 . . . . .	66; 70.
HAGBERG, Rolandsagan, 1884 . . . . .	12.
HAMMER, Die Brandanlegende ( <i>Sprache</i> ) 1885. . . . .	99.
X HARDY, <b>Lestorie des Engles</b> , 1888; 1889 . . . . .	71.
HARFF, Anseïs de Mes, 1885 . . . . .	21.
HASSELT, VAN, <b>Cléomadès</b> , 1865; 1866 . . . . .	38.
Heidelberg; <i>voy.</i> Jahrbücher.	
HEIDSIEK, Crestien de Troies ( <i>Die ritterl. Gesellschaft</i> ) 1883 . . . . .	43.
HEILIGBRODT, Roland ( <i>Concordanztabelle</i> ) 1886 . . . . .	12.

TABLE DES ÉDITEURS, etc.

HELLOT, <b>Les Chroniques de Normandie, 1981</b> . . . . .	75.
HENTSCHKE, Girart de Rosillon ( <i>Verbalflexion</i> ) 1883	22.
HERBING, Guy von Warwick ( <i>Handschrift</i> ) 1848 . . . . .	53.
HÉRICAULT, Origine de l'Épopée française. 1860 . . . . .	XII.
HERKENRODE, <b>Sainte Marguerite (Une Amulette) 1851</b>	97.
HÉRON, <b>Henri d'Andeli, 1881</b> . . . . .	58.
„ <b>Hue Archevesque, 1885</b> . . . . .	58.
HERRIG; <i>voy.</i> Archiv.	
HERTZ, Das Rolandslied ( <i>übersetzt</i> ) 1861 . . . . .	7.
„ Aucassin und Nicolette ( <i>altfrz. Roman über-</i> <i>setzt</i> ) 1865 . . . . .	35.
HERZ, <b>De saint Alexis, 1879</b> . . . . .	95.
HERZOG, Flore und Blanscheflur (2 Sagenkreise) 1884	35.
HEUSER, Die Lothringer Geste, 1884 . . . . .	19.
„ Die Chanson des Loherains (= Quelle der Chev. Ogier) 1886 . . . . .	17.
HEYSE, Romanische Inedita, 1856 . . . . .	XIII.
HIPPEAU, <b>Thomas le martyr, 1859</b> . . . . .	101.
„ <b>Le Bel Inconnu, 1860</b> . . . . .	46.
„ <b>La Vengeance de Raguidel, 1862</b> . . . . .	47.
„ <b>Amadas et Ydoine, 1863</b> . . . . .	51.
„ <b>Conquête de Jérusalem, 1868</b> . . . . .	28.
„ <b>Chev. au Cygne; Godefroid de Bouillon,</b> <b>1874; 1877</b> . . . . .	28.
Histoire littéraire de la France, par des religieux bénédictins de la Congrégation de Saint-Maur, continuée par des mem- bres de l'Institut, 1733—1888 . . . . .	VIII.
„ <i>Extraits des tomes:</i>	
XXV, P. PARIS, Confesseur de la reine Mar- guerite, 1869 . . . . .	102.
XXVII, „ „ Édouard le Confesseur, 1877	100.
„ „ „ Fouke Fitz-Warin, 1877 . . . . .	55.
XXVIII, G. PARIS, Jakemon Sakesep, 1881 . . . . .	52.
XXIX, „ „ Chrétien Legouais, 1885 . . . . .	33.
HOFFMANN VON FALLERSLEBEN, Elnonensia, 1837; 1845 92; 93.	
HOFMANN, <b>Amis et Amiles; Jourdain de Blai vies (deux</b> <i>éditions) 1852; 1882</i> . . . . .	25.
„ <b>Guillaume d'Orengé, 1852</b> . . . . .	16.



TABLE ALPHABÉTIQUE I.

HOFMANN, Passion; Leodegar, 1854 . . . . .	82; 91.
„ Girartz de Rossilho, 1855 . . . . .	21.
„ Garijn, 1861 . . . . .	20.
„ Altfranzösische Pastourelle, 1865 . . . . .	XIV.
„ Passion; Leodegar, 1867 . . . . .	82; 91.
„ Altfranzösische lyrische Gedichte, 1868 . . . . .	XIV.
„ Der heil. Alexius, 1868 . . . . .	94.
„ Ueber Jourdain de Blaivies, 1871 . . . . .	25.
„ Der Münchener Brut, 1877 . . . . .	40.
„ Joufrois, 1880 . . . . .	54.
HOLLAND, Über Crestiens de Troies ( <i>Cligès; Érec</i> ) 1847 . . . . .	38; 46.
„ Crestien von Troies ( <i>Literaturgeschichte</i> ) 1854 . . . . .	43.
„ Chevalier au Lyon ( <i>deux éditions</i> ) 1862; 1880 . . . . .	44.
„ Legende der heiligen Margarete, 1863 . . . . .	97.
HORMEL, Chronique ascendante ( <i>Verfasser</i> ) 1880 . . . . .	72.
HORNING, Langue et Littérature frçses ( <i>Grammaire</i> ) 1887 . . . . .	XV.
HOUDOY, Renart-le-Nouvel, 1874 . . . . .	64.
HUB, Heruis de Mes ( <i>HSS.-Classification</i> ) 1879 . . . . .	20.
HUBER, Roman du Mont-Saint-Michel ( <i>Sprache</i> ) 1886 . . . . .	73.
HUCHER, Le Saint-Graal, 1875—1878 . . . . .	48.
HUELLEN, Amis et Amiles ( <i>Der poet. Sprachgebrauch</i> ) 1884 . . . . .	25.
HUMMEL, Huon de Bordeaux, 1878 . . . . .	23.

I

IDELEB, Altfranz. National-Literatur, 1942 . . . . .	XIII.
Instruction publique; <i>voy.</i> Journal.	
Investigateur: JUBINAL, Rutebeuf ( <i>Discours</i> ) 1864 . . . . .	58.
ISOLA, Le storie Nerbonesi, 1877; 1880 . . . . .	15.

TABLE DES ÉDITEURS, etc.

J

JACOB, Bibliophile; <i>voy.</i> LACROIX.	
JAECKEL, Die Dares-frage, 1875 . . . . .	31.
Jahrbuch für romanische und englische Sprache und Li- teratur, 1859—1876 . . . . .	XXI.
„ <i>Extraits:</i>	
IX, MEYER, Tristan de Nanteuil ( <i>Notice</i> ) 1868 . . . . .	18.
Neue Folge I, Du Vallet, etc. ( <i>éd.</i> FOERSTER) 1873 . . . . .	58.
„ „ II, BARTSCH, Recueil de P. MEYER ( <i>Kritische Anzeige</i> ) 1874 . . . . .	XV.
„ „ III, SCHOLLE, Roland ( <i>Assonanzen</i> ) 1875 . . . . .	9.
„ „ III, MATTHES, Renaus, ( <i>Hand- schrift</i> ) 1875 . . . . .	18.
Jahrbücher, Heidelberger:	
MONE, Die Sage vom Tristan, 1822 . . . . .	42.
Jena; <i>voy.</i> Literaturzeitung.	
JENEICH, Der Münchener Brut ( <i>Mundart</i> ) 1881 . . . . .	40.
JOLY, <b>Le Roman de Troie</b> , 1870; 1871 . . . . .	32.
„ <b>St<sup>e</sup> Marguerite</b> , 1879 . . . . .	97.
JONCKBLOET, <b>Roman van Lancelot</b> , 1846; 1849 . . . . .	49.
„ <b>Guillaume d'Orange</b> , 1854 . . . . .	15.
„ <b>Renart (Étude)</b> 1863 . . . . .	63.
JÔNIN, Roland ( <i>Trad.</i> ) 1861 . . . . .	7.
JOÛON DES LONGRAIS, <b>Le Roman d'Aquin</b> , 1880 . . . . .	14.
Journal des Débats:	
SCHLEGEL, Origine des Romans de Chevalerie, 1842 . . . . .	XI.
Journal des Savants, <i>Extraits:</i>	
Table des articles, 1816—1858 . . . . .	XX.
RAYNOUARD, <i>article sur C.-J. RICHELET, janv. 1833</i> . . . . .	60.
RAYNOUARD, <i>article sur DE LA RUE, Essais, sept.</i> 1834 . . . . .	X.
PARIS, <i>article sur Raoul de Cambrai; Aioul,</i> <i>etc., 1886—1887</i> . . . . .	23; 24.
PARIS, <i>articles sur TROJEL, Cours d'amour, nov.</i> — <i>déc. 1888.</i> . . . . .	XVIII.

TABLE ALPHABÉTIQUE I.

Journal général de l'instruction publique:  
 HÉRICHAULT, Origine de l'Épopée française, 1860 . XII.

JUBINAL, Jongleurs et Trouvères, 1835 . . . . . X.  
 „ **S. Brandaines**, 1836 . . . . . 98.  
 „ Nouveau recueil, 1839; 1842 . . . . . X; 83.  
 „ **Rutebeuf** (deux éditions) 1839 et 1874; 1875 . 58.  
 „ Tapisseries à personnages, 1840 . . . . . XIX.  
 „ Discours sur Rutebeuf, juillet 1864 . . . 58.

JULLEVILLE; voy. PETIT.

JUVIGNY; voy. RIGOLEY.

K

KARWOWSKI, Die altfrz. Geschichtsschreibung, 1886 . 66; 70.

KELLER, A., Venez. Roland V<sup>4</sup>, 1884 . . . . . 12.

KELLER, V, Le Siège de Barbastre, 1875 . . . . . 15.

KELLER, W., Wace (*Stylistische Untersuchung*) 1886 . 72.

KELLER, VON, **Li Romans des Sept Sages**, 1836 . . . 55.  
 „ **Li Romans dou Chevalier au leon**, 1841 . . . 44.  
 „ **Zwei fabliaux**, 1842 . . . . . 104.  
 „ Romvart, 1844 . . . . . XIII.

KERVYN DE LETTENHOVE, **Geste des Bourguignons**  
 1870—1876 . . . . . 29.

KEUFFER, Altfrz. Gedicht (**Légende de Ste Madeleine**)  
 1879 . . . . . 89.

KIRCHRATH, Durmart und die Werke Chrestiens, 1884, 44; 45.

KLEIN, Amis et Amiles (*Sage, Metr. und Gram.*) 1875 . 25.

KLEMMING, Flores och Blanzeflor, 1844 . . . . . 34.

KLOPPE, Wace (*Dialecte*) 1853; 1854 . . . . . 72.

KLUEBER, Das Ritterwesen (*Uebersetzung*) 1786—1791 XVIII.

KNOBB, Roman de Renart, 1866 . . . . . 63.

KOCH, J, Ueber Jourdain de Blaivies, 1875 . . . . 25.  
 „ Chardry's **Josaphaz; Set Dormanz**, 1879 . 89; 98.

TABLE DES ÉDITEURS, etc.

KOCH, M., Das Quellenverhältniss von WIELANDS Obe- ron, 1880 . . . . .	22.
KOEHLER, G., Les quatre Livres des Rois ( <i>Syntax</i> ) 1888 . . . . .	81.
KOEHLER, R., Lais de Marie de France ( <i>Anmerkun- gen</i> ) 1885 . . . . .	41.
KOELBING, Partonopeus-sage, 1873 . . . . .	37.
„ Gesch. der romant. Poesie, 1876 . . . . .	37.
„ Roland ( <i>Venet. Hdschr. IV</i> ) 1877 . . . . .	9.
„ Élie de Saint Gille ( <i>Réd. norvég.</i> ) 1879 . . . . .	24.
„ Amis and Amiloun, 1884 . . . . .	26.
KOERTING; <i>voy.</i> Neuphilologische Studien. „ <i>voy.</i> Französische Studien. „ Roman de Rou ( <i>Quellen</i> ) 1867 . . . . .	72.
KOLLS, Zur Lanvalsage, 1886 . . . . .	41.
KOSCHWITZ; <i>voy.</i> Französische Studien. „ Voyage de Charlemagne ( <i>Ueberliefe- rung und Sprache</i> ) 1876 . . . . .	5.
„ Les plus anc. mon. de l. l. frçse ( <i>quatre éditions</i> ) 1879—1886 . . . . . XV (et 95).	
„ Karls des Grossen Reise ( <i>Sechs Bearbei- tungen</i> ) 1879 . . . . .	5.
„ „ „ „ „ ( <i>deux éditions</i> ) 1880; 1883 . . . . .	5.
„ Altfranzösisches Uebungsbuch, 1886 . . . . .	12.
„ Commentar zu den ält. frz. Sprachdenkm., 1886 . . . . .	88; 94.
KOWALSKI, Der Conjunctiv bei Wace, 1882 . . . . .	72.
KRAUTWALD, Layamon's Brut und Wace's Brut 1887 . . . . .	40.
KRESSNER, Aymeri de Noirbone, 1876 . . . . .	15.
„ Ville-Hardouin ( <i>Charakter der Sprache</i> ) 1877 . . . . .	66.
„ Zu Meraugis de Portlesguez, 1878 . . . . .	45.
„ Rustebuef's Gedichte, 1885 . . . . .	59.
KRICK, Les romans de Chrestien de Troyes, 1865 . . . . .	43.
KREBER, Fierabras, 1860 . . . . .	4.
KROLLICK, Über den Conjunctiv bei Villehardouin, 1877 . . . . .	66.
KRUEGER, Geste des Loherains ( <i>Handschriften</i> ) 1886 . . . . .	20.
KRULL, Gui de Cambrai ( <i>Sprachl. Untersuchung</i> ) 1887 . . . . .	98.

TABLE ALPHABÉTIQUE I.

KUCHENBAECKER, Sprache des altfrz. Gregor B., 1886	96.
KUNZE, Girart de Viane und das Rolandslied, 1885 . . . . .	12; 15.
KUPFERSCHMIDT, Die Havelokssage, 1880. . . . .	53; 71.

L

W. É. L., (= W. É. LIDFORSS) VII anciens textes français, 1866 . . . . .	XIV.
LABOUDERIE, <i>Disciplina clericalis</i> , 1824 . . . . .	57.
LACROIX, P., (= <i>Bibliophile Jacob</i> ) Mœurs, etc., 1871 . . . . .	XIX.
„ Les arts au moyen âge, 1871 . . . . .	XIX.
„ Vie militaire et religieuse au m.-â., 1873 . . . . .	XIX.
„ Sciences et Lettres au m.-â., 1877 . . . . .	XIX.
LA CROIX DU MAINE, Les Bibliothèques Françaises, 1772; 1773 . . . . .	VIII.
LA CURNE; voy. SAINTE-PALAYE.	
LAFON, dit MARY-LAFON; voy. MARY.	
LA GRANGE, M <sup>is</sup> DE, Hugues Capet, 1864 . . . . .	14.
LANGÉ, Roman de Renart, 1887 . . . . .	63.
LANGLOIS, Otinel, Aspremont, 1883 . . . . .	3; 4.
„ Couronnement de Louis, 1888 . . . . .	105.
LANGSTROFF, Quatre Livres des Rois ( <i>Verbalflexion</i> ) 1884 . . . . .	80.
LARCHEY, Parise la Duchesse, 1860 . . . . .	18.
LA RUE, L'ABBÉ DE, Robert Wace, 1794 . . . . .	71.
„ „ Anglo-Norman Poets, 1796 . . . . .	X.
„ „ MARY, an Anglo-Norman Poetess, 1797 . . . . .	40; 170.
„ „ Anglo-Norman Poets, 1798 . . . . .	X.
„ „ La tapisserie de Bayeux, 1824 . . . . .	XIX.
„ „ Essais sur les Bardes, etc., 1834 . . . . .	X.
„ „ Jongleurs et Trouvères, 1835 . . . . .	X.
LAURENTIE, Recueil de Fabliaux, 1829 . . . . .	IX.
LAURENTIUS, Zur Kritik der Chanson de Roland, 1876 . . . . .	9.

TABLE DES ÉDITEURS, etc.

LAUSBERG, Amis et Amiles ( <i>Sematologie</i> ) 1884 . . .	26.
LAVOIS, <i>Fils</i> , Ét. sur la musique au siècle de S. Louis, 1883 . . . . .	XIV.
LE COULTRE, Crestien de Troyes ( <i>L'ordre des mots</i> ) 1875 . . . . .	43.
LE COURT DE LA VILLETHASSETZ, <i>Alexandriade</i> , 1861	31.
Lectures académiques:	
PARIS, P., Ogier le Danois, 1842 . . . . .	17.
,, Voyage de Marco Polo, 1850 . . . . .	70.
,, Roman de Renart, 1860 . . . . .	62.
,, Geofroy de Monmouth, 1865 . . . . .	39.
WAILLY, Chronique en langue vulgaire, 1874 . . . . .	67; 75.
PARIS, G., Pèlerinage de Charlemagne, 1877	5.
LE GLAY, Raoul de Cambrai, 1840 . . . . .	23.
LE GRAND D'AUSSY, Fabliaux ou Contes, 1779—1829	IX.
LEHUGEUR, Roland ( <i>Trad.</i> ) 1880 . . . . .	11.
LELONG, Table de la Bibl. de l'Éc. des chartes (1870—1879) 1888 . . . . .	XX.
Le moyen âge; <i>voy.</i> Moyen âge.	
LENANDER, Gui de Bourgogne ( <i>Le verbe</i> ) 1874 . . . . .	5.
LE ROUX DE LINCY, Brut ( <i>Description des mss.</i> ) 1835 . . . . .	40.
,, <b>Roman de Brut</b> , 1836; 1838 . . . . .	40.
,, Ansis de Carthage, 1837 . . . . .	13.
,, <b>Sept Sages de Rome</b> , 1838 . . . . .	56.
,, Chants historiques français, 1841 . . . . .	XIII.
,, Godefroi de Bouillon ( <i>Analyse</i> ) 1841 . . . . .	27.
,, <b>Quatre Livres des Rois</b> , 1841 . . . . .	80.
,, Thomas de Cantorbery, 1843 . . . . .	101.
LESPINASSE, Table de la Bibl. de l'Éc. des chartes (1859—1869) 1871 . . . . .	XX.
,, Vie et vertus de saint Louis, 1877 . . . . .	102.
LETTENHOVE; <i>voy.</i> KERVYN.	
LIDFORSS, Choix d'anciens textes français, 1877 . . . . .	XIV.
,, <i>voy.</i> W.É.L. ( <i>pag. précéd.</i> ).	
LIEBRECHT, Glossaire roman, 1859 . . . . .	28.
LIEFFMAN, Herr Ivan Lejon-Riddaren, 1849 . . . . .	44.
LINCY; <i>voy.</i> LE ROUX.	

TABLE ALPHABÉTIQUE I.

LINK, Philippe Mousket ( <i>Sprache</i> ) 1882 . . . . .	76.
Literaturblatt für germanische und romanische Philologie herausgegeben von BEHAGHEL und NEUMANN, 1880–1889	XXII.
Literaturzeitung, Jenaer, 1874–1879 . . . . .	XXII.
Litterarischer Verein; <i>voy.</i> Bibliothek.	
Litteraturzeitung; <i>voy.</i> Deutsche.	
LOESCHHORN, Zum norm. Rolandsliede, 1873 . . . . .	8.
LØSETH, Tristranromanen ( <i>Mss.</i> ) 1888 . . . . .	43.
LOISELEUR DESLONGCHAMPS, Les Fables indiennes, 1838 . . . . .	56.
LONGNON, Raoul de Cambrai, 1882 . . . . .	23.
LORENZ, F. W., Wace's Roman de Rou ( <i>Stil</i> ) 1885 . . . . .	72.
LORENZ, P., Garnier von Pont-Sainte-Maxence ( <i>Sprache</i> ) 1881 . . . . .	102.
X LUARD, Lives of Edward the Confessor, 1858 . . . . .	100.
LUCAS, Gottfried von Villehardouin, 1860 . . . . .	65.
LUCE, Gaydon, 1862 . . . . .	23.
LÜCKING, Die ältesten frz. Mundarten, 1877. . . . .	83.
Lund; <i>voy.</i> Årsskrift.	
LUTOSLAWSKI, Les Folies de Tristan, 1886 . . . . .	42.
LUZARCHE, Vie du pape Grégoire le Grand, 1857 . . . . .	96.
„ Vie de la Vierge Marie, etc., 1859 . . . . .	85; 96.
Lyon; <i>voy.</i> Annuaire.	
<i>voy.</i> Bibliothèque.	

M

MAETZNER, Altfranzösische Lieder. 1853 . . . . .	XIII.
MAGER, Amis et Amiles ( <i>Gram. und Wortstellung</i> ) 1887 . . . . .	26.
MAHN, Die Werke der Troubadours, 1855 . . . . .	21.
MAILLET, Miracle de Théophile, 1838 . . . . .	87.
Maitre des rôles; <i>voy.</i> Chronicles and Memorials.	

TABLE DES ÉDITEURS, etc.

MALL, Maria Francica, 1867 . . . . .	41.
„ Esope der Marie de France, 1885 . . . . .	61.
MALMSTEDT, Raoul de Houdenc ( <i>Finit modus</i> ) 1888	45.
MALO, Fleur des Fabliaux, 1830 . . . . .	X.
MANCEL, Conception Notre-Dame, 1842 . . . . .	85.
MARIGNAN; voy. Moyen Age.	
MARTIN, C. T., Lestorie des Engles, 1888; 1889 . . . . .	71.
MARTIN, E., Examen des mss. du Rom. de Renart, 1872	63.
„ Fergus, 1872 . . . . .	46.
„ Zur Gralsage, 1880 . . . . .	47.
„ Roman de Renart, 1882—1887 . . . . .	63.
„ „ „ „ Suppl., 1887 . . . . .	63.
MARTIN, H., Catal. des mss. de la Bibl. de l'Arsenal, 1885—1889 . . . . .	XVII.
MARTONNE, Partonopeus de Blois, 1835 . . . . .	37.
„ Robert le Diable, 1835 . . . . .	54.
„ Chronique dite de Turpin, 1835 . . . . .	74.
„ Parise la Duchesse, 1836 . . . . .	18.
MARY LAFON, Fierabras ( <i>Trad.</i> ) 1857 . . . . .	4.
MARX, Joinville ( <i>Wortstellung</i> ) 1881 . . . . .	69.
MASSMANN, Eraclius, 1842 . . . . .	34.
„ Partonopeus und Melior, 1847 . . . . .	37.
MATTHES, De Karelgedichten. 1875 . . . . .	2.
„ Die Renaus-sage, 1876 . . . . .	18.
MAURY, Évangile de Nicodème, 1850 . . . . .	84.
MEBES, Ueber Garnier von Pont-Sainte-Maxence, 1876	102.
„ Ueber Wigalois, 1879 . . . . .	46.
MEERHOLZ, Guillaume Guiart ( <i>Sprache</i> ) 1882 . . . . .	76.
MEISTER, Dictys Cretensis, 1872 . . . . .	31.
Mélusine, recueil de mythologie, etc., 1878—1887 . . . . .	XXI.
Mémoires; voy. Académies ( <i>Belgique, Dijon. Paris</i> ). voy. Sociétés ( <i>France, Lille, Normandie</i> ).	
MÉON, Fabliaux et Cortes, 1808 . . . . .	IX.
„ Nouveau recueil de Fabliaux et contes, 1823	IX.
	77 et 87.
„ <b>Disciplina clericalis</b> , 1824 . . . . .	57.
„ <b>Roman du Renart</b> , 1826 . . . . .	62; 63.



TABLE ALPHABÉTIQUE I.

MÉRAY, Le temps des trouvères, 1873 . . . . .	XIX.
„ Le temps des cours d'amour, 1876 . . . . .	XIX.
MÉRIL; voy. DU MÉRIL.	
MERMET, Roland à Roncevaux, 1865 . . . . .	7.
Messenger des Sciences historiques de Belgique . . .	106.
MEYBRINCK, Benoît de Ste-More ( <i>Auffassung der Antike</i> ) 1886 . . . . .	32.
MEYER, HEINRICH, Die Chanson des Saxons und das Rolandslied, 1882; 1883 . . . . .	3; 11.
MEYER, HUGO, Abhandlung über Roland, 1868 . . . . .	8.
MEYER, PAUL; voy. Revue critique.	
„ voy. Romania.	
„ article sur D'HÉRICHAULT, 1861 . . . . .	XII.
„ Aye d'Avignon, 1861 . . . . .	17.
„ Gui de Nanteuil, 1861 . . . . .	18.
„ Métrique du Chant de sainte Eulalie, 1861 . . . . .	93.
„ Barlaam und Josaphat, 1864 . . . . .	98.
„ Barlaam et Joasaph ( <i>Fragm.</i> ) 1866 . . . . .	98.
„ Recherches sur l'épopée frçse, 1867 . . . . .	XII.
„ Notice sur Tristan de Nanteuil, 1868 . . . . .	18.
„ Rapports, 1871 . . . . .	XVII.
„ Recueil d'anciens textes, 1874; 1877 . . . . .	XV.
„ Girart de Roussillon, 1878 . . . . .	22.
„ Raoul de Cambrai, 1882 . . . . .	23.
„ Girart de Roussillon ( <i>Trad.</i> ) 1884 . . . . .	22.
„ Vie de saint Thomas ( <i>Fragm.</i> ) 1885 . . . . .	101.
„ Alexandre le Grand, 1886 . . . . .	31.
MICHEL, FERDINAND, Les Tournois de Chauvenci ( <i>Handschriftl.</i> ) 1887 . . . . .	77.
MICHEL, FRANCISQUE, Chronique de du Guesclin, 1830 . . . . .	29.
„ Comte de Poitiers, 1831 . . . . .	36.
„ Roman de Mahomet, 1831 . . . . .	104.
„ H. MONIN, Le Roman de Roncevaux, 1832 . . . . .	6.
„ Lai d'Ignaurès, etc., 1832 . . . . .	41.
„ Lai d'Havelok le Danois, 1833 . . . . .	53.
„ Meunier d'Arleux, 1833 . . . . .	60.
„ Roman de la Violette, 1834 . . . . .	36.
„ Eustache le Moine, 1834 . . . . .	55.
„ Hugues de Lincoln, 1834 . . . . .	102.
„ Tristan, 1835 . . . . .	42.

TABLE DES ÉDITEURS, etc.

MICHEL, FRANCISQUE, Dit de la Gageure, 1835 . . .	59.
„ Gautier d'Aupais, etc., 1835 . . .	59.
„ Lais inédits, 1836 . . .	X.
„ Charlemagne, 1836 . . .	5.
„ Chron. Anglo-Norm., 1836 71, 73, 100, 101 et 170.	
„ Chron. des Ducs de Norm., 1836—1844 . . .	73,
„ . . . . .	86 et 101.
„ Roland ou Roncevaux, 1837 . . .	6.
„ Vita Merlini, 1837 . . .	39.
„ Conquest of Ireland, 1837 . . .	74.
„ Le roi Flore et la belle Jeanne, 1838 . . .	36.
„ Rapports, 1839 . . .	XVII.
„ Chanson des Saxons, 1839 . . .	3; 77.
„ Tristan (Supplément) 1839 . . .	42.
„ Chroniques de Normandie, 1839 . . .	75.
„ Foulques Fitz-Warin, 1840 . . .	55.
„ Fregus, 1841 . . .	46.
„ Saint-Graal, 1841 . . .	48.
„ Horn et Rimenhild, 1845 . . .	26.
„ Virgilius, 1846 . . .	33.
„ Recherches sur les étoffes, 1852; 1854 . . .	XIX.
„ Mellusine, 1854 . . .	54.
„ Gérard de Rossillon, 1856 . . .	21.
„ Rom. du Mont-Saint-Michel, 1856 . . .	73.
„ Roland et Roncevaux, 1869 . . .	8.
„ Jean de Joinville, 1871 . . .	69 (et 67).
„ Floriant & Florete, 1873 . . .	38; 46.
„ Voyages de saint Brandan, 1878 . . .	98.
MICHELANT, Alixandre, 1846 . . .	31.
„ Floovant, 1859 . . .	1.
„ Otinel, 1859 . . .	4.
„ Gui de Bourgogne, 1859 . . .	4.
„ Renaus de Montauban, 1862 . . .	18.
„ Blancandin, 1867 . . .	52.
„ Méraugis de Portlesguez, 1869 . . .	45.
„ Guillaume de Palerne, 1876 . . .	38; 52.
„ Itinéraires à Jérusalem, 1882 . . .	70.
„ Escanor, 1886 . . .	46.
MIEHLE, Afrz. Gregorius ( <i>Handschriften</i> ) 1886 . . .	96.
MIGNARD, Girart de Rossillon, 1858 . . .	21.
Missions scientifiques; voy. Archives.	
MODERSOHN, Amis et Amiles, 1886 . . .	26.
MODIN, Villehardouin ( <i>Langue</i> ) 1872 . . .	65.

TABLE ALPHABÉTIQUE I.

MOLINIER, A, Catal. des mss. de la Mazarine, 1885 . . . . .	XVI.
MOLINIER, A. et É., Chron. Normande, 1882 . . . . .	75.
MONACI, Alessandro Magno ( <i>Phototypie</i> ) . . . . .	30.
MONÉ, Die Sage vom Tristan, 1822 . . . . .	42.
„ Reinhart Fuchs, 1832 . . . . .	62.
MONIN, Rom. de Roncevaux ( <i>Dissert.</i> ) 1832 . . . . .	6.
Moniteur, Le, P. PARIS, Chron. des Normands, 1835 . . . . .	76.
MONMERQUÉ, Lai d'Ignaurès, etc., 1832 . . . . .	41.
„ Jordan Fantosme ( <i>Analyse</i> ) 1837 . . . . .	73.
MONTAIGLON, Dolopathos, 1856 . . . . .	56.
„ Aliscans, 1870 . . . . .	15.
„ Recueil général des Fabliaux, 1872—1883 . . . . .	X.
MONTILLE, Gérard de Roussillon, 1880 . . . . .	22.
MORF, Roland ( <i>Wortstellung</i> ) 1878 . . . . .	9.
„ La Folie Tristan, 1886 . . . . .	42.
Moyen âge, Le, bulletin d'histoire et de philologie; <i>Direction</i> : MARIGNAN et WILMOTTE, 1888 . . . . .	XXI.
MUELLER, K., Girart von Rossillon ( <i>Assonanzen</i> ) 1882 . . . . .	22.
MUELLER, T., Roland ( <i>deux éditions</i> ) 1863; 1878 . . . . .	7; 10.
MÜNCHMEYER, Maccabeer-Böckerna, 1886 . . . . .	81.
MUNCKER, Joufrois, 1880 . . . . .	54.
MUSSAFIA, Handschriftl. Studien, 1862—1870 . . . . .	XVII.
„ Prise de Pampelune, 1864 . . . . .	4.
„ Macaire, 1864 . . . . .	13.
„ Dolopathos, 1865 . . . . .	56.
„ Die sieben Weisen, 1867 . . . . .	56.
„ Fil. de Beaumanoir ( <i>Métrique</i> ) 1886 . . . . .	53.
„ Marienlegenden, 1886; 1888 . . . . .	85.

N

NAPP, Mir. de N.-D. de Chartres ( <i>Sprache</i> ) 1887 . . . . .	86.
NAUSS, Horn ( <i>Stil</i> ) 1885 . . . . .	27.
NEBLING, Joinville ( <i>Subjonctif</i> ) 1879 . . . . .	69.
NEUHAUS, Marienlegenden, 1886 . . . . .	87.
„ Marienlegenden ( <i>Lat. Vorlagen</i> ) 1887 . . . . .	87.

TABLE DES ÉDITEURS, etc.

NEUMANN; *voy.* Literaturblatt.

Neuphilologische Beiträge, Frankfurter:

- WINNEBERGER, Guy de Warwick (*Textprobe*) 1887 . . . 53.  
MICHEL, Les Tournois de Chauvenci, 1887 . . . 77.

Neuphilologische Studien herausgegeben von KOERTING:

- I, GOOSSENS, Chev. au Lyon (*Sage, Quelle, etc.*)  
1883 . . . . . 44.  
II, FISCHER, Benoît de Sainte-More, 1883 . . . 32.

NIEBUHR, Roland (*Syntax*) 1888 . . . . . 13.

NIEDERSTADT, Doon de Maience (*Alter, etc.*) 1839 . . . 17.

NODIER, Notice sur le Romancero François, 1833 . . . XIII.

NOLTKE; *voy.* IDELER.

NORDENSKIÖLD, Livre de Marco Polo (*Héliographie*)  
1882 . . . . . 70.

Nordisk Revy utgifven af A. NOREEN, 1883—1885 . . . XXII.

Nordisk Tidskrift:

- RYDBERG, Astrologien och Merlin, 1881 . . . . . 39.

NOREEN; *voy.* Nordisk Revy.

NORMAND, *Aiol*, 1877 . . . . . 24.

Notices et Extr. des MSS. . . . . XVI, 36, 65, 98 et 170.

NYROP, Den oldfranske Heltedigtning, 1883 . . . . . XII.

„ Storia dell'epopea francese, 1886 . . . . . XII.

Ny Svensk Tidskrift:

- FEILITZEN, Aucassin och Nicolett (*Trad.*) 1887 . . . 36.

O

OESTEN, Aye d'Avignon (*Verfasser*) 1884; 1885 . . . 18.

OESTERLEY, Iohannis de Alta Silva Dolopathos, 1873 . . . 56.

OPELLI, Robert Wace (*Krit. Ann.*) 1845 . . . . . 72.

ORVILLE, Mélanges tirés d'une grande bibl., 1779—1788 . . . VIII.

OSTERHAGE, Der Lohengrinksreis, 1888 . . . . . 28.

OTTMANN, Roland (*Handschr. V<sup>4</sup>*) 1879 . . . . . 10.

TABLE ALPHABÉTIQUE I.

P

Pairs; <i>voy.</i> Romans des Douze Pairs.	
PAKSCHER, Roland ( <i>Krit. und Gesch.</i> ) 1885 . . . . .	12.
PALAYE; <i>voy.</i> SAINTE-PALAYE.	
PANNIER, <b>Vie de saint Alexis</b> , 1872 . . . . .	94.
PARC, DU; <i>voy.</i> COURAYE.	
PARIS, G., <i>voy.</i> Revue critique.	
„ <i>voy.</i> Romania.	
„ Étude sur le rôle de l'acc. lat., 1862 . . . . .	93.
„ Hist. poét. de Charlemagne, 1865 . . . . .	XII; 2.
„ De Pseudo-Turpino, 1865 . . . . .	74.
„ <b>Vie de saint Léger</b> , 1872 . . . . .	91.
„ <b>Vie de saint Alexis</b> , 1872 . . . . .	94.
„ <b>Mainet</b> , 1875 . . . . .	3.
„ Les Contes orientaux, 1875 . . . . .	57.
„ <b>Les plus anc. mon. de l. l. frçse</b> , 1875 83, 91 et 93.	
„ <b>Roman des Sept Sages</b> , 1876 . . . . .	55.
„ Pèlerinage de Charlemagne, 1877 . . . . .	5.
„ <b>Aucassin et Nicolette</b> , 1878 . . . . .	35.
„ La Légende de Trajan, 1878 . . . . .	90.
„ <b>Vie de saint Alexi</b> , 1879 . . . . .	95.
„ Pèlerinage de Charlemagne, 1880 . . . . .	5.
„ Lanzelet, 1881 . . . . .	49.
„ Jakemon Sakesep, 1881 . . . . .	52.
„ <b>Vie de saint Gilles</b> , 1881 . . . . .	90 (et 84).
„ Le Conte de la Charrette, 1883 . . . . .	49.
„ <b>Lai de l'Oiselet</b> , 1884 . . . . .	57.
„ Chrétien Legouais, 1885 . . . . .	33.
„ <b>Évangile de Nicodème</b> , 1885 . . . . .	84.
„ <b>Vie de saint Alexis</b> , 1885 . . . . .	95.
„ Parabole des Trois anneaux, 1885 . . . . .	103.
„ <i>article sur</i> Raoul de Cambrai, etc., 1886; 1887 . . . . .	23; 24.
„ Les romans relatifs à Tristan, 1886 . . . . .	42.
„ Guinglain, 1886 . . . . .	46.
„ <b>Merlin</b> , roman en prose, 1886 . . . . .	48.
„ <b>Roland; Joinville</b> ( <i>Extraits</i> ) 1887 . . . . .	13; 70.
„ <i>articles sur</i> TROJEL, Cours d'amour, 1888 XVIII.	
„ Manuel de litt. frçse au moyen âge*), 1888 . . . . .	1.

\*) Une nouvelle édition de cet ouvrage vient d'être imprimée, et paraîtra au mois de mars 1890.

TABLE DES ÉDITEURS, etc.

PARIS, L.,	<b>Chronique de Rains, 1837</b> . . . . .	65; 77.
PARIS, P.,	Lettre sur les <i>Romans des Douze Pairs de France, 1831</i> . . . . .	3.
"	<b>Berte aus grans piés, 1832</b> . . . . .	3.
"	Le Romancero François, 1833 . . . . .	XIII.
"	<b>Garin le Loherain, 1833; 1835</b> . . . . .	2; 20.
"	Chron. des Normands ( <i>Notice</i> ) 1835 . . . . .	76.
"	Les Manuscrits françois, 1836—1848 . . . . .	XVI.
"	<b>Les grandes Chroniques de France, 1836—1838</b> . . . . .	75.
"	Recherches sur Ogier le Danois, 1842 . . . . .	17.
"	" " " " " 1841; 1842 . . . . .	17.
"	<b>Chanson d'Antioche, 1848</b> . . . . .	28.
"	Recherches sur Marco Polo, 1850 . . . . .	70.
"	Roland ( <i>Commentaire</i> ); deux articles, 1851 . . . . .	6.
"	Roman de Renart ( <i>Étude</i> ) 1860 . . . . .	62.
"	Maitre Renart ( <i>Trad.</i> ) 1861 . . . . .	62.
"	Garin le Loherain ( <i>Trad.</i> ) 1862 . . . . .	20.
"	" " " ( <i>Étude</i> ) 1863 . . . . .	21.
"	Geofroy de Monmouth, 1865 . . . . .	39.
"	Les Romans de la Table Ronde, 1868—1877 . . . . .	47.
"	Roman des Sept Sages ( <i>Étude</i> ) 1869 . . . . .	55.
"	Confesseur de la reine Marguerite, 1869 . . . . .	102.
"	Notice sur les mss. de Joinville, 1871 . . . . .	69.
"	Édouard le Confesseur, 1877 . . . . .	100.
"	Fouke Fitz-Warin, 1877 . . . . .	55.
"	Chanson d'Antioche ( <i>Étude</i> ) 1878 . . . . .	28.
"	<b>Guillaume de Tyr, 1879; 1880</b> . . . . .	67.
PASQUIER,	Les Recherches de la France ( <i>deux éditions</i> ) 1611; 1643 . . . . .	VII.
"	Œuvres choisies ( <i>éd. FEUGÈRE</i> ) 1849 . . . . .	VII.
PAULMY-D'ARGENSON,	Mélanges, etc., 1779—1788 . . . . .	VIII.
"	Bibliothèque univ. des Romans, 1782 . . . . .	VIII.
PAUTHIER,	<b>Livre de Marco Polo, 1865</b> . . . . .	70.
PEIGNÉ-DELACOURT,	Roman du Hem, 1854 . . . . .	77.
"	<b>Miracles de saint Éloi, 1859</b> . . . . .	90; 170.
PEIGNOT,	Essai sur l'origine de l. l. frçse, 1835 . . . . .	80; 88.
PERSCHMANN,	Roland ( <i>Die Stellung von O</i> ) 1881 . . . . .	11.
PETERS,	Der Roman de Mahomet ( <i>Sprache</i> ) 1885 . . . . .	104.
PETIT DE JULLEVILLE,	Roland ( <i>Trad.</i> ) 1878 . . . . .	10.

TABLE ALPHABÉTIQUE I.

PEY, Li Romans d'Eneas ( <i>Essai</i> ) 1856 . . . . .	33.
<b>Doon de Maience, 1859</b> . . . . .	16.
PFEIFFER, Partonopeus de Blois ( <i>Handschriften</i> ) 1884; 1885 . . . . .	38.
X PFEIL, Galien Rethoré, 1888 . . . . .	5.
Philological Society; <i>voy.</i> Transactions.	
PLUQUET, Notice sur Robert Wace, <i>etc.</i> , 1824 . . . . .	70, 71 et 73.
,, <b>Roman de Rou, 1827</b> . . . . .	71.
Poètes de Champagne antérieurs au XVI <sup>e</sup> siècle, <i>Collection publiée par P. TARBÈ</i> :	
VI, <b>Aubery le Bourgoing, 1849</b> . . . . .	23.
VII, <b>Chevalier de la Charrette, 1849</b> . . . . .	49.
VIII, <b>Les Métamorphoses d'Ovide, 1850</b> . . . . .	33.
IX, <b>Les Chansonniers de Champagne, 1850</b> . . . . .	XIII.
X, <b>Girard de Viane, 1850</b> . . . . .	14.
XIII, <b>Le Renard Contrefait, 1851</b> . . . . .	64.
XVII, <b>Foulque de Candie, 1860</b> . . . . .	16.
XVIII, <b>Quatre Fils Aymon, 1861</b> . . . . .	18.
Poètes de la France; <i>voy.</i> Anciens.	
POHL, Roman de Rou ( <i>Reimuntersuchung</i> ) 1885 . . . . .	72.
Poitiers; <i>voy.</i> Bulletin.	
POQUET, <b>Miracles de la Sainte Vierge, 1857</b> . . . . .	85.
PORRO, Catalogo della Trivulziana, 1894 . . . . .	XVII.
POTVIN, Roman du Renard ( <i>mis en vers</i> ) 1861 . . . . .	63.
,, Bibliographie de Chrestien de Troyes, 1863 . . . . .	43, 49.
,, Pamphile et Galatée. 1864 . . . . .	53.
,, <b>Perceval le Gallois, 1866—1871</b> . . . . .	48.
PROMPSAULT, Publ. litt. du m.-â. ( <i>Discours</i> ) 1835 . . . . .	37.
,, Réponse à une brochure de M. CRAPELET, 1835 . . . . .	37.
Propugnatore, II; <i>Extraits des tomes:</i>	
III, <b>RAJNA, Rinaldo da Montalbano, 1870</b> . . . . .	18.
IV, ,, <b>La rotta di Roncisvalle, 1871</b> . . . . .	4.
Publications; <i>voy.</i> Caxton Society. Clubs. Société des anciens textes frçs. <i>etc.</i>	

TABLE DES ÉDITEURS, etc.

Q

QUIEHL, Konjunktiv in den ält. frz. Sprachdenkm., 1881 . . . . .	11, 83, 92, 94 et 95.
QUINAULT, Roland, 1693 . . . . .	6.

R

RAJNA, Rinaldo da Montalbano, 1870 . . . . .	18.
„ La rotta di Roncisvalle, 1871 . . . . .	4.
„ Le origini dell'epopea francese, 1884 . . . . .	XII.
RAMBEAU, Oxforder Roland ( <i>Assonanzen</i> ) 1878 . . . . .	10.
Rapports; MICHEL, 1839 . . . . .	XVII.
MEYER, 1871 . . . . .	XVII.
RAUCH, Iweinsage, 1869 . . . . .	44.
RAUMAIE, Robert von Clary ( <i>Syntax</i> ) 1884 . . . . .	66.
„ Heinrich von Valenciennes ( <i>Syntax</i> ) 1888 . . . . .	66.
RAYNAUD, Recueil général des Fabliaux (1872) 1877 . . . . .	
– 1883 . . . . .	X.
„ Aiol, 1877 . . . . .	24.
„ Élie de Saint Gille, 1879 . . . . .	24.
„ Recueil de Motets français, 1881; 1883 . . . . .	XIV.
„ Itinéraires à Jérusalem, 1882 . . . . .	70.
„ Miracle de Sardenaï ( <i>Article complém.</i> ) 1885 . . . . .	86.
RAYNOUARD, Choix des poésies orig. des Troub., 1816 . . . . .	
– 1821 . . . . .	VIII.
„ Des Troub. et des Cours d'amour, 1817 . . . . .	XVIII.
„ Observations sur le Roman de Rou, 1829 . . . . .	71.
„ article sur C. J. RICHELET, 1833 . . . . .	60.
„ article sur DE LA RUE, Essais, 1834 . . . . .	X.
Recueil des Historiens des Croisades, publié par les soins de l'Acad. des Inscr. et B.-L.: Historiens occidentaux, 1859 . . . . .	67.
Register zu den Bänden 1 bis 70 der Sitzungsberichte der philosophisch-historischen Classe der k. Akademie der Wissen- schaften ( <i>Wien</i> ) 1854–1872 . . . . .	XXI.



TABLE ALPHABÉTIQUE I.

REIFFENBERG, Philippe Mouskes, 1836; 1838 . . . . .	76.
„ Découverte de la séquence de sainte Eulalie, 1837 . . . . .	92.
„ Philippe Mouskés ( <i>Supplément</i> ) 1845 . . . . .	76.
„ Chevalier au Cygne; Godefroid de Bouillon, 1846—1859 . . . . .	27.
„ Gilles de Chin, 1847. . . . .	28.
REIMANN, Thierry-Gaydon-Sage, 1881. . . . .	23.
REINAUD, Roman de Mahomet, 1831 . . . . .	104.
REINBRECHT, Legende von den sieben Schläfern, 1880 . . . . .	89.
REINSCH, Pseudo-Evangélien, 1879 . . . . .	84.
„ Vie de Madeleine, 1880 . . . . .	89.
REISSERT, Alexius- und Rolands-Lied ( <i>Syntax</i> ) 1883; 1884 . . . . .	11; 95.
RENOUARD, Fabliaux ou Contes; <i>avis de l'éditeur</i> , 1829. . . . .	IX.
Revue archéologique:	
CORRARD, Joinville ( <i>Obs. sur le texte</i> ) 1867 . . . . .	67; 68.
Revue contemporaine:	
DU MÉRIL, Légende de Robert-le-Diable, 1854 . . . . .	54.
Revue critique d'histoire et de littérature fondée par P. MEYER, G. PARIS, <i>etc.</i> , 1866—1889 . . . . .	XX.
Revue de l'Anjou:	
BARET, Nouv. Obs. sur Roland, 1854 . . . . .	7.
Revue de l'instruction publique en Belgique, 1886—1888 . . . . .	XXI
Revue des Deux Mondes:	
Table générale, 1831—1874 . . . . .	XX.
VITET, Chanson de Roland, 1852 . . . . .	7.
Revue des études juives:	
PARIS, Parabole des Trois anneaux, 1885. . . . .	103.
Revue des langues romanes, 1870—1888 . . . . .	XX.
BOUCHERIE, Révision des Poèmes de Clermont, 1876 . . . . .	83; 91.
CASTETS, Renaud de Montauban, <i>etc.</i> , 1887. . . . .	19.
Revue des Sociétés savantes, 1874 . . . . .	XX.
Revue historique de l'ancienne langue française, 1877; 1878. . . . .	XXI.

TABLE DES ÉDITEURS, etc.

Revue politique et littéraire:	
PARIS, Les Contes orientaux, 1875 . . . . .	57.
Revy; voy. Nordisk Revy.	
RHODE, Hervis und Garin, 1881 . . . . .	20.
[RICHELET, Baro mors et vis, 1829 . . . . .	60].
RICHTER, Corn und Mantel ( <i>Dialekt</i> ) 1885 . . . . .	41.
RIGOLEY DE JUVIGNY, Les Bibliothèques Françaises, 1772; 1773 . . . . .	VIII.
Rivista di filologia romanza, 1872; 1875 . . . . .	XXI.
Rivista italiana per le scienze giuridiche:	
TAMASSIA, Il diritto nell'epica francese, 1886 . . . . .	XII.
ROBERT, Fables des XII <sup>e</sup> , XIII <sup>e</sup> et XIV <sup>e</sup> siècles, 1825 . . . . .	106.
ROCHAMBEAU, Girbert de Metz, 1867 . . . . .	21.
ROCHAT, Percheval li Galois ( <i>Literarhist. Abh.</i> ) 1955 . . . . .	48.
ROCHS, Über den Veilchen-Roman, 1882 . . . . .	36.
ROESCHEN, Die Negation bei Ville-Hardouin 1884 . . . . .	66.
ROETTIGER, Der Tristran des Thomas, 1883 . . . . .	42.
ROHDE, Prise de Cordres; 1. Teil, 1888 . . . . .	16.
ROLFS, Adgarlegenden, 1882 . . . . .	86.
Romania, recueil trimestriel publié par MEYER et PARIS, 1872—1889 . . . . .	XX.
GILLIÉRON, Table analytique des vol. I—X, 1885 . . . . .	XX.
<i>Extraits:</i>	
<b>Vie de saint Léger</b> ( <i>éd. PARIS</i> ) 1872 . . . . .	91.
WAILLY, Lettre sur le texte de Joinville, 1874 . . . . .	69.
<b>Mainet</b> ( <i>éd. PARIS</i> ) 1875 . . . . .	3.
<b>Girart de Roussillon</b> ( <i>éd. MEYER</i> ) 1878 . . . . .	22.
<b>Vie de saint Alexi</b> ( <i>éd. PARIS</i> ) 1879 . . . . .	95.
PARIS, Pèlerinage de Charlemagne, 1880 . . . . .	5.
„ Lanzelet, 1881 . . . . .	49.
<b>Otinel, Aspremont</b> ( <i>éd. LANGLOIS</i> ) 1883 . . . . .	3; 4.
PARIS, Le Conte de la Charrette, 1883 . . . . .	49.
SCHWAN, La vie des Anciens Pères, 1884 . . . . .	89.
RAYNAUD, Miracle de Sardenai ( <i>Article complém.</i> ) 1885 . . . . .	86.
PARIS, Les romans relatifs à Tristan, 1886 . . . . .	42.
SOEDERHJELM, Tristran et Horn ( <i>Auteur</i> ) 1886 . . . . .	27; 42.
LUTOSLAWSKI, Les Folies de Tristan. 1886 . . . . .	42.

TABLE ALPHABÉTIQUE I.

<b>La Folie Tristan</b> (éd. MORF) 1886 . . . . .	42.
<b>Mort de Tristan et d'Iseut</b> (éd. BÉDIER) 1886 . . . . .	43.
PARIS, Guinglain, 1886 . . . . .	46.
MUSSAFIA, Fil. de Beaumanoir ( <i>Métrique</i> ) 1886 . . . . .	53.
Romanische Bibliothek herausgegeben von FOERSTER:	
I, Christian von Troyes, <b>Cligés</b> (éd. FOERSTER) 1888 . . . . .	38.
II, <b>Die beiden Bücher der Makkabäer</b> (éd. GOERLICH) 1888 . . . . .	81.
Romanische Forschungen herausgegeben von VOLLMOELLER:	
III, 2: DUNKER, Jehan le Marchant ( <i>Sprache</i> ) 1886 . . . . .	86.
Romanische Studien herausgegeben von BOEHMER, 1871—1885 XXII.	
III; 12: STOCK, Roman de Troie, etc. ( <i>Phonetik</i> ) 1878 . . . . .	32; 73.
IV; 15: SCHWAN, Philippe de Remi, 1880 . . . . .	36; 52.
"  "  KUPFERSCHMIDT, Die Havelok'sage, 1880 . . . . .	53; 71.
"  16: <b>Magdalenenlegende</b> (éd. SCHMIDT) 1880 . . . . .	89.
V; 18: ROSE, Über die Metrik der Chronik Fantosme's, 1880 . . . . .	74.
Romans des Douze Pairs de France:	
PARIS, Lettre sur les <i>Romans des Douze Pairs de France</i> , 1831 . . . . .	3.
I, <b>Berte aus grans piés</b> (éd. PARIS; <i>deux tirages</i> ) 1832; 1836 . . . . .	3.
II et III, <b>Garin le Loherain</b> (éd. PARIS) 1833; 1835 . . . . .	20.
IV, <b>Parise la Duchesse</b> (éd. MARTONNE) 1836 . . . . .	18.
V et VI, <b>Chanson des Saxons</b> (éd. MICHEL) 1839 . . . . .	3; 77.
VII, <b>Raoul de Cambrai</b> (éd. LE GLAY) 1840 . . . . .	23.
VIII et IX, <b>Chevalerie Ogier</b> (éd. BARROIS) 1842 . . . . .	17.
X, <b>Mort de Garin le Loherain</b> (éd. DU MÉRIL) 1846 . . . . .	20.
XI et XII, <b>Chanson d'Antioche</b> (éd. PARIS) 1848 . . . . .	28.
ROQUEFORT, Partonopex de Bloys ( <i>Notice hist. et crit.</i> ) 1811 . . . . .	
" <b>Poésies de Marie de France</b> , 1832 . . . . .	41, 61 et 99.
ROSE, Über die Metrik der Chronik Fantosme's, 1880 . . . . .	74.
ROSENBERG, Rolandskvadet, 1860 . . . . .	7.
ROTHE, Les Romans du Renard <i>examinés</i> , etc., 1845 . . . . .	62.
Roxburghe Club; <b>Queste del Saint Graal</b> (éd. FURNIVALL) 1864 . . . . .	49.
"  " <b>Floriant &amp; Florete</b> (éd. MICHEL) 1873 . . . . .	38; 46.

TABLÉ DES ÉDITEURS, etc.

RUDOLPH, Über die Vengeance Fromondin, 1884; 1885 . . . . .	21.
RUEHLEMANN, Leben Gregors des Grossen ( <i>Quellen</i> ) 1885 . . . . .	90.
RYDBERG, Astrologien och Merlin, 1881 . . . . .	39.

S

SAINT-ALBIN, Roland; Turpin ( <i>Trad.</i> ) 1865 . . . . .	7; 74.
SAINTE-PALAYE, Mémoires sur l'ancienne Chevalerie ( <i>deux</i> <i>éditions</i> ) 1753; 1781 . . . . .	XVIII.
„ „ Romance d'Aucassin et de Nico- lette, 1756 . . . . .	35.

Samlingar; *voy.* Svenska Fornskrift-Sällskapet.

*SAN-MARTE*; *voy.* SCHULZ.

SCHELER, Jean de Condé ( <i>Notice</i> ) 1863 . . . . .	59; 103.
„ Baudouin de Condé; Jean de Condé, 1866; 1867 . . . . .	59; 103.
„ La Veuve, 1866 . . . . .	58.
„ Richard le Bel, 1868 . . . . .	51.
„ Dits de Watriquet de Couvin, 1868 . . . . .	59.
„ Berte aus grans piés, 1874 . . . . .	3.
„ Bueves de Commarchis, 1874 . . . . .	16.
„ Les Enfances Ogier, 1874 . . . . .	17.
„ Reine Sebile, 1875 . . . . .	13.
„ Trouvères Belges ( <i>deux séries</i> ) 1876; 1879 . . . . .	XI.
„ Mort du Roi Gormond, 1876 . . . . .	14.
„ Li Bastars de Buillon, 1877 . . . . .	28.
„ Légende de sainte Marguerite, 1877 . . . . .	97.
„ Geste de Liége ( <i>Glossaire</i> ) 1882 . . . . .	29.

SCHELLENBERG, Galien Rethoré und Roland, 1883 5; 12.

SCHILLER, Der Infinitiv bei Chrestien, 1883 . . . . . 43.

SCHIÖTT, Les Lais de Marie de France, 1889 . . . . . 106.

SCHIRMER, Altfranzösische Lieder, 1865 . . . . . XIV.

SCHLEGEL, De l'origine des Romans de Chevalerie, 1842 XI.

SCHLICKUM, Aucassin et Nicolette (*Wortstellung*) 1882 35.

TABLE ALPHABÉTIQUE I.

SCHLOESSER, Quatre Livres des Rois ( <i>Sprache</i> ) 1886 . . . . .	80.
SCHMIDT, ADOLF. <b>Magdalenenlegende</b> , 1880 . . . . .	89.
SCHMIDT, ALWIN, Über das Alexanderlied. 1886 . . . . .	31.
SCHMILINSKY, Glossar zur Chanson de Roland, 1876 . . . . .	9.
SCHOLLE, Roland ( <i>Assonanzen</i> ) 1876 . . . . .	9.
SCHOPPE, Amis et Amiles ( <i>Metrum u. Assonanz</i> ) 1882 . . . . .	25.
SCHUCHARDT, Die Geschichte von den drei Ringen, 1886 . . . . .	104.
SCHULTÉN, Sängen om Roland, 1897 . . . . .	13.
SCHULTZ, Das höfische Leben, 1879; 1880 . . . . .	XIX.
SCHULZ (=SAN-MARTE), Zur Arthur-Sage, 1843 . . . . .	50.
„ Die Sagen von Merlin, 1853 . . . . .	39.
SCHULZE VELTRUP, Li Chevaliers as deus espees ( <i>Conjunktiv</i> ) 1885 . . . . .	47.
SCHUMACHER, Zur Syntax Rustebuef's, 1886 . . . . .	59.
SCHWAN, Philippe de Remi, 1880 . . . . .	36; 52.
„ La vie des Anciens Pères, 1884 . . . . .	89.
SCHWEPPE, Girart de Rossilho, 1878 . . . . .	22.
SCHWIEGER, Die Sage von Amis und Amiles, 1885 . . . . .	26.
Scriptores rerum britannicarum; <i>voy.</i> Chronicles.	
SEEGER, Guillaume le Clerc ( <i>Sprache</i> ) 1881 . . . . .	81.
SEELMANN, Bibliographie des Rolandsliedes, 1888 . . . . .	13.
SEIFFERT, Ein Namenbuch zu den Artusepen, 1882 . . . . .	50.
SEPET, Jean de Joinville ( <i>Analyse hist. et litt.</i> ) 1874 . . . . .	69.
„ <i>LESPINASSE, Vie et vertus de saint Louis</i> ; Préface, 1877 . . . . .	102.
SERRURE, Livre de Baudoyne, 1836 . . . . .	65.
SERVOIS, Fierabras, 1860 . . . . .	4.
SETTEGAST, Benoît de Sainte-More ( <i>Sprachl. Unters.</i> ) 1876 . . . . .	32; 73.
„ <b>Li Hystore de Julius Cesar</b> , 1861 . . . . .	33.
SILVESTRE, Collection:	
N° 4, <b>Richart filz d'Robert le diable</b> , 1838 . . . . .	55.
N° 14, <b>Syperis de Vineaulx</b> , 1842 . . . . .	2.
N° 22, <b>Roman de Edipus</b> , 1858 . . . . .	31.

TABLE DES ÉDITEURS, etc.

SIMON, Roland ( <i>Flexiv. Verfall des Subst.</i> ) 1867 . . .	8.
SIMONNET, Les Sires de Joinville ( <i>Hist. et géneal.</i> ) 1876 . . . . .	69.
SINNER, Poésies du XII. XIII. & XIV. Siecle, 1759 . .	VIII.
Sitzungsberichte; voy. Académies ( <i>Munich; Vienne</i> ).	
Sociétés:	
Soc. académique d'Archéologie, Sciences et Arts du Département de l'Oise; Tome IV, <b>Miracles de saint Éloi</b> ( <i>éd. PEIGNÉ- DELACOURT</i> ) 1859 . . . . .	90 et 170.
Soc. d'Archéologie, d'Histoire & de Littérature de Beaune: <b>Gérard de Roussillon</b> ( <i>éd. MONTILLE</i> ) 1880 .	22.
Soc. de l'Histoire de France; <b>L'Ystoire de li Normant</b> ( <i>éd. CHAMPOLLION- FIGEAC</i> ) 1835 . . . . .	75.
<b>Récits d'un Ménestrel de Reims</b> ( <i>éd. WAILLY</i> ) 1876 . . . . .	65; 77.
<b>Chronique Normande</b> ( <i>éd. MOLINIER</i> ) 1882 .	75.
Soc. de l'Orient latin; <b>Itinéraires à Jérusalem</b> ( <i>éd. MICHELANT &amp; RAYNAUD</i> ) 1882 . . . . .	70.
Soc. des anciens textes français; Bulletins, 1875—1888 . . . . .	XVI.
<b>Les plus anc. mon. de l. l. frçse</b> ( <i>éd. PARIS</i> ) 1875 . . . . .	83, 91 et 93.
<b>Guillaume de Palerne</b> ( <i>éd. MICHELANT</i> ) 1876	38; 52.
<b>Roman des Sept Sages</b> ( <i>éd. PARIS</i> ) 1876 . . .	55.
<b>Aiol</b> ( <i>éd. NORMAND &amp; RAYNAUD</i> ) 1877 . . .	24.
<b>Élie de Saint Gille</b> ( <i>éd. RAYNAUD</i> ) 1879 . . .	24.
<b>Vie de saint Gilles</b> ( <i>éd. PARIS &amp; BOS</i> ) 1881	90 (et 84).
<b>Raoul de Cambrai</b> ( <i>éd. MEYER &amp; LONGNON</i> ) 1882	23.
<b>Œuvres poétiques de Philippe de Remi</b> ( <i>éd. SUCHIER</i> ) 1884; 1885 . . . . .	36; 53.
<b>Mort Aymeri de Narbonne</b> ( <i>éd. COURAYE DU PARC</i> ) 1884 . . . . .	16.
<b>Évangile de Nicodème</b> ( <i>éd. PARIS &amp; BOS</i> ) 1885	84.
<b>Vie de saint Thomas</b> ( <i>éd. MEYER</i> ) 1885 . . .	101.
<b>Merlin, roman en prose</b> ( <i>éd. PARIS &amp; ULRICH</i> ) 1886	48.
<b>Aymeri de Narbonne</b> ( <i>éd. DEMAISON</i> ) 1887 . .	15.
<b>Couronnement de Louis</b> ( <i>éd. LANGLOIS</i> ) 1888	105.

TABLE ALPHABÉTIQUE I.

Soc. des Antiquaires de Normandie. <i>Mémoires</i> ; 1 <sup>re</sup> série, t. XX, Rom. du Mont-Saint-Michel (éd. MICHEL) 1856 . . . . .	73.
3 <sup>e</sup> série, t. X, Vie de sainte Marguerite (éd. JOLY) 1879 . . . . .	97.
Soc. des Bibliophiles Belges, séant à Mons; Perceval le Gallois (éd. POTVIN) 1866—1871 .	48.
Soc. des Bibliophiles de Reims; Purgatoire di saint Patrice (éd. TARBÉ) 1842	99.
Soc. des Bibliophiles français; Disciplina clericalis (éd. MÉON & LABOUDERIE) 1824 . . . . .	57.
Soc. des Sciences, de l'Agriculture et des Arts de Lille. <i>Mémoires</i> ; DELIGNE, Raoul de Cambrai ( <i>Analyse</i> ) 1850	23.
HOUDOY, Renart-le-Nouvel, 1874 . . . . .	64.
Soc. pour l'étude des Langues romanes: N <sup>o</sup> VII, CASTETS, Turpini Historia, 1890 . .	75.
N <sup>o</sup> XIV, Galerent (éd. BOUCHERIE) 1888 . .	51.
Soc. Rouennaise de Bibliophiles; Henri d'Andeli (éd. HÉRON) 1881 . . . . .	58.
Hue Archevesque (éd. HÉRON) 1885 . . . . .	58.
Soc. royale des Antiquaires de France; Tome XI, MARTONNE, Partonopeus de Blois, 1835 . . . . .	37.
"    "    "    Robert-le-Diable, 1835	54.
"    "    "    Turpin, 1835 . . . . .	74.
Sociétés savantes; voy. Revue.	
Society; voy. Caxton.	
Society of antiquaries of London; voy. Archæologia.	
Society, Philological; voy. Transactions.	
SOEDERHJELM, HAGBERG, Rolandsagan, 1886 . . . . .	12.
"    Tristran et Horn ( <i>Auteur</i> ) 1886 . . . . .	27; 42.
"    Sången om Roland ( <i>Inledning</i> ) 1887 . . . . .	13.
"    De saint Laurent, 1888 . . . . .	90.
SPENZ, Passion und Leodegar ( <i>Syntax</i> ) 1887 . . . . .	83; 92.
Språkvetenskapliga Sällskapet i Upsala Förhandlingar; voy. Årsskrift, Upsala.	

TABLE DES ÉDITEURS, etc.

STENGEL; <i>voy.</i> Ausgaben und Abhandlungen I, II, VIII, XI, XXV & LXXVII.	
„ Cod. manu script. Digby 86, 1871 . . . . .	XVII.
„ Mittheilungen aus frz. Handschriften, 1873 . . . . .	XVII.
„ Durmart le Galois, 1873 . . . . .	46.
„ HS. DIGBY 23 ( <i>Photogr. Wiedergabe</i> ) 1878 . . . . .	10.
„ Das altfrz. Rolandslied ( <i>Genauer Abdruck</i> ) 1878 . . . . .	10.
„ Vie de saint Alexis ( <i>Photogr. du ms. de Lamspringen</i> ) 1882 . . . . .	95.
STEPHENS, S. Patriks-Sagan, 1844 . . . . .	99.
„ Fransyska handskrifter i Stockholm, 1847 . . . . .	XVIII.
„ Herr Ivan Lejon-Riddaren, 1849 . . . . .	44.
STIMMING, Über den prov. Girart von Rossillon, 1888 . . . . .	22.
STOCK, Roman de Troie, etc. ( <i>Phonetik</i> ) 1878 . . . . .	32; 73.
STOEBIKO, Durmart und Garin de Monglane, 1888 . . . . .	14; 46.
STREIT, Guillaume de Tyr, 1861 . . . . .	66.
Studj di filologia romanza, 1884—1888 . . . . .	XXI.
Stuttgart; <i>voy.</i> Bibliothek.	
SUCHIER; <i>voy.</i> Bibliotheca normannica.	
„ Prise d'Orenge, 1873 . . . . .	15.
„ Vie de seint Auban, etc., 1876 . . . . .	100 (et 101).
„ Aucassin und Nicolette ( <i>deux éditions</i> ) 1878; 1881 . . . . .	35.
„ Œuvres poétiques de Philippe de Remi, 1884; 1885 . . . . .	36; 53.
„ Altfrz. Bibelübersetzungen, 1884 . . . . .	79.
SUNDÉN, Rolands-Sången, 1856 . . . . .	7.
SUNDMACHER, Flore und Blanscheflur, 1872 . . . . .	34.
SUNDSTEDT, Vie de sainte Juliane, 18.., . . . . .	97.
SUNDSTÉN, Roland ( <i>Étude de critique et d'analyse</i> ) 1860 . . . . .	7.
SVENONIUS, Chrestien de Troyes ( <i>Subjonctif</i> ) 1880 . . . . .	43.
Svenska Fornskrift-Sällskapets Samlingar:	
I, 1, KLEMMING, Flores och Blanzeflor, 1844 . . . . .	34.
I, 2, STEPHENS och AHLSTRAND, S. Patriks-Sagan, 1844 . . . . .	99.
II, 2—4, LIFFMAN och STEPHENS, Herr Ivan Lejon-Riddaren, 1849 . . . . .	44.



TABLE ALPHABÉTIQUE I.

T

Tables:

Table de la Bibliothèque de l'École des chartes, 1839—1879. . . . .	XX.
„ de la Revue des Deux Mondes, 1831—1874 . . . . .	XX.
„ de la Romania, 1872—1881 . . . . .	XX.
„ du Journal des Savants, 1816—1858 . . . . .	XX.
TALBERT, <i>Passion sainte Catherine</i> , 1885 . . . . .	97.
TALBOT, <i>Essai sur la légende d'Alexandre</i> , 1850 . . . . .	30.
„ <i>Alexandriade</i> , 1861 . . . . .	31.
TAMASSIA, <i>Il diritto nell'epica francese</i> , 1886 . . . . .	XII.
TANNER, <i>Die Sage von Guy von Warwick</i> , 1877 . . . . .	£3.
TARBÉ, <i>Purgatoire di saint Patrice</i> , 1842 . . . . .	99.
„ <i>Aubery le Bourgoing</i> , 1849 . . . . .	23.
„ <i>Chevalier de la Charrette</i> , 1849 . . . . .	49.
„ <i>Les Métamorphoses d'Ovide</i> , 1850 . . . . .	33.
„ <i>Les Chansonniers de Champagne</i> , 1850 . . . . .	XIII.
„ <i>Girard de Viane</i> , 1850 . . . . .	14.
„ <i>Le Renard Contrefait</i> , 1851 . . . . .	64.
„ <i>Foulque de Candie</i> , 1860 . . . . .	16.
„ <i>Quatre Fils Aymon</i> , 1861 . . . . .	18.
Temps, Le:	
NODIER, <i>Notice sur le Romancero François</i> , 1833 . . . . .	XIII.
TEN BRINK, <i>De cantilena in sanctam Eulaliam</i> , 1865 . . . . .	93.
TENDERING, <i>Katharinenleben (Laut- und Formenlehre)</i> 1882 . . . . .	98.
„ <i>Das poitev. Katharinenleben, etc.</i> , 1885 . . . . .	98.
THOMAS, <i>L'Entrée de Espagne</i> , 1882 . . . . .	4.
Tidskrift; voy. Finsk Tidskrift. voy. Ny Svensk Tidskrift.	
TJADEN, <i>Die Poetik Rutebeufs</i> , 1885 . . . . .	59.
TOBLER, <i>Jehan de Condet</i> , 1860. . . . .	103.
„ <i>Auberi</i> , 1870. . . . .	23.
„ <i>Vrai Aniel</i> , 1871 . . . . .	103.

TABLE DES ÉDITEURS, etc.

Transactions of the Philological Society, 1880—1888 . . .	XXI.
TRAUTMANN, Roland ( <i>Bildung der tempora und modi</i> ) 1871 . . . . .	8.
TRÉBUTIEN, Pas Salhadin, 1836 . . . . .	65.
„ Roman de Robert le Diable, 1837 . . . . .	54.
„ Dit des Trois Pommes, 1837 . . . . .	104.
„ Conception Notre-Dame, 1842 . . . . .	85.
„ Mort du roy Sweyne, 1846 . . . . .	100.
TRESSAN. Bibliothèque universelle des Romans, 1782 . . . . .	VIII.
Trier; voy. Festschrift, KEUFFER.	
TROJEL, Middelalderens Elskovshoffer, 1888 . . . . .	XVIII.

U

UHLEMANN, La Conception N.-D. und St. Nicholas, 1878 . . . . .	85; 96.
ULRICH, Merlin, roman en prose, 1886 . . . . .	48.
Upsala; voy. Årsskrift.	

V

VEINANT, Voyage du Puys saint Patrix, 1839 . . . . .	99.
VELTRUP; voy. SCHULZE.	
VERDAM, Aiol ( <i>mittelniederländisch</i> ) 1882 . . . . .	24.
VERDIER; voy. DU VERDIER.	
Vetenskaps- och Vitterhets-Samhällets i Göteborg Hand- lingar: Vie saint Edmund le rey ( <i>éd. ERDMANN</i> ) 1889 . . . . .	100.
VETTER, Légende de Tristan, 1882 . . . . .	42.
VIETOR, Geste des Lohérains ( <i>Handschriften</i> ) 1876 . . . . .	19.

TABLE ALPHABÉTIQUE I.

VILLETHASSETZ; *voy.* LE COURT.  
 VISING, Étude sur le dialecte anglo-normand, 1882 71, 74 et 99.  
 VITET, Chanson de Roland, 1852 . . . . . 7.  
 VOELCKER, Eulalia, Passion, etc. (*Wortstellung*) 1882 14, 83,  
 92, 94 et 95.  
 VOIGT, Ecbasis Captivi, 1875 . . . . . 61.  
 „ Ysengrimus, 1884. . . . . 62.  
 VOISIN. Livre de Baudoyne, 1836 . . . . . 65.  
 VOLK, WILHELM (= CLARUS), Wilhelm von Aquitanien,  
 1865 . . . . . 15.  
 VOLLMOELLER, *voy.* Romanische Forschungen.  
 „ Der Münchener Brut, 1877. . . . . 40.  
 „ Octavian, 1883 . . . . . 26.

W

WACKERNAGEL, Altfranz. Lieder und Leiche, 1846 . . XIII.  
 WAGNER, Floire et Blanchefleur; Aucassin et Nicolette, 1883 . . . . . 35.  
 WAHLUND, *Berichtigungen zu LÜCKING.* 1878 . . . . . 83.  
 „ Les Enfances Vivien, 1886 . . . . . 15.  
 WAILLY, Jean de Joinville, 1867 . . . . . 68; 78.  
 „ Joinville (*Langue*) 1867; 1868 . . . . . 68.  
 „ Joinville (*Langue*) 1870 . . . . . 69.  
 „ Ville-Hardouin (*Manuscrits*) 1872 . . . . . 65.  
 „ Geoffroi de Ville-Hardouin, 1874 . . . . . 66; 76.  
 „ Chronique en langue vulgaire, 1874, in 4<sup>o</sup> . . . . . 67; 75.  
 „ „ „ „ „ in 8<sup>o</sup> . . . . . 68; 75.  
 „ Jean de Joinville (*Seconde édition*) 1874 . . . . . 69; 78.  
 „ Lettre sur le texte de Joinville, 1874 . . . . . 69.  
 „ Récits d'un Ménéstrel de Reims, 1876 . . . . . 65; 77.  
 WARD, Catalogue of Romances (*mss. in the Brit. Mus.*)  
 1883 . . . . . XVII.  
 WARNECKE, Berol, Tristan-Fragment, 1887 . . . . . 42.  
 WARNKE, Marie de France, Lais, 1885 . . . . . 41.

TABLE DES ÉDITEURS, etc.

WEBER, A., Vie des Anciens Pères ( <i>Handschriftl.</i> ) 1876 . . . . .	89 (et 104).
WEBER, C., Der afz. hg. Georg ( <i>Sprache und Quelle</i> ) 1882 . . . . .	96.
WEDDIGEN, La Chanson de Roland ( <i>Composition</i> ) 1876	9.
WEIDNER, Joseph von Arimathia ( <i>Handschriftl.</i> ) 1880	48.
„ Der Prosaroman <b>Joseph von Arimathia</b> , 1881	48.
WENDEBURG, Brut ( <i>en laisses monorimes</i> ) 1881 . . .	40.
WIEN, Die agn. Brandanlegende ( <i>Handschriftl.</i> ) 1886	99.
WILLEMS, Le Roman du Renard ( <i>Texte flamand</i> ). . .	62.
„ <b>Elnonensia</b> , 1837; 1845 . . . . .	92; 93.
WILMOTTE; <i>voy.</i> Moyen Age, Le; „ Vengeance d'Alexandre ( <i>Auteur</i> ) 1886	31.
WINNEBERGER, Guy de Warwick ( <i>Textprobe</i> ) 1887 . .	53.
WIRTH, Der karolingische Sagenkreis, 1836 . . . . .	2.
WIRTZ, St Éloi ( <i>Lautliche Untersuchung</i> ) 1885 . . . .	90.
WOLF, Frz. National-Heldengedichte, 1833 . . . . .	2.
„ Lais, Sequenzen und Leiche, 1841. . . . .	XIII (et 92).
„ Renart le Contrefait, 1862 . . . . .	64.
„ Meraugis de Portlesguez, 1865 . . . . .	45.
WOLFF, Adenet le Roi ( <i>Syntax des Verbs</i> ) 1884	3, 16, 17 et 38.
WOLTER, <b>Der Judenknabe</b> , 1875 . . . . .	104.
WRIGHT, Vita Merlini, 1837 . . . . .	39.
„ Conquest of Ireland ( <i>Introduction</i> ) 1837 . . .	74.
„ <b>Pierre de Langtoft</b> , 1866; 1868 . . . . .	74 (et 84).
WUELCKER, Das Evangelium Nicodemi, 1872. . . . .	84.
WULFF, Les sagas de Mágus et de Geirarð, 1874 . .	19.
„ <b>Le Mantel mantaillé</b> , 1877 . . . . .	41.
„ <b>Chronique dite de Turpin</b> , 1881. . . . .	75.
„ <b>Lai du Cor</b> , 1888 . . . . .	41.

Y

YOUNG, La Vie saint Gregore ( <i>Språkl. undersökn.</i> ) 1888. . . . .	90.
--	-----

TABLE ALPHABÉTIQUE I.

Z

ZACHER, Alexandersage, 1867 . . . . .	30.
ZAMORE, Foulque de Candie, 18.., . . . . .	16.
Zeitschrift für deutsches Alterthum: Tome X, Erec und Enide (éd. BEKKER) 1856 . . . . .	106.
Zeitschrift für die österr. Gymnasien, 1874—1888 . . . . .	XXII.
Zeitschrift für romanische Philologie herausgegeben von GROEBER, 1877—1889 . . . . .	XXII.
Supplementheft I—X. Bibliographie 1875—1885 . . . . .	XXII.
Bd. I, Heft 3, Pseudo-Turpin, poitev. (éd. AURACHER) 1877 . . . . .	75.
Bd. VIII, Heft 3, SUCHIER, Afrz. Bibelübersetzungen, 1884 . . . . .	79.
Bd. IX, Heft 2/3, MALL, Esope der Marie de France, 1885 . . . . .	61.
Bd. X, Heft 3, MIEHLE, Afrz. Gregorius (Handschriften) 1886 . . . . .	96.
ZETSCHÉ, Roman de Brut (Bearbeitung) 1887 . . . . .	40.
ZINGERLE, Raoul de Houdenc (Sprache) 1880 . . . . .	45.
ZIOLECKI, Roman de Mahomet, 1887 . . . . .	104.
ZOTENBERG, Barlaam und Josaphat, 1864 . . . . .	98.
„ Notice sur Barlaam et Joasaph, 1886 . . . . .	98.
ZWICK, Renaut von Montauban (Sprache) 1884 . . . . .	19.

Å

Årsskrift, Lunds Universitets — XIII, Le Mantel mautailié (éd. CEDERSCHIÖLD & WULFF) 1877 . . . . .	41.
XVI, Chronique dite de Turpin (éd. WULFF) 1881 . . . . .	75.
Årsskrift, Upsala Universitets — Épître de la Saint-Étienne (éd. GEIJER) 1888 . . . . .	88.

Total: Environ NEUF CENTS ouvrages, en QUINZE CENT VINGT-CINQ volumes.

# TABLE ALPHABÉTIQUE

## DES AUTEURS ET DES PRINCIPALES ŒUVRES LITTÉRAIRES DU MOYEN AGE MENTIONNÉS DANS CE CATALOGUE.

Les noms d'auteurs ou les ouvrages qui n'ont pas été mentionnés dans le *Manuel* de M. G. PARIS, sont marqués d'un astérisque.

### A

	Pages.
<b>ADAM DE LA HALLE:</b>	
<i>Le Roman de Charles d'Anjou</i> (= «C'est du roi de Sézile») . . . . .	76.
[dans <i>Chroniques nat. françes.</i> , éd. Buchon, t. VII, Introd.; dans RUSTEVEUR, I <sup>o</sup> , 1839, p. 428—437 et III <sup>o</sup> , 1875, p. 131—142.]	
<b>ADENET LE ROI:</b>	
<i>Les Enfances Oger le Danois</i> . . . . .	17.
<i>Berte</i> . . . . .	3.
<i>Bovon de Comarcis</i> . . . . .	15; 16.
<i>Cléomadès</i> . . . . .	38.
<b>ADGAR:</b>	
<i>Légendes de la Vierge Marie</i> . . . . .	86; 87.
<i>L'Enfant juif</i> . . . . .	104.
<b>Aie d'Avignon</b> . . . . .	17; 18.
<b>Aimeri de Narbonne</b> . . . . .	15.
<b>Aimeri de Narbonne, Mort d'</b> . . . . .	16.
<b>Aimon, Les Quatre Fils</b> . . . . .	18; 19.
<b>Aioul</b> . . . . .	24.

TABLE ALPHABÉTIQUE II.

<b>Aiquin</b> . . . . .	14.
<b>Alban, Vie de saint</b> (de MATHIEU PARIS?) . . . . .	100.
<b>ALBÉRIC DE BESANÇON:</b>	
<i>Alexandre</i> . . . . .	30; 31.
<b>Aleschans</b> (de JENDEU DE BRIE) . . . . .	15.
<b>Alexandre</b> (d'ALBÉRIC DE BESANÇON) . . . . .	30; 31.
<b>Alexandre</b> (de LAMBERT LE TORT et ALEXANDRE DE BERNAI) . . . . .	31.
<b>ALEXANDRE DE BERNAI:</b>	
<i>Alexandre</i> . . . . .	31.
<i>Athis et Porphirias</i> . . . . .	36.
<b>ALEXANDRE DU PONT:</b>	
<i>Mahomet</i> . . . . .	104.
<b>Alexis, Vie de saint</b> . . . . .	XV, 94, 95 et 106.
<b>Amadas</b> . . . . .	51.
<b>Ami et Amile</b> . . . . .	25; 26.
<b>ANDRÉ DE COUTANCES:</b>	
<i>L'Évangile de Nicodème</i> . . . . .	84.
<b>Ane, Testament de l'</b> (de RUSTEBEUF) . . . . .	58; 59.
<b>Anglais, Histoire des</b> (de GEOFFREI GAIMAR) . . . . .	70; 71.
<b>Anneau, Le vrai</b> . . . . .	103; 104.
<b>Anseïs de Carthage</b> (de PIERRE DU RIER) . . . . .	13.
<b>Anseïs de Metz</b> . . . . .	21.
<b>Antioche</b> (de RICHARD LE PÈLERIN; de GRAINDOR DE DOUAI) . . . . .	28.
<b>Aristote</b> (de HENRI D'ANDELI) . . . . .	58.
<b>Arthur, Mort d'</b> . . . . .	49.
<b>Aspremont</b> . . . . .	3; 105.
<b>Athis et Porphirias</b> (d'ALEXANDRE DE BERNAI) . . . . .	36.
<b>Auberi le Bourguignon</b> . . . . .	23.
<b>*Auberon</b> . . . . .	22.
<b>Aucassin et Nicolette</b> . . . . .	35; 36.
<b>*AUMERIC:</b>	
<i>La Vie de sainte Catherine</i> . . . . .	97.

TABLE DES AUTEURS, etc.

B

Baligant . . . . .	10.
Barbastre, Siège de . . . . .	15; 16.
Barlaam et Joasaph (de CHARDRI; de GUI DE CAM- BRAI, etc.) . . . . .	98.
*Bâtard de Bouillon, Le . . . . .	28.
BAUDOIN D'AVESNES: <i>Histoires</i> (Compilation) . . . . .	76.
Baudouin de Flandre . . . . .	65.
Baudouin de Sebourg . . . . .	28.
BENOIT: <i>La Légende de saint Brendan</i> . . . . .	98; 99.
BENOIT DE SAINT-ALBAN: <i>La Vie de saint Thomas Becket</i> . . . . .	101.
BENOIT DE SAINTE-MORE: <i>Troie</i> . . . . .	31; 32.
<i>Énéas</i> . . . . .	33.
<i>Thèbes</i> . . . . .	31.
<i>Chronique des Ducs de Normandie</i> . . . . .	73.
BÉROUL: <i>Tristan</i> . . . . .	42.
Berte (d'ADENET LE ROI) . . . . .	3.
BERTRAND DE BAR-SUR-AUBE: <i>Girard de Vienne</i> . . . . .	14; 15.
Bertrand du Guesclin (de CUVELIER, etc.) . . . . .	29.
Bible . . . . .	79.
Blancandin (de REQUIS?) . . . . .	52.
Boyon de Comarcis (d'ADENET LE ROI) . . . . .	15; 16.
Brendan, Légende de saint (de BENOIT, etc.) . . . . .	98; 99.
*Brûlure, La . . . . .	104.
[dans <i>Zwei fabliaux</i> , éd. KELLER.]	
Brut, ou la Geste des Bretons (de WACE, etc.) . . . . .	40.
Brut, Continuation de . . . . .	73.
[dans <i>Chroniques Anglo-Normandes</i> , éd. MICHEL, t. I, chap 2.]	



TABLE ALPHABÉTIQUE II.

C

<b>Casaus de Sur, Les</b> . . . . .	70.
[dans <i>Itinéraires à Jérusalem</i> , éd. MICHELANT & RAYNAUD, chap. XIV.]	
<b>Catherine, Vie de sainte (d'AUMERIC)</b> . . . . .	97; 98.
<b>*Chanoinesses de Cologne, Les Trois (de WATRIQUET DE COUVIN)</b> . . . . .	59.
<b>CHARDRI:</b>	
<i>Josaphat</i> . . . . .	98.
<i>Les Sept Dormants</i> . . . . .	89.
<b>Charles d'Anjou, Roman de (d'ADAM DE LA HALLE; cf. sub verbo)</b> . . . . .	76.
<b>Charlot le Juif (de RUSTEBEUF)</b> . . . . .	58; 59.
<b>Chartes de JOINVILLE</b> . . . . .	69.
<b>Chartres, Miracles de Notre Dame de (de JEAN LE MARCHANT)</b> . . . . .	86.
<b>Chastiment d'un père à son fils</b> . . . . .	57.
<b>Châtelain de Couci, Le (de JAKEMON SAKESOP)</b> . . . . .	51; 52.
<b>Chemins et Pèlerinages de la Terre Sainte</b> . . . . .	70.
[dans <i>Itinéraires à Jérusalem</i> , éd. MICHELANT & RAYNAUD, chap. X.]	
<b>*Chevalier à la corbeille, Le</b> . . . . .	59.
<b>Chevalier au cygne, Le</b> . . . . .	27; 28.
<b>Chevalier au lion, Le (de CHRÉTIEN DE TROIES)</b> . . . . .	43—45.
[aussi dans <i>The Mabinogion</i> , éd. Lady GUEST, t. I, p. 134—214.]	
<b>Chevalier aux deux épées, Le</b> . . . . .	46; 47.
<b>Chevalier de la charrette, Le (de CHRÉTIEN DE TROIES et GODEFROI DE LAGNI)</b> . . . . .	49.
<b>*Chevalier qui oit la messe, Le</b> . . . . .	87.
<b>Chèvrefeuille, Le (de MARIE DE FRANCE)</b> . . . . .	41; 42.
[aussi dans <i>Tristan</i> , éd. MICHEL, t. II, p. 139—146.]	
<b>CHRÉTIEN:</b>	
<i>L'Évangile de Nicodème</i> . . . . .	84.

TABLE DES AUTEURS, etc.

CHRÉTIEN:

*La Légende de saint Guillaume d'Angleterre* . . . 100.

CHRÉTIEN DE TROIES: . . . . . 43.

*Érec* . . . . . 43, 46 et 106.

*Philomèle* . . . . . (33).

*Cligès* . . . . . 38.

*Lancelot* . . . . . 49.

*Ivain* . . . . . 44; 45.

*Perceval*. . . . . 43, 48 et 49.

CHRÉTIEN LE GOUAIS:

*Ovide moralisé* . . . . . 33.

**Chronique** (de GEOFFROI DE PARIS) . . . . . 77.

**Chronique** (de PIERRE DE LANGTOFT) . . . . . 74.

[aussi dans *Chroniques Anglo-Normandes*, éd. MICHEL, t. I,  
chap. 4] . . . . . 170.

**Chronique ascendante** . . . . . 72.

**Chronique des Ducs de Normandie** (de BENOIT DE  
SAINTE-MORE) . . . . . 73.

[aussi dans *Chroniques Anglo-Normandes*, éd. MICHEL, t. I,  
chap. 5.]

**Chronique Normande** . . . . . 75.

**Chroniques Anglo-Normandes** 71, 73, 100, 101 et 170.

**Cimetière périlleux, Le** . . . . . 47.

\***Ciperis de Vigneaux** . . . . . 2.

\***Claris et Laris** . . . . . 47.

**Cléomadès** (d'ADENET LE ROI) . . . . . 38.

**Clerc caché, Le** (de JEAN DE CONDÉ) . . . . . 59.

CLERC DE TROIES:

*Renard le Contrefait* . . . . . 64.

**Cligès** (de CHRÉTIEN DE TROIES) . . . . . 38.

Confesseur de la reine MARGUERITE:

*La Vie de saint Louis* . . . . . 68; 102.

**Constantinople, Conquête de** (de GEOFFROI DE VILLE-  
HARDOUIN) . . . . . 66.

**Convoiteux et l'Envieux, Le** (de JEAN BEDEL) . . . . . 57.

\***Copeaux, Les** . . . . . 104.

[dans WEBER, *Handschriftliche Studien*, I.]

TABLE ALPHABÉTIQUE II.

<b>*Cor, Le</b> (de ROBERT BIKET) . . . . .	41; 47.
<b>*Cordres, Prise de</b> . . . . .	16.
<b>*COULDRETTE:</b>	
<i>Mélusine</i> . . . . .	54.
<b>Curé qui mangea les mûres, Le</b> (de GARIN) . . . . .	59.
<b>CUVELIER:</b>	
<i>Bertrand du Guesclin</i> . . . . .	29.

D

<b>Dame qui fit trois fois le tour du moutier, La</b> (de RUSTEBEUF) . . . . .	58; 59.
<b>*Dames de Paris, Les Trois</b> (de WATRIQUET DE COUVIN) . . . . .	59.
<b>DENIS PYRAMUS:</b>	
<i>La Vie de saint Edmond</i> . . . . .	100.
<b>Denise, Frère</b> (de RUSTEBEUF) . . . . .	58; 59.
<b>*Dent, La</b> (de HUE ARCHEVESQUE) . . . . .	58.
<b>Devise des Chemins de Babylone</b> . . . . .	70.
[dans <i>Itinéraires à Jérusalem</i> , éd. MICHELANT & RAYNAUD, chap. XIII.]	
<b>Discipline de Clergie</b> . . . . .	57.
<b>Dolopathos</b> (de HERBERT) . . . . .	56.
<b>Doon de Mayence</b> . . . . .	16; 17.
<b>Dormants, Les Sept</b> (de CHARDRI) . . . . .	89.
<b>Durmart le Gallois</b> . . . . .	45; 46.

E

<b>Edmond, Vie de saint</b> (de DENIS PYRAMUS) . . . . .	100.
<b>Édouard, Vie de saint</b> . . . . .	100.
<b>Élie de Saint-Gilles</b> . . . . .	24.

TABLE DES AUTEURS, etc.

<b>Élisabeth, Vie de sainte</b> (de RUSTEBEUF) . . . . .	101.
<b>Éloi, Vie de saint</b> . . . . .	90; 170.
<b>Énéas</b> (de BENOIT DE SAINTE-MORE) . . . . .	33.
<b>Enfant juif, L'</b> (d'ADGAR; de GAUTIER DE COINCI; de JEAN LE CONTE; etc.) . . . . .	104.
[* <b>ENGUERRANT D'OISI?</b> ]:	
<i>Le Meunier d'Arleux</i> . . . . .	60.
<b>Entrée d'Espagne, L'</b> . . . . .	4.
<b>*Épine, L'</b> . . . . .	41.
[dans <i>Deux lais du XIII<sup>e</sup> siècle</i> , éd. GULLBERG.]	
<b>Épîtres farcies de la Saint-Étienne</b> . . . . .	88.
<b>Éracle</b> (de GAUTIER D'ARRAS) . . . . .	34.
<b>Eracles-ROTHELIN *</b> ) . . . . .	67; 70.
[dans <i>Recueil des hist. occ. des croisades</i> , t. II, p. 490 et suiv.; <i>Guill. de Tyr et ses continuateurs</i> , éd. PARIS, t. II, p. 475 et suiv.; <i>Itinéraires à Jérusalem</i> , éd. MICHELANT & RAYNAUD, chap. IX.]	
<b>Érec</b> (de CHRÉTIEN DE TROIES) . . . . .	43, 46 et 106.
[aussi dans <i>The Mabinogion</i> , éd. Lady GUEST, t. II, p. 178—189.]	
<b>ERNOUL:</b>	
<i>L'État de la cité de Jérusalem</i> . . . . .	70.
<i>La Galilée</i> . . . . .	67; 70.
<b>Escanor</b> (de GIRARD D'AMIENS) . . . . .	46.
<b>État de la cité de Jérusalem</b> (d'un auteur anonyme; d'ERNOUL) . . . . .	70.
[dans <i>Itinéraires à Jérusalem</i> , éd. MICHELANT & RAYNAUD, chap. III et IV.]	
<b>Eulalie, Séquence de sainte</b> (de HUCBALD?) . . . . .	92—94.
<b>Eustache le Moine</b> . . . . .	55.

F

<b>Fergus</b> (de GUILLAUME LE CLERC) . . . . .	46.
<b>Fierabras</b> . . . . .	4.

\*) Ainsi nommé à cause du principal ms. qui le contient, le fr. 9083, venant de ROTHELIN.

TABLE ALPHABÉTIQUE II.

<b>Floire et Blanche fleur</b> . . . . .	34; 35.
<b>Floire et Jeanne</b> . . . . .	36.
<b>Flovent</b> . . . . .	1; 2.
<b>Floriant et Florette</b> . . . . .	38; 46.
<b>Foulke Fitz Warin</b> . . . . .	55.
<b>Foulque de Candie</b> (de HERBERT LE DUC) . . . . .	16; 105.
<b>France, Histoire générale de</b> (de PHILIPPE MOUSKET) . . . . .	76.

G

<b>*Gageure, La</b> . . . . .	59.
<b>Gaidon</b> . . . . .	23.
<b>Galeran de Bretagne</b> (de RENAUD) . . . . .	51.
<b>Galien</b> . . . . .	5; 105.
<b>Galilée, La</b> (d'ERNOUL) . . . . .	67; 70.
[dans <i>Guillaume de Tyr et ses continuateurs</i> , éd. PARIS, t. II, p. 496 et suiv.; aussi dans <i>Itinéraires à Jérusalem</i> , éd. MICHELANT & RENAUD, chap. V.]	
<b>GARIN:</b>	
<i>Le Curé qui mangea les mûres</i> . . . . .	59.
<b>Garin de Monglane</b> . . . . .	14.
<b>Garin le Lorrain</b> (de JEAN DE FLAGI) . . . . .	20; 21.
<b>*Garin le Lorrain, Mort de</b> . . . . .	20.
<b>GARNIER DE PONT-SAINTE-MAXENCE:</b>	
<i>La Vie de saint Thomas le martyr</i> . . . . .	101; 102.
<b>GAUCHER DE DOURDAN:</b>	
<i>Perceval</i> . . . . .	48.
<b>Gaufrei</b> . . . . .	17.
<b>GAUFREI DE MONMOUTH:</b> . . . . . 39; 40.	
Historia Britonum	
Historia regum Britanniae	
Vita Merlini	
<b>GAUTIER D'ARRAS:</b>	
<i>Éracle</i> . . . . .	34.

TABLE DES AUTEURS, etc.

<b>*Gautier d'Aupais</b> . . . . .	59.
<b>GAUTIER DE COINCI :</b>	
<i>Les Miracles de la sainte Vierge</i> . . . . .	85.
» <i>De Monacho in flumine perichitato</i> » . . . . .	86.
<i>La Légende de Théophile</i> . . . . .	87.
<i>L'Enfant juif</i> . . . . .	104.
<b>*GAUTIER DE TOURNAI :</b>	
<i>Gilles de Chin</i> . . . . .	28.
<b>GAUTIER LE LONG :</b> . . . . .	XI.
<i>Le Valet qui d'aise à malaise se met</i> . . . . .	58.
<i>La Veuve</i> . . . . .	58.
<b>GEOFFREI GAIMAR :</b> . . . . .	53.
<i>Histoire des Anglais</i> . . . . .	70; 71.
<b>GEOFFROI DE PARIS :</b>	
<i>Chronique</i> . . . . .	77.
<b>GEOFFROI DE VILLEHARDOUIN :</b> . . . . .	65.
<i>La Conquête de Constantinople</i> . . . . .	66.
<b>Georges, Vie de saint (de WACE)</b> . . . . .	96.
<b>GERBERT DE MONTREUIL :</b>	
<i>La Violette</i> . . . . .	36.
<i>Perceval</i> . . . . .	48.
<b>Geste de Liège (de JEAN DES PRÉS)</b> . . . . .	29.
<b>Geste des Bourguignons</b> . . . . .	29.
<b>Geste des Bretons; voy. Brut.</b>	
<b>Geste des Normands; voy. Rou.</b>	
<b>Gilles, Vie de saint (de GUILLAUME DE BERNEVILLE)</b> . . . . .	90.
<b>*Gilles de Chin (de GAUTIER DE TOURNAI)</b> . . . . .	28.
<b>Gilles de Trasnies</b> . . . . .	65.
<b>GIRARD D'AMIENS</b>	
<i>Escanor</i> . . . . .	46.
<b>Girard de Roussillon</b> . . . . .	21; 22.
<b>Girard de Vienne (de BERTRAND DE BAR-SUR-AUBE)</b> . . . . .	14; 15.
<b>Girbert de Metz</b> . . . . .	21.
<b>Godefroi de Bouillon</b> . . . . .	27; 28.
<b>GODEFROI DE LAGNI :</b>	
<i>Le Chevalier de la charrette</i> . . . . .	49.

TABLE ALPHABÉTIQUE II.

<b>Gormond; voy. Le Roi Louis.</b>	
<b>Graal, Quête du saint</b> . . . . .	49.
<b>Graelent</b> . . . . .	41.
[dans <i>Deux lais du XIIIe siècle</i> , éd. GULLBERG.]	
<b>*GRAINDOR DE DOUAI:</b>	
<i>Antioche</i> . . . . .	28.
<b>Grégoire, Légende de saint</b> . . . . .	96.
<b>Grégoire le Grand, Vie (et Dialogue) de</b> . . . . .	89; 90.
<b>Guerre de 1173—1174, Chronique de la (de JOURDAIN FANTOSME)</b> . . . . .	73; 74.
<b>Gui de Bourgogne</b> . . . . .	4; 5.
<b>GUI DE CAMBRAI:</b>	
<i>Barlaam et Joasaph</i> . . . . .	98.
<b>Gui de Nanteuil</b> . . . . .	18.
<b>Gui de Warwick</b> . . . . .	53.
<b>Guillaume, Moniage</b> . . . . .	16.
<b>Guillaume d'Angleterre, Légende de saint (de CHRÉTIEN; d'un auteur anonyme)</b> . . . . .	100; 101.
<b>GUILLAUME DE BERNEVILLE:</b>	
<i>La Vie de saint Gilles</i> . . . . .	90.
<b>Guillaume de Palerme</b> . . . . .	38; 52.
<b>GUILLAUME DE SAINT-PAIR:</b>	
<i>La Chronique du Mont-Saint-Michel</i> . . . . .	73.
<b>GUILLAUME DE TYR, et ses continuateurs</b> . . . . .	66; 67.
<b>Guillaume d'Orange</b> . . . . .	15; 105.
<b>GUILLAUME GUIART:</b>	
<i>Branche des royaux lignages</i> . . . . .	76.
<b>GUILLAUME LE CLERC (DE PICARDIE?)</b>	
<i>Fergus</i> . . . . .	46.
<b>GUILLAUME LE CLERC DE NORMANDIE:</b>	
<i>Tobie</i> . . . . .	81.
<i>La Vie de sainte Madeleine</i> . . . . .	89.
<b>Guinglain (de RENAUD DE BEAUJEU)</b> . . . . .	46.

TABLE DES AUTEURS, etc.

H

<b>Havelok</b> . . . . .	53.
Hélène, La belle . . . . .	106.
<b>Henri, Histoire de l'empereur</b> (de HENRI DE VALENCIENNES) . . . . .	66.
<b>HENRI D'ANDELI:</b> <i>Aristote</i> . . . . .	58.
<b>HENRI DE VALENCIENNES:</b> <i>Histoire de l'empereur Henri</i> . . . . .	66.
<b>HERBERT:</b> <i>Dolopathos</i> . . . . .	56.
<b>HERBERT LE DUC:</b> <i>Foulque de Candie</i> . . . . .	16.
Hervi de Metz (voy. PHILIPPE DE VIGNEULLE) . . . . .	20.
<b>Histoires</b> (Compilation dite de BAUDOIN D'AVESNES) . . . . .	76.
<b>Horn</b> . . . . .	26; 27.
[*HUCBALD?]: <i>La Séquence de sainte Eulalie</i> . . . . .	92—94.
*HUE ARCHEVESQUE: <i>La Dent</i> . . . . .	58.
<b>Hugues de Lincoln</b> . . . . .	102.
<b>Huon Chapet</b> . . . . .	14.
<b>Huon de Bordeaux</b> . . . . .	22; 23.
<b>HUON D'OISI:</b> <i>Le Tournoi des dames</i> . . . . .	77.

I

<b>Ignare</b> (de RENAUD) . . . . .	41.
<b>Irlande, Conquête de l'</b> . . . . .	74.



TABLE ALPHABÉTIQUE II.

**Isopet** . . . . . 61; 106.  
**Itinéraires à Jérusalem** (d'ERNOUL, de PHILIPPE MOUS-  
 KET, de MATHIEU PARIS, des POLO, etc.) . . . . . 70.  
**Ivain; voy.** Le Chevalier au lion.

J

**JACQUEMARD GELÉE:**  
*Renard le Nouvel* . . . . . 63; 64.  
**\*JACQUES BRETTEL:**  
*Les Tournois de Chauvenci* . . . . . 77.  
**JACQUES DE VITRI:**  
*Recueil d'Exempla* . . . . . 103.  
**JAKEMON SAKESSEP:**  
*Le Châtelain de Couci* . . . . . 51; 52.  
**Jean Baptiste, Vie de saint** . . . . . 84.  
**JEAN BEDEL:**  
*Le Convoiteux et l'Envieux* . . . . . 57.  
**JEAN BODEL:**  
*Les Saisnes* . . . . . 3.  
**JEAN BRASDEFER:**  
*Pamphile et Galatée* . . . . . 53.  
**\*JEAN D'ARRAS:**  
*Mélusine* . . . . . 54.  
**JEAN DE CONDÉ:**  
*Le Sentier battu* . . . . . 59.  
*Le Clerc caché* . . . . . 59.  
*Le Magnificat* . . . . . 103.  
**\*JEAN DE FLAGI:**  
*Garin le Lorrain* . . . . . 20; 21.  
**JEAN DE HAUTE-SEILLE:**  
*Dolopathos* . . . . . 56.  
**JEAN DE JOINVILLE:**  
*La Vie de saint Louis* . . . . . 68-70.  
*Chartes* . . . . . 69.  
*Lettre* . . . . . 77; 78.

TABLE DES AUTEURS, etc.

<b>*JEAN DES PRÉS:</b>	
<i>La Geste de Liège</i> . . . . .	29.
<b>JEAN DE THUIN:</b>	
<i>Jules César</i> . . . . .	33.
<b>Jean et Blonde</b> . . . . .	52; 53.
<b>*JEAN LE CONTE:</b>	
<i>L'Enfant juif</i> . . . . .	104.
<b>JEAN LE MARCHANT:</b>	
<i>Les Miracles de Notre Dame de Chartres</i> . . . . .	86.
<b>JEAN LE VENELAIS:</b>	
<i>La Vengeance d'Alexandre</i> . . . . .	31.
<b>JEAN SARRAZIN:</b>	
<i>Lettre</i> . . . . .	67; 78.
<b>JENDEU DE BRIE:</b>	
<i>Aleschans</i> . . . . .	15.
<b>Jérusalem, Conquête de</b> . . . . .	28.
<b>Jérusalem; voy. Itinéraires.</b>	
<b>Josaphat; voy. Barlaam.</b>	
<b>Joseph</b> . . . . .	81.
<b>Joseph d'Arimathie</b> (de ROBERT DE BORON, etc.) . . . . .	48.
<b>*Jouffroi de Poitiers</b> . . . . .	64.
<b>Jourdain de Blaie</b> . . . . .	25; 26.
<b>JOURDAIN FANTOSME:</b>	
<i>Chronique de la Guerre de 1173—1174</i> . . . . .	73; 74.
<b>Jules César</b> (de JEAN DE THUIN, etc.) . . . . .	33.
<b>Julienne, Vie de sainte</b> . . . . .	97.

L

<b>LAMBERT LE TORT:</b>	
<i>Alexandre</i> . . . . .	31.
<b>Lancelot; voy. aussi Le Chevalier de la charrette.</b>	49.
<b>Lanval</b> (de MARIE DE FRANCE) . . . . .	41.

TABLE ALPHABÉTIQUE II.

<b>Laurent, Vie de saint</b> . . . . .	90.
<b>Léger, Vie de saint</b> . . . . .	91; 92.
<b>Lettre (de JEAN DE JOINVILLE)</b> . . . . .	77; 78.
<b>Lettre (de JEAN SARRAZIN)</b> . . . . .	78.
<b>Lettre (de TIBAUD DE NAVARRE)</b> . . . . .	78.
<b>Lignages, Branche des royaux (de GUILLAUME GUIART)</b>	76. <sup>1</sup>
<b>*Loi au Sarrasin, La (de RAIMOND LULLE; trad.)</b> . . . . .	104.
<small>[cf. <i>Hist. litt. de la France</i>, t. XXIX, 1885, p. 90—100.]</small>	
<b>Louis, Couronnement de</b> . . . . .	105.
<b>Louis, Le Roi</b> . . . . .	14.
<b>Louis, Vie de saint (de JEAN DE JOINVILLE; du Con-</b> <b>fesseur de la reine MARGUERITE)</b> . . . . .	68—70; 102.

M

<b>*Macaire</b> . . . . .	13.
<b>Macchabées, Les</b> . . . . .	81.
<b>Madeleine, Vie de sainte (d'un auteur anonyme; de</b> <b>GUILLAUME LE CLERC DE NORMANDIE)</b> . . . . .	89.
<b>Magnificat, Le (de JEAN DE CONDÉ)</b> . . . . .	103.
<b>Mahomet (d'ALEXANDRE DU PONT)</b> . . . . .	104.
<b>Mainet</b> . . . . .	3.
<b>Manekine, La (de PHILIPPE DE BEAUMANOIR)</b> . . . . .	36.
<b>*Manteau mal taillé, Le</b> . . . . .	41; 47.
<b>MARCO POLO:</b>	
<i>Voyage en Orient</i> . . . . .	70; 170.
<b>Marguerite, Vie de sainte (de WACE, etc.)</b> . . . . .	97.
<b>Marie, Conception de la Vierge (de WACE)</b> . . . . .	85.
„ <b>Assomption</b> . . . . .	85.
„ <b>Miracles, légendes (de GAUTIER DE COINCI, de</b> <b>JEAN LE MARCHANT, d'ADGAR, etc.)</b> . . . . .	85—87.

TABLE DES AUTEURS, etc.

<b>MARIE DE FRANCE:</b>	
<i>Lais (Lanval, Le Chèvrefeuille, etc., etc.)</i>	41; 42.
<i>Fables</i>	61.
<i>Le Purgatoire de saint Patrice</i>	99; 100.
<b>Marie l'Égyptienne, Vie de sainte (d'un auteur anonyme; de RUSTEBEUF)</b>	
	96.
<b>*MATHIEU PARIS:</b>	
<i>La Vie de saint Alban (?)</i>	100.
<i>Itinéraire de Londres à Jérusalem</i>	70.
[dans <i>Itinéraires à Jérusalem</i> , éd. MICHELANT & RAYNAUD, chap. VIII.]	
<b>*Maugis d'Aigremont</b>	19.
<b>Mélion</b>	41.
<b>Mélusine (de JEAN D'ARRAS; de COULDBRETTE, etc.)</b>	54; 170.
<b>MENNESSIER:</b>	
<i>Perceval</i>	48.
<b>Méraugis de Portlesguez</b>	45.
<b>Merlin (de GAUFREI DE MONMOUTH. — De ROBERT DE BORON, etc.)</b>	
	39; 48.
<b>*Meunier d'Arleux, Le (d'ENGUERRANT D'OISI?)</b>	60.
<b>Modwenne, Vie de sainte</b>	101.
<b>*Monacho in flumine periclitato, De (de GAUTIER DE COINCI)</b>	
	86.
<b>Mont-Saint-Michel, Chronique du (de GUILLAUME DE SAINT-PAIR)</b>	
	73.

N

<b>«NENNIUS»:</b>	
<i>Historia Britonum</i>	39.
<b>Nicodème, Évangile de (de CHRÉTIEN; d'ANDRÉ DE COUTANCES; d'un auteur anonyme)</b>	
	84.
<b>Nicolas, St (de WACE)</b>	96.
<b>NICOLE BOZON:</b>	
<i>Poème sur la Passion</i>	83; 84.
<b>Normandie, Chroniques de</b>	75; 76.

TABLE ALPHABÉTIQUE II.

O

<b>Octavien</b> . . . . .	26.
<b>Edipe</b> . . . . .	31.
<b>Oger le Danois, Enfances d'</b> (d'ADENET LE ROI) . . .	17.
"    "    " <b>Chevalerie d'</b> (de RAIMBERT DE PARIS)	17.
<b>*Oiselet, L'</b> . . . . .	57.
<b>Orange, Prise d'</b> . . . . .	15.
<b>*Otinel</b> . . . . .	4.
<b>Ovide moralisé</b> (de CHRÉTIEN LE GOUAIS) . . . . .	33.

P

<b>*Pampelune, Prise de</b> . . . . .	4.
<b>Pamphile et Galatée</b> (de JEAN BRASDEFER) . . . . .	53.
<b>*Parise la Duchesse</b> . . . . .	18.
<b>Parténopéus</b> . . . . .	36—38.
<b>*Pas Salhadin, Le</b> . . . . .	65.
<b>Passion, Poèmes sur la</b> (d'un auteur anonyme; de NICOLE BOZON) . . . . .	82—84.
<b>Patriarcats de Jérusalem et d'Antioche</b> [dans <i>Itinéraires à Jérusalem</i> , éd. MICHELANT & RAYNAUD, chap. II.]	70.
<b>Patrice, Purgatoire de saint</b> (de MARIE DE FRANCE, etc.) . . . . .	99; 100.
<b>Pèlerinage de Charlemagne</b> . . . . .	5.
[aussi dans <i>Itinéraires à Jérusalem</i> , éd. MICHELANT & RAYNAUD, chap. I.] . . . . .	70.
<b>Pèlerinages de la Terre Sainte</b> [dans <i>Itinéraires à Jérusalem</i> , éd. MICHELANT & RAYNAUD, chap. VI, X et XII.] . . . . .	70.

TABLE DES AUTEURS, etc.

<b>Perceval</b> (de CHRÉTIEN DE TROIES) . . . . .	48.
[dans <i>The Mabinogion</i> , éd. Lady Guest, t. I, p. 386—394; dans <i>Perceval</i> , éd. POTVIN, vv. 1283—10601.]	43.
„ (d'un auteur anonyme) . . . . .	48.
[dans <i>Perceval</i> , éd. POTVIN, vv. 10602—12916]	
„ (de GAUCHER DE DOURDAN) . . . . .	48.
[dans <i>Perceval</i> , éd. POTVIN, vv. 21917—34934.]	
„ (de MENNESSIER) . . . . .	48.
[dans <i>Perceval</i> , éd. POTVIN, vv. 34935—45379.]	
„ (de GERBERT DE MONTREUIL) . . . . .	48.
[dans <i>Perceval</i> , éd. POTVIN, t. VI, p. 161 et suiv.]	
Pères, Vies des . . . . .	89.
<b>PHILIPPE DE BEAUMANOIR:</b>	
<i>La Manekine</i> . . . . .	36.
<i>Jean et Blonde</i> . . . . .	52; 53.
[*PHILIPPE DE VIGNEULLE (1473—1527):	
<i>Hervi de Metz</i> en prose . . . . .	20.
<b>PHILIPPE MOUSKET:</b>	
<i>Histoire générale de France</i> . . . . .	76 et 70.
[Les vers 10466—11060, dans <i>Itinéraires à Jérusalem</i> , éd. MICHE- LANT & RAJNAUD, chap. VII.]	
Philomèle (de CHRÉTIEN DE TROIES) . . . . .	33.
[incorporé dans l' <i>Ovide moralisé</i> .]	
<b>PIERRE ALPHONSE:</b>	
<i>Disciplina clericalis</i> . . . . .	57.
<b>PIERRE DE LANGTOFT:</b>	
<i>Chronique</i> . . . . .	74; 170.
<b>PIERRE DU RIER*):</b>	
<i>Anseïs de Carthage</i> . . . . .	13.
<b>Poitiers, Le Comte de</b> . . . . .	36.
<b>*Pommes, Les Trois</b> . . . . .	104.
<b>*Prud'homme qui retira de l'eau son compère, Le</b>	60.

\*) D'après AMAURY DUVAL, *Hist. litt. de la France*, t. XIX, 1838, p. 648: PIERRE DU RIÉS; c'est le même qui, en 1280, termina la continuation du poème de *Judas Macchabée*.

TABLE ALPHABÉTIQUE II.

Q

Quête; voy. Graal.

R

<b>*RAIMBERT DE PARIS:</b>	
<i>La Chevalerie Oger</i> . . . . .	17.
<b>*RAIMOND LULLE:</b>	
<i>La Loi au Sarrasin</i> . . . . .	104.
<b>*RAOUL:</b>	
<i>La Vengeance de Raguidel</i> . . . . .	47.
<b>Baoul de Cambrai</b> . . . . .	23.
<b>RAOUL DE HOUDAN:</b>	
<i>Méraugis de Portlesgues</i> . . . . .	45.
<b>Reims, Chronique (ou Récits d'un Ménestrel) de</b>	65; 77.
<b>Renard, Roman de</b> . . . . .	62; 63.
<b>Renard, Couronnement de</b> . . . . .	63.
<b>Renard le Contrefait (du CLERC DE TROIES)</b> . . . . .	64.
<b>Renard le Nouvel (de JACQUEMARD GELÉE)</b> . . . . .	63; 64.
<b>RENAUD:</b>	
<i>Galeran de Bretagne</i> . . . . .	51.
<b>*RENAUD:</b>	
<i>Ignare</i> . . . . .	41.
<b>RENAUD DE BEAUJEU:</b>	
<i>Guinglain</i> . . . . .	46.
<b>Renaud de Montauban</b> . . . . .	18, 19 et 105.
<b>*REQUIS:</b>	
<i>Richard le Beau</i> . . . . .	51.
<i>Blancandin (?)</i> . . . . .	52.

TABLE DES AUTEURS, etc.

<b>Richard le Beau</b> (de REQUIS?) . . . . .	51.
<b>RICHARD LE PÈLERIN:</b>	
<i>Antioche</i> . . . . .	28.
<b>Richard sans Peur</b> . . . . .	55.
<b>*ROBERT BIKET:</b>	
<i>Le Cor</i> . . . . .	41; 47.
<b>ROBERT DE BORON:</b>	
<i>Joseph d'Arimatee</i> . . . . .	48.
<i>Merlin</i> . . . . .	48.
<b>ROBERT DE CLARI</b> . . . . .	66.
<b>*Robert Guiscard</b> . . . . .	75; 76.
<b>Robert le Diable</b> . . . . .	54; 55.
<b>Rois, Les Quatre Livres des</b> . . . . .	80; 81.
<b>Roland</b> . . . . .	6—13.
Roman (ou Chronique) en langue vulgaire . . . . .	67, 68 et 75.
<b>Roncevaux; voy. Roland.</b>	
<b>*Rossignol, Le</b> . . . . .	42.
[dans <i>Tristan</i> , éd. MICHEL, t. II, p. 147—157.]	
<b>Rou, ou la Geste des Normands</b> (de WACE) . . . . .	71; 72.
<b>RUSTEBEUF:</b>	
<i>Fableaux</i> . . . . .	58; 59.
<i>La Vie de sainte Marie l'Egyptienne</i> . . . . .	96.
<i>La Vie de sainte Elisabeth</i> . . . . .	101.
<b>RUSTICIEN DE PISE</b> . . . . .	70.

S

<b>Sages, Les Sept</b> . . . . .	55; 56.
<b>Saint-Denis, Chroniques de</b> . . . . .	75.



TABLE ALPHABÉTIQUE II.

<b>Saisnes, Les</b> (de JEAN BODEL) . . . . .	3.
<b>*Sardenai, Miracle de</b> . . . . .	86.
<b>*Sarrasine, La</b> . . . . .	104.
[dans <i>Zwei fabliaux</i> , éd. KELLER.]	
<b>*SARRAZIN:</b>	
<i>Le Tournoi de Ham</i> . . . . .	77.
<b>Sebile</b> . . . . .	13.
<b>Sentier battu, Le</b> (de JEAN DE CONDÉ) . . . . .	59.
<b>*Sweyne, Le Roi.</b> . . . . .	100.

T

<b>Table Ronde</b> . . . . .	47 et suiv.
<b>Terre Sainte, Description de la</b> . . . . .	70.
<b>Thèbes</b> (de BENOIT DE SAINTE-MORE) . . . . .	31.
<b>Théophile, Légende de</b> (de GAUTIER DE COINCI; d'un auteur anonyme) . . . . .	87.
<b>*THOMAS:</b>	
<i>Horn</i> . . . . .	26; 27.
<b>THOMAS:</b> [Ce THOMAS paraît bien être le même que l'auteur du roman de <i>Horn</i> ?; <i>Hist. litt. de la France</i> , t. XXX, 1888, p. 20.]	
<i>Tristan</i> . . . . .	42.
<b>Thomas Becket, Vie de saint</b> (de BENOIT DE SAINT- ALBAN; de GARNIER DE PONT-SAINTE-MAXENCE, etc) . . . . .	101; 102.
<b>TIBAUD DE NAVARRE:</b>	
<i>Lettre</i> . . . . .	78.
<b>Tobie</b> (de GUILLAUME LE CLERC DE NORMANDIE) . . . . .	81.
<b>*Tournoi de Ham, Le</b> (de SARRAZIN) . . . . .	77.
<b>*Tournoi des Dames, Le</b> (de HUON D'OISI) . . . . .	77.

TABLE DES AUTEURS, etc.

<b>*Tournoiement aus dames, Le</b> . . . . .	77.
<b>*Tournois de Chauvenci, Les</b> (de JACQUES BRETTEL)	77.
<b>Tristan</b> (de BÉROUL) . . . . .	42.
[dans MICHEL, <i>Tristan</i> , t. I, p. 1-212.]	
<b>Tristan</b> (de THOMAS) . . . . .	42.
[dans MICHEL, <i>Tristan</i> , t. II, p. 1-85; t. III. Suppl. 1889.]	
<b>Tristan, Folies de</b> . . . . .	42.
[dans MICHEL, <i>Tristan</i> , t. I, p. 213-241; t. II, p. 87-137.]	
<b>Tristan, Mort de</b> . . . . .	43.
Tristan de Nanteuil . . . . .	18.
<b>Troie</b> (de BENOIT DE SAINTE-MORE) . . . . .	31; 32.
<b>*Trot, Le</b> . . . . .	41.
«TURPIN» . . . . .	74; 75.

V

<b>Valet qui d'aise à malaise se met, Le</b> (de GAUTIER LE LONG) . . . . .	58.
<b>Vengeance d'Alexandre, La</b> (de JEAN LE VENELAIS)	31.
<b>*Vengeance Fromondin, La</b> . . . . .	21.
<b>Vengeance de Raguidel, La</b> (de RAOUL) . . . . .	47.
<b>Veuve, La</b> (de GAUTIER LE LONG) . . . . .	58.
<b>Vilain, L'âme au</b> (de RUSTEBEUF) . . . . .	58; 59.
<b>Violette, La</b> (de GERBERT DE MONTREUIL) . . . . .	36.
<b>Vivien, Enfances de</b> . . . . .	15.
<b>*Vivien de Monbranc</b> . . . . .	19.
<b>Voyage en Orient</b> (de MARCO POLO) . . . . .	70.
[aussi dans <i>Itinéraires à Jérusalem</i> , éd. MICHELANT & RAYNAUD, chap. XI.]	

TABLE ALPHABÉTIQUE II.

W

WACE:

<i>St Nicolas</i> . . . . .	96.
<i>La Conception de la Vierge</i> . . . . .	85.
<i>La Vie de saint Georges</i> . . . . .	96.
<i>La Vie de sainte Marguerite</i> . . . . .	97.
<i>Brut, ou La Geste des Bretons</i> . . . . .	40.
<i>Rou, ou La Geste des Normands</i> . . . . .	71; 72.

WATRIQUET DE COUVIN:

<i>Les Trois chanoinesses de Cologne</i> . . . . .	59.
<i>Les Trois dames de Paris</i> . . . . .	59.

## TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS . . . . .	V.
OUVRAGES GÉNÉRAUX, RECUEILS, REVUES . . . . .	VII.

### I. LITTÉRATURE NARRATIVE

#### PREMIÈRE PARTIE

##### ŒUVRES PROFANES

CHAP. I. — L'Épopée nationale	
1. Geste du roi . . . . .	1.
2. Geste de Garin de Monglane . . . . .	14.
3. Geste de Doon de Mayence . . . . .	16.
4. Geste lorraine . . . . .	19.
5. Suite de l'Épopée féodale . . . . .	21.
6. Geste de Saint-Gilles . . . . .	24.
7. Geste de Blaie . . . . .	25.
8. Suite de l'Épopée adventice . . . . .	26.
9. Geste de Bouillon . . . . .	27.
10. Nouvelle Épopée nationale . . . . .	29.
CHAP. II. — Imitation de l'Antiquité	
1. Sujets grecs . . . . .	30.
2. Sujets romains . . . . .	33.
CHAP. III. — Romans grecs et byzantins . . . . .	34.
CHAP. IV. — Romans bretons	
1. La «matière de Bretagne» . . . . .	39.
2. Lais . . . . .	41.
3. Récits isolés . . . . .	42.

## TABLE DES MATIÈRES.

	4. Romans biographiques . . . . .	43.
	5. Romans épisodiques . . . . .	47.
	6. Cycle épique du St-Graal . . . . .	48.
CHAP. V.	— Romans d'aventure	
	1. Romans bretons . . . . .	51.
	2. Romans celtiques et byzantins . . . . .	52.
	3. Romans occidentaux . . . . .	52.
	4. Romans d'histoire . . . . .	54.
	5. Romans à tiroirs . . . . .	55.
CHAP. VI.	— Fableaux •	
	1. Fableaux d'auteurs connus . . . . .	57.
	2. Fableaux anonymes . . . . .	59.
CHAP. VII.	— Fable ésoopique et Roman de Renard	61.
CHAP. VIII.	— L'histoire	
	1. Écrits historiques sur les croisades, etc. . . . .	65.
	2. Historiographie des pays anglo-nor- mands . . . . .	70.
	3. Traductions d'ouvrages historiques latins, etc. . . . .	74.
	4. Histoire universelle . . . . .	76.
	5. Histoire générale de France . . . . .	76.
	6. Histoire écrite par des Contempo- rains . . . . .	77.
	7. Lettres . . . . .	77.

## DEUXIÈME PARTIE

### ŒUVRES RELIGIEUSES

CHAP. I.	— Les traductions intégrales de la Bible	
	1. Traductions en prose . . . . .	79.
	2. Traductions en vers . . . . .	79.
CHAP. II.	— L'histoire juive	
	1. Livres canoniques . . . . .	80.
	2. Livres apocryphes . . . . .	81.
CHAP. III.	— L'histoire évangélique	
	1. Évangiles canoniques . . . . .	82.
	2. Évangiles apocryphes . . . . .	84.

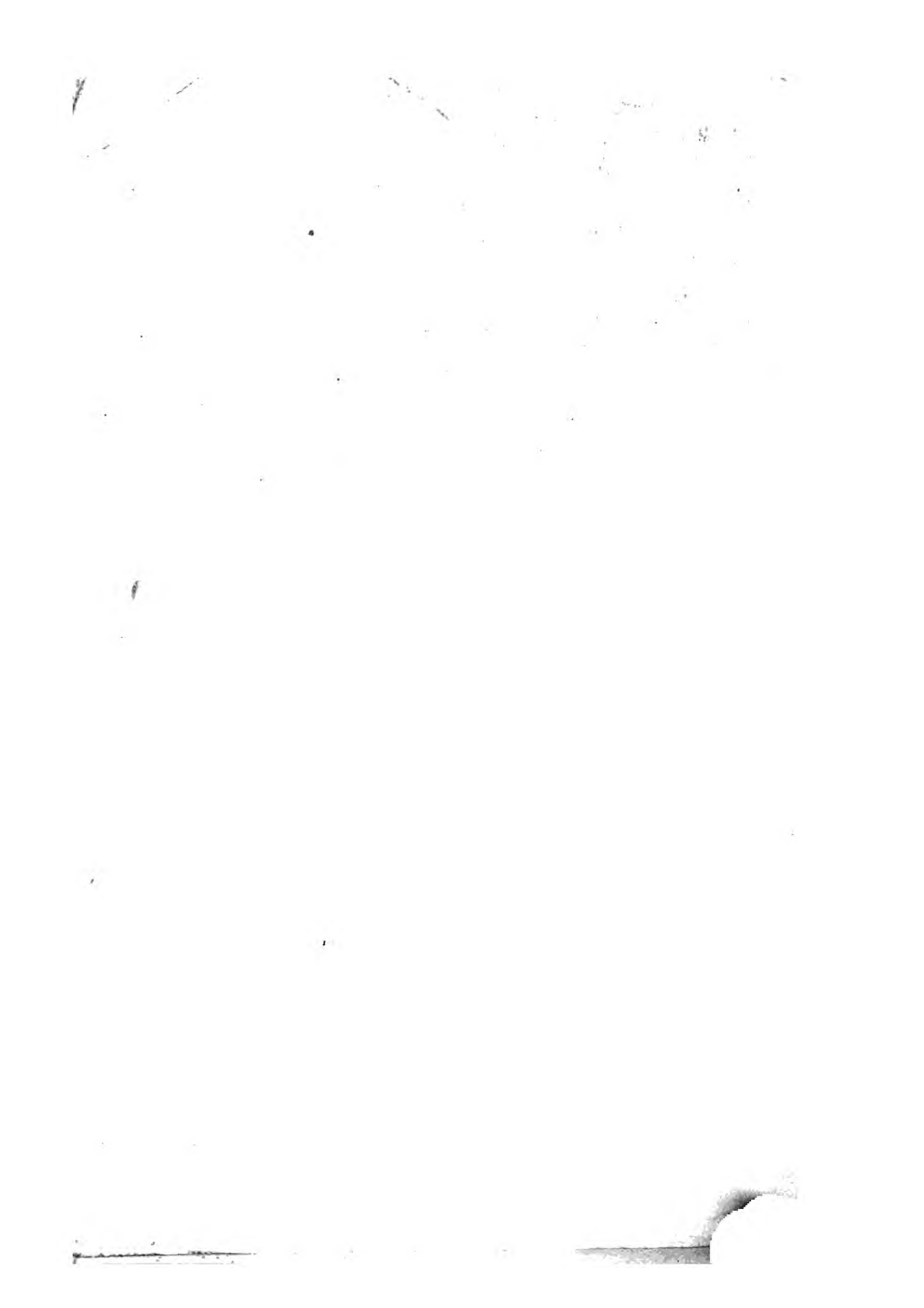
TABLE DES MATIÈRES.

CHAP. IV. — La légende de la Vierge	
1. Vie et mort de la Vierge . . . . .	85.
2. Miracles de la Vierge . . . . .	85.
CHAP. V. — Les légendes hagiographiques	
1. Suite de l'histoire évangélique . . . . .	88.
2. Hagiographie orientale . . . . .	89.
3. Hagiographie latine . . . . .	89.
4. Hagiographie nationale, etc. . . . .	90.
5. Romans hellénistiques . . . . .	94.
6. Hagiographie celtique . . . . .	98.
7. Hagiographie anglo-saxonne . . . . .	100.
8. Hagiographie contemporaine . . . . .	101.
CHAP. VI. — Contes dévots . . . . .	103.
OUVRAGES A AJOUTER . . . . .	105.
APPENDICE I. — Liste des éditions, etc. . . . .	107.
APPENDICE II. — Liste des dissertations, etc. . . . .	120.
APPENDICE III. — Liste des glossaires, etc. . . . .	122.
APPENDICE IV, 1. — Liste des manuscrits, etc. . . . .	127.
"    IV, 2. — Concordance des manuscrits . . . . .	160.
"    IV, 3. — Liste des manuscrits datés . . . . .	164.
"    IV, 4. — Liste des fac-similés . . . . .	166.
TABLE ALPHABÉTIQUE DES ÉDITEURS, etc. . . . .	171.
TABLE ALPHABÉTIQUE DES AUTEURS ET DES OUVRAGES DU MOYEN AGE . . . . .	219.
TABLE DES MATIÈRES . . . . .	241.

FIN DE LA TABLE DES MATIÈRES

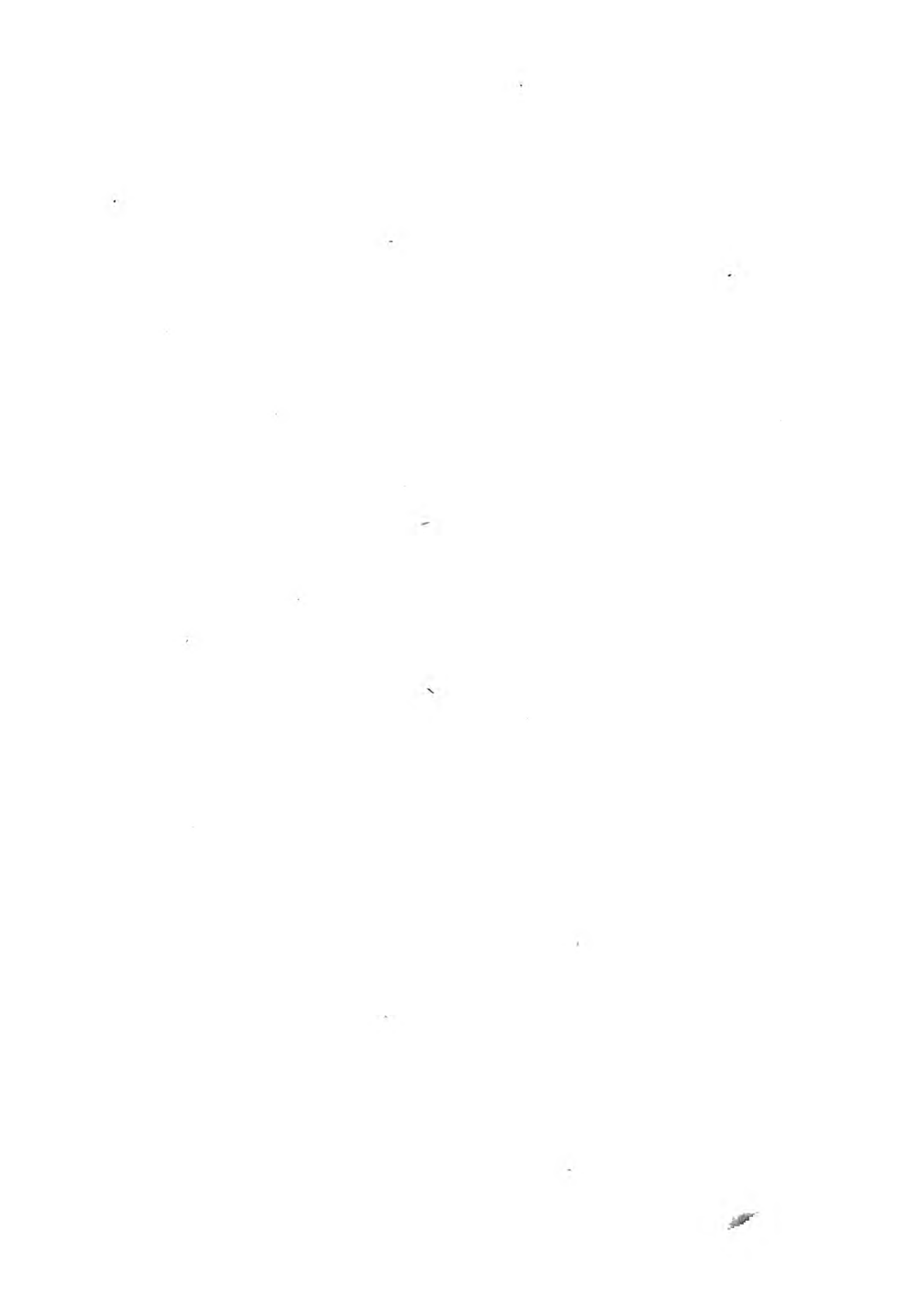
*Tiré à cent cinquante exemplaires,  
et non mis dans le commerce.*

891









The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that every entry, no matter how small, should be recorded to ensure the integrity of the financial statements. This includes not only sales and purchases but also expenses and income.

The second part of the document provides a detailed breakdown of the accounting cycle. It outlines the ten steps involved in the process, from identifying the accounting entity to preparing financial statements. Each step is explained in detail, with examples provided to illustrate the concepts.

The third part of the document discusses the various types of accounts used in accounting. It categorizes accounts into assets, liabilities, equity, revenue, and expense accounts. It also explains how these accounts are used to record transactions and how they are balanced at the end of each period.

The fourth part of the document discusses the importance of adjusting entries. It explains how these entries are used to ensure that the financial statements reflect the true financial position of the company at the end of the period. Examples are provided to show how adjusting entries are recorded and how they affect the accounts.

The fifth part of the document discusses the preparation of financial statements. It outlines the steps involved in preparing the balance sheet, income statement, and statement of owner's equity. It also discusses the importance of providing a clear and concise explanation of the results of the financial statements.

The sixth part of the document discusses the importance of internal controls. It explains how these controls are used to prevent and detect errors and fraud. It also discusses the various types of internal controls that can be implemented in a business.

The seventh part of the document discusses the importance of ethics in accounting. It explains how accountants are expected to act in a fair and honest manner and to follow the principles of professional conduct. It also discusses the consequences of unethical behavior in the accounting profession.

The eighth part of the document discusses the importance of communication in accounting. It explains how accountants must be able to communicate effectively with their clients and colleagues. It also discusses the various ways in which accountants can improve their communication skills.

The ninth part of the document discusses the importance of technology in accounting. It explains how the use of accounting software and other technology can improve the efficiency and accuracy of the accounting process. It also discusses the various ways in which accountants can stay up-to-date on the latest technology.

The tenth part of the document discusses the importance of continuing education in accounting. It explains how accountants must continue to learn and stay up-to-date on the latest developments in the field. It also discusses the various ways in which accountants can pursue continuing education.





